

# Digital Video Camera Recorder 8

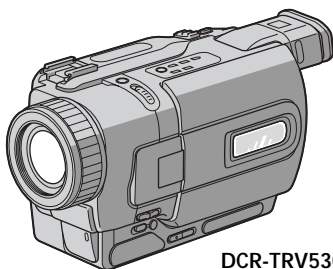
---

## Návod na používanie

Skôr, než začnete zariadenie používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

## Kezelési útmutató

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót és tegye el, hogy a jövőben bármikor fellapozhassa.



DCR-TRV530E

Digital Handycam



MEMORY STICK™



**Digital 8**

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV330E/TRV430E/TRV530E

## Vítame vás!

Blahoželáme vám k nákupu kamkordéra Digital Handycam spoločnosti Sony. Pomocou kamkordéra Digital Handycam môžete zachytiť vzácné životné momenty s dokonalejším obrazom a vo vynikajúcej zvukovej kvalite. Kamkordér Digital Handycam obsahuje zdokonalené funkcie s veľmi jednoduchým ovládaním. Čoskoro budete môcť vytvárať domáce video, ktoré bude zdrojom vašej zábavy v budúcnosti.

### UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu možného úrazu elektrickým prúdom zariadenie neotvárajte.

Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

### Pre zákazníkov v Európe

#### VÝSTRAHA

Elektromagnetické polia určitých frekvencií môžu mať vplyv na obraz a zvuk tohto digitálneho kamkordéra.

Tento produkt bol testovaný a je v súlade s limitmi smernice EMC týkajúcej sa používania prípojných káblov kratších ako 3 metre (9,8 stopy).

## Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy Sony Digital Handycam kamkorderet vásárolt. Ezzel a Digital Handycam kamkorderrel az élet legszebb pillanatait csodálatos képminőségben és kiváló hanggal örökítheti meg.

E Digital Handycam kamkorder számos korszerű szolgáltatással rendelkezik, használata mégis egyszerűen elsajátítható. Hamarosan képes lesz olyan felvételeket készíteni, amelyeket hosszú éveken át élvezni fog.

### FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadék vagy nedvesség hatásának.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez áramütést okozhat.

A javítást bizza szakemberre!

### Európai vásárlóink

#### FIGYELMÉBE

Bizonyos frekvenciájú elektromágneses terek befolyásolhatják e digitális kamkorder kép- és hangminőségét.

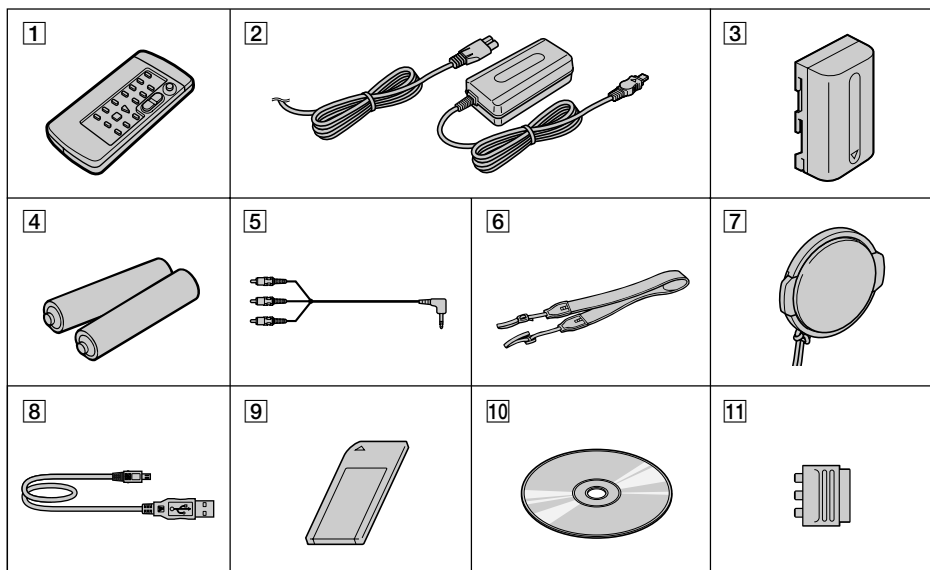
Ezt a terméket bevizsgálták, és úgy találták, hogy az EMC előírásokban meghatározott korlátokon belül esik, ha 3 méternél rövidebb csatlakozó kábellel használják.

# Kontrola dodávaného príslušenstva

Skontrolujte, či bolo s kamkordérom dodané nasledujúce príslušenstvo.

# A tartozékok ellenőrzése

Győződjön meg róla, hogy a kamkorderrel együtt megkapta-e az alábbi tartozékokat:



- 1 **Bezdrôtový diaľkový ovládač** (1) (s. 210)
- 2 **Sieťový adaptér typu AC-L10A/L10B/L10C** (1), **sieťový napájací kábel** (1) (s. 16)
- 3 **Batéria typu NP-FM30** (1) (s. 15, 16)  
DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E  
**Batéria typu NP-FM50** (1) (s. 15, 16)  
DCR-TRV235E/TRV430E
- 4 **Batéria typu R6 (veľkosti AA) pre diaľkový ovládač** (2) (s. 211)
- 5 **Prípojný kábel A/V** (1) (s. 44)
- 6 **Remienok na plece** (1) (s. 205)
- 7 **Kryt objektívu** (1) (s. 26)
- 8 **Kábel USB** (1)\* (s. 151)
- 9 **Pamäťová karta "Memory Stick"** (1)\* (s. 124)
- 10 **Disk CD-ROM (ovládač USB SPVD-004)** (1)\* (s. 151)
- 11 **21-vývodový adaptér** (1) (s. 45)

\* iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

- 1 **Vezeték nélküli távvezérlő** (1 db) (210. oldal)
- 2 **AC-L10A/L10B/L10C hálózati tápegység** (1 db), **Hálózati vezeték** (1 db) (16. oldal)
- 3 **NP-FM30 akkumulátor** (1 db) (15. és 16. oldal)  
DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E  
**NP-FM50 akkumulátor** (1 db) (15. és 16. oldal)  
DCR-TRV235E/TRV430E
- 4 **R6 (AA méretű) elemek a távvezérlőhöz** (2 db) (211. oldal)
- 5 **A/V összekötő kábel** (1 db) (44. oldal)
- 6 **Vállszíj** (1 db) (205. oldal)
- 7 **Lencsevédő sapka** (1 db) (26. oldal)
- 8 **USB kábel** (1 db)\* (151. oldal)
- 9 **"Memory Stick"** (1 db)\* (124. oldal)
- 10 **CD-ROM (SPVD-004 USB meghajtó)** (1 db)\* (151. oldal)
- 11 **21-pólusú adapter** (1 db) (45. oldal)

\* Csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetén

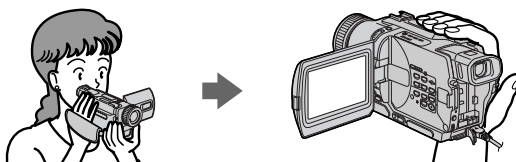
Ak bolo nahrávanie alebo prehrávanie prerušené z dôvodu poruchy kamkordéra, úložného média, atď., obsah nahrávky sa nebude môcť nahradiť.

A gyártó nem vállal felelősséget a felvétel elvesztéséből eredő kárért abban az esetben, ha a felvétel illetve lejátszás a kamkorder, a tároló médiumok stb. meghibásodása miatt megghiúsul.

# Hlavné funkcie

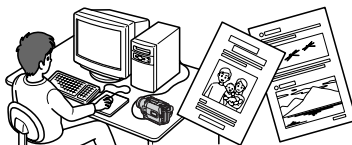
## Snímanie pohyblivých alebo statických obrázkov a ich prehrávanie

- Nahrávanie obrazu (s. 26)
- Nahrávanie statických obrázkov na pásku (s. 48)
- Prehrávanie pásky (s. 39)
- Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" (s. 129) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- Zobrazovanie statických obrázkov nahratých na pamäťovej karte "Memory Stick" (s. 146) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



## Digitalizácia obrázkov na počítači

- Použitie s analógovým zariadením na spracovanie videa a s počítačom (s. 98) (iba typ DCR-TRV330E)
- Zobrazovanie obrázkov nahratých na pamäťovej karte "Memory Stick" pomocou kábla USB (s. 150) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



## Ďalšie funkcie

### Funkcie na úpravu expozície v režime nahrávania

- Funkcia snímania v protisvetle (s. 32)
- Funkcia NightShot/Super NightShot (s. 33)
- PROGRAM AE (s. 61)
- Ručná úprava expozície (s. 64)

### Funkcie na vytvorenie pôsobivejšieho obrazu

- Úprava digitálneho programu (s. 86)
- Fader (s. 53)
- Obrazové efekty (s. 56)
- Digitálne efekty (s. 58)
- Titulky (s. 67, 69)
- MEMORY MIX (s. 135) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

### Funkcie na dodanie prirodzeného vzhľadu jednotlivým nahrávkam

- Tlačidlá END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (s. 37)
- Ručné zaostrovanie (s. 65)
- Digitálne približovanie [MENU] (s. 107). V predvolenom nastavení má hodnotu **OFF**. (Ak chcete približovať viac ako 25 x, vyberte možnosť digitálneho približovania v časti **D ZOOM** v nastaveniach ponuky.)

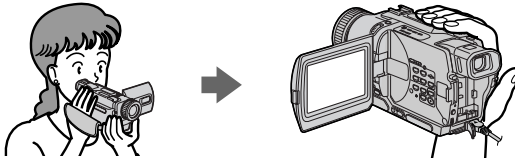
### Funkcie používané po skončení nahrávania

- Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť (s. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (s. 107)
- SUPER LASER LINK (s. 46)
- Funkcia pásky PB ZOOM (s. 75)/Funkcia pamäte PB ZOOM (s. 157) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

# Főbb szolgáltatások

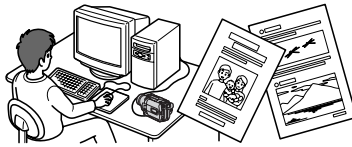
## Álló- és mozgóképek fényképezése, lejátszása

- Felvételkedészítés (26. oldal)
- Állókép felvétele a szalagra (48. oldal)
- Szalag lejátszása (39. oldal)
- Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re (129. oldal) (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
- A "Memory Stick"-re felvett állókép megtekintése (146. oldal) (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)



## Képek befogása személyi számítógépre

- A nalog videoegység és számítógép segítségével (98. oldal) (Csak a DCR-TRV330E típus esetében)
- A "Memory Stick"-re felvett képek megtekintése az USB kábel segítségével (150. oldal) (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)



## Egyéb funkciók

### Az expozíciót módosító funkciók felvételi üzemmódban

- Ellenfény kompenzálása (32. oldal)
- NightShot/Super NightShot (33. oldal)
- PROGRAM AE (61. oldal)
- Az expozíció kézi beállítása (64. oldal)

### Erőteljesebb képi hatásokat eredményező funkciók

- Felvételek digitális szerkesztése (86. oldal)
- Úsztatás (53. oldal)
- Képeffektusok (56. oldal)
- Digitális effektusok (58. oldal)
- Feliratozás (67, 69. oldal)
- MEMORY MIX (135. oldal) (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)


### A felvételnek természetes hatást kölcsönző funkciók

- END SEARCH/EDITSEARCH/Gyorsellenőrzés (37. oldal)
- Kézi fókuszbeállítás (65. oldal)
- Digitális zoom [MENU] (107. oldal) A funkció gyári beállítása **OFF** (kikapcsolva). (Ha 25xszűrősnél nagyobb mértékű zoomolást kíván végezni, kapcsolja be a menü **D ZOOM** menüpontjában a digitális zoom funkciót.)


### Felvétel után használható funkciók

- Null-pont memória funkció (77. oldal)
- HiFi SOUND (hang) [MENU] (107. oldal)
- SUPER LASER LINK (lézeres szuper kapcsolat) (46. oldal)
- Szalag PB ZOOM (75. oldal) / Memória PB ZOOM (157. oldal) (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

## Obsah

Kontrola dodávaného príslušenstva .....	3	Nahrávanie videa alebo televíznych programov (iba typ DCR-TRV330E) .....	100
Hlavné funkcie .....	4	Vloženie záberu z videorekordéra - upravovanie vkladáním (iba typ DCR-TRV330E) .....	104
<b>Stručný sprievodca začiatkom používania</b> ... 8		<b>Prispôsobenie kamkordéra</b>	
<b>Začíname</b>		Zmena nastavení ponuky .....	107
Používanie návodu .....	12	<b>Funkcie pamätevej karty "Memory Stick"</b>	
Krok 1 Príprava zdroja napájania .....	15	(iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)	
Inštalácia batérie .....	15	Používanie pamätevej karty "Memory Stick"	
Nabíjanie batérie .....	16	- úvod .....	124
Pripojenie k elektrickej sieti .....	21	Nahrávanie statických obrázkov na pamätevú kartu "Memory Stick"	
Krok 2 Nastavenie dátumu a času .....	22	- nahrávanie fotografií do pamäte .....	129
Krok 3 Vloženie pásky .....	24	Prekrytie obrazu statickým obrázkom na pamätevej karte "Memory Stick"	
<b>Nahrávanie - základné informácie</b>		- funkcia MEMORY MIX .....	135
Nahrávanie obrazu .....	26	Nahrávanie obrazu z pásky vo forme statického obrázka .....	141
Snímanie objektov v protisvetle		Kopírovanie statických obrázkov z pásky	
- funkcia BACK LIGHT .....	32	- ukladanie fotografií .....	144
Snímanie v tme - funkcia NightShot/Super NightShot .....	33	Zobrazenie statického obrázka	
Nahrávanie pomocou samospúšte (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) .....	35	- prehrávanie fotografií v pamäti .....	146
Kontrola nahrávky - tlačidlá END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review .....	37	Zobrazenie obrázkov na počítači .....	150
<b>Prehrávanie - základné informácie</b>		Kopírovanie obrázka z pamätevej karty "Memory Stick" na pásku (iba typ DCR-TRV330E) .....	155
Prehrávanie pásky .....	39	Zväčšenie statických obrázkov nahratých na pamätevých kartách "Memory Stick"	
Prezeranie nahrávky na televíznej obrazovke .....	44	- funkcia pamäte PB ZOOM .....	157
<b>Rozšírené funkcie nahrávania</b>		Prehrávanie obrázkov v nepretržitom cykle	
Nahrávanie statického obrázka na pásku - nahrávanie fotografií .....	48	- funkcia SLIDE SHOW .....	159
Používanie širokouhlého režimu .....	52	Zabránenie náhodnému vymazaniu	
Používanie funkcie Fader .....	53	- ochrana obrázkov .....	161
Používanie špeciálnych efektov		Odstraňovanie obrázkov .....	163
- obrazový efekt .....	56	Zápis tlačovej značky - funkcia PRINT MARK ..	166
Používanie špeciálnych efektov		Používanie tlačiarne (voliteľné príslušenstvo) ....	168
- digitálny efekt .....	58	<b>Riešenie problémov</b>	
Používanie funkcie PROGRAM AE .....	61	Typ problémov a ich riešenie .....	169
Ručná úprava expozície .....	64	Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky ..	174
Ručné zaostrovanie .....	65	Indikátory upozornení a hlásení .....	175
Prekrytie obrazu titulkom .....	67	<b>Ďalšie informácie</b>	
Vytvorenie vlastných titulkov .....	69	Systém Digital8  , nahrávanie a prehrávanie .....	185
Vloženie záberu .....	71	Batéria typu "InfoLITHIUM" .....	188
<b>Rozšírené funkcie prehrávania</b>		Rozhranie i.LINK .....	190
Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi .....	72	Používanie kamkordéra v zahraničí .....	192
Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi .....	73	Informácie o údržbe a odporúčania .....	193
Zväčšovanie nahratého obrazu		Technické parametre .....	199
- funkcia pásky PB ZOOM .....	75	<b>Stručná referenčná príručka</b>	
Rýchle vyhľadanie záberu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť .....	77	Časti a ovládacie prvky .....	203
Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu		Register .....	214
- vyhľadávanie dátumu .....	78		
Vyhľadávanie fotografií - vyhľadávanie a prezeranie fotografií .....	80		
<b>Úpravy</b>			
Kopírovanie pásky .....	82		
Kopírovanie vybraných záberov			
- úprava digitálneho programu .....	86		
Používanie s analógovým zariadením na spracovanie videa a s počítačom			
- funkcia konvertovania signálu (iba typ DCR-TRV330E) .....	98		

# Tartalomjegyzék

A tartozékok ellenőrzése .....	3
Főbb szolgáltatások .....	5
<b>Gyors használatbavételi útmutató ..</b>	<b>10</b>
<b>A kezdő lépések</b>	
Az útmutató használata .....	12
1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése .....	15
Az akkumulátor felhelyezése .....	15
Az akkumulátor feltöltése .....	16
Csatlakoztatás a hálózathoz .....	21
2. lépés A dátum és az idő beállítása .....	22
3. lépés A kazetta behelyezése .....	24
<b>Felvételkészítés – Alapműveletek</b>	
Felvétel készítése .....	26
Filmezés ellenfényben .....	32
– BACK LIGHT .....	32
Filmezés sötétben .....	33
– NightShot/Super NightShot .....	33
Felvételkészítés az önkiloldó segítségével (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) .....	35
A felvett műsor ellenőrzése – END SEARCH/EDITSEARCH/ Gyorsellenőrzés .....	37
<b>Lejátszás – Alapműveletek</b>	
Szalag lejátszása .....	39
A felvétel megtekintése tv-készüléken .....	44
<b>Speciális felvételi funkciók</b>	
Állókép felvétele a szalagra .....	48
– Fénykép felvétel .....	48
A szélesvásznú üzemmód használata .....	52
Az úsztatási funkció használata .....	53
Speciális effektusok használata .....	56
– Képeffektusok .....	56
Speciális effektusok használata .....	58
– Digitális effektusok .....	58
A PROGRAM AE funkció használata .....	61
Az expozíció kézi beállítása .....	64
Kézi fókuszbeállítás .....	65
Feliratozás .....	67
Egyéni feliratok készítése .....	69
Jelenet beszúrása .....	71
<b>Speciális lejátszási funkciók</b>	
Képeffektusok alkalmazása lejátszás közben .....	72
Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben .....	73
A szalagra felvett képek nagyítása .....	75
– Szalag PB ZOOM .....	75
Ráállítás a kazetta egy megadott pontjára a nullpont memória funkció segítségével .....	77
Keresés a dátum alapján – Dátum keresés ..	78
Fénykép keresése – Fénykép keresés/Fénykép bemutató .....	80
<b>Szerkesztés</b>	
Kazettamásolás .....	82
Egyes kiválasztott jelenetek másolása .....	86
– Digitális programszerkesztés .....	86
A kamkorder használata analóg videoegységgel és személyi számítógéppel – Jelkonvertálás funkció (Csak a DCR-TRV330E típus esetében) .....	98
Video- vagy tv-műsorok felvétele (Csak a DCR-TRV330E típus esetében) .....	100
Jelenet beszúrása a videomagnóról .....	104
– Beszúrásos szerkesztés (Csak a DCR-TRV330E típus esetében) .....	104
<b>A kamkorder testre szabása</b>	
A menü beállításainak módosítása .....	107
<b>“Memory Stick”-kel végezhető műveletek (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)</b>	
A “Memory Stick” használata – bevezetés ..	124
Állóképek felvétele a “Memory Stick”-re .....	129
– Fényképfelvétel memóriába .....	129
A “Memory Stick”-en található állókép rávetítése másik képre .....	135
– MEMORY MIX .....	135
Képek felvétele a szalagról állókép formában .....	141
Állóképek másolása szalagról .....	144
– Fénykép mentés .....	144
Állókép megtekintése .....	146
– Fénykép lejátszás memóriából .....	146
Képek megtekintése személyi számítógép segítségével .....	150
A “Memory Stick”-re felvett kép másolása szalagra (Csak a DCR-TRV330E típus esetében) .....	155
“Memory Stick”-re felvett állóképek kinagyítása .....	157
– Memória PB ZOOM .....	157
Képek lejátszása folyamatos ciklusban .....	159
– SLIDE SHOW (diabemutató) .....	159
A véletlen törlés megakadályozása .....	161
– Képek védelme .....	161
Képek törlése .....	163
Nyomatási jelek elhelyezése .....	166
– PRINT MARK .....	166
A nyomtató (külön megvásárolható) használata .....	168
<b>Hibaelhárítás</b>	
Hibatípusok és megoldásuk .....	177
Az öndiagnózis kijelzés .....	182
Figyelmeztető kijelzések és üzenetek .....	183
<b>További információk</b>	
A Digital8  rendszer, felvétel és lejátszás .....	185
Az “InfolITHIUM” akkumulátor .....	188
Az i.LINK csatlakoztatás .....	190
A kamkorder használata külföldön .....	192
Karbantartás és biztonsági előírások .....	193
Minőségstanúsítás .....	201
<b>Gyors áttekintés</b>	
A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése .....	203
Tárgymutató .....	215

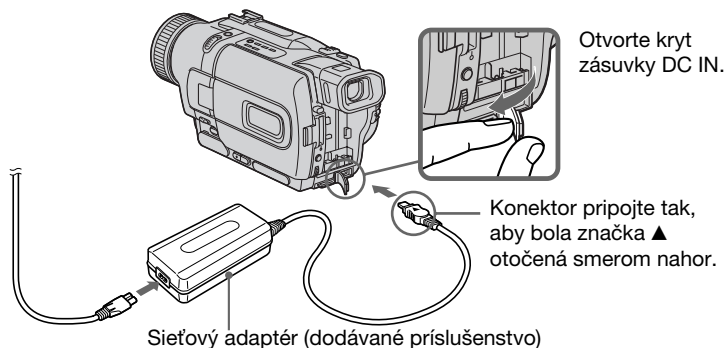
# Stručný sprievodca začiatkom používania



V tejto kapitole sa oboznámite so základnými funkciami kamkordéra. Ďalšie informácie získate na stranách v úvodzovkách "( )".

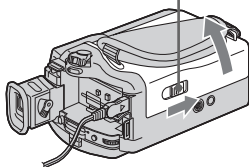
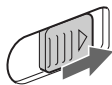
## 1 Pripojenie sieťového napájacieho kábla (s. 21)

Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí používajte batériu (s. 15).

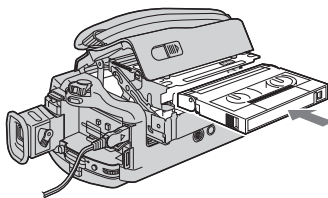


## 2 Vloženie pásky (s. 24)

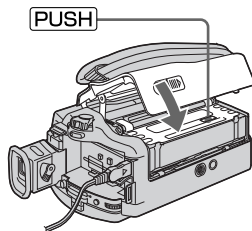
- 1** Prepínač OPEN/EJECT posuňte v smere šípky a otvorte kryt.



- 2** Vložte pásku do priestoru pre pásku tak, aby okienko bolo otočené smerom von. Vložte ju potlačením strednej časti jej zadnej strany.



- 3** Priestor pre pásku zatvorte stlačením značky PUSH na jeho vonkajšej časti. Po úplnom zasunutí priestoru pre pásku zatvorte kryt, pričom budete počuť kliknutie.

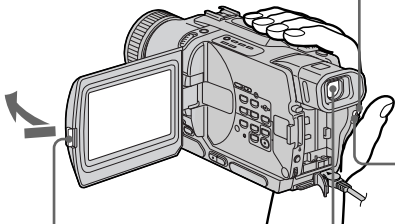




# 3

## Nahrávanie obrazu (s. 26)

- 1 Odstráňte kryt objektívu.

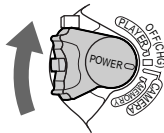


- 3 Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD. Na obrazovke LCD sa objaví obraz.

### Hľadáčik

Ak je panel LCD zatvorený, priložte oko k očnej mušli hľadáča. Obraz v hľadáčku je čiernobiely.

- 2 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.



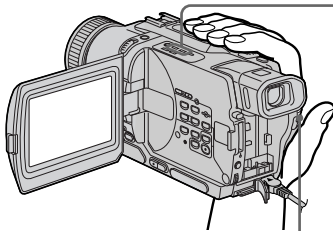
- 4 Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.



Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Ak chcete pre obraz nahráť dátum a čas, pred nahrávaním nastavte hodiny (s. 22).

# 4

## Sledovanie prehrávaného obrazu na obrazovke LCD (s. 39)



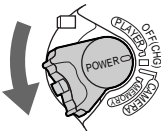
- 2 Stlačením tlačidla ◀◀ prevíňte pásku.



- 3 Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.

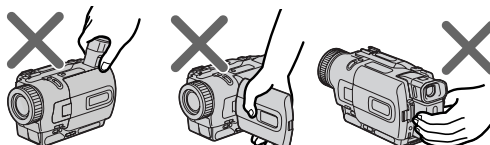


- 1 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).



### Poznámka

Kamkordér nevyberajte uchopením za hľadáčik, panel LCD alebo batériu.



# Gyors használatbavételi útmutató

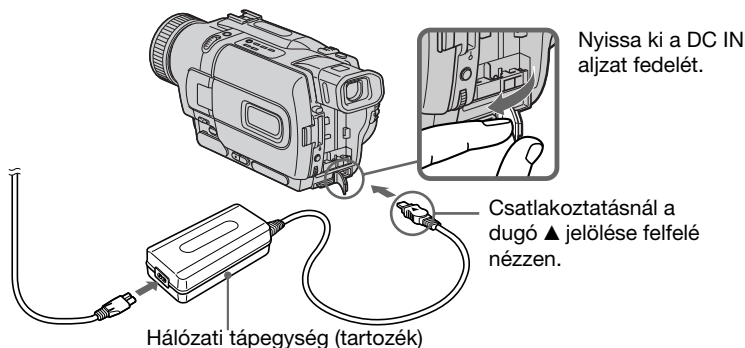


Ebben a fejezetben bemutatjuk Önnek a kamkorder alapfunkcióit. A részletesebb információkat a zárójelben "( )" található oldalakon olvashatja el.

## 1

### A hálózati kábel csatlakoztatása (21. oldal)

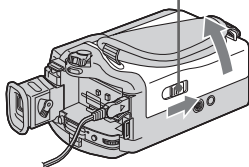
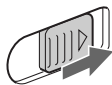
Ha a szabadban filmez, használja az akkumulátort (15. oldal).



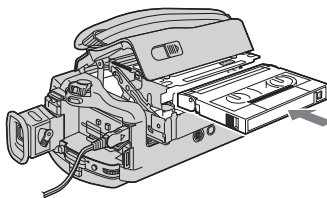
## 2

### A kazetta behelyezése (24. oldal)

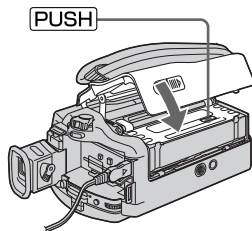
- 1** Az OPEN/EJECT gombot a nyíl irányába tolva nyissa ki a kazettafészek fedelét.



- 2** A kazettát egyenesen tartva helyezze mélyen a kazettafészekbe úgy, hogy a kazetta ablaka kifelé nézzen. Behelyezés közben a kazetta hátoldalának középső részét nyomja.



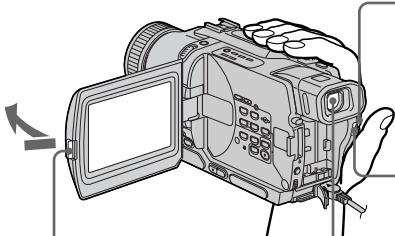
- 3** A kazetta fészek **PUSH** jelzésének megnyomásával zárja be a kazettafészket. Ha a kazettafészek már teljesen a helyére süllyedt, zárja be a fedelét úgy, hogy kattanjon.



# 3

## Felvételkészítés (26. oldal)

**1** Távolítsa el a lencsevédő sapkát.



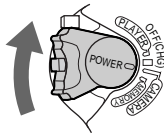
**3** Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát. A kép megjelenik az LCD képernyőn.

### Kereső

Ha az LCD tábla zárva van, használja a keresőt. Illessze a szemét szorosan a kereső nézőkéjéhez.

A kép a keresőben fekete-fehér.

**2** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.



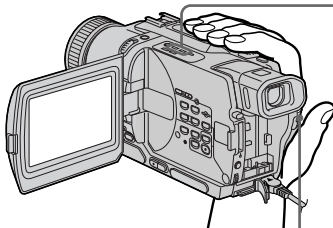
**4** Nyomja meg a START/STOP gombot. A kamkorder megkezdí a felvételt. A felvétel leállításához nyomja meg újból a START/STOP gombot.



Megvásárláskor a kamkorder belső órájának beállítása kikapcsolt állapotban van. Ha a képhez dátumot és időt is rögzíteni kíván, felvétel előtt állítsa be a belső órát (22. oldal).

# 4

## A lejátszás megtekintése az LCD képernyőn (39. oldal)



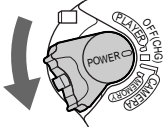
**2** Csévélje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.



**3** Indítsa el a lejátszást a ▶▶ gombbal.

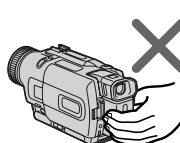
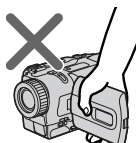
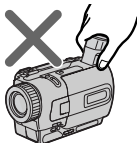


**1** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR helyzetbe (Csak a DCR-TRV330E típus esetében).



### MEGJEGYZÉS

A kamkordert soha ne szállítsa a keresőnél, az LCD táblánál vagy az akkumulátornál fogva.



## Používanie návodu

Pokyny v tomto návode sú určené pre šesť typov uvedených v nasledujúcej tabuľke. Skôr, ako začnete čítať tento návod alebo používať kamkordér, skontrolujte číslo typu uvedené na jeho zadnej časti. Na ilustráciách je zobrazený typ DCR-TRV530E. V ostatných prípadoch je typ vyznačený na ilustráciách. Každá odchýlka pri prevádzke je jasne vyznačená v texte, napríklad "iba typ DCR-TRV530E".

Tlačidlá a nastavenia kamkordéra sú v tomto návode zobrazené veľkými písmenami. Napríklad ŃNastavte prepínač POWER do polohy CAMERA.

Po vykonaní operácie budete počuť pípnutie, ktoré označuje jej skončenie.

## Az útmutató használata

Az útmutatóban leírtak az alábbi táblázatban felsorolt hat modellre vonatkoznak. Mielőtt elkezdené olvasni az útmutatót és üzemeltetni a kamkordert, ellenőrizze a típusszámot a készülék alján. Az útmutatóban található ábrák a DCR-TRV530E típust szemléltetik. Ettől eltérő esetben a típust az ábrán külön feltüntettük. A működtetést érintő különbségeket minden esetben egyértelműen jeleztük, például "csak a DCR-TRV530E típus esetében".

A szövegben végig nagybetűvel szedtük a készülék gombjainak és beállításainak nevét. Pl. Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.

Üzemeltetés közben a készülék sípoló hanggal jelzi, hogy utasítást hajt végre.

### Rozdiely/Különbségek a típusok között

DCR-	TRV230E	TRV235E	TRV325E	TRV330E	TRV430E	TRV530E
Označenie MEMORY* (na prepínači POWER)/ MEMORY jelzés* (a POWER kapcsolón)	—	—	●	●	●	●
Označenie VCR** (na prepínači POWER)/ VCR jelzés** (a POWER kapcsolón)	—	—	—	●	—	—
Samospúšť/ Önkioldó	—	—	●	●	●	●
Ψ Konektorová zásuvka (USB)/ Ψ (USB) aljzat	—	—	●	●	●	●
Obrazovka LCD/ LCD képernyő	6,2 cm (2,5 palca)/ (2,5")	6,2 cm (2,5 palca)/ (2,5")	6,2 cm (2,5 palca)/ (2,5")	6,2 cm (2,5 palca)/ (2,5")	7,5 cm (3 palca)/ (3")	8,8 cm (3,5 palca)/ (3,5")
Digitálny transfokátor/ Digitális zoom	700×	800×	700×	700×	800×	700×

● Je súčasťou/Tartozék

— Nie je súčasťou/Nem tartozék

## Používanie návodu

- \* Pre typy s označením MEMORY na prepínači POWER sú k dispozícii pamäťové funkcie. Bližšie informácie získate na strane 124.
- \*\* Typy s označením VCR na prepínači POWER môžu nahrávať obraz z iných zariadení, ako napríklad z videorekordéra. Ostatné typy majú na prepínači POWER označenie PLAYER.

### Skôr, ako začnete kamkordér používať

V digitálnom kamkordéri môžete používať videopásky Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **D8**. Kamkordér nahráva a prehráva obraz nahratý v systéme Digital8 **D8**. Dokáže tiež prehrávať pásky nahraté v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom analógovom systéme 8 **8**. Pri prehrávaní v systéme Hi8 **Hi8** alebo štandardnom systéme 8 **8** nie je však možné používať funkcie uvedené v časti "Rozšírené funkcie prehrávania" na stranách 72 až 81. Z dôvodu plynulého prechodu odporúčame nemiešať nahrávky v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom systéme 8 **8** s nahrávkami v systéme Digital8 **D8**.

### Poznámka k farebným televíznym systémom

V rôznych krajinách sa používajú rôzne farebné televízne systémy. Ak chcete zobraziť nahrávku na televíznej obrazovke, potrebujete televízor pracujúci v systéme PAL.

### Odporúčania týkajúce sa autorských práv

Televízne programy, filmy, videopásky a iné materiály môžu byť chránené autorskými právami. Neoprávnené nahrávanie uvedených materiálov môže byť v rozpore s ustanoveniami zákonov o autorských právach.

## Az útmutató használata

- \* Azok a modellek, amelyikék POWER kapcsolóján a MEMORY jelzés látható, memória funkciókkal rendelkeznek. Részletes ismertetés a 124. oldalon.
- \*\* Azok a modellek, amelyikék POWER kapcsolóján a VCR jelzés látható, más készülékekről, például videomagnóról is képesek felvételeket rögzíteni. A többi modell POWER kapcsolóján a PLAYER jelzés látható.

### A kamkorder használatba vétele előtt

A kamkorderhez Hi8 **Hi8** és Digital8 **D8** rendszerű videokazettákat használhat. A kamkorder Digital8 **D8** rendszerben készíti és játsza le a felvételeket. A kamkorder ugyan le tudja játszani a Hi8 **Hi8** vagy standard 8 **8** (analóg) rendszerben felvett szalagokat, de ebben az esetben nem működnek a 72-81. oldalon ismertetett "Speciális lejátszási funkciók". A zajmentes átmenetek biztosítása érdekében ajánljuk, hogy egy és ugyanazon szalagon belül ne keverje a Hi8 **Hi8** vagy standard 8 **8** és a Digital8 **D8** rendszerben készített felvételeket.

### Megjegyzés a tv színrendszerekhez

A tv színrendszerek országonként eltérőek lehetnek. Ha a kamkorderrel készült felvételt tv-készülékén szeretné megnézni, akkor PAL-rendszerű tv-készüléket kell használnia.

### A szerzői joggal kapcsolatos óvintézkedések

Előfordulhat, hogy egyes televíziós műsorok, filmek, videoszalagok és egyéb anyagok szerzői jogvédelem alatt állnak.

Az ilyen anyagok engedély nélküli felvétele sértheti a szerzői joggal kapcsolatos jogszabályokat.

### Odporúčania pre údržbu kamkordéra

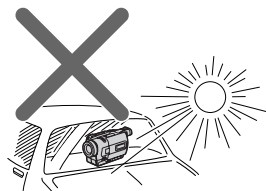
**Objektív a obrazovka LCD alebo hľadáčik (iba typy, ktoré ich obsahujú)**

- Hľadáčik a obrazovka LCD sa vyrábajú použitím najprecíznejších technológií. Z tohto dôvodu sa dá efektívne využiť 99,99 % pixelov. Môžu sa však objaviť nepatrné čierne alebo žiarivé bodky (bielej, červenej, modrej alebo zelenej farby), ktoré sa neustále zobrazujú na obrazovke LCD a v hľadáčiku. Tieto bodky vznikajú normálne pri výrobe a nemajú žiadny vplyv na nahrávku.
- Zabráňte prístupu vlhkosti ku kamkordéru. Kamkordér chráňte pred dažďom a morskou vodou. Vlhkosť môže spôsobiť poruchu kamkordéra. V niektorých prípadoch sa táto porucha nedá odstrániť [a].
- Kamkordér nikdy nevystavujte teplotám nad 60 °C (140 °F), ako napríklad v zaparkovanom aute na slnku alebo vystavené priamemu slnečnému žiareniu [b].
- Buďte opatrní pri odkladaní kamery vo vonkajšom prostredí alebo pri okne. Dlhodobé vystavenie obrazovky LCD, hľadáčika alebo objektívu priamemu slnečnému žiareniu môže spôsobiť poruchy [c].
- Nesnímajte priame slnko. Môže to spôsobiť poruchu kamkordéra. Snímky slnka robte iba pri nízkom osvetlení, napríklad za súmraku [d].

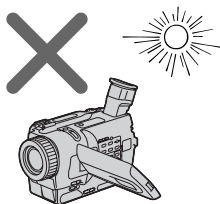
[a]



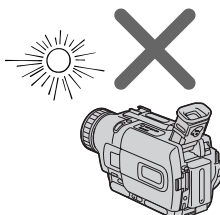
[b]



[c]



[d]



### Tanácsok a kamkorder megóvásához

**Lencse és LCD képernyő/kereső (csak a felszerelt modelleken)**

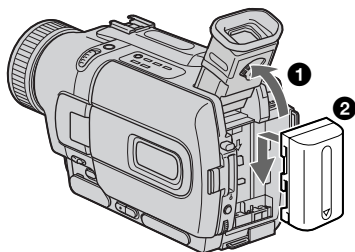
- Az LCD képernyő és a kereső rendkívül fejlett gyártástechnológiával készült, így az effektíven működő képpontok aránya több, mint 99,99%. Ennek ellenére előfordulhat, hogy folyamatosan apró fekete pontok és/vagy színes (fehér, piros, kék vagy zöld) fénypontok jelennek meg az LCD képernyőn és a keresőn. Ezek a pontok a gyártási folyamat szokásos velejárói és semmilyen módon nem befolyásolják a felvételt.
- Óvja kamkorderét a nedvességtől. Ne engedje, hogy a kamkordert eső vagy tengervíz érje. Előfordulhat, hogy nedvesség hatására a kamkorder meghibásodik. Esetenként ez a meghibásodás nem is javítható. [a]
- Soha ne hagyja a kamkordert olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60 °C fölé emelkedhet, például tűző napon parkoló gépkocsiban vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen. [b]
- Vigyázzon, amikor a kamerát ablak mellett vagy a szabadban teszi le. Működési hibákat okozhat, ha az LCD képernyőt, a keresőt vagy a lencsét hosszú időre közvetlen napsugárzásnak teszi ki. [c]
- Soha ne filmezze közvetlenül a napot, mert ezzel a kamkorder meghibásodását idézheti elő. A napról csak sötétebb fényviszonyok mellett, például naplementekor készítsen felvételt [d].

# Krok 1 Príprava zdroja napájania

## Inštalácia batérie

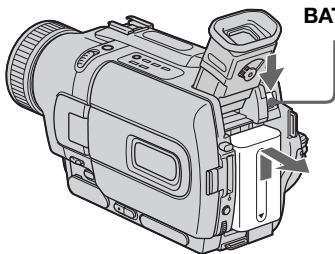
Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí odporúčame používať batériu.

- (1) Zdvihnite hľadáčik.
- (2) Batériu posuňte smerom nadol, až pokiaľ nebudete počuť kliknutie.



## Vyberanie batérie

- (1) Zdvihnite hľadáčik.
- (2) Stlačte uvoľňovaciu páčku BATT (batéria) a batériu vysuňte v smere šípky.



## Uvoľňovacia páčka BATT (batéria)/ BATT (akkumulátor) kiengedő kar

**Ak inštalujete batériu s veľkou kapacitou**  
Pri inštalácii batérie typu NP-FM70/FM90/FM91 na kamkordér vysuňte hľadáčik.

# 1. lépés A tápfeszültség -forrás előkészítése

## Az akkumulátor felhelyezése

Ha a kamkorderrel a szabadban filmez, ajánlatos akkumulátort használni.

- (1) Emelje fel a keresőt.
- (2) Kattanásig csúsztassa lefelé az akkumulátort.

## Az akkumulátor levétele

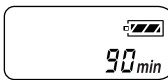
- (1) Emelje fel a keresőt.
- (2) A BATT (akkumulátor) kiengedő kart lenyomva tartva húzza ki a nyíl irányában az akkumulátort.

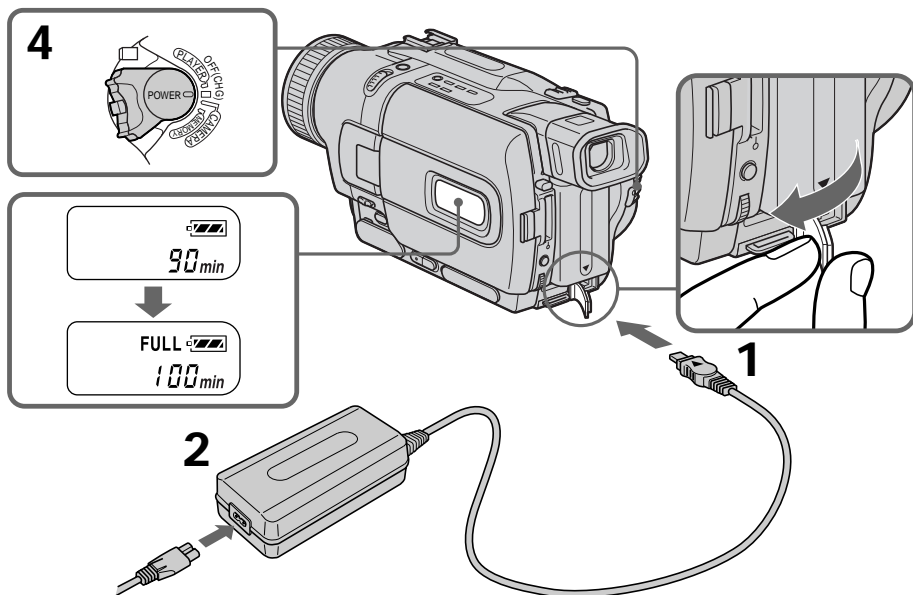
## Krok 1 Príprava zdroja napájania

### Nabíjanie batérie

Po skončení nabíjania použite batériu v kamkordéri. Batériu pred použitím nabite. Kamkordér pracuje iba s batériou typu "InfoLITHIUM" (séria M). Ďalšie informácie o batérii typu "InfoLITHIUM" získate na strane 188.

- (1) Otvorte kryt zásuvky DC IN a pripojte k nej dodávaný sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) K sieťovému adaptéru pripojte sieťový napájací kábel.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.
- (4) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG). Začne sa nabíjanie. Zostávajúci čas batérie sa zobrazuje v minútach na displeji.

Ak sa indikátor zostávajúceho času batérie zmení na , **normálne nabíjanie** je dokončené. Ak chcete batériu nabiť úplne (**úplné nabitie**), nechajte ju po skončení normálneho nabíjania pripojenú, až pokiaľ sa na displeji nezobrazí nápis FULL. Úplné nabitie batérie umožňuje jej dlhšie používanie.




## 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

### Az akkumulátor feltöltése

A kamkorder használatára előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

Ezt a kamkordert csak "InfoLITHIUM" (M sorozat) akkumulátorral szabad üzemeltetni. Az "InfoLITHIUM" akkumulátorról részletesebben a 188. oldalon olvashat.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét és csatlakoztassa a kamkorderhez mellékelt hálózati tápegységet a DC IN aljzathoz úgy, hogy a csatlakozó dugón látható ▲ jelzés felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe. A feltöltés megkezdődik. A kijelző ablakban percekben kifejezve megjelenik a maradék akkumulátor idő.

A **normál feltöltés** akkor tekinthető befejezettnek, ha a maradék akkumulátor idő kijelzője -ra vált. Az akkumulátor **teljes feltöltéséhez** a normál feltöltés végeztével hagyja az akkumulátort a kamkorderen, amíg a kijelző ablakban meg nem jelenik a FULL felirat. Az akkumulátor teljes feltöltése lehetővé teszi, hogy az akkumulátor üzemideje a szokásosnál hosszabb legyen.



## Krok 1 Príprava zdroja napájania

### Po skončení nabíjania batérie

Odpojte sieťový adaptér z zásuvky DC IN na kamkorderi.

#### Poznámky

- Zabráňte prístupu kovových predmetov ku kovovým častiam konektora DC sieťového adaptéra. Môže to spôsobiť skrat, ktorý poškodí sieťový adaptér.
- Batériu udržiajte suchú.
- Ak sa batéria nebude dlhší čas používať, úplne ju jedenkrát nabite a potom ju používajte až do úplného vybitia. Tento postup vykonávajte raz ročne. Batériu skladujte na chladnom mieste.

#### Ak je batéria úplne nabitá

Podsvietenie displeja LCD je vypnuté.

#### Indikátor zostávajúceho času batérie

Indikátor zostávajúceho času batérie zobrazuje na displeji približný čas nahrávania pomocou hľadáčka.

#### Pokiaľ kamkorder vypočíta aktuálny zostávajúci čas batérie

Na displeji sa zobrazuje nápis “- - - - min”.

#### Pokiaľ sa batéria nabíja, v nasledujúcich prípadoch sa na displeji nezobrazí žiaden indikátor alebo blikajúci indikátor:

- batéria nie je správne vložená,
- batéria je chybná.

#### Ak sa napájanie vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje ešte dostatočnú kapacitu batérie

Batériu znova úplne nabite a indikácia zostávajúceho času batérie sa upraví.

#### Používanie sieťového adaptéra

Sieťový adaptér umiestnite do blízkosti sieťovej zásuvky. Ak dôjde k akýmkoľvek problémom s týmto zariadením, ihneď prerušte prívod elektrickej energie a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

### Az akkumulátor feltöltése után

Húzza ki a hálózati tápegységet a kamkorder DC IN aljzatából.

#### Megjegyzések

- Ügyeljen rá, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesen hozzá a hálózati tápegység DC csatlakozó dugójának fém részeihez. Rövidzárlat léphet fel, amely károsítja a hálózati tápegységet.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem fogja használni, töltsse fel egyszer teljesen, majd használja teljes lemerülésig. Évente egyszer ismétlje meg a műveletet. Az akkumulátort tárolja hűvös helyen.

#### Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött

A kijelzőben kialszik az LCD képernyő háttérvilágítása.

#### A maradék akkumulátor idő kijelző

A kijelző ablakban megjelenő maradék akkumulátor idő kijelzés a keresővel készített felvételi idő hozzávetőleges értékét mutatja.

#### Amíg a kamkorder ki nem számítja a tényleges maradék akkumulátor időt

A kijelző ablakban a “- - - - min” jelzés látható.

#### Az alábbi esetekben az akkumulátor töltése közben nem jelenik meg illetve villog a jelzés a kijelző ablakban:

- Az akkumulátort nem megfelelően helyezte fel.
- Valami baj van az akkumulátorral.

#### Ha netán a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez


Töltsse fel újra teljesen az akkumulátort, hogy a kijelző a maradék akkumulátor idő tényleges értékét mutassa.

#### A hálózati tápegység használata esetén

A hálózati tápegységet a fali konnektor közelében helyezze el. Ha a tápegység használata közben bármilyen rendellenességet észlel, a lehető leggyorsabban húzza ki a dugót a konnektorból, hogy leválassza a készüléket a feszültségforrásról.


## Krok 1 Príprava zdroja napájania

### Čo je "InfoLITHIUM"?

Výrazom "InfoLITHIUM" sa označuje lítium-iónová batéria, ktorá umožňuje výmenu údajov (napríklad informácií o zaťažení batérie) s kompatibilným elektronickým zariadením. Toto zariadenie je kompatibilné s batériami typu "InfoLITHIUM" (série M). Kamkordér môže tieto batérie používať iba s batériou typu "InfoLITHIUM". Batéria typu "InfoLITHIUM" série M má označenie . "InfoLITHIUM" je obchodnou známkou spoločnosti Sony Corporation.

## 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

### Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név olyan lítium-ion akkumulátorokat jelöl, amelyek többek között az akkumulátor töltöttségi szintjére vonatkozóan képesek adatokat cserélni a kompatibilis elektronikus berendezésekkel. Ez a berendezés kompatibilis az "InfoLITHIUM" akkumulátorokkal (M sorozat). A kamkorder kizárólag "InfoLITHIUM" akkumulátorral üzemeltethető. Az M sorozatú "InfoLITHIUM" akkumulátorokat az  jelzésről lehet felismerni. Az "InfoLITHIUM" név a Sony Corporation védjegye.

### Čas nabíjania/Töltési idő

Batéria/ Akkumulátor	Úplné nabíjanie (normálne nabíjanie)/ Teljes feltöltés (Normál feltöltés)
NP-FM30 <sup>1)</sup>	145 (85)
NP-FM50 <sup>2)</sup>	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

Približná doba nabíjania vybitéj batérie v minútach pri teplote 25 °C (77 °F)

- <sup>1)</sup> Dodáva sa s typmi DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E  
<sup>2)</sup> Dodáva sa s typmi DCR-TRV235E/TRV430E

Az üres akkumulátor feltöltéséhez 25 °C-on szükséges hozzávetőleges időtartam percekben kifejezve

- <sup>1)</sup> Tartozék a DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E típusokhoz  
<sup>2)</sup> Tartozék a DCR-TRV235E/TRV430E típusokhoz

### Čas nahrávania/Felvételi idő

#### DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávanie použitím hl'adáčika/ Felvételt készítés a keresővel		Nahrávanie použitím obrazovky LCD/ Felvételt készítés az LCD képernyővel	
	Nepretržité <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>	Nepretržité <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>
	NP-FM30 <sup>1)</sup>	100	55	75
NP-FM50 <sup>2)</sup>	165	95	125	70
NP-FM70	345	200	265	150
NP-FM90	520	300	400	230
NP-FM91	605	350	465	265

# 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

## Krok 1 Príprava zdroja napájania

DCR-TRV430E

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávanie použitím hl'adáčika/ Felvételkészítés a keresővel		Nahrávanie použitím obrazovky LCD/ Felvételkészítés az LCD képernyővel	
	Nepretržit <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>	Nepretržit <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>
	NP-FM30 <sup>1)</sup>	100	55	70
NP-FM50 <sup>2)</sup>	165	95	115	65
NP-FM70	345	200	245	140
NP-FM90	520	300	370	215
NP-FM91	605	350	430	250

DCR-TRV530E

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávanie použitím hl'adáčika/ Felvételkészítés a keresővel		Nahrávanie použitím obrazovky LCD/ Felvételkészítés az LCD képernyővel	
	Nepretržit <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>	Nepretržit <sup>3)</sup> / Folyamatos <sup>3)</sup>	Typické <sup>4)</sup> / Jellemző <sup>4)</sup>
	NP-FM30 <sup>1)</sup>	100	60	70
NP-FM50 <sup>2)</sup>	165	105	115	65
NP-FM70	345	220	245	140
NP-FM90	520	335	370	210
NP-FM91	605	390	430	245

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

Hozzávetőleges időtartam percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.

- 1) Dodáva sa s typmi DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
- 2) Dodáva sa s typmi DCR-TRV235E/TRV430E
- 3) Približný čas nepretržitého nahrávania pri teplote 25 °C (77 °F). Životnosť batérie sa skráti, ak kamkorder používate v chladnom prostredí.
- 4) Približný čas nahrávania (v minútach), ak dochádza k opakovanému spusteniu a zastaveniu nahrávania, približovaniu a zapínaniu a vypínaniu zariadenia. Skutočná životnosť batérie môže byť kratšia.

- 1) Tartozék a DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E típusokhoz
- 2) Tartozék a DCR-TRV235E/TRV430E típusokhoz
- 3) Hozzávetőleges felvételi idő, ha 25 °C hőmérsékleten folyamatosan filmez. Ha a kamkorderrel hideg környezetben filmez, az akkumulátor üzemiideje ennél rövidebb lesz.
- 4) Hozzávetőleges érték percekben megadva a felvétel többszöri elindítása, megállítása, zoomolás és a kamkorder ki- bekapcsolása esetén. Az akkumulátor tényleges üzemiideje ennél rövidebb is lehet.

## Krok 1 Príprava zdroja napájania

## 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

### Čas prehrávania/Lejátszási idő

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Batéria/ Akkumulátor	Čas prehrávania pri použití obrazovky LCD/ Lejátszási idő az LCD képernyőn	Čas prehrávania so zavretým panelom LCD/ Lejátszási idő, ha az LCD képernyő zárva van
NP-FM30 <sup>1)</sup>	75	100
NP-FM50 <sup>2)</sup>	125	165
NP-FM70	265	345
NP-FM90	400	520
NP-FM91	465	605

DCR-TRV430E/TRV530E

Batéria/ Akkumulátor	Čas prehrávania pri použití obrazovky LCD/ Lejátszási idő az LCD képernyőn	Čas prehrávania so zavretým panelom LCD/ Lejátszási idő, ha az LCD képernyő zárva van
NP-FM30 <sup>1)</sup>	70	100
NP-FM50 <sup>2)</sup>	115	165
NP-FM70	245	345
NP-FM90	370	520
NP-FM91	430	605

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie


<sup>1)</sup> Dodáva sa s typmi DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E

<sup>2)</sup> Dodáva sa s typmi DCR-TRV235E/TRV430E

Približná doba nepretržitého prehrávania pri teplote 25 °C (77 °F). Ak kamkordér používate v chladnom prostredí, životnosť batérie sa skráti.

Použitím normálne nabitej batérie môžete nahrávať a prehrávať približne 90 % času, ktorý je k dispozícii pri použití úplne nabitej batérie.

#### Poznámka

V tabuľke je uvedená doba prehrávania pre pásky nahradé v systéme Digital8 . U pásk nahradých v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 je doba prehrávania nižšia približne o 20 %.

Hozzávetőlegesen időtartam percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.


<sup>1)</sup> Tartozék a DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E típusokhoz

<sup>2)</sup> Tartozék a DCR-TRV235E/TRV430E típusokhoz

Hozzávetőlegesen felvételi idő, ha 25 °C hőmérsékleten folyamatosan filmez. Az akkumulátor üzemideje lerövidül, ha hideg környezetben használja a kamkorderét.

Normál feltöltésű akkumulátor esetében a felvételi és lejátszási idő a teljes feltöltésű akkumulátor felvételi és lejátszási idejének körülbelül 90%-a lesz.

#### Megjegyzés

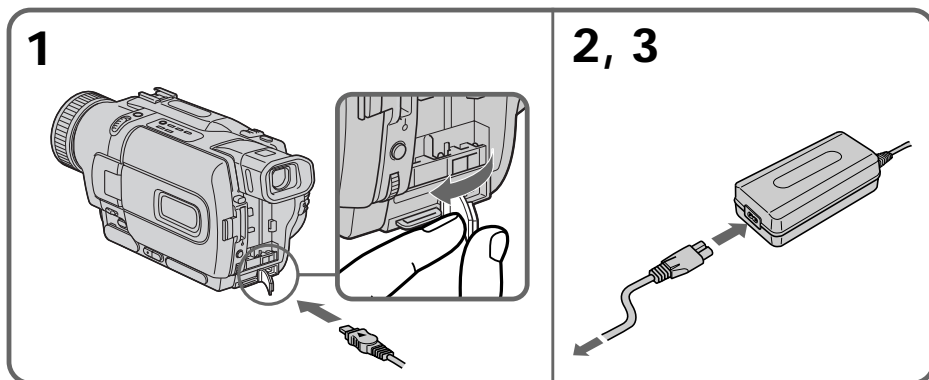
A táblázat Digital8  rendszerben felvett szalagok játékidjét mutatja. A Hi8/standard 8 rendszerben felvett szalagok játékidje kb. 20%-kal kevesebb.

## Krok 1 Príprava zdroja napájania

### Pripojenie k elektrickej sieti

Ak kamkordér používate dlhší čas, odporúčame na napájanie používať sieťový adaptér.

- (1) Otvorte kryt zásuvky DC IN a pripojte k nej sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) K sieťovému adaptéru pripojte sieťový napájací kábel.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.



### UPOZORNENIE

Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieťovej zásuvke, nie je odpojené od siete, a to aj v takom prípade, ak je vypnuté.

### Poznámky

- Sieťový adaptér môže dodávať energiu aj v takom prípade, ak je ku kamkordéru pripojená batéria.
- Konektorová zásuvka DC IN má "zdrojovú prioritu". To znamená, že ak je sieťový napájací kábel pripojený do zásuvky DC IN, batéria nemôže pracovať ako zdroj energie ani vtedy, ak sieťový napájací kábel nie je zapojený do sieťovej zásuvky.

### Používanie autobaterie

Používajte adaptér a nabíjačku na jednosmerné napätie spoločnosti Sony (voliteľné príslušenstvo).

## 1. lépés A tápfeszültség - forrás előkészítése

### Csatlakoztatás a hálózathoz

Ha a kamkordert hosszú ideig kívánja működtetni, javasoljuk, hogy a hálózati tápegység segítségével a hálózatról üzemeltesse.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét, majd csatlakoztassa a hálózati tápegységet a DC IN aljzatba úgy, hogy a dugó ▲ jelölése felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.

### FIGYELEM!

Amíg a hálózati tápegységet ki nem húzza a fali konnektorból, a készülék feszültség alatt marad akkor is, ha magát a készüléket kikapcsolja.

### Megjegyzések

- A kamkorder akkor is üzemelhet a hálózati tápegységről, ha az akkumulátort rajta hagyja a kamkorderen.
- A DC IN aljzat mint feszültségforrás elsőbbséget élvez. Ez azt jelenti, hogy ha a hálózati vezeték be van dugva a DC IN aljzatba, még akkor sem lehet akkumulátorral üzemeltetni a kamkordert, ha a hálózati vezeték másik végét kihúzza a fali konnektorból.

### Üzemeltetés gépkocsi akkumulátorral

Használjon Sony DC adaptert/töltőt (külön megvásárolható).

## Krok 2 Nastavenie dátumu a času


Ak používate kamkordér prvýkrát, nastavte dátum a čas.

Ak nenastavíte dátum a čas, pri každom nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA alebo MEMORY sa zobrazí nápis "CLOCK SET" (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Nápis "CLOCK SET" sa zobrazí vždy po nastavení prepínača POWER na hodnotu CAMERA alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), dokiaľ sa nenastaví dátum a čas.

Ak sa kamkordér nepoužíval dlhšie ako pol roka, môže sa v dôsledku vybitia vstavanej nabíjateľnej batérie stratiť nastavenie dátumu a času (môžu sa objaviť čiarky, s. 195).

Najprv nastavte rok, potom mesiac, deň, hodinu a nakoniec minúty.

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) a potom stlačte tlačidlo MENU. Zobrazia sa nastavenia ponuky.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládaci prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť CLOCK SET a potom ovládaci prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte požadovaný rok a potom ovládaci prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte mesiac, deň a hodinu a potom ovládaci prvok stlačte.
- (6) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte minúty a s časovým signálom ovládaci prvok stlačte. Hodiny začnú rátať čas.
- (7) Zobrazenie nastavení ponuky zrušíte stlačením tlačidla MENU.


## 2. lépés A dátum és az idő beállítása

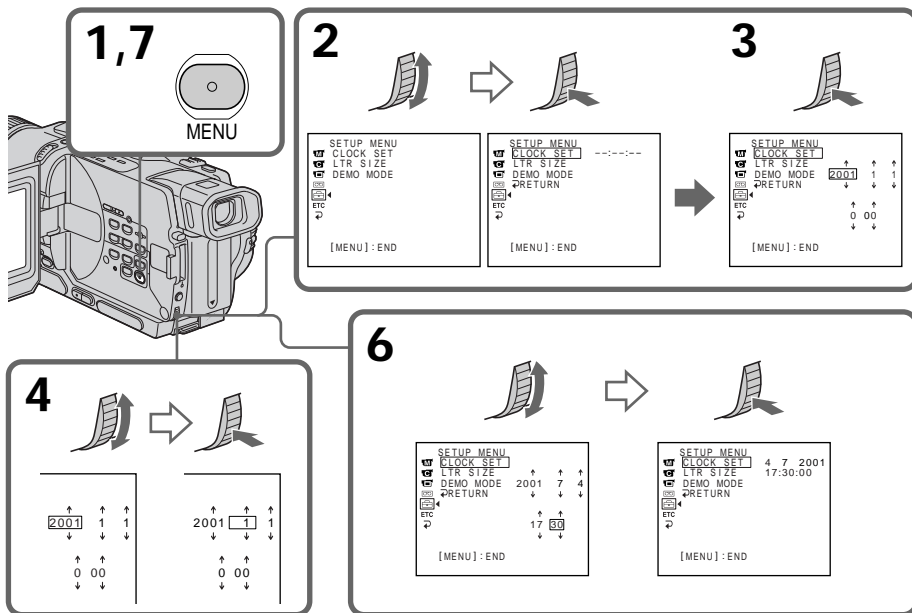
Amikor első ízben használja a kamkordert, végezze el a dátum és az idő beállításait.

Ha anélkül állítja a POWER kapcsolót CAMERA vagy MEMORY helyzetbe (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében), hogy elvégezte volna a dátum és az idő beállításait, mindig megjelenik a "CLOCK SET" jelzés.

Ha körülbelül fél éven keresztül nem használja a kamkordert, előfordulhat, hogy elvesznek a dátum és az idő beállításai (helyükön csíkok jelennek meg), mert addigra lemerül a kamkorderbe beépített újratölthető elem (195. oldal).

Először állítsa be az évet, a hónapot, a napot, az órát, majd a percet.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA vagy MEMORY helyzetbe (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében), majd a MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a menü kijelzéseit.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a CLOCK SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a kívánt évszámot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A hónapot, napot és órát úgy tudja beállítani, hogy elforgatja majd megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A percet úgy tudja beállítani, hogy elforgatja a SEL/PUSH EXEC tárcsát és a pontos idő szignál felhangzásakor megnyomja. Az óra elindul.
- (7) A menü kijelzéseinek eltüntetéséhez nyomja meg a MENU gombot.



Rok sa mení nasledovne:

Évszámot az alábbi tartományból állíthat be:



**Ak nie je nastavený dátum a čas**

Na páse a na pamäťovej karte "Memory Stick" sa nahrá nápis "-- -- -- --" "--:--:--" (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

**Poznámka k indikátoru času**

Interné hodiny v kamkordéri pracujú na základe 24-hodinového cyklu.

**Ha nem állítja be a dátumot és az időt**

A kamkorder a szalagra és a "Memory Stick"-re a "-- -- -- --" "--:--:--" jelzést veszi fel (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

**Megjegyzés az idő kijelzéséhez**

A kamkorder beépített órája 24 órás rendszerben működik.

## Krok 3 Vloženie pásky

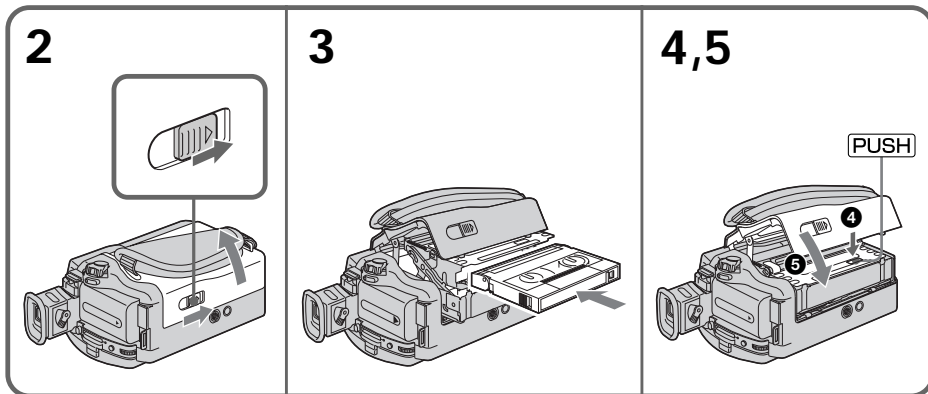
Odporúčame používať videopásky Hi8 **Hi8** / Digital8 **D**.

- (1) Pripravte zdroj napájania (s. 15).
- (2) Prepínač OPEN/EJECT posuňte v smere šípky a otvorte kryt. Priestor pre pásku sa automaticky zdvihne a otvorí.
- (3) Vložte pásku do priestoru pre pásku tak, aby okienko bolo otočená smerom von. Pásku vložte potlačením strednej časti jej zadnej strany.
- (4) Priestor pre pásku zatvorte stlačením značky **PUSH** na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zatvorí.
- (5) Po úplnom zasunutí priestoru pre pásku zatvorte kryt, pričom budete počuť kliknutie.

## 3. lépés A kazetta behelyezése

Javasoljuk, használjon Hi8-as **Hi8** / Digital8-as **D** videokazettát.

- (1) Készítse elő a tápfeszültség-forrást (15. oldal).
- (2) Az OPEN/EJECT gombot a nyíl irányába tolva nyissa ki a kazettafészek fedelét. A kazettafészek automatikusan kiemelkedik és kinyílik.
- (3) Helyezzen be egy kazettát egyenes vonalban mélyen kazettafészekbe úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen. A behelyezéshez, nyomja meg a kazetta hátoldalának középső részét.
- (4) A kazetta fészek **PUSH** jelzésének megnyomásával zárja be a kazettafészket. A kazettafészek automatikusan visszasüllyed.
- (5) Ha a kazettafészek már teljesen a helyére süllyedtek, zárja be a fedelét úgy, hogy kattanjon.



### Vysunutie pásky

Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu a v kroku 3 vysuňte pásku.

### A kazetta kivétele

Járjon el a fent ismertetett módon, és a 3. lépésben vegye ki a kazettát.



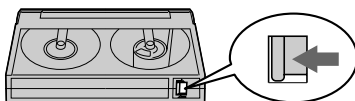
## Krok 3 Vloženie pásky

### Poznámky

- Nestláčajte priestor pre pásku smerom nadol. Môže to spôsobiť poruchu.
- Kamkordér nahráva obraz v systéme Digital8 **D8**.
- Pri používaní kamkordéra je doba nahrávania o tretinu kratšia ako doba uvedená na páske typu Hi8 **Hi8**. Ak v nastaveniach ponuky vyberiete režim LP, doba nahrávania bude rovnaká, ako je uvedené na páske typu Hi8 **Hi8**.
- Ak budete používať štandardné pásky typu 8 **8**, prehrávajte ich iba na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných páskok typu 8 **8** na iných kamkordéroch (vrátane ostatných kamkordérov typu DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.
- Ak namiesto značky **PUSH** stlačíte niektorú z iných častí priestoru pre pásku, nemusí sa zatvoriť.

### Predchádzanie náhodnému vymazaniu

Vysuňte plôšku na ochranu proti zápisu na páske a odkryte červenú značku.



## 3. lépés A kazetta behelyezése

### Megjegyzések

- Soha ne nyomja le erővel a kazettafészket. Ha ezt teszi, a kamkorder megsérülhet.
- Ez a kamkorder Digital8 **D8** rendszerű felvételeket készít.
- Ezzel a kamkorderrel a felvételi idő kétharmada lesz a Hi8 **Hi8** -as szalagokon feltüntetett értékeknek. Ha a menü beállításai közül az LP üzemmódot választja ki, akkor a felvételi idő a Hi8 **Hi8** -as szalagon feltüntetett érték lesz.
- Ha standard 8-as **8** szalagot használ, feltétlenül ugyanezzel a kamkorderrel játssza le a szalagot. Ha a standard 8-as **8** szalagot másik kamkorderen játssza le (ideértve egy másik DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E modellt is), előfordulhat, hogy mozaikszerű zaj jelenik meg.
- Ha a kazettafészket nem a **PUSH** jelzésnél nyomja meg, nem fogja tudni visszazárni.

### A véletlen törlés megakadályozása

Csúsztassa el a kazetta írásvédő fülét úgy, hogy a piros jelölés láthatóvá váljon.

## Nahrávanie obrazu

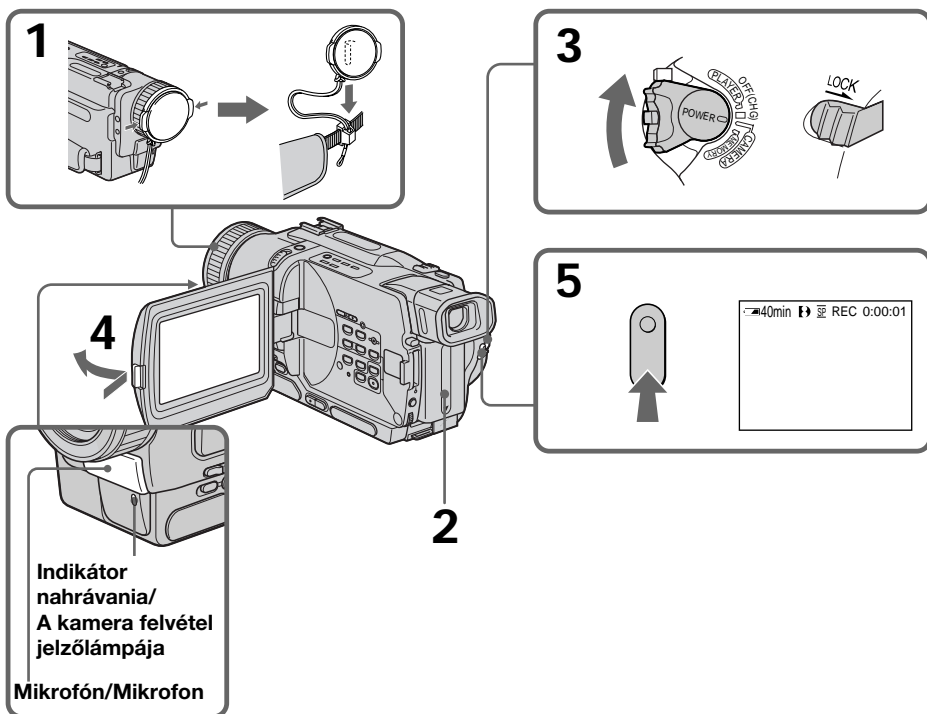
Kamkordér zaostruje automaticky.

- (1) Stlačením oboch tlačidiel po stranách objektívu odstráňte jeho kryt a pripevnite ho k svorke remienka.
- (2) Nainštalujte zdroj napájania a vložte pásku. Ďalšie informácie sú uvedené v častiach "Krok 1" a "Krok 3" (s. 15 až 25).
- (3) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA. Kamkordér sa nastaví do pohotovostného režimu.
- (4) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD. Hľadáčik sa automaticky vypne.
- (5) Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Na obrazovke sa zobrazí indikátor REC. Indikátor nahrávania, umiestnený na prednej časti kamkordéra, sa rozsvieti. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP. Ak nahrávate pomocou hľadáčika, rozsvieti sa indikátor nahrávania v hľadáčiku.

## Felvétel készítése

Ez a kamkorder automatikusan beállítja Önnek a fókuszot.

- (1) A kétoldalt található gombok egyidejű megnyomásával távolítsa el a lencsevédő sapkát és rögzítse a kéztámasz szíjához.
- (2) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezzen be egy kazettát. További információkért lapozzon az "1. lépés"-től a "3. lépés"-ig terjedő részhez (15-25. oldal).
- (3) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe. A kamkorder készenléti üzemmódba kerül.
- (4) Az OPEN jelű gombot megnyomva nyissa ki az LCD táblát. A kereső automatikusan kikapcsol.
- (5) Nyomja meg a START/STOP jelű gombot. A kamkorder megkezdí a felvételt. Megjelenik a REC jelzés a kijelzőn. Kigyullad a kamkorder elején található felvétel jelzőlámpa. A felvétel leállításához nyomja meg újra a START/STOP jelű gombot. Amikor a keresővel készít felvételt, a keresőben világít a felvétel jelzőlámpa.



## Nahrávanie obrazu

### Poznámky

- Svorku remienka pevne pripevnite.
- Počas nahrávania sa nedotýkajte vstavaného mikrofónu.

### Poznámka k režimu nahrávania

Kamkordér nahráva a prehráva v režime SP (štandardné prehrávanie) a v režime LP (úsporné prehrávanie). V nastaveniach ponuky vyberte režim SP alebo LP (s. 107). V režime LP môžete nahrávať 1,5 krát dlhšie ako v režime SP. Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame ju na tomto kamkordéri aj prehrávať.

### Poznámka k prepínaču LOCK (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Ak posuniete prepínač LOCK doprava, prepínač POWER sa nebude môcť náhodne nastaviť do polohy MEMORY. V predvolenom nastavení je prepínač LOCK uvoľnený.

### Zapnutie plynulého prechodu

Pokiaľ nevysuniete pásku, môžete medzi posledným nahratým záberom a nasledujúcim záberom vytvoriť plynulý prechod, a to dokonca aj v prípade, ak dôjde k vypnutiu kamkordéra. Pri výmene batérie nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG).

### Ak kamkordér ponecháte tri minúty v pohotovostnom režime

Kamkordér sa automaticky vypne. Šetrí to zostávajúci čas batérie a zabraňuje poškodeniu batérie alebo opotrebovaniu pásky. Ak chcete obnoviť pohotovostný režim, nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) a potom znova do polohy CAMERA.

### Ak nahrávate na pásku v režimoch SP i LP alebo ak nahrávate niektoré zábery v režime LP

Prehrávaný obraz môže byť skreslený alebo sa nesprávne zapíše časový kód medzi jednotlivými zábermi.

## Felvétel készítése

### Megjegyzések

- Feszítse meg kellő mértékben a kéztámaszt.
- Felvétel közben ne érjen hozzá a beépített mikrofonhoz.

### Megjegyzés a felvételi üzemmódhoz

Ez a kamkorder SP (standard lejátszás) és LP (hosszanjátós) üzemmódban készíti és játssza le a felvételeket. Válassza ki a menü SP vagy LP beállítását (107. oldal). LP üzemmódban másképpen hosszabb felvételt tud készíteni, mint SP üzemmódban. Javasoljuk, hogy azokat a szalagokat, amelyekre ezzel a kamkorderrel készíti LP üzemmódú felvételt, ezzel a kamkorderrel is játssza le.

### Megjegyzések a LOCK kapcsolóhoz (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

Ha a LOCK kapcsolót jobbra tolja, a POWER kapcsoló véletlenül sem kerülhet MEMORY állásba. A LOCK funkciót gyárilag kikapcsolták.

### Zajmentes képváltások biztosítása

Az utolsó felvett jelenet és a következő jelenet közti képváltás csak úgy lehet zajmentes, ha a kazettát nem veszi ki még akkor sem, ha a kamkordert kikapcsolja. Akkumulátor csere közben állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.

### Ha a kamkordert behelyezett kazettával 3 percnél hosszabb ideig készenléti üzemmódban hagyja

A kamkorder automatikusan kikapcsol, hogy az akkumulátor kimerülését és a szalag kopását megelőzze. Ha vissza kíván térni készenléti üzemmódba, állítsa először a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe, majd fordítsa újra CAMERA állásba.

### Ha egy és ugyanazon szalagra SP és LP üzemmódban is készít felvételt, illetve ha bizonyos jeleneteket LP üzemmódban vesz fel

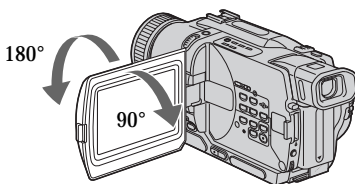
Előfordulhat, hogy a lejátszott kép torz lesz, vagy pedig a jelenetek között nem megfelelően látható az időköz.

## Nahrávanie obrazu

### Nastavenie obrazovky LCD

Panel LCD sa dá otáčať približne o 90 stupňov smerom k hľadáču a približne o 180 stupňov smerom k objektívu.

Ak obrátite panel LCD tak, že bude otočený opačným smerom, na obrazovke LCD a v hľadáču sa objaví indikátor ☺ (zrkadlový režim).



Pri zatváraní nastavte panel LCD do zvislej polohy, až kým nebude počuť kliknutie. Potom ho otočte smerom k telu kamkordéra.

#### Poznámka

Ak používate obrazovku LCD v inom ako v zrkadlovom režime, hľadáčik sa automaticky vypne.

#### Používanie obrazovky LCD vo vonkajšom prostredí pri priamom slnečnom svetle

Viditeľnosť obrazu na obrazovke LCD sa môže znížiť. V takom prípade vám odporúčame používať hľadáčik.

#### Ak upravujete uhol panela LCD

Skontrolujte, či je panel LCD otvorený a má sklon do 90 stupňov.

#### Obraz v zrkadlovom režime

Obraz na obrazovke LCD sa zobrazí zrkadlovo. Avšak nahratý obraz bude zodpovedať skutočnosti.

#### Počas nahrávania v zrkadlovom režime

Nie je možné používať tlačidlo ZERO SET MEMORY na diaľkovom ovládači.

#### Indikátory v zrkadlovom režime

Indikátor STBY sa zobrazí ako II● a indikátor REC ako ●. Niektoré ďalšie indikátory sa objavia zrkadlovo otočené a iné sa vôbec nezobrazia.

#### Pri nahrávaní s otvoreným panelom LCD

Čas nahrávania sa v porovnaní s nahrávaním pri zatvorenom paneli LCD o niečo skráti.

## Felvétel készítése

### Az LCD képernyő beállítása

Az LCD tábla a kereső irányába hozzávetőleg 90 fokkal, a lencse irányába pedig 180 fokkal fordítható el.

Ha az LCD táblát átfordítja úgy, hogy a képernyő előre nézzen, az LCD képernyőn és a keresőben megjelenik a ☺ szimbólum (Tükör üzemmód).

Bezáráskor az LCD táblát forgassa el kattanásig függőleges irányban, majd hajtsa vissza a kamkorder oldalához.

#### Megjegyzés

Az LCD képernyő használata közben a kereső automatikusan kikapcsol (kivéve tükör üzemmódban).

#### Ha az LCD képernyőt szabadban, közvetlen napsugárzásnak kitétt helyen használja

Előfordulhat, hogy az LCD képernyőn nehezen kivehető a kép. Ilyenkor ajánlatos a kereső használatát.

#### Amikor az LCD tábla dőlésszögét beállítja

Győződjön meg róla, hogy az LCD táblát 90 fokos szögben nyitotta ki.

#### A kép tükör üzemmódban

Az LCD képernyőn látható kép tükörkép. A kazettára azonban a kamkorder normál nézetben veszi a képet.

#### Tükör üzemmódú felvétélkészítés közben

A távvezérlő ZERO SET MEMORY (null-pont memória beállítás) gombja nem működik.

#### Kijelzések tükör üzemmódban

A STBY jelzés II● formában, a REC jelzés pedig ● formában jelenik meg. Egyes jelzések önmaguk tükörképeként, mások pedig egyáltalán nem jelennek meg.

#### Ha kinyitott LCD képernyővel készít felvételt

A felvételi idő kissé lerövidül ahhoz képest, mint amikor bezárt LCD képernyővel filmez.

## Nahrávanie obrazu

### Jas obrazovky LCD

Jas obrazovky LCD sa dá upraviť. V nastaveniach ponuky vyberte položku LCD B.L. alebo LCD BRIGHT (s. 107). Aj keď vyberiete možnosť LCD B.L. alebo LCD BRIGHT, na nahratý obraz to nebude mať žiadny vplyv.

### Po skončení nahrávania

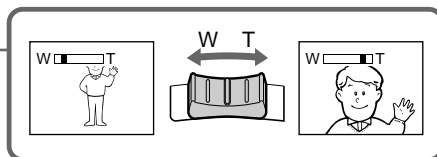
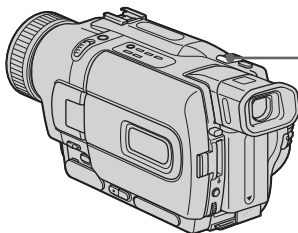
- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG).
- (2) Zatvorte panel LCD.
- (3) Vysuňte pásku.

### Používanie funkcie približovania

Jemným posunutím páčky ovládania motorového transfokátora dosiahnete pomalšie priblíženie. Ďalším posunutím dosiahnete rýchlejšie priblíženie. Výsledkom úsporného používania funkcií približovania sú nahrávky s dokonalejším vzhľadom.

Strana "T": slúži pre fotografie vzdialených predmetov (s priblížením objektu)

Strana "W": slúži pre široký uhol záberu (so vzdialením objektu)



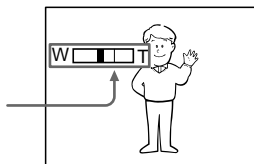
Priblíženie na viac ako 25x sa vykonáva digitálne. Ak chcete zapnúť digitálne približovanie, vyberte možnosť digitálneho približovania v časti D ZOOM v nastaveniach ponuky (s. 107).

Pri digitálnom spracovaní obrazu sa jeho kvalita znižuje.

Pravá strana pruhu zobrazuje oblasť digitálneho priblíženia.

Oblasť digitálneho približovania sa zobrazí, ak v nastaveniach ponuky v časti D ZOOM zapnete digitálne približovanie. /

A digitálny zoom tartomány a vonaltól jobbra található. A digitális zoom tartomány akkor jelenik meg, ha a D ZOOM menü beállításai közül kiválasztja a digitális zoomolás funkciót.



## Felvétel készítése

### Az LCD képernyő fényessége

Az LCD képernyő fényességének erőssége állítható.

Válassza a menü beállításai közül az LCD B.L. vagy az LCD BRIGHT parancsot (107. oldal). Ha módosítja a fényességet az LCD képernyőn, a felvett képet ez nem befolyásolja.

### Felvétel után

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.
- (2) Zárja be az LCD táblát.
- (3) Vegye ki a kazettát.

### Zoomolás

Ha a motoros zoom kart kicsit mozdítja el, a zoomolás kis sebességgel történik. Ha gyorsabb zoomolást kíván, mozdítsa el jobban.

A jobb összehatás érdekében ne vigye túlzásba a zoom funkció használatát.

"T" oldal: telefotó üzemmód (tárgyak közelítése)

"W" oldal: nagy látószögű üzemmód (tárgyak távolítása)

## Nahrávanie obrazu

### Poznámky k digitálnemu približovaniu

- Digitálne približovanie sa zapína pri priblížení viac ako 25x.
- Pri posune ovládača na stranu "T" sa kvalita obrazu zhoršuje.

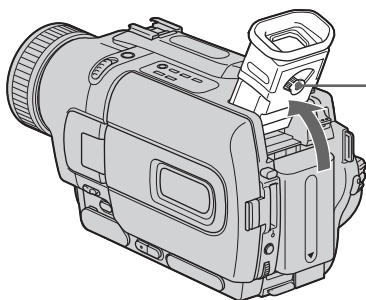
### Snímanie blízkych objektov

Ak nemôžete dosiahnuť úplné zaostrenie, posuňte páčku ovládača motorového transfokátora na stranu "W", dokiaľ sa obraz nezaostří. Pri fotografovaní vzdialených predmetov môžete snímať objekty vzdialené najmenej 80 cm (približne 2 stopy a 5/8 palca) od povrchu objektívu, alebo približne vo vzdialenosti 1 cm (približne 1/2 palca) pri širokouhľových záberoch.

## Nahrávanie obrazu použitím hľadáča - nastavenie hľadáča

Ak nahrávate so zatvoreným panelom LCD, obraz kontrolujte v hľadáčku. Optický systém hľadáča nastavte podľa vášho zraku tak, aby indikátory v hľadáčku boli zobrazené čo najostrejšie.

Zdvihnite hľadáčik smerom nahor a posuňte páčku nastavenia optického systému hľadáča.



### Podsvietenie hľadáča

Intenzitu podsvietenia je možné upraviť. V nastaveniach ponuky vyberte položku VF B.L. (s. 107).

## Felvétel készítése

### Megjegyzések a digitális zoomhoz

- A digitális zoom akkor kezd el működni, ha a nagyítás meghaladja a 25x szörös mértéket.
- A "T" oldal felé haladva a képminőség fokozatosan gyengül.

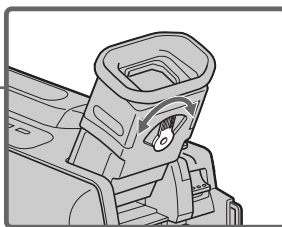
### Ha egy tárgyat közelről filmez

Ha a kép életlen, tolja a zoom kart a "W" oldal irányába, amíg a kép éles nem lesz. Telefóto helyzetben a lencse felszínétől minimum 80 cm-re, nagylátószögű üzemmódban a lencse felszínétől minimum 1 cm-re lévő tárgyakat lehet élesen behozni.

## Felvételkészítés a kereső segítségével – a kereső beállítása

Ha felvételkészítés közben zárva van az LCD tábla, a képet a keresőben ellenőrizheti. Állítsa be a kereső lencséjét úgy, hogy a kereső kijelzéseit élesen láthassa.

Emelje fel a keresőt és mozgassa a keresőlencse beállító karját.

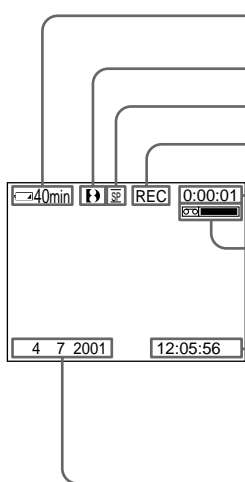


### A kereső háttérvilágítása

A háttérvilágítás fényessége megváltoztatható. Válassza a menü beállításai közül a VF B.L. parancsot (107. oldal).

### Indikátory zobrazené v režime nahrávania

Indikátory sa nenahrávajú na pásku.



**Indikátor zostávajúceho času batérie/Maradék akkumulátor idő kijelzés**

**Indikátor formátu/Formátum kijelzés**

**Indikátor režimu nahrávania/Felvételi üzemmód kijelzés**

**Indikátor STBY/REC/STBY/REC kijelzés**

**Časový kód/Indikátor počítadla pásky/  
Időkód/Szalagszámláló kijelzés**

**Indikátor zostávajúcej pásky/Hátralévő szalagidő kijelzés**

Zobrazí sa chvíľu po nastavení prepínača POWER na hodnotu CAMERA./Kis időre megjelenik azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA állásba fordította.

**Indikátor času/Idő kijelzés**

Zobrazí sa na päť sekúnd po nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)./5 másodpercig megjelenik azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA vagy MEMORY állásba fordította (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

**Indikátor dátumu/Dátum kijelzés**

Zobrazí sa na päť sekúnd po nastavení prepínača POWER do polohy CAMERA alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)./

5 másodpercig megjelenik azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA vagy MEMORY állásba fordította (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

### Indikátor zostávajúceho času batérie

Indikátor zostávajúceho času batérie zobrazuje približný čas nahrávania. Indikátor môže v závislosti od podmienok nahrávania ukazovať nesprávne hodnoty. Ak panel LCD opakovane zatvoríte a otvoríte, správny zostávajúci čas batérie v minútach sa zobrazí približne po uplynutí jednej minúty.

### Časový kód (iba pre pásky nahraté v systéme Digital8 (F))

Časový kód ukazuje dobu nahrávania alebo prehrávania vo formáte "0:00:00" (hodiny:minúty:sekundy) v režime CAMERA a vo formáte "0:00:00:00" (hodiny:minúty:sekundy:snímky) v režime PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Samotný časový kód sa nedá prepísať.

Pri prehrávaní pásk nahratých v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 sa na obrazovke zobrazuje počítadlo pásky.

Časový kód a počítadlo pásky nie je možné vynulovať.

### A maradék akkumulátor idő kijelzés

A maradék akkumulátor idő kijelző a felvételi idő hozzávetőleges értékét mutatja. A felvételi körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző helytelen értéket jelez ki. Ha bezárja, majd újra kinyitja az LCD táblát, a kamkordernek körülbelül 1 percre van szüksége ahhoz, hogy a helyes maradék akkumulátor idő percekben kifejezett értékét kijelje.

### Időkód (csak a Digital8 (F) rendszerben felvett szalagok esetében)

Az idő kód a felvételi illetve lejátszási időt jelzi, CAMERA üzemmódban "0:00:00" (óra:perc:másodperc), PLAYER vagy VCR üzemmódban (csak a DCR-TRV330E típus esetében) pedig "0:00:00:00" (óra:perc:másodperc:képkocka) értékekben kifejezve. Csak az időkódot magát nem lehet felülírni.

Ha Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagot játszik le, a szalagszámláló a képernyőn jelenik meg.


Az időkódot és a szalagszámlálót nem lehet alaphelyzetbe állítani.

## Nahrávanie obrazu

### Snímanie objektov v protisvetle - funkcia BACK LIGHT

Pri snímaní objektu so zdrojom svetla umiestneným za ním alebo pri snímaní objektu so svetlým pozadím použite funkciu snímania v protisvetle.

V režime CAMERA alebo MEMORY stlačte tlačidlo BACK LIGHT (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Na obrazovke sa zobrazí indikátor .


Ak chcete túto funkciu zrušiť, stlačte znova tlačidlo BACK LIGHT.

## Felvétel készítése

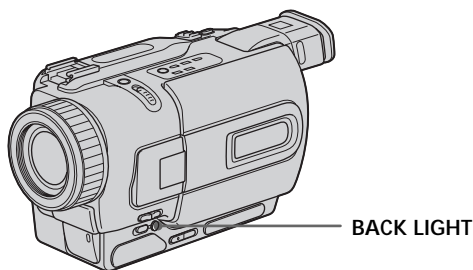
### Filmezés ellenfényben - BACK LIGHT

Ha olyan tárgyat filmez, amely hátulról kap megvilágítást vagy amelynek nagyon világos a háttere, használja az ellenfény kompenzálása funkciót.

Nyomja meg CAMERA vagy MEMORY üzemmódban a BACK LIGHT gombot (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

A képernyőn megjelenik a  jelzés.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a BACK LIGHT gombot.



### Ak pri snímaní objektov v protisvetle stlačíte tlačidlo EXPOSURE

Funkcia snímania v protisvetle sa zruší.


Ha ellenfényben álló tárgyak filmezése közben megnyomja az EXPOSURE gombot Az ellenfény kompenzálása funkció kikapcsol.



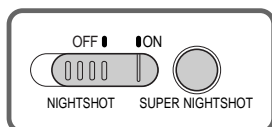
### Snímanie v tme - funkcia NightShot/Super NightShot

Funkcia NightShot umožňuje snímať objekty v tmavom prostredí. Túto funkciu môžete použiť napríklad pri sledovaní a nahrávaní nočných zvierat.

Pokiaľ je kamkordér v režime CAMERA alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON.

Na obrazovke začnú blikať indikátory  a "NIGHTSHOT".



Ak chcete funkciu NightShot zrušiť, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.



**Zdroj svetla pre funkciu NightShot/  
NightShot Fény  
kibocsátó**

### Používanie funkcie SUPER NIGHTSHOT

V režime Super NightShot sa objekty zosvetľujú 16 krát viac ako objekty nahraté v režime NightShot.

- (1) V režime CAMERA posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovke začnú blikať indikátory  a "NIGHTSHOT".
- (2) Stlačte tlačidlo SUPER NIGHTSHOT. Na obrazovke začnú blikať indikátory  a "SUPER NIGHTSHOT".  
Ak chcete režim Super NightShot zrušiť, stlačte znova tlačidlo SUPER NIGHTSHOT.


### Používanie zdroja svetla pre funkciu NightShot

Pri zapnutom zdroji svetla pre funkciu NightShot bude obraz jasnejší. Ak chcete zdroj svetla pre funkciu NightShot zapnúť, v nastaveniach ponuky nastavte položku N.S.LIGHT na hodnotu ON (s. 107).

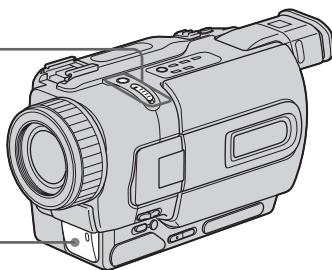
### Filmezés sötétben – NightShot/ Super NightShot

A NightShot funkció segítségével sötét helyen is készíthet felvételeket. Kielégítő minőségben rögzítheti például az éjszakai életmódú állatok környezetében végzett megfigyeléseit.

CAMERA vagy MEMORY üzemmódban (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) tolja a NIGHTSHOT gombot ON helyzetbe.



A képernyőn villogni kezd a  és a "NIGHTSHOT" jelzés.

A NightShot funkció kikapcsolásához tolja a NIGHTSHOT kapcsolót OFF állásba.



### A SUPER NIGHTSHOT funkció használata

Super NightShot üzemmódban a tárgyak akár 16-szor is világosabbak lehetnek a felvételen, mint NightShot üzemmódban.

- (1) CAMERA üzemmódban tolja a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe.  
A képernyőn villogni kezd a  és a "NIGHTSHOT" jelzés.
- (2) Nyomja meg a SUPER NIGHTSHOT gombot.  
A képernyőn villog a  és a "SUPER NIGHTSHOT" jelzés.  
A Super NightShot üzemmód kikapcsolásához nyomja meg újra a SUPER NIGHTSHOT gombot.

### A NightShot Fény használata

A NightShot fényvel tisztább lesz a kép. A funkció bekapcsolásához válassza ki a menüben az N.S.LIGHT funkció ON beállítását (107. oldal).

## Nahrávanie obrazu

---

### Poznámky

- Funkciu NightShot nepoužívajte na miestach s dostatočným osvetlením (napríklad cez deň vo vonkajšom prostredí). Mohlo by to spôsobiť poruchu kamkordéra.
- Ak ponecháte funkciu NIGHTSHOT pri normálnom nahrávaní v polohe ON, obraz sa môže nahráť s nesprávnymi alebo neprirodzenými farbami.
- Ak sa pri použití funkcie NightShot pri nahrávaní v režime automatického zaostrovaní objavia problémy, zaostrujte ručne.

### Počas používania funkcie NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- expozícia,
- PROGRAM AE.

### Počas používania funkcie Super NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- Fader,
- digitálne efekty,
- expozícia,
- PROGRAM AE.

### Rýchlosť uzávierky v režime Super NightShot

Rýchlosť uzávierky sa automaticky mení v závislosti od intenzity osvetlenia pozadia. Pohyb obrazu bude pomalý.

### Režim MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)

V tomto režime sa funkcia Super NightShot nedá použiť.

### Zdroj svetla pre funkciu NightShot

Zdroj svetla pre funkciu NightShot pracuje v infračervenej oblasti, a teda je neviditeľný. Maximálna vzdialenosť snímania pri použití zdroja svetla pre funkciu NightShot je približne 3 m (10 stôp).

## Felvétel készítése

---

### Megjegyzések

- Ne használja a NightShot funkciót erős megvilágítás helyen (pl. nappal szabadban). Ez működési hibákat okozhat a kamkorderben.
- Ha normál fényviszonyok között filmez és a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásban hagyja, a felvétel színei a valóságtól eltérőek vagy természetellenesek lehetnek.
- Ha a NightShot funkció alkalmazása közben az automatikus fókusz bizonytalanul működik, állítsa be kézzel a fókuszot.

### A NightShot funkció alkalmazásával egyidejűleg nem működnek a következő funkciók:

- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE

### A Super NightShot funkció alkalmazásával egyidejűleg nem működnek a következő funkciók:

- Úsztatás
- Digitális effektusok
- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE

### Zársebesség Super NightShot üzemmódban

A háttér fényességének függvényében automatikusan változik a zársebesség. A képmozgás lassú lesz.

### MEMORY üzemmódban (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

Nem működik a Super NightShot funkció.

### A NightShot fény


A NightShot fény funkció infravörös fénysugarakat alkalmaz, amelyek láthatatlanok. A NightShot fény funkció segítségével legfeljebb körülbelül 3 méteres távolságig filmezhet.

## Nahrávanie obrazu

### Nahrávanie pomocou samospúšte

#### – iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Nahrávanie pomocou samospúšte začne automaticky o 10 sekúnd. Na túto operáciu môžete použiť aj diaľkový ovládač.


- (1) Ak chcete nastavenia ponuky zobraziť v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo MENU.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SELFTIMER a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Ak chcete zrušiť zobrazenie nastavení ponuky, stlačte tlačidlo MENU.
- (6) Stlačte tlačidlo START/STOP. Samospúšť pípne a začne odpočítavať čas od 10. Posledné dve sekundy odpočítavania sa pípanie zrýchli a nahrávanie začne automaticky. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.

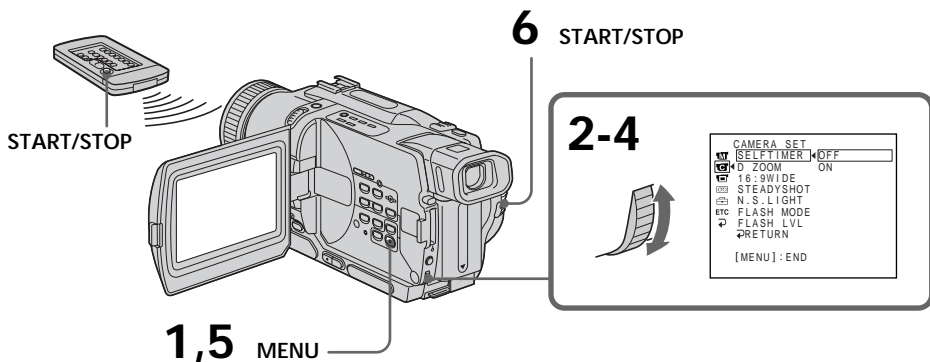
## Felvétel készítése

### Felvételkészítés az önkioldó segítségével

#### – csak a DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E típusok esetében

Önkioldó üzemmódban a felvétel 10 másodperc múlva automatikusan megkezdődik. Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével is végrehajthatja.

- (1) Készenléti üzemmódban a MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a SELFTIMER menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ON parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A MENU gomb megnyomásával tüntesse el a menü beállításait.
- (6) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az önkioldó sípoló hangjelzéssel megkezdí 10-től a visszaszámlálást. A visszaszámlálás utolsó két másodperce alatt a sípoló hang felgyorsul, majd automatikusan megkezdődik a felvétel. A felvétel megállításához nyomja meg újra a START/STOP gombot.



## Nahrávanie obrazu

---

### Zastavenie odpočítavania

Stlačte tlačidlo START/STOP.

Ak chcete odpočítavanie obnoviť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.

### Nahrávanie statických obrázkov pomocou samospúšte

V kroku 6 stlačte tlačidlo PHOTO (s. 50).

### Zrušenie nahrávania pomocou samospúšte

V pohotovostnom režime zmeňte nastavenie položky SELFTIMER v nastaveniach ponuky na hodnotu OFF.

---

### Poznámka

Režim nahrávania pomocou samospúšte sa automaticky zruší v nasledujúcich prípadoch:

- Nahrávanie pomocou samospúšte sa skončilo.
- Prepínač POWER je nastavený do polohy OFF (CHG), PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).

### Nahrávanie fotografií do pamäte pomocou samospúšte (iba typy DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Tiež je možné nahráť statické obrázky na pamäťové karty "Memory Stick" pomocou samospúšte (s. 133).

## Felvétel készítése

---

### A visszaszámlálás megállítása

Nyomja meg a START/STOP gombot.

A visszaszámlálás újbóli elindításához nyomja meg még egyszer a START/STOP gombot.

### Állóképek felvétele az önkioldó segítségével

Nyomja meg a 6. lépésben a PHOTO gombot. (50. oldal)

### Az önkioldós felvételi üzemmód kikapcsolása

Készletléti üzemmódban válassza ki a SELFTIMER menüpont OFF beállítását.

---

### Megjegyzés

Az önkioldós felvételi üzemmód automatikusan kikapcsol, ha:

- Az önkioldós felvétel befejeződött.
- A POWER kapcsolót OFF (CHG), PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe állítja.

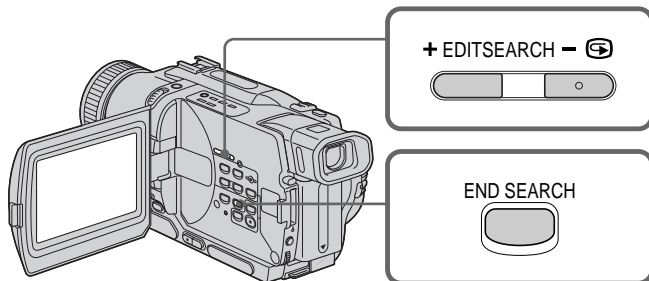
### Önkioldós fényképek felvétele a memóriába (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E típusok esetében)

Az önkioldó segítségével a "Memory Stick"-ekre is rögzíthet állóképeket (133. oldal).

# Kontrola nahrávky

- tlačidlá END SEARCH/  
EDITSEARCH/Rec Review

Použitím týchto tlačidiel môžete nahratý obraz kontrolovať alebo snímať tak, aby bol prechod od posledného nahratého záberu k ďalšiemu záberu plynulý.



## END SEARCH

Po skončení nahrávania môžete prejsť na koniec nahratej časti.

V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahratej časti a kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu. Zvuk môžete počúvať z reproduktora alebo slúchadiel.

## EDITSEARCH

Umožňuje vyhľadávať nasledujúci začiatočný bod nahrávania.

V pohotovostnom režime stlačíte stranu +/- (⏪) tlačidla EDITSEARCH. Nahratý úsek sa prehrá.

- + : prevíjať dopredu
- : prevíjať dozadu

Ak chcete prehrávanie zastaviť, uvoľnite tlačidlo EDITSEARCH. Ak stlačíte tlačidlo START/STOP, nahrávanie znova začne od bodu, v ktorom ste uvoľnili tlačidlo EDITSEARCH. Nie je počuť žiaden zvuk.

# A felvett műsor ellenőrzése

- END SEARCH/EDITSEARCH/  
Gyorsellenőrzés

Ezeknek a gomboknak a segítségével ellenőrizheti a felvételt illetve úgy filmezhet, hogy az utolsó felvett jelenet és a következő jelenet közötti átmenet zajmentes legyen.

## END SEARCH (Felvételvég keresés)

Felvétel után ráállhat a felvett rész végére.

Nyomja meg készenléti üzemmódban az END SEARCH gombot.

A kamkorder lejátssza a felvétel utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. A hangot a beépített hangszóró vagy fülhallgató segítségével kísérheti figyelemmel.

## EDITSEARCH (Szerkesztés keresés)

E funkció segítségével megkeresheti a következő felvétel kezdőpontját.

Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva az EDITSEARCH gomb +/- (⏪) oldalát. A kamkorder lejátssza a felvett részt.

- + : előre irányban
- : hátrafelé

A lejátszás megállításához engedje fel az EDITSEARCH gombot. Ha megnyomja a START/STOP gombot, a felvétel attól a ponttól kezdődik újra, ahol az EDITSEARCH gombot felengedte. A hang figyelemmel kísérésére nincs lehetőség.

## Kontrola nahrávky - tlačidlá END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review

---

### Tlačidlo Rec review

Umožňuje skontrolovať časť, kde ste naposledy skončili.

V pohotovostnom režime stlačte stranu – (⏮) tlačidla EDITSEARCH.

Časť, kde ste naposledy skončili, sa bude niekoľko sekúnd prehrávať a potom sa kamkordér vráti do pohotovostného režimu. Zvuk môžete počúvať z reproduktora alebo slúchadiel.

### Poznámky

- Tlačidlá END SEARCH, EDITSEARCH a Rec Review je možné používať len pre pásky nahraté v systéme Digital8 (D8).
- Ak používate funkciu vyhľadávania konca a potom začnete nahrávať, môže dôjsť k tomu, že prechod medzi posledným nahratým záberom a ďalším záberom nebude plynulý.
- Ak po skončení nahrávania dôjde k vysunutiu pásky, funkcia vyhľadávania konca nebude fungovať.

### Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vyhľadávania konca nemusí správne fungovať.

## A felvett műsor ellenőrzése - END SEARCH/EDITSEARCH/ Gyorsellenőrzés

---

### Gyorsellenőrzés

E funkció segítségével ellenőrizheti a legutoljára megállított részletet.

Készenléti üzemmódban nyomja meg egy pillanatra az EDITSEARCH gomb – (⏮) oldalát. A kamkorder néhány másodpercig lejátssza a legutoljára megállított részletet, majd visszatér készenléti üzemmódba. A hangot a hangszóró vagy a fejhallgató segítségével kísérheti figyelemmel.

### Megjegyzések

- Az END SEARCH, EDITSEARCH és a Gyorsellenőrzés funkció csak a Digital8 (D8) rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Ha a felvételvég keresés funkció alkalmazása után kezdi meg a felvételt, néha előfordulhat, hogy az utolsó felvett jelenet és az új jelenet közti képváltás nem lesz zajmentes.
- Ha a felvételkészítés befejeztével kiveszi a kazettát a kamkorderből, a felvételvég keresés funkció nem működik.

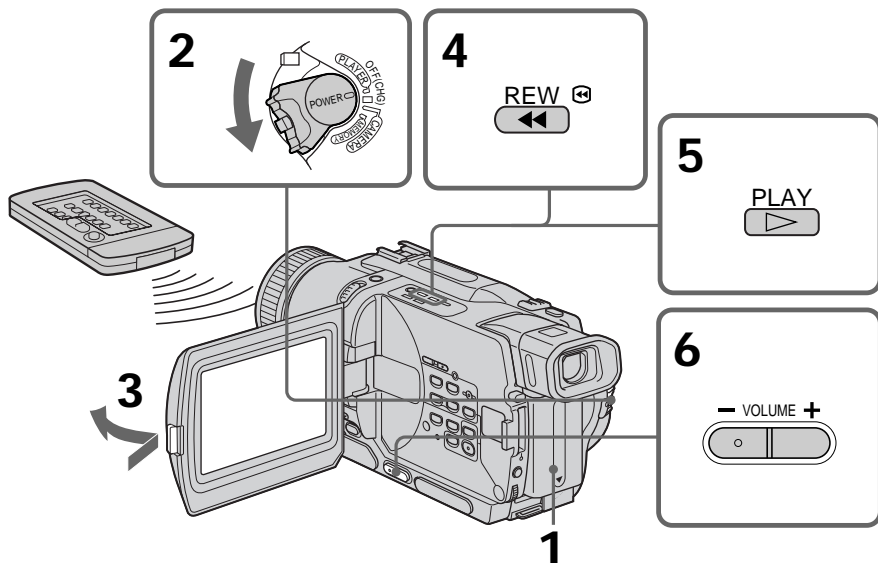
### Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a felvételvég funkció nem megfelelően működik.

## Prehrávanie pásky

Prehrávaný obraz môžete sledovať na obrazovke LCD. Ak zatvoríte panel LCD, prehrávaný obrázok môžete sledovať v hľadáčku. Prehrávanie môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača, ktorý sa dodáva s kamkorderom.

- (1) Nainštalujte zdroj napájania a vložte nahratú pásku.
- (2) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (3) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD.
- (4) Stlačením tlačidla ◀◀ previňte pásku.
- (5) Stlačením tlačidla ▶ spustíte prehrávanie.
- (6) Ak chcete upraviť hlasitosť, stlačte niektoré z dvoch tlačidiel VOLUME. Ak je panel LCD zatvorený, z reproduktora kamkordéra nepočujete žiadny zvuk.



### Zastavenie prehrávania

Stlačte tlačidlo ■.

## Szalag lejádzása

A lejádzott képet az LCD képernyőn kísérheti figyelemmel. Ha az LCD táblát bezárja, a lejádzott képet a keresőben is megtekintheti. A lejádzást a kamkorderhez mellékelt távvezérlővel irányíthatja.

- (1) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezze be a felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- (3) Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát.
- (4) A szalag visszacsévéléséhez nyomja meg a ◀◀ gombot.
- (5) A lejádzás elindításához nyomja meg a ▶ gombot.
- (6) A hangerő beállításához nyomja meg a két VOLUME gomb egyikét. Ha az LCD tábla zárva van, a beépített hangszóró nem szól.

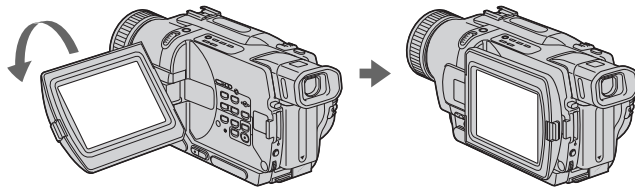
### A lejádzás megállításához

Nyomja meg a ■ gombot.

## Prehrávanie pásky

### Sledovanie na obrazovke LCD

Panel LCD sa dá otočiť a posunúť k telu kamkordéra tak, aby bola obrazovka LCD otočená smerom od kamkordéra.



## Szalag lejárszás

### Ha az LCD képernyőn nézi a felvett műsort

Ha átfordítja az LCD táblát, kifelé néző képernyővel visszazárhatja a kamkorder oldalához.

### Zobrazenie indikátorov obrazovky - funkcia zobrazovania

Na kamkordéri alebo na dodávanom diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo DISPLAY.

Na obrazovke sa zobrazia indikátory.

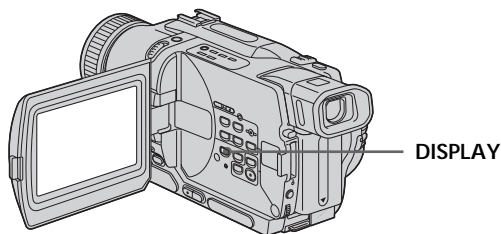
Ak chcete, aby sa indikátory nezobrazovali, stlačte znova tlačidlo DISPLAY.

### A képernyő kijelzések megjelenítése – Kijelzés funkció

Nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderen vagy a kamkorderhez mellékelt távvezérlőn.

A kijelzések feltűnnek az képernyőn.

A kijelzések eltüntetéséhez nyomja meg újra a DISPLAY gombot.



### Používanie funkcie zobrazenia údajového kódu

Kamkordér okrem obrazu na pásku automaticky nahráva aj údaje týkajúce sa nahrávania (dátum a čas alebo rôzne nastavenia nahrávania - **údajový kód**). Na túto operáciu použite diaľkový ovládač.

### V režime prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači vášho kamkordéra tlačidlo DATA CODE.

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:

dátum/čas → rôzne nastavenia (SteadyShot, expozícia AUTO/MANUAL, vyváženie bielej farby, zosilnenie, rýchlosť uzávierky, hodnota apertúry) → žiadny indikátor

### Az adatkód funkció használata

Ez a kamkorder nemcsak a képeket rögzíti automatikusan a szalagra, hanem a felvételi adatokat is (dátumot / időt illetve a felvétel idején érvényes beállításokat) (**Adatkód funkció**).

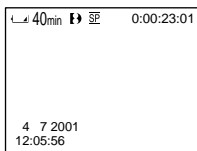
A műveletet a távvezérlő segítségével hajthatja végre.

### Nyomja meg lejárszásási üzemmódban a távvezérlő DATA CODE gombját.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: dátum/idő → különböző felvételi beállítások (képstabilizátor, AUTO/MANUAL expozíció, fehéregyensúly, jelerősítés, zársebesség, zárnyílás) → nincs kijelzés



### Dátum alebo čas/ Dátum/idő



- [a] Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot
- [b] Indikátor režimu expozície
- [c] Indikátor vyváženia bielej farby
- [d] Indikátor zosilnenia
- [e] Indikátor rýchlosti uzávierky
- [f] Hodnota apertúry

### Nezobrazovať rôzne nastavenia

Funkciu DATA CODE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu DATE (s. 107).

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:

dátum/čas → žiadny indikátor

### Poznámky k funkcii zobrazenia údajového kódu

- Funkciu zobrazovania údajového kódu je možné používať len pre pásky nahraté v systéme Digital8 [D].
- Rôzne nastavenia nahrávaných údajov sa pri nahrávaní obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" nenahrávajú (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

### Nahrávané údaje

Nahrávané údaje obsahujú aj informácie o čase nahrávania. V režime nahrávania sa nebudú nahrávané údaje zobrazovať.

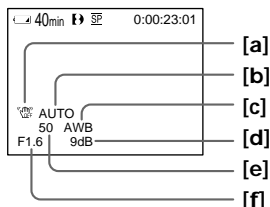
### Ak používate funkciu zobrazenia údajového kódu, v nasledujúcich prípadoch sa zobrazia čiarky (-- ---- a --:--:--):

- prehráva sa prázdna časť pásky,
- z dôvodu poškodenia alebo šumu na páske sa páska nedá čítať,
- páska bola nahratá pomocou kamkordéra bez nastaveného dátumu a času.

### Údajový kód

Ak pripojíte kamkordér k televíznemu prijímaču, na obrazovke sa zobrazí údajový kód.

### Rözne beállítások/ Különböző beállítások



- [a] Kikapcsolt képstabilizátor kijelzés
- [b] Expozíciós üzemmód kijelzés
- [c] Fehéregyensúly kijelzés
- [d] Jelerősítés kijelzés
- [e] Zársebesség kijelzés
- [f] Zárnyílás

### Ha nem kívánja megjeleníteni a különböző beállításokat

Állítsa be a menüben a DATA CODE menüponthoz a DATE parancsot (107. oldal). A kijelzés a következő sorrendben változik: dátum/idő → nincs kijelzés

### Megjegyzések az adatkód funkcióhoz

- Az adatkód funkció csak a Digital8 [D] rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- A felvételi adatok különböző beállításait a kamkorder nem rögzíti olyankor, amikor a "Memory Stick"-re készít felvételt (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

### Felvételi adatok

A felvételi adatok a felvétel elkészülte után a kamkorder számára megőrzött adatok. Felvételi üzemmódban a felvételi adatok nem jelennek meg.

### Az adatkód üzemmód használata közben csíkok (-- ---- és --:--:--): jelennek meg az alábbi esetekben:

- A szalag üres részének lejátszása közben.
- Ha sérülés vagy zaj miatt olvashatatlanná vált a szalag.
- Ha a szalagot olyan kamkorderrel vették fel, amelyiken nem volt beállítva az idő és a dátum.

### Adatkód jelek

Ha a kamkorder tv-készülékhez csatlakoztatja, az adatkód jelek megjelennek a tv-képernyőn.

## Prehrávanie pásky

### Indikátor zostávajúceho času batérie počas prehrávania

Indikátor určuje približný čas nepretržitého prehrávania. Indikátor ukazuje správne hodnoty v závislosti od podmienok nahrávania. Zobrazenie správneho zostávajúceho času batérie trvá 1 minútu potom, ako zatvoríte a opäť otvoríte panel LCD.

### Rôzne režimy prehrávania

Ak chcete používať tlačidlá ovládania videa, nastavte prepínač POWER do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).

### Zobrazenie statického obrázka (pozastavené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte tlačidlo **II**. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **II** alebo **▶**.

### Prevíjanie pásky dopredu

V režime zastavenia prehrávania stlačte tlačidlo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

### Prevíjanie pásky dozadu

V režime zastavenia prehrávania stlačte tlačidlo **◀◀**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

### Zmena smeru prehrávania

Smer prehrávania zmeníte stlačením tlačidla **<** na dial'kovom ovládači počas prehrávania. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

### Vyhľadanie záberu pri sledovaní obrazu (vyhľadávanie s obrazom)

Počas prehrávania držte stlačené tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte uvoľnením tlačidla.

### Sledovanie zrýchleného obrazu pri prevíjaní pásky dopredu alebo dozadu (skokové prehľadávanie)

Pri prevíjaní pásky dozadu držte stlačené tlačidlo **◀◀**. Pri prevíjaní pásky dopredu držte stlačené tlačidlo **▶▶**. Prevíjanie pásky dopredu alebo dozadu obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

## Szalag lejátzsása

### A maradék akkumulátor idő kijelzés lejátzsás közben

A kijelző a folyamatos lejátzsásra érvényes hozzávetőleges értéket mutatja. A felvételi körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző nem a valós értéket jelzi ki. Ha bezárja, majd újra kinyitja az LCD táblát, a kamkordernek körülbelül 1 percre van szüksége ahhoz, hogy a helyes maradék akkumulátor idő percekben kifejezett értékét kijelje.

### Különböző lejátzsási üzemmódok

A szalagvezérlő/képvezérlő gombok működtetéséhez állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).

### A kép fagyasztása (pillanat állj)

Nyomja meg lejátzsás közben a **II** gombot. A lejátzsás folytatásához nyomja meg a **II** vagy a **▶** gombot.

### Gyors előrcsévélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **▶▶** gombot. A normál lejátzsás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

### Gyors hátracsévélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **◀◀** gombot. A normál lejátzsás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

### A lejátzsás irányának megváltoztatása

A lejátzsás irányának megfordításához nyomja meg lejátzsás közben a távvezérlő **<** gombját. A normál lejátzsás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

### A kívánt jelenet megkeresése a felvétel figyelemmel kísérése közben (képkeresés)

Lejátzsás közben tartsa lenyomva a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot. A normál lejátzsás folytatásához engedje el a gombot.

### Gyorsan pergő felvétel figyelemmel kísérése gyors előre- vagy hátracsévélés közben (pásztázás)

Gyors előre- vagy hátracsévélés közben tartsa lenyomva a **◀◀** illetve **▶▶** gombot. A gyors előre- vagy hátracsévélés folytatásához engedje el a gombot.

### Prezeranie obrazu pri spomalenej rýchlosti (spomalené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo ►. Ak chcete pomaly prehrávať opačným smerom, stlačte tlačidlo < a potom stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo ►. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ►.

### Prezeranie obrazu dvojnásobnou rýchlosťou

Počas prehrávania stlačte tlačidlo ×2 na diaľkovom ovládači. Ak chcete prehrávať opačným smerom dvojitou rýchlosťou, stlačte tlačidlo < a potom stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo ×2. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ►.

### Zobrazenie obrazu po snímkach

V režime pozastaveného prehrávania stlačte tlačidlo II► na diaľkovom ovládači. Ak chcete prehrávať po snímkach v opačnom smere, stlačte tlačidlo ◀II. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ►.

### Vyhľadanie posledného nahratého záberu (END SEARCH)

V režime zastaveného prehrávania stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahratého úseku a prehrávanie sa zastaví.

### V rôznych režimoch prehrávania

- Ak kamkordér prehráva pásky nahraté v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8, môže sa objaviť šum.
- Zvuk je stlmený.
- Pri prehrávaní v systéme Digital8 ► sa môže objaviť predchádzajúca nahrávka ako mozaikový obraz.

### Poznámky k režimu pozastaveného prehrávania

- Ak režim pozastaveného prehrávania trvá 3 minúty, kamkordér sa automaticky prepne do režimu zastavenia. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ►.
- Môže sa objaviť predchádzajúca nahrávka.

### Pomalé prehrávanie pásovk nahratých v systéme Digital8 ►

Kamkordér dokáže pomaly plynule prehrávať, táto funkcia však nefunguje pre výstupný signál z konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

### Prehrávanie pásky smerom dozadu

V strede alebo v hornej či dolnej časti obrazovky sa môže objaviť vodorovný šum. Nie je to porucha.

### A felvételt megtekintése lassított ütemben (lassított lejátszás)

Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő ► gombját. Ha fordított irányban kívánja lassítva lejátszani a felvételt, nyomja meg először a távvezérlő <, majd a ► gombját. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a ► gombot.

### A felvételt megtekintése kétszeres sebességgel

Nyomja meg lejátszás közben a távvezérlő ×2 gombját. Ha fordított irányban kívánja kétszeres sebességgel lejátszani a felvételt, nyomja meg először a távvezérlő <, majd a ×2 gombját. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a ► gombot.

### A felvételt megtekintése képkockánként

Nyomja meg pillanat állj üzemmódban a távvezérlő II► gombját. Ha fordított irányban kívánja képkockánként lejátszani a felvételt, nyomja meg a ◀II gombot. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a ► gombot.

### Az utolsó felvett jelenet megkeresése (END SEARCH)

Nyomja meg állj üzemmódban az END SEARCH gombot. A kamkorder lejátsza a felvételt tartalmazó szakasz utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd a megállítja a lejátszást.

### A változó sebességű lejátszási üzemmódokban

- Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagok lejátszásakor zaj jelenhet meg.
- Hang nem hallható.
- Digital8 ► rendszerben előfordulhat, hogy lejátszásakor az előző felvétel mozaikszerűen megjelenik.

### Megjegyzések a pillanat állj üzemmódhoz

- Ha a pillanat állj üzemmód 3 percnél tovább tart, a kamkorderen a lassított lejátszás üzemmódba kapcsol. A lejátszás folytatásához nyomja meg a ► gombot.
- Előfordulhat, hogy megjelenik az előző felvétel.

### Megjegyzés a Digital8 ► rendszerben felvett szalagok lassított üzemmódú lejátszásához

Ezen a kamkorderen a lassított lejátszás zajmentesen hajtható végre; a funkció azonban nem működik a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül küldött képek esetén.

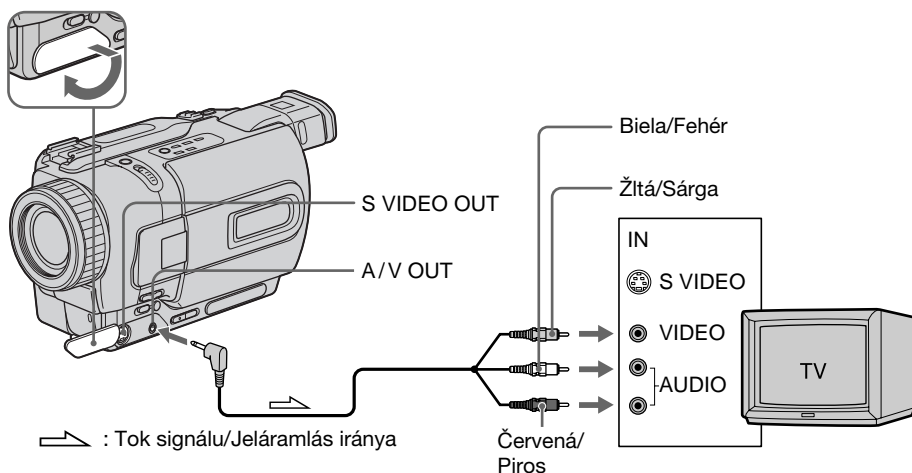
### Ha a szalagot fordított irányban játssza le

A képernyő közepén vagy tetején és alján vízszintes zajcsík jelenhet meg. Ez nem utal hibás működésre.

## Prezeranie nahrávky na televíznej obrazovke

Ak chcete obraz prehrávať na obrazovke televízora, pripojte kamkordér k televízoru pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Tlačidlá ovládajúce prehrávanie môžete používať rovnako, ako keď sledujete prehrávaný obraz na obrazovke LCD. Pri prehrávaní na televíznej obrazovke odporúčame kamkordér napájať zo sieťovej zásuvky pomocou sieťového adaptéra (s. 21). Ďalšie informácie získate v návode k televízoru.

Otvorte kryt zásuviek. Kamkordér pripojte k televízoru pomocou prípojného kábla A/V. Potom na televízore nastavte prepínač TV/VCR do polohy VCR.



### Ak je k televízoru pripojený videorekordér

Pomocou dodávaného prípojného kábla A/V pripojte kamkordér k vstupu LINE IN videorekordéra. Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.

## A felvétel megtekintése tv-készüléken

Ha a felvett műsort tv-képernyőn kívánja megtekinteni, csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez a kamkorderhez mellékelte A/V összekötő kábellel. A lejátszást vezérlő gombokat ugyanúgy használhatja, mintha az LCD képernyőn követné a lejátszott képet. Javasoljuk, hogy miközben a tv-képernyőn figyeli a felvételt, a kamkordert a hálózati tápegységgel működtesse (21. oldal). Olvassa el a tv-készülék használati útmutatóját is.

Nyissa ki a csatlakozóaljzatok védőfedelét. Az A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez. Ezután állítsa a tv-készülék TV/VCR kapcsolóját VCR helyzetbe.

### Ha a TV-készüléket korábban már egy videomagnóhoz csatlakoztatta

A kamkorderhez mellékelte A/V összekötő kábellel csatlakoztassa a kamkordert a videomagnó LINE IN bemenetéhez. Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.

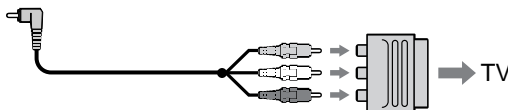
## Prezeranie nahrávky na televíznej obrazovke

### Ak je váš televízor alebo videorekordér monofónny

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do vstupnej zásuvky pre video a biely alebo červený konektor do vstupnej zásuvky pre zvuk na videorekordéri alebo na televízore. Ak pripojíte biely konektor, použije sa zvuk ľavého kanála. Ak pripojíte červený konektor, použije sa zvuk pravého kanála.

### Televízor alebo videorekordér s 21-vývodovým konektorom (EUROCONNECTOR)

Použite 21-vývodový adaptér dodávaný s kamkorderom.



### Televízor alebo videorekordér s zásuvkou typu S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V. Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) do zásuviek kamkordera a televízora, prípadne videorekordéra.

### Zobrazenie indikátorov obrazovky na televíznej obrazovke

V nastaveniach ponuky nastavte tlačidlo DISPLAY do polohy V-OUT/LCD (s. 107). Potom na kamkordéri stlačte tlačidlo DISPLAY. Ak chcete zobrazenie indikátorov obrazovky vypnúť, znova stlačte tlačidlo DISPLAY.

## A felvétel megtekintése tv-készüléken

### Ha a tv-készülék vagy videomagnó monó hangú

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a videó bemeneti aljzatba, a fehér vagy piros dugóját pedig a tv-készülék vagy videomagnó audio bemeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor az L (bal) csatornát hallja. Ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor az R (jobb) csatornát hallja.

### Ha a tv-készülék/videomagnó 21-pólusú bemenő aljzattal (EUROCONNECTOR) rendelkezik

Használja a kamkorderhez mellékelt 21-pólusú adaptert.

### Ha a tv-készülék vagy videomagnó S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Csatlakoztassa az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, másik végét pedig a tv-készülék vagy a videomagnó S-videó aljzatához.

### A képernyő kijelzések megjelenítése a tv-képernyőn

Válassza ki a DISPLAY menüpontban a V-OUT/LCD beállítást (107. oldal).

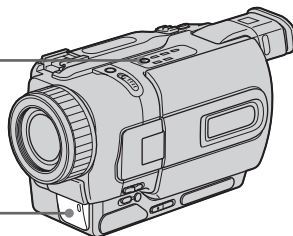
Ezután nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderen. A kijelzések eltüntetéséhez nyomja meg újra a DISPLAY gombot.

### Použitie audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR

Po pripojení audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR (voliteľné príslušenstvo) k televízoru alebo k videorekordéru môžete obraz jednoducho prezať na televízore. Bližšie informácie získate v návode na používanie audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR.

SUPER LASER LINK

Vysielač laserového prepojenia (super laser)/  
Lézeres szuper összeköttetés kibocsátó



### Príprava

Pripojte kamkordér k zdroju napätia, ako je napríklad sieťový adaptér, a vložte nahratú pásku.

- (1) Po pripojení audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR k televízoru nastavte prepínač POWER audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR do polohy ON.
- (2) Zapnite televízor a nastavte prepínač TV/VCR do polohy VCR.
- (3) Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (4) Stlačte tlačidlo SUPER LASER LINK. Indikátor funkcie SUPER LASER LINK sa rozsvieti.
- (5) Stlačením tlačidla ► na videorekordéri spustíte prehrávanie.
- (6) Vysielač laserového prepojenia (super laser) nasmerujte na audiovizuálny bezdrôtový prijímač IR. Prispôbte polohu kamkordéra a audiovizuálneho bezdrôtového prijímača IR tak, aby ste pri prehrávaní získali čistý obraz.

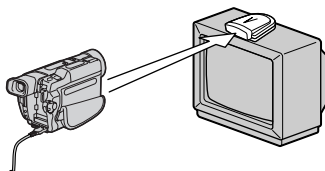
### A vezeték nélküli AV infravörös vevő használata

Ha a tv-készülékhez vagy videomagnóhoz csatlakoztatja a vezeték nélküli AV infravörös vevőt (külön megvásárolható), könnyedén figyelemmel kísérheti a felvételt a tv-készüléken is. A részletekkel kapcsolatban olvassa el a vezeték nélküli AV infravörös vevő használati útmutatóját.

### Működtetés előtt

Csatlakoztassa az áramforrást - például a hálózati tápegységet - a kamkorderhez, majd helyezzen be egy felvételt tartalmazó kazettát.

- (1) Miután a vezeték nélküli AV infravörös vevőt a tv-készülékhez csatlakoztatta, állítsa a vezeték nélküli AV infravörös vevő POWER kapcsolóját ON helyzetbe.
- (2) Kapcsolja be a tv-készülék TV/VCR választó kapcsolóját VCR helyzetbe.
- (3) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetén) helyzetbe.
- (4) Nyomja meg a SUPER LASER LINK gombot. A SUPER LASER LINK gomb lámpája kigyullad.
- (5) A lejátszás megkezdéséhez nyomja meg a kamkorder ► gombját.
- (6) Irányítsa a lézeres szuper összeköttetés kibocsátót a vezeték nélküli AV infravörös vevő felé. Helyezze el úgy a kamkordert és a vezeték nélküli AV infravörös vevőt, hogy a lejátszott kép tiszta legyen.



## Prezeranie nahrávky na televíznej obrazovke

---

### Zrušenie funkcie laserového prepojenia (super laser)

Stlačte tlačidlo SUPER LASER LINK. Indikátor funkcie SUPER LASER LINK zhasne.

### Po vypnutí napájania

Funkcia laserového prepojenia (super laser) sa automaticky vypne.

### Ak je funkcia laserového prepojenia (super laser) aktívna (svieti tlačidlo SUPER LASER LINK)

Kamkordér spotrebováva energiu. V prípade, že funkciu laserového prepojenia (super laser) nepotrebuje, vypnite ju stlačením tlačidla SUPER LASER LINK.



je obchodnou známkou spoločnosti Sony Corporation.

## A felvétel megtekintése tv-készüléken

---

### A lézeres szuper összeköttetés funkció kikapcsolása

Nyomja meg a SUPER LASER LINK gombot. A SUPER LASER LINK gomb lámpája kialszik.

### Ha kikapcsolja a kamkordert

A lézeres szuper összeköttetés funkció automatikusan kikapcsol.

### Ha a lézeres szuper összeköttetés funkció be van kapcsolva (világít a SUPER LASER LINK gomb)

A kamkorder energiát fogyaszt. Ha nincs a lézeres szuper összeköttetés funkcióra szüksége, kapcsolja ki a SUPER LASER LINK gomb megnyomásával.

A  a Sony Corporation védjegye.

## Nahrávanie statického obrázka na pásku - nahrávanie fotografií

Statický obrázok môžete nahráť podobne ako použitím fotoaparátu. Tento režim je užitočný, ak chcete nahráť obrázok (napríklad fotografiu), alebo ak chcete vytlačiť obrázok pomocou videotlačiarne (voliteľné príslušenstvo).

Na pásku, na ktorú sa v režime SP dá nahráť záznam s dĺžkou 60 minút, môžete v režime SP nahráť približne 510 obrázkov a v režime LP približne 765 obrázkov.

Okrem uvedených operácií môže kamkorder nahrávať aj statické obrázky na pamäťovú kartu "Memory Stick" (s. 129) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

**(1)** V pohotovostnom režime zľahka podržte stlačené tlačidlo PHOTO, pokiaľ sa neobjaví statický obrázok. Na obrazovke sa objaví indikátor CAPTURE. Nahrávať sa zatiaľ nezačne.

Ak chcete statický obrázok zmeniť, uvoľnite tlačidlo PHOTO, znova vyberte statický obrázok a potom zľahka stlačte a podržte tlačidlo PHOTO.

**(2)** Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie.

Statický obrázok na obrazovke sa nahrá po dobu približne sedem sekúnd. Počas tejto doby sa zaznamenáva aj zvuk.

Až do dokončenia nahrávania sa zobrazuje statický obrázok.

## Állókép felvétele a szalagra - Fénykép felvétel

A kamkorder fényképhez hasonló állókép felvételére is alkalmas. Ez az üzemmód akkor hasznos, ha fényképszerűen kívánja a képet nézni, illetve ha videoprinterrel (külön megvásárolható) ki szeretné nyomtatni. SP üzemmódban körülbelül 510 képet, míg LP üzemmódban mintegy 765 képet tud olyan szalagra rögzíteni, amelyre SP üzemmódban 60 perces felvétel készíthető.

Az itt ismertetett műveleten kívül a kamkorder a "Memory Stick"-re is tud állóképeket felvenni (129. oldal) (csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

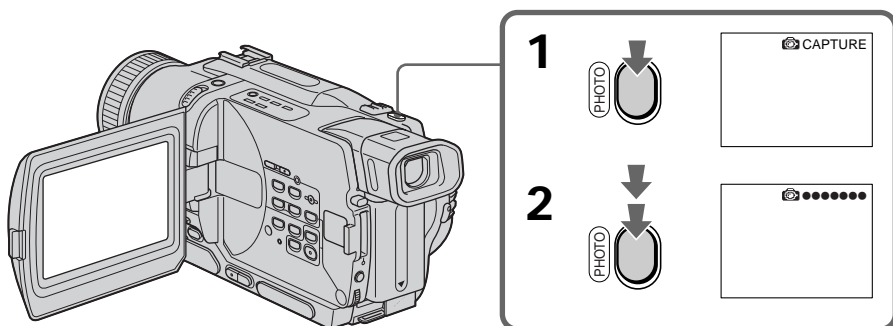
**(1)** Készenléti üzemmódban addig tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot, amíg állókép nem jelenik meg. Megjelenik a CAPTURE kijelzés. A felvétel még nem kezdődik el.

Az állókép megváltoztatásához engedje el a PHOTO gombot, válasszon ki egy másik állóképet, majd nyomja le és tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot.

**(2)** Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot.

A kamkorder körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti a képernyőn látható állóképet. Ez alatt a 7 másodperc alatt a készülék a hangot is rögzíti.

Az állókép addig látható, amíg a felvétel be nem fejeződik.





## Nahrávanie statického obrázka na pásku - nahrávanie fotografií

### Poznámky

- Počas nahrávania fotografií sa režim alebo jeho nastavenie nedá zmeniť.
- Tlačidlo PHOTO nefunguje:
  - pokiaľ je nastavená alebo sa používa funkcia digitálneho efektu,
  - pokiaľ sa používa funkcia Fader.
- Pri nahrávaní statického obrázka nehybte kamkordérom. V obrázku sa môže vyskytnúť šum v podobe mozaikových vzorov.

### Použitie funkcie nahrávania fotografií na pásku pomocou diaľkového ovládača

Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PHOTO. Kamkordér ihneď nahrá obrázok na obrazovke.

### Ak použijete funkciu nahrávania fotografií počas normálneho nahrávania v režime CAMERA

Jemným stlačením tlačidla PHOTO nemôžete skontrolovať obrázok na obrazovke. Stlačte silnejšie tlačidlo PHOTO. Nahrávanie statického obrázka sa približne za sedem minút ukončí. Potom sa kamkordér vráti do pohotovostného režimu.

### Nahrávanie jasných statických obrázkov s minimálnym chvením obrazu (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Odporúča sa nahrávanie na pamäťové karty "Memory Stick".

## Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

### Megjegyzések

- Fénykép üzemmódú felvétel alatt az üzemmód és a beállítások nem változtathatók meg.
- A PHOTO gomb nem működik:
  - digitális effektus funkció beállítása vagy használata közben.
  - úsztatási funkció használata közben.
- Amikor állóképet vesz fel, ne rázza a kamkorderét. Mozaik mintás zaj jelenhet meg a képen.

### A fénykép üzemmódú felvételi funkció használata a távvezérlő segítségével

Nyomja meg a távvezérlő PHOTO gombját. A kamkorder azonnal felveszi a képernyőn látható képet.

### Ha normál CAMERA üzemmódú felvétel készítése közben használja a fénykép üzemmódú felvételi funkciót

Nem lehet a PHOTO gomb enyhe lenyomásával a képernyőn ellenőrizni a képet. Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. Ekkor a kamkorder körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti az állóképet, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba.

### Tiszta, kevésbé hullámzó állóképek felvétele (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)


Javasoljuk, hogy a "Memory Stick"-ekre készítse a felvételt.

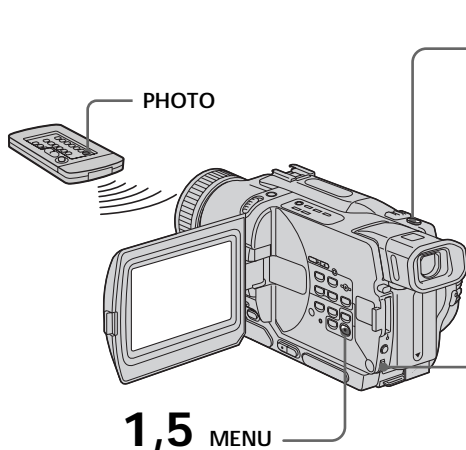
## Nahrávanie statického obrázka na pásku - nahrávanie fotografií

### Nahrávanie pomocou samospúšte

– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

Pomocou samospúšte je možné nahráť statické obrázky na pásky. Pre túto operáciu môžete používať taktiež diaľkový ovládač.

- (1) Nastavenia ponuky zobrazíte v pohotovostnom režime stlačením tlačidla MENU.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SELFTIMER a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Zobrazenie nastavenia ponuky zrušíte stlačením tlačidla MENU.
- (6) Stlačte silnejšie tlačidlo PHOTO, samospúšť pípne a začne odpočítavať čas od 10. Posledné dve sekundy odpočítavania sa pípanie zrýchli a nahrávanie začne automaticky.



### Zrušenie nahrávania pomocou samospúšte

V pohotovostnom režime zmeníte nastavenie položky SELFTIMER v nastaveniach ponuky na hodnotu OFF.


Pomocou diaľkového ovládača nie je možné zrušiť nahrávanie pomocou samospúšte.

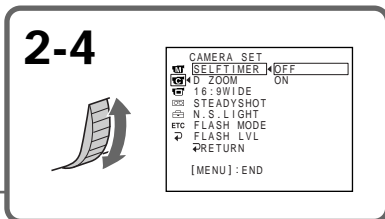
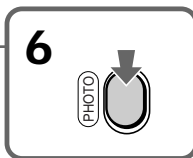
## Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

### Felvételekészítés az önkilődő segítségével

– csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

Az önkilődő funkció segítségével is felvehet állóképeket a szalagra. Ezt a műveletet végrehajthatja a távvezérlővel is.

- (1) Készenléti üzemmódban a MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a SELFTIMER menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ON parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A MENU gomb megnyomásával tüntesse el a menü beállításait.
- (6) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. Az önkilődő sípoló hangjelzéssel megkezdí a visszaszámlálást 10-től. A visszaszámlálás utolsó két másodperce alatt a sípoló hang felgyorsul, majd automatikusan megkezdődik a felvétel.



### Az önkilődős felvételi funkció kikapcsolása

Készenléti üzemmódban válassza ki a SELFTIMER menüpont OFF beállítását.

A távvezérlő segítségével nem lehet kikapcsolni az önkilődős felvételi funkciót.

## Nahrávanie statického obrázka na pásku - nahrávanie fotografií

### Poznámka

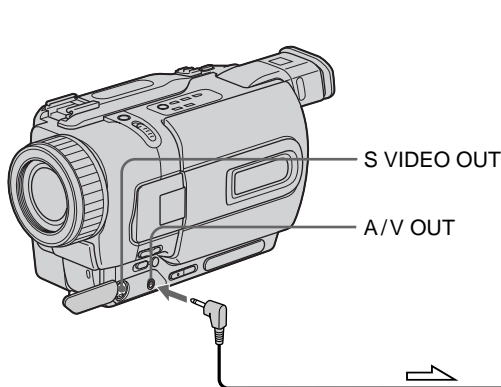
Režim nahrávania pomocou samospúšte sa automaticky zruší v nasledujúcich prípadoch:

- Nahrávanie pomocou samospúšte sa skončilo.
- Prepínač POWER je nastavený do polohy OFF (CHG), PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).

### Tlač statického obrázka

Statický obrázok môžete vytlačiť pomocou videotlačiarne (voliteľné príslušenstvo). Pomocou dodávaného prípojného kábla A/V pripojte videotlačiareň ku kamkordéru.

Prípojný kábel A/V pripojte k zásuvke A/V OUT alebo AUDIO/VIDEO a žltý konektor kábla pripojte k vstupu videa na videotlačiarňu. Riad'te sa aj pokynmi v návode na používanie videotlačiarne.



 : Tok signálu/Jeláramlás iránya

### Ak má videotlačiareň vstup typu S video

Použite prípojný kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo). Pripojte ho k zásuvke S VIDEO OUT alebo S VIDEO a ku vstupu S video na videotlačiarňu.

## Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

### Megjegyzés

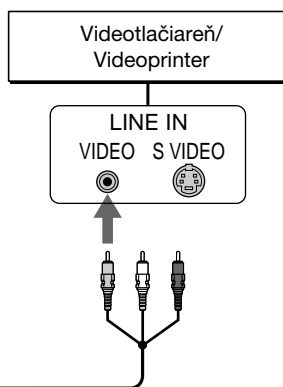
Az önkijelölös felvételi funkció automatikusan kikapcsol, ha

- Az önkijelölös felvétel befejeződött.
- A POWER kapcsolót OFF (CHG). PLAYER vagy VCR helyzetbe állítja (csak a DCR-TRV330E típus esetében).

### Az állókép kinyomtatása

Az állóképet videoprinterrel (külön megvásárolható) nyomtathatja ki. A videoprinter a kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa.

Csatlakoztassa a az A/V összekötő kábelt az A/V OUT vagy AUDIO/VIDEO aljzatba, majd a kábel sárga dugóját a videoprinter video bemenetéhez. Olvassa el a videoprinter használati útmutatóját is.



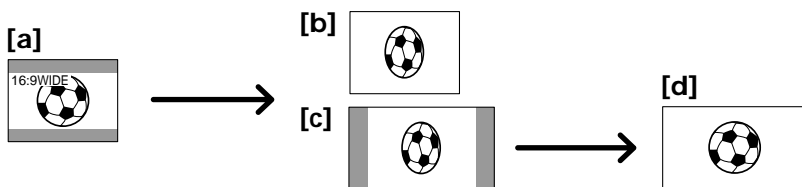
### Ha a videoprinter S-videó bemenettel rendelkezik

Használjon S-videó összekötő kábelt (külön megvásárolható). A kábel egyik végét csatlakoztassa a kamkorder S VIDEO OUT vagy S VIDEO aljzatához, a másikat pedig a videoprinter S-videó bemenetéhez.

## Používanie širokouhlého režimu

Môžete nahrávať širokouhlý obraz s pomerom strán 16:9, ktorý môžete prehrávať na širokouhlom televízore (16:9WIDE).

Počas nahrávania v režime 16:9 WIDE sa na obrazovke LCD alebo v hľadáčku objavia čierne pruhy [a]. Obraz je počas prehrávania na normálnom televízore [b] alebo na širokouhlom televízore [c] komprimovaný vo vodorovnom smere. Normálny obraz [d] získate nastavením širokouhlej obrazovky do režimu celej obrazovky.



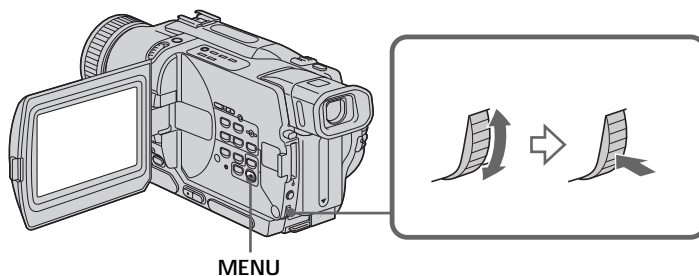
V pohotovostnom režime nastavte položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky na hodnotu ON (s. 107).

## A szélesvásznú üzemmód használata

16:9-es széles kép felvételére is van lehetőség, amelyet 16:9-es széles képernyőjű tv-készüléken (16:9WIDE) tud megtekinteni.

16:9 WIDE képernyómódú felvétel közben az LCD képernyőn vagy a keresőben fekete sávok jelennek meg [a]. A normál tv-készüléken [b] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [c] lejátszott kép vízszintes irányban összenyomott formában jelenik meg. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket teljes üzemmódra állítja, a kép természetes arányában lesz látható [d].

Készletli üzemmódban válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az ON parancsot (107. oldal).



### Zrušenie širokouhlého režimu

Položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

### V širokouhlom režime sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- starý film,
- preskakovanie.

### Počas nahrávania

Širokouhlý režim nie je možné vybrať, ani zrušiť. Po zrušení širokouhlého režimu prepnete kamkordér do pohotovostného režimu a potom nastavte položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky na hodnotu OFF.

### A szélesvásznú üzemmód kikapcsolása

Válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

### Szélesvásznú üzemmódban nem választhatók az alábbi funkciók:

- Régyí mozi
- Pattogó

### Felvétel közben

Nem lehet a szélesvásznú üzemmódot kiválasztani vagy kikapcsolni. Ha ki akarja kapcsolni a szélesvásznú üzemmódot, állítsa a kamkordert készletli üzemmódba, majd válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

# Používanie funkcie Fader

Obraz môžete rozjasniť alebo stmaviť. Získa tak profesionálny vzhľad.

# Az úsztatási funkció használata

A kép ki- és beúsztatásával felvételeinek professzionális jelleget kölcsönözhet.

[a] STBY REC

**FADER**  
(úsztatás)



**M.FADER**  
(mozaika)/(mozaik)



**BOUNCE<sup>1)2)</sup>**  
(pattogó)



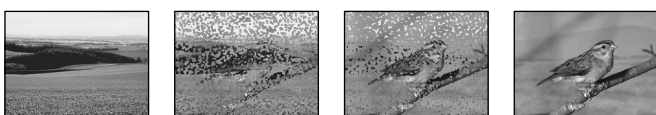
**OVERLAP<sup>2)</sup>**  
(átfedés)



**WIPE<sup>2)</sup>**  
(áttűnés)



**DOT<sup>2)</sup>**  
(náhodný bod)/  
(véletlenszerű pöttyözés)



[b] STBY REC

## MONOTONE

Pri rozjasňovaní sa obraz postupne mení z čierno-bieleho na farebný.

Pri stmievaní sa obraz postupne mení z farebného na čierno-biele.

<sup>1)</sup> Túto funkciu môžete použiť, ak má položka D ZOOM v nastaveniach ponuky hodnotu OFF.

<sup>2)</sup> Iba rozjasňovanie

## MONOTONE (egytonusú)

Beúsztatásnál a fekete-fehér kép fokozatosan színesbe megy át.

Kiúsztatásnál a színes kép fokozatosan fekete-fehérbe megy át.

<sup>1)</sup> Ezt a funkciózt akkor használhatja, ha a D ZOOM menüpontot OFF helyzetbe állította a menü beállításokban.

<sup>2)</sup> Csak beúsztatásra

## Používanie funkcie Fader

### (1) Rozjasňovanie [a]

V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor.

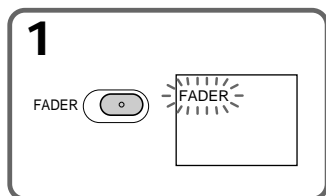
### Stmievanie [b]

V režime nahrávania stlačte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne: FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT

Ako prvý sa zobrazí naposledy zvolený indikátor režimu stmievania.

### (2) Stlačte tlačidlo START/STOP. Indikátor funkcie stmievania prestane blikať.

Po vykonaní funkcie rozjasňovania alebo stmievania sa kamkordér automaticky prepne do normálneho režimu.



## Az úsztatási funkció használata

### (1) Beúsztatás [a]

Készletli üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

### Kiúsztatás [b]

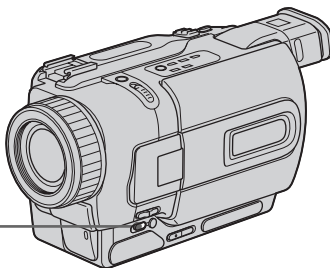
Felvételi üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT

Legelőször az utoljára kiválasztott úsztatási üzemmód jelenik meg.


### (2) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az úsztatás kijelzése abbahagyja a villogást. A be- illetve kiúsztatás végrehajtása után a kamkorder automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.



## Zrušenie funkcie Fader

Skôr, ako stlačíte tlačidlo START/STOP, stlačte tlačidlo FADER, kým sa indikátor neprestane zobrazovať.


### Poznámky

- Funkcie Overlap, Wipe a Dot je možné používať len pri páskach nahratých v systéme Digital8 .
- Ak používate funkciou Fader, nasledujúce funkcie nie je možné použiť. Taktiež počas používania nasledujúcich funkcií nemôžete použiť funkciu Fader:
  - digitálny efekt,
  - režim slabého osvetlenia funkcie PROGRAM AE (iba funkcie OVERLAP, WIPE alebo DOT),
  - Super NightShot,
  - nahrávanie fotografií na pásku.

## Az úsztatási funkció kikapcsolása

A START/STOP gomb megnyomása előtt addig nyomja a FADER gombot, amíg a jelzés el nem tűnik.

### Megjegyzés

- Az átfedés, áttűnés és pöttyözés funkció csak a Digital8  rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Az úsztatási funkcióval egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek, és fordítva: az alábbi funkciókkal egyidejűleg sem használható az úsztatási funkció:
  - Digitális effektusok
  - A PROGRAM AE üzemmódok közül a gyertyafény üzemmód (csak az átfedés, áttűnés vagy pöttyözés funkció esetén)
  - Super NightShot
  - Fénykép üzemmód

## Používanie funkcie Fader

---

### Pred použitím funkcií OVERLAP, WIPE alebo DOT

Kamkordér ukladá obrázky na pásku. Pri ukladaní obrázka indikátor rýchlo bliká a obrázok zmizne z obrazovky. V závislosti od stavu pásky sa obrázok nemusí nahráť jasne.

### Počas používania funkcie preskakovania sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- zaostrovanie,
- približovanie,
- obrazový efekt.

### Poznámka k funkcii preskakovania

Indikátor BOUNCE sa nezobrazuje pri nasledujúcich režimoch alebo funkciách:

- D ZOOM aktivovaný v nastaveniach ponuky
- širokouhlý režim,
- obrazový efekt,
- PROGRAM AE.

## Az úsztatási funkció használata

---

### Az átfedés, áttűnés vagy pöttyözés funkció alkalmazása előtt

A kamkorder a képet eltávolja a szalagon. A művelet közben a jelzés gyorsan villog, az éppen filmezett jelenet pedig eltűnik a képernyőről. A szalag állapotától függően előfordulhat, hogy a felvétel nem lesz tiszta.

### A pattogó funkció használatával egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek:

- Fókuszbeállítás
- Zoom
- Képeffektusok

### Megjegyzés a pattogó effektushoz

A BOUNCE kijelzés az alábbi üzemmódokban illetve funkciókban nem jelenik meg:

- Ha a menüben bekapcsolta a D ZOOM funkciót
- Szélesvásznú üzemmód
- Képeffektusok
- PROGRAM AE

## Používanie špeciálnych efektov - obrazový efekt

Pomocou digitálneho spracovania obrazu získate špeciálne efekty podobné efektom vo filmoch a televízii.

- NEG. ART [a]** : Farby a jas sa zobrazia inverzne.  
**SEPIA** : Obraz sa tónuje dohneda.  
**B&W** : Obraz je monochromatický (čierno-biely).  
**SOLARIZE [b]** : Svetlé časti obrazu sú jasnejšie, obraz sa podobá ilustrácii.  
**SLIM [c]** : Obraz sa rozťahne v zvislom smere.  
**STRETCH [d]** : Obraz sa rozťahne vo vodorovnom smere.  
**PASTEL [e]** : Zvýrazní sa kontrast obrazu, obraz sa podobá animovaným filmom.  
**MOSAIC [f]** : Vzniká mozaikový obraz.

## Speciális effektusok használata – Képeffektusok

Digitális képfeldolgozással a mozi- vagy tv-filmekben látott különleges hatásokat érhet el.

- NEG. ART [a]** : A kép színeinek és a fényességnek a negatívját mutatja.  
**SEPIA** : Egyszínű (szépia) képet eredményez.  
**B&W** : A kép monokróm változatban (fekete-fehérben) látható.  
**SOLARIZE [b]** : A magasabb fényintenzitás következtében a kép olyanná válik, mint egy szemléltető ábra.  
**SLIM [c]** : A kép függőlegesen megnyúlik.  
**STRETCH [d]** : A kép vízszintesen megnyúlik.  
**PASTEL [e]** : A kontrasztok kiemelésével a kép rajzfilm-jellegűvé válik.  
**MOSAIC [f]** : Mozaik-szerű képet eredményez.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



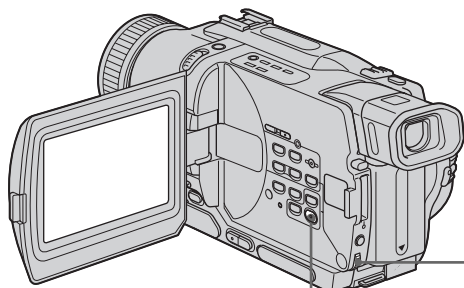
[f]





## Používanie špeciálnych efektov - obrazový efekt

- (1) V režime CAMERA zobrazte nastavenia ponuky stlačením tlačidla MENU.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku **[M]** a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku P EFFECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a potom ovládací prvok stlačte.



MENU

### Zrušenie funkcie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

### Používanie funkcie obrazového efektu

Pri používaní funkcie digitálneho efektu sa nedá zapnúť funkcia OLD MOVIE.

### Ak vypnete napájanie

Obrazový efekt sa automaticky zruší.

## Speciális effektusok használata - Képeffektusok

- (1) CAMERA üzemmódban a MENU gomb lenyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a **[M]** menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a P EFFECT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt képeffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsát.

2-4



MANUAL SET	PROGRAM AE	OFF
<b>[M]</b>	P EFFECT	NEG. ART
<b>[M]</b>	D EFFECT	SEPIA
<b>[M]</b>	AUTO SHTR	B&W
<b>[M]</b>	PRETURN	SOLARIZE
<b>[M]</b>	ETC	SLIM
		STRETCH
		PASTEL
		MOZAIC
	[MENU] :	END

### A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü P EFFECT beállításai közül az OFF parancsot.

### A képeffektus funkció használatá közben

Az OLD MOVIE (régí mozi) effektus nem választható ki digitális effektus funkcióval.

### Ha kikapcsolja a kamkordert

A képeffektus automatikusan kikapcsol.

# Používanie špeciálnych efektov - digitálny efekt

Pomocou rozličných digitálnych funkcií môžete k nahratému obrazu pridať špeciálne efekty. Zvuk sa nahrá normálne.

## STILL

Pomocou tejto funkcie môžete nahráť statický obrázok jeho preložením cez dynamický obrázok.

## FLASH (FLASH MOTION)

Statické obrázky môžete nahrávať postupne v konštantných intervaloch.

## LUMI. (LUMINANCEKEY)

Pomocou tejto funkcie môžete nahradiť svetlé oblasti v statickom obrázku dynamickým obrázkom.

## TRAIL

Pomocou tejto funkcie môžete nahráť obraz tak, že sa ponechá náhodný obrázok ako stopa.

## SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Pomocou tejto funkcie môžete spomaliť rýchlosť uzávierky. Režim pomalejšie uzávierky je vhodný na nahrávanie tmavého obrazu s vyšším jasom.

## OLD MOVIE

K obrazu môžete pridať atmosféru starých filmov. Kamkordér automaticky nastaví širokouhlý režim na hodnotu ON, obrazový efekt SEPIA a príslušnú rýchlosť uzávierky.

# Speciális effektusok használatá - Digitális effektusok

Az alábbi digitális funkciók segítségével számos vizuális effektussal gazdagíthatja felvételeit. A hang felvétele normál üzemmódban történik.

## STILL (állókép)

Mozgó képre állóképet vetíthet rá.

## FLASH (FLASH MOTION) (villódzás)

Állandó időközönként állóképeket vehet fel egymás után.

## LUMI. (LUMINANCEKEY) (fényesség)

Állókép világos részét mozgóképpel cserélheti fel.

## TRAIL (csóva)

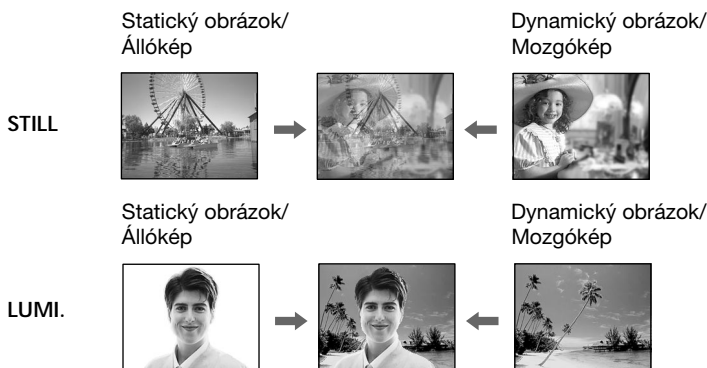
Ha így veszi fel a képet, csóvaszerű nyomot húz maga után.

## SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) (kis zársebesség)


Segítségével lelassíthatja a zársebességet. Ezzel az üzemmóddal sötét jeleneteket világosabb színben vehet fel.

## OLD MOVIE (régí mozi)

A felvételnek régi mozi hangulatot kölcsönöz. A kamkorder automatikusan bekapcsolja (ON) a szélesvásznú üzemmódot, a képeffektusok közül a szépiát (SEPIA) és beállítja a megfelelő zársebességet.



## Používanie špeciálnych efektov - digitálny efekt

- (1) V režime CAMERA zobrazte nastavenia ponuky stlačením tlačidla MENU.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku D EFFECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim digitálneho efektu.
- (5) Stlačte prepínač SEL/PUSH EXEC. Na obrazovke sa objavia pruhy. V režimoch STILL a LUMI. sa statický obrázok uloží do pamäte.
- (6) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt nasledovne:

STILL – Rýchlosť, ktorou chcete prekladať dynamický obrázok statickým obrázkom.

FLASH – Interval záznamu obrázkov.

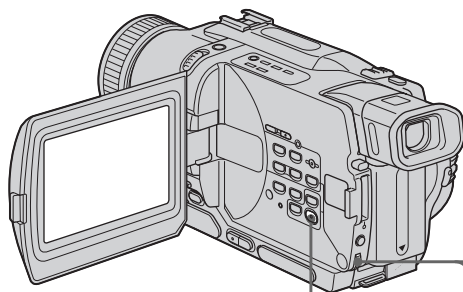
LUMI. – Farebná schéma oblasti statického obrázka, ktorá sa má nahradiť dynamickým obrázkom.

TRAIL – Doba, počas ktorej sa bude náhodný obrázok strácať.

SLOW SHTR – Rýchlosť uzávierky. Čím je číslo vyššie, tým je nižšia rýchlosť uzávierky.

OLD MOVIE – Nie sú potrebné žiadne úpravy.

Čím viac pruhov je na obrazovke, tým silnejší je digitálny efekt. Pruhy sa zobrazujú v nasledujúcich režimoch: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.



MENU

3



3



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU] : END
    
```

4,5




```

MANUAL SET
D EFFECT
LUMI.  |-----|
[MENU] : END
    
```

6



## Speciális effektusok használata - Digitális effektusok

- (1) CAMERA üzemmódban a MENU gomb lenyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a D EFFECT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt digitális effektus üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Megjelennek a beállítási skála vonalai. STILL (állókép) és LUMI. (fényesség) üzemmódban a kamkorder a memóriában eltárolja az állóképet.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával az effektusokhoz tartozó alábbi értékeket állíthatja be:

STILL (állókép) – A mozgó képre rávetíteni kívánt állókép erőssége

FLASH (villódzó) – A felvételi időköz hossza

LUMI. (fényesség) – Az állókép azon részének színtartománya, amelyet mozgóképpel kíván helyettesíteni

TRAIL (csóva) – A csóvaszerű nyom eltűnésének ideje

SLOW SHTR – Zársebesség. Minél nagyobb a (kis zársebesség) kiválasztott számérték, annál lassabb a zársebesség.

OLD MOVIE – Beállítás nem szükséges (régí mozi)

Minél nagyobb a képernyőn kijelzett vonalak száma, annál erőteljesebb lesz az effektus hatása. A beállító skála csúkjai az alábbi üzemmódokban jelennek meg: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.

## Používanie špeciálnych efektov - digitálny efekt

### Zrušenie digitálneho efektu

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

### Poznámky

- Počas používania digitálnych efektov nefungujú nasledujúce funkcie:
  - Fader,
  - režim slabého osvetlenia funkcie PROGRAM AE,
  - nahrávanie fotografií na pásku,
  - Super NightShot.
- Nasledujúca funkcia nefunguje v režime pomalej uzávierky:
  - PROGRAM AE.
- Nasledujúce funkcie v režime Starý film nefungujú:
  - širokougľý režim,
  - obrazový efekt,
  - PROGRAM AE.

### Ak vypnete napájanie

Digitálny efekt sa automaticky zruší.

### Pri nahrávaní v režime pomalej uzávierky

Automatické zaostrovanie nemusí pracovať efektívne. Zaostrujte ručne s použitím statívu.

### Rýchlosť uzávierky

Číslo vyjadrujúce rýchlosť uzávierky	Rýchlosť uzávierky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

## Speciális effektusok használata - Digitális effektusok

### A digitális effektus kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

### Megjegyzések

- A digitális effektusok használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
  - Képszűrés
  - A PROGRAM AE üzemmódok közül a gyertyafény üzemmód
  - Fénykép felvétel
  - Super NightShot
- A kis zárbességű üzemmód használata közben az alábbi funkció nem működik:
  - PROGRAM AE
- A régi mozi üzemmód használata közben az alábbi funkció nem működik:
  - Szélesvásznú felvétel
  - Képeffektusok
  - PROGRAM AE

### Ha kikapcsolja a kamkordert

A digitális effektus automatikusan kikapcsol.

### Ha kis zárbességű üzemmódban készít felvételt

Az automatikus fókusz működése bizonytalanra válhat. Állítsa be kézzel a fókuszt és használjon állványt.

### Zárbesség

Zárbesség beállítás sorszámas	Zárbesség
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

# Používanie funkcie PROGRAM AE

V režime PROGRAM AE (automatická expozícia) sa parametre expozície prispôbia konkrétnym požiadavkám snímania.

## **Ostré svetlo**

Tento režim zabráni veľmi jasnému zobrazeniu objektov, napríklad ľudských tvárí, pri osvetlení silným umelým svetlom (napríklad v divadle).

## **Mäkký portrét**

Tento režim zvyrazňuje snímaný objekt, ako sú napríklad ľudia alebo kvety, a vytvára mäkké pozadie.

## **Šport**

Tento režim minimalizuje chyby vznikajúce pri snímaní rýchlo sa pohybujúcich objektov (napríklad pri tenise alebo golfe).

## **Pláž a lyžovanie**

Tento režim zabraňuje priveľmi tmavému zobrazeniu ľudských tvárí v silnom alebo odrazenom svetle (napríklad na letnej pláži alebo lyžiarskom svahu).

## **Západ slnka a mesačné svetlo**

Tento režim zachováva atmosféru záberov zapadajúceho slnka, nočných záberov, ohňostrojev a neónových svetiel.

## **Krajina**

Tento režim slúži na nahrávanie vzdialených objektov (napríklad pohorí). Zabraňuje zaostreniu kamkordéra na sklo alebo kovovú sieťku v okne pri nahrávaní objektov za sklom alebo sieťkou.

## **Slabé osvetlenie**

Tento režim zvýši jas objektov pri nedostatočnom osvetlení.



# A PROGRAM AE funkció használata

A PROGRAM AE (automatikus expozíció) üzemmódok közül kiválaszthatja az Ön felvételi igényeinek legjobban megfelelőt.

## **Reflektorfény**

Ezzel az üzemmóddal például megakadályozhatja, hogy az erős színpadi fényben álló emberek arca túl fehérnek látszon.

## **Lágy portré**

Ezzel az üzemmóddal a filmzés tárgyai, például személyek vagy virágok kiemelkednek a lágy háttérből.

## **Sport**

Ezzel az üzemmóddal a minimálisra csökkentheti a gyorsan mozgó tárgyak remegését, például tenisz vagy golf filmzésekor.

## **Tengerparti vagy havas táj**

Ezzel az üzemmóddal megakadályozhatja, hogy az erős, közvetlen vagy tükrözött fényben - például nyár közepén a vízparton vagy sípályán - filmezett személyek arca sötétnek látszon.

## **Napnyugta vagy holdfény**

Ezzel az üzemmóddal hűen megörökítheti a hangulatot akkor is, ha naplementét, éjszakai tájat, tűzijátékot vagy neonfeliratokat filmez.


## **Tájkép**

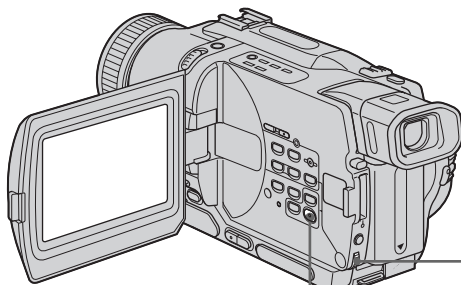
Ezzel az üzemmóddal távoli tárgyakat, például hegyeket rögzíthet, és segítségével megakadályozhatja, hogy amikor ablakon vagy fémhálón keresztül filmez, a kamkorder az üvegre vagy a fémhálóra fókuszáljon.

## **Gyertyafény**

Ennek az üzemmódnak a segítségével elégtelen fényviszonyok esetén világosabbnak tűnnek a tárgyak.

## Používanie funkcie PROGRAM AE

- (1) V režime CAMERA alebo MEMORY stlačením tlačidla MENU zobrazíte nastavenia ponuky (len typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PROGRAM AE a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.



MENU


### Vypnutie funkcie PROGRAM AE

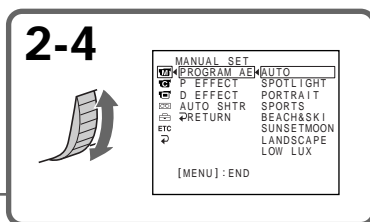
V nastaveniach ponuky nastavte položku PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

### Poznámky

- V režimoch Ostré svetlo, Šport a Pláž a lyžovanie sa nedajú nahrávať zábery zblízka. V týchto režimoch kamkordér zaostruje iba na stredne až veľmi vzdialené objekty.
- V režimoch Západ slnka a mesačné svetlo a Krajina kamkordér zaostruje iba na vzdialené objekty.
- V režime PROGRAM AE nefungujú nasledujúce funkcie:
  - pomalá uzávierka,
  - starý film,
  - preskakovanie.
- V režime slabého osvetlenia nefungujú nasledujúce funkcie:
  - digitálny efekt,
  - OVERLAP,
  - WIPE,
  - DOT,
- Ak je prepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON, funkcia PROGRAM AE nefunguje (indikátor bliká).
- V režime MEMORY nefunguje režim slabého osvetlenia. (Indikátor bliká.) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

## A PROGRAM AE funkció használatá

- (1) CAMERA vagy MEMORY (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) üzemmódban a MENU gomb lenyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a PROGRAM AE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot.



### A PROGRAM AE funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü PROGRAM AE beállításai közül az AUTO parancsot.

### Megjegyzések

- Reflektorfény, sport valamint tengerparti vagy havas táj üzemmódban közelképeket nem lehet készíteni, mert a kamkorder úgy van beállítva, hogy ilyenkor csak a közepestől a végtelenig terjedő távolság tartományban lévő tárgyakra fókuszáljon.
- Napnyugta vagy holdfény és tájkép üzemmódban a kamkorder úgy van beállítva, hogy csak a távoli tárgyakra fókuszáljon.
- PROGRAM AE üzemmódban nem működnek az alábbi funkciók:
  - Kis zársebesség
  - Régi mozi
  - Pattogó
- Gyertyafény üzemmódban nem működnek az alábbi funkciók:
  - Digitális effektusok
  - Átfedés
  - Áttűnés
  - Pöttyözés
- Ha a NIGHTSHOT funkciót az ON beállítással már bekapcsolta, nem működik a PROGRAM AE funkció. (Villog a kijelző.)
- Amikor MEMORY üzemmódban filmez, nem működik a gyertyafény üzemmód. Nem tud LP üzemmódot felvételt készíteni. (Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében.)

## Používanie funkcie PROGRAM AE

---

### Nahrávanie vo svetle výbojovej lampy (fluorescenčná lampa, sodíková a ortuťová výbojka)

V nasledujúcich režimoch môže obraz blikať alebo sa môžu zmeniť farby. V takomto prípade funkciu PROGRAM AE vypnite.

- Mäkký portrét,
- Šport.

## A PROGRAM AE funkció használata

---

### Ha kisülő cső, például neonlámpa, nátriumgőz vagy higanygőz lámpa alatt filmez

Az alábbi üzemmódok alkalmazása közben villódzás vagy színváltozás léphet fel. Ilyenkor kapcsolja ki a PROGRAM AE funkciót.

- Lágy portré üzemmód
- Sport üzemmód

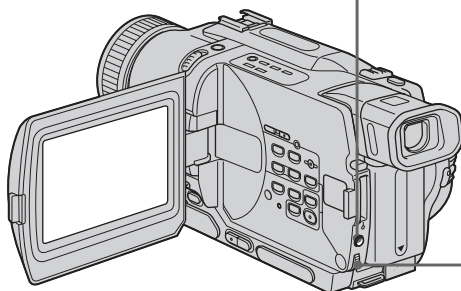
## Ručná úprava expozície

Expozícia sa dá upraviť a nastaviť ručne. Expozícia sa upravuje ručne v nasledujúcich prípadoch:

- objekt je v protisvetle,
- jasný objekt na tmavom pozadí,
- verné nahrávanie tmavých scén (napr. nočné scény).

(1) V režime CAMERA alebo MEMORY stlačte tlačidlo EXPOSURE (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Na obrazovke sa objaví indikátor expozície.

(2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte jas.



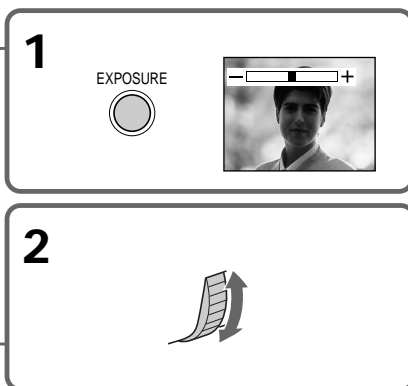
## Az expozíció kézi beállítása

Az expozíciót kézi vezérléssel is állíthatja. Kézi beállítás ajánlott az alábbi esetekben:

- Ha a tárgy hátulról kap megvilágítást
- Ha a tárgy világos, a háttér pedig sötét
- Ha élethűen akar rögzíteni sötét képeket (pl. éjszakai jeleneteket)

(1) Nyomja meg az EXPOSURE gombot CAMERA vagy MEMORY (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) üzemmódban. Megjelenik a képernyőn az expozíció kijelzése.

(2) A világosság beállításához fordítsa el a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



### Návrat do režimu automatickej expozície

Stlačte tlačidlo EXPOSURE.

### Poznámka

Pri ručnom nastavovaní expozície funkcia snímania v protisvetle v režime CAMERA alebo MEMORY nefunguje (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

### Kamkordér sa automaticky vráti do automatického režimu:

- pri zmene režimu PROGRAM AE,
- pri prepnutí prepínača NIGHTSHOT do polohy ON.

### Visszakapcsolás automatikus expozíció üzemmódba

Nyomja meg az EXPOSURE gombot.

### Megjegyzés

Ha az expozíciót kézi vezérléssel állítja be, CAMERA vagy MEMORY (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) üzemmódban nem működik az ellenfény kompenzálása funkció.

### A kamkorder automatikusan visszakapcsol automatikus expozíció üzemmódba:

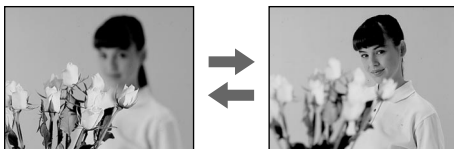
- ha megváltoztatja a PROGRAM AE üzemmódot
- ha a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba tolja



## Ručné zaostrovanie

V nasledujúcich prípadoch sa lepšie výsledky dosiahnu ručným zaostrením:

- Režim automatického zaostrovania nie je spoľahlivý pri snímaní:
  - objektov cez sklo orosené kvapkami vody,
  - vodorovných pruhov,
  - objektov s malým kontrastom, ktoré majú na pozadí také predmety, ako napríklad stenu alebo oblohu.
- Zmena zaostrenia z objektu v popredí na objekt v pozadí.
- Snímanie stabilného objektu pomocou statívu.



(1) V režime CAMERA alebo MEMORY nastavte prepínač FOCUS do polohy MANUAL (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Na obrazovke sa objaví indikátor




(2) Zaostrite otočením zaostrovacieho krúžka.

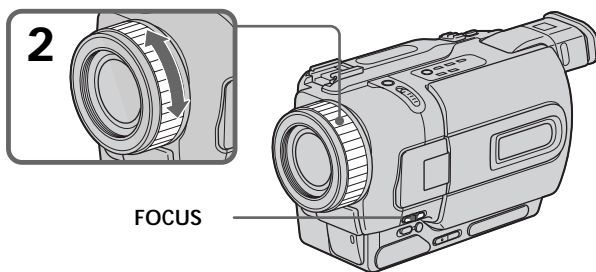
## Kézi fókuszbeállítás

Az alábbi esetekben eredményesebb a kézi fókuszbeállítás:

- Az automatikus fókusz nem elég hatékony, ha:
  - vízcseppekkel borított üveg mögül filmez
  - vízszintes csíkokat filmez
  - gyenge kontrasztokkal rendelkező tárgyat filmez olyan háttérrel, mint egy fal vagy égbolt
- Ha az előtérben álló tárgy helyett a háttérben állóra kíván fókuszálni.
- Ha álló tárgyat állványról filmez.

(1) CAMERA vagy MEMORY (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) üzemmódban válassza ki a FOCUS menüpontban a MANUAL beállítást. Megjelenik a képernyőn a  jelzés.

(2) A fókuszgyűrű forgatásával állítsa élesre a képet.



### Návrat do režimu automatického zaostrovania

Nastavte prepínač FOCUS do polohy AUTO.

### Visszakapcsolás automatikus fókusz üzemmódba

Válassza ki a FOCUS menüpontban az AUTO beállítást.

## Ručné zaostrovanie

---



### Presné zaostrenie

Najprv zaostríte s transfokátorom v polohe “T” (vzdialené predmety) a potom snímajte s transfokátorom v polohe “W” (širokouhlý záber). Zaošťovanie bude jednoduchšie.

### Snímanie blízkych objektov

Zaošťujte s transfokátorom nastaveným v krajnej polohe “W” (širokouhlý záber).

### zmeny nasledujúcich indikátorov:

-  nahrávanie vzdialeného objektu,
-  blízky objekt sa nedá zaoštriť.

## Kézi fókuszbeállítás

---



### A fókusz pontos beállítása

Állítsa be a zoomot úgy, hogy először “T” (telefotó) állásban fókuszál, majd pedig “W” (széles látószögű) állásban filmez. Ezáltal könnyebbé válik a fókuszálás.

### Ha közlelről filmezi a tárgyat

Fókuszáljon a “W” (széles látószögű) üzemmód szélső állásában.

### Az ikon helyett az alábbi jelzések jelennek meg:

-  ha távoli tárgyra fókuszál.
-  ha a tárgy túl közel van ahhoz, hogy élesbe lehessen hozni.

# Prekrytie obrazu titulkom

K dispozícii je osem vopred nastavených a dva vlastné titulky (s. 69). Jazyk, farbu, veľkosť a polohu titulkov si môžete vybrať.

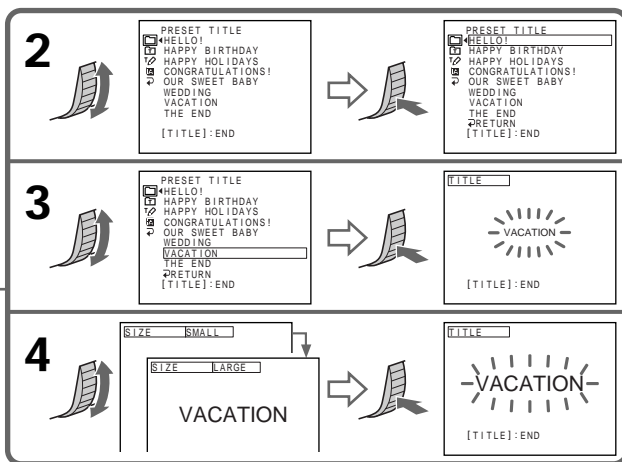
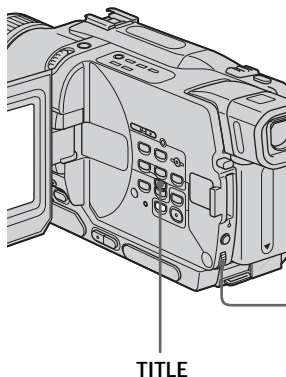


- (1) Stlačením tlačidla TITLE v pohotovostnom režime zobrazíte ponuku titulkov. Na obrazovke sa zobrazí ponuka titulkov.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný titulok a potom ovládací prvok stlačte. Titulky sa zobrazia vo zvolenom jazyku.
- (4) V prípade potreby upravte farbu, veľkosť alebo polohu titulku.
  - 1 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte farbu, veľkosť alebo polohu titulku a potom ovládací prvok stlačte. Položka sa zobrazí na obrazovke.
  - 2 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a potom ovládací prvok stlačte.
  - 3 Zopakujte kroky 1 a 2, kým nenastavíte požadovaný vzhľad titulku.
- (5) Ďalším pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa nastavenie dokončí.
- (6) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nahrávanie.
- (7) Ak chcete nahrávanie titulku skončiť, stlačte tlačidlo TITLE.

# Feliratozás

Nyolc gyárilag beállított és két egyéni felirat közül választhat (69. oldal). Ezen kívül kiválaszthatja a felirat nyelvét, színét, méretét és megjelenítési helyét.

- (1) A felirat menü megjelenítéséhez nyomja meg a TITLE gombot készenléti üzemmódban. Megjelenik a képernyőn a felirat menü.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt feliratot, majd nyomja meg a tárcsát. A feliratok az Ön által kiválasztott nyelven jelennek meg.
- (4) Ha szükséges, módosítsa a felirat színét, méretét vagy megjelenítési helyét.
  - 1 A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a színt, méretet vagy megjelenítési helyet, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelenik a kívánt menüpont.
  - 2 A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
  - 3 Addig ismétlje az 1 és a 2 lépést, amíg a felirat a kívánt megjelenési formát el nem éri.
- (5) A beállítás befejezéséhez nyomja meg újra a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A felvétel elindításához nyomja meg a START/STOP gombot.
- (7) Ha már nem kívánja venni a feliratok, nyomja meg a TITLE gombot.




## Prekrytie obrazu titulkom

### Prekrytie obrazu titulkom počas nahrávania

Počas nahrávania stlačte tlačidlo TITLE a vykonajte kroky 2 až 5. Po stlačení ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC v kroku 5 sa titulok nahrá.


### Výber jazyka vopred nastaveného titulku

Ak chcete zmeniť jazyk titulku, pred vykonaním kroku 2 vyberte ikonu . Potom nastavte požadovaný jazyk a pokračujte krokom 2.

### Ak počas prekrývania obrazu titulkom zobrazíte ponuku

Počas zobrazenia ponuky sa titulok nenahrá.

### Používanie vlastného titulku

Ak chcete použiť vlastný titulok, v kroku 2 vyberte ikonu .

### Nastavenie titulku

- Farba titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:  
WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (zelenomodrá) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá)
- Veľkosť titulku sa mení nasledovne:  
SMALL (malý) ↔ LARGE (veľký)  
Pre titulok s veľkosťou LARGE sa dá zadať najviac 12 znakov.
- Poloha titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:  
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9  
Vyšším číslom označujúcim polohu zodpovedá nižšie umiestnenie titulku.  
Pri titulok s veľkosťou LARGE sa nedá zvoliť poloha 9.

### Ak vyberáte a nastavujete titulok

Titulok zobrazený na obrazovke sa nedá nahráť.

### Ak prekrývate obraz titulkom počas nahrávania

Neozve sa zvukový signál (pípnutie).

### Pri prehrávaní

Môžete použiť prekrytie obrazu titulkom. Titulok sa však nenahrá na pásku.


Pri kopírovaní pásky môžete titulok nahráť pripojením kamkordéra k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V. Ak namiesto prípojného kábla A/V použijete kábel i.LINK, titulok sa nenahrá.

## Feliratozás

### Feliratozás felvételkészítés közben

Felvételkészítés közben nyomja meg a TITLE gombot, majd hajtsa végre a 2-5. lépéseket. Amikor az 5. lépésben megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát, a felirat felkerül a szalagra.


### A gyári feliratok nyelvének kiválasztása

Ha módosítani szeretné a felirat nyelvét, a 2. lépés végrehajtása előtt válassza ki az  ikont. Ezután válassza ki a kívánt nyelvet, majd térjen vissza a 2. lépéshez.

### Ha feliratozás közben jeleníti meg a menüt

A menü megjelenítése közben a feliratot nem lehet rögzíteni.

### Egyéni felirat használata

Ha egyéni feliratot kíván használni, a 2. lépésben válassza az  ikont.

### A felirat beállítása

- A felirat színe az alábbi sorrendben változik:  
WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (ibolya) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (kékesszöld) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A felirat mérete az alábbi sorrendben változik:  
SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)  
LARGE méretben legfeljebb 12 karaktert tud beírni.
- A felirat megjelenítési helye az alábbi sorrendben változik:  
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9  
Minél nagyobb a kiválasztott szám, annál lejjebb kerül a felirat.  
Ha a LARGE méretet választotta ki a felirat számára, nem választhatja a 9-es megjelenítési helyet.

### A felirat kiválasztása és beállítása közben

A képernyőben megjelenő felirat nem vehető fel a szalagra.

### Ha felvételkészítés közben rögzít feliratot

A sípoló hang nem hallható.

### Lejátszás közben

Lehetőség van felirat rávetítésére. Ezt a feliratot azonban a kamkorder nem rögzíti a szalagra. Feliratot másolás közben tud rögzíteni oly módon, hogy a kamkordert a videomagnóhoz az A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztatja. Ha az A/V összekötő kábel helyett az i.LINK kábelt használja, a feliratot nem lehet rögzíteni.

# Vytvorenie vlastných titulkov

Môžete si pripraviť až dva vlastné titulky a uložiť ich v kamkordéri. Každý titulok môže obsahovať najviac 20 znakov.

- (1) V pohotovostnom režime alebo v režime PLAYER alebo VCR stlačte tlačidlo TITLE (iba typ TRV330E).
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládaci prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku CUSTOM1 SET alebo CUSTOM2 SET a potom ovládaci prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte stĺpec s požadovaným znakom a potom ovládaci prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a potom ovládaci prvok stlačte.
- (6) Opakovaním krokov 4 a 5 vyberte všetky znaky a titulok dokončite.
- (7) Ak chcete prípravu vlastného titulku dokončiť, otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť [SET] a potom ovládaci prvok stlačte. Titulok sa uloží do pamäte.
- (8) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky titulkov, stlačte tlačidlo TITLE.

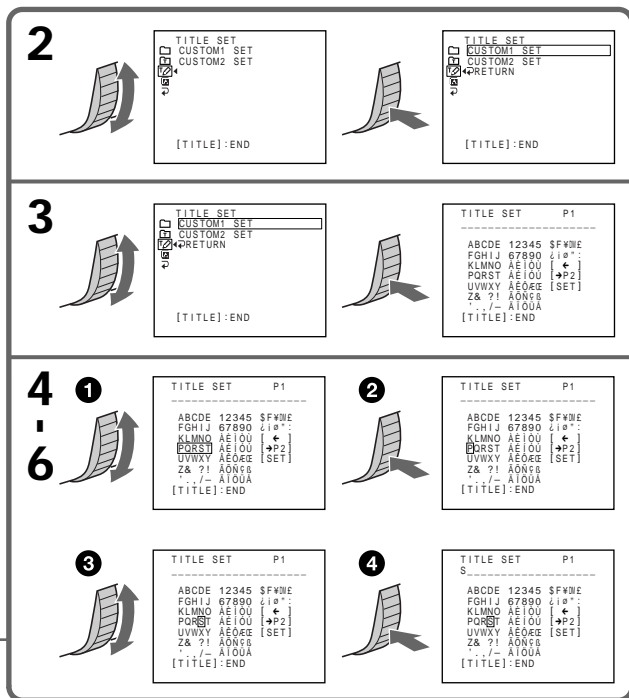
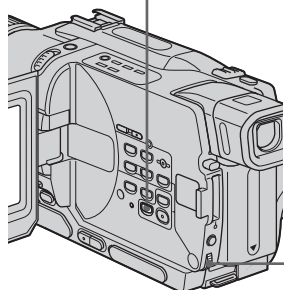
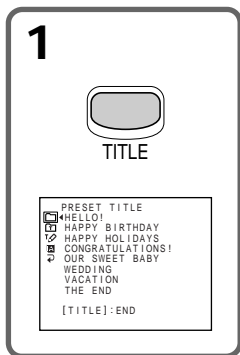
# Egyéni feliratok készítése

Két különböző feliratot készíthet el és tárolhat a kamkorderben. Mindegyik felirat legfeljebb 20 karakterből állhat.

- (1) Készenléti, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) üzemmódban nyomja meg a TITLE gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a CUSTOM1 SET vagy a CUSTOM2 SET parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki azt az oszlopot, amelyben a kívánt karakter szerepel, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt karaktert, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) Addig ismétlegesse a 4. és az 5. lépést, amíg a felirathoz szükséges valamennyi karaktert ki nem választotta.
- (7) A feliratkészítés befejezéséhez a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [SET] beállítást, majd nyomja meg a tárcsát. A felirat eltárolódik a memóriában.
- (8) A felirat menü eltüntetéséhez nyomja meg a TITLE gombot.

Rozšírené funkcie nahrávania

Speciális felvételi funkciók



## Vytvorenie vlastných titulkov

---

### Zmena uloženého titulku

V kroku 3 vyberte položku CUSTOM1 SET alebo CUSTOM2 SET, podľa toho, ktorý titulok chcete zmeniť. Potom stlačte ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu [←] a stlačením ovládacieho prvku titulok odstráňte. Posledný znak sa vymaže. Podľa potreby zadajte nový titulok.

---

### Ak zadávanie znakov v pohotovostnom režime s kazetou v kamkordéri trvá 3 minúty alebo dlhšie

Napájanie sa automaticky vypne. Zadané znaky zostanú uložené v pamäti. Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG), potom ho prepnite späť do polohy CAMERA a pokračujte od kroku 1.

Odporúča sa nastaviť prepínač POWER do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E) alebo vybrať kazetu. Kamkordér sa potom počas zadávania znakov nebude automaticky vypínať.

### Ak vyberiete ikonu [→P2]

Zobrazí sa ponuka pre výber abecedy a ruských znakov. Ak sa chcete vrátiť na predchádzajúcu obrazovku, vyberte ikonu [→P1].

### Vymazanie znaku

Vyberte ikonu [←]. Posledný znak sa vymaže.

### Zadanie medzery

Vyberte jeden z nasledujúcich znakov [Z& ?!] a potom vyberte prázdnu oblasť.

## Egyéni feliratok készítése

---

### Tárolt felirat módosítása

Attól függően, hogy melyik feliratot kívánja módosítani, válassza ki a 3. lépésben a CUSTOM1 SET vagy CUSTOM2 SET beállítását, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [←] parancsot, majd a felirat törléséhez nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik. Írja be a kívánt új feliratot.

---

### Ha készenléti üzemmódban a karakterek bevitelére 3 percig vagy annál hosszabb ideig tart olyankor, amikor kazetta van a készülékben

A kamkorder automatikusan kikapcsol. A már beírt karaktereket a memória tárolja. Állítsa a POWER kapcsolót először OFF (CHG), majd ismét CAMERA helyzetbe, és folytassa a műveletet az 1. lépéstől.

Javasoljuk, hogy a karakterek bevitelének idejére állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe vagy vegye ki a kazettát, ha nem akarja, hogy a kamkorder automatikusan kikapcsoljon.

### Ha a [→P2] parancsot választja ki

Megjelenik a latin és a cirill ábécé kiválasztására szolgáló menü. Az előző képernyőre a [→P1] parancs kiválasztásával térhet vissza.

### Karakter törlése

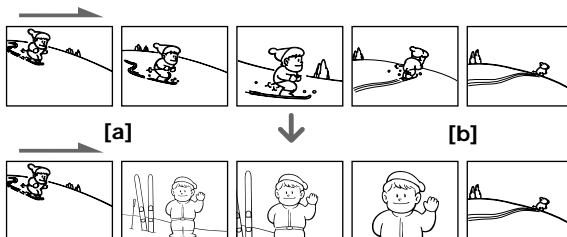
Válassza ki a [←] parancsot. A kamkorder törli az utolsó karaktert.

### Szóköz bevitel

Válassza ki a [Z& ?!] parancsot, majd válassza ki az üres részt.

## Vloženie záberu

Na nahratú pásku môžete vložiť záber tak, že nastavíte začiatočný a koncový bod. Snímky nahraté medzi týmito dvoma bodmi sa vymažú. Pre túto činnosť používajte diaľkový ovládač.

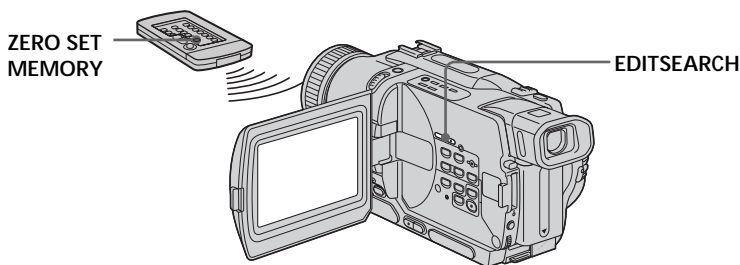


- (1) Keď je kamkordér v pohotovostnom režime, podržte stlačené tlačidlo EDITSEARCH. Uvoľnite ho v koncovom bode vkladania [b].
- (2) Stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY. Indikátor ZERO SET MEMORY začne blikať a počítadlo sa nastaví na nulu.
- (3) Stlačte a podržte stlačené tlačidlo EDITSEARCH (stranu - [E]) a uvoľnite ho v začiatočnom bode vkladania [a].
- (4) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nahrávanie. Záber sa vloží. Nahrávanie sa automaticky zastaví pri nulovej hodnote počítadla. Kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu.

## Jelenet beszúrása

A kezdőpont és a végpont beállításával jelenetet szűrhat be műsoros szalag közepébe. A megadott kezdő- és végpont közötti, korábban felvett képkockákat a kamkorder törli. A műveletet a távvezérlő segítségével hajthatja végre.

- (1) Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva az EDITSEARCH gombot, majd engedje fel a beszúrás végpontjánál [b].
- (2) Nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot. Villogni kezd a ZERO SET MEMORY kijelző, a számláló pedig visszaáll alaphelyzetbe.
- (3) Tartsa lenyomva az EDITSEARCH gomb - [E] oldalát, majd engedje fel a gombot a beszúrás kezdőpontjánál [a].
- (4) A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a START/STOP gombot. A kamkorder beszúrja a jelenetet. A számláló null-pontjának közelében a kamkorder automatikusan leállítja a felvételt, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba.



### Poznámky

- Funkciu vynulovať a nastaviť pamäť je možné používať len u pásov, ktoré sú nahraté v systéme Digital8 [D].
- Pri prehrávaní vloženého záberu môže byť obraz a zvuk na jeho konci skreslený.

### Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť nemusí pracovať správne.

### Megjegyzések

- A null-pont memória funkció csak a Digital8 [D] rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Lejátszáskor előfordulhat, hogy a beszúrt részlet végén a kép és a hang torz lesz.

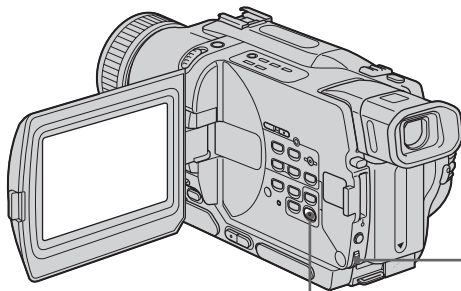
### Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a null-pont memória funkció nem megfelelően működik.

## Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi

Počas prehrávania môžete spracovať záber použitím funkcií obrazových efektov: NEG.ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.

- (1) V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania stlačte tlačidlo MENU. Zobrazia sa nastavenia ponuky.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku P EFFECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku P EFFECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a potom ovládací prvok stlačte. Blížšie informácie o každom obrazovom efekte získate na strane 56.



MENU

### Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

### Poznámky

- Obrazové efekty je možné používať len u pásov, ktoré sú nahraté v systéme Digital8 **▶▶**.
- Obrazové efekty nie je možné použiť na obraz z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím obrazových efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím obrazových efektov, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

### Obraz spracovaný použitím obrazových efektov

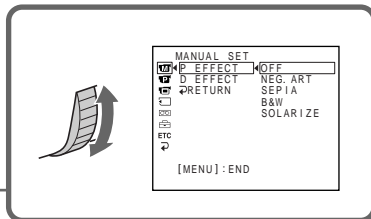
Výstup obrazu spracovaného použitím obrazových efektov sa nerealizuje prostredníctvom konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

**Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) alebo ak zastavíte prehrávanie**  
Obrazové efekty sa automaticky zrušia.

## Képeffektusok alkalmazása lejátszás közben

Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi képeffektusokkal fokozhatja: NEG.ART, SEPIA, B&W és SOLARIZE.

- (1) Lejátszási vagy pillanat állj üzemmódban a MENU gomb lenyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a P EFFECT menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a P EFFECT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt képeffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsát. Az egyes képeffektus funkciókkal kapcsolatos részletesebb információkat a 56. oldalon találja.



### A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a P EFFECT menüpontot az OFF parancsot.

### Megjegyzések

- A képeffektus funkció csak a Digital8 **▶▶** rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet a képeffektus funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderral nem lehet rögzíteni a képeffektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

### A képeffektus segítségével feldolgozott képek

A képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül.


### Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

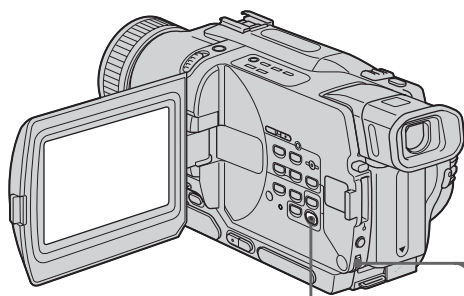
A képeffektus funkció automatikusan kikapcsol.



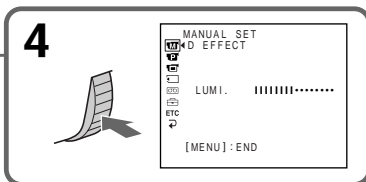
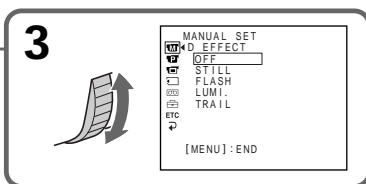
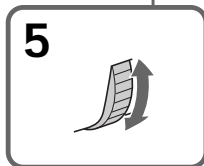
# Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi

Počas prehrávania môžete spracovať záber použitím nasledujúcich digitálnych efektov: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

- (1) V režime prehrávania stlačte tlačidlo MENU. Zobrazia sa nastavenia ponuky.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku D EFFECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný digitálny efekt a potom ovládací prvok stlačte. Na obrazovke sa zobrazia prúžky. V režimoch STILL a LUMI. sa obrázok, pri ktorom stlačíte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC, uloží do pamäte ako statický obrázok.
- (5) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt. Bližšie informácie o každom digitálnom efekte získate na strane 58.




MENU



# Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben

Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi digitális effektusokkal fokozhatja: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.

- (1) Lejátszási üzemmódban a MENU gomb lenyomásával jelenítse meg a menü beállításait.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a D EFFECT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt digitális effektus üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelennek a beállítási skála vonalai. STILL (állókép) és LUMI. (fényesség) üzemmódban a kamkorder a memóriában eltárolja azt az állóképet, amelyiknél megnyomta a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával állítsa be az effektusokhoz tartozó értékeket. Az egyes digitális effektusokról részletesebben a 58. oldalon olvashat.

## Zrušenie funkcie digitálnych efektov

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

## A digitális effektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

## Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi

---

### Poznámky

- Digitálne efekty je možné používať len u pásk nahratých v systéme Digital8 **FD**.
- Digitálne efekty nie je možné použiť na zábery z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím digitálnych efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahrať. Ak chcete nahrať obraz spracovaný použitím digitálnych efektov, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

### Obraz spracovaný použitím digitálnych efektov

Výstup obrazu spracovaného použitím digitálnych efektov nie je realizovaný prostredníctvom konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

### Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) alebo ak zastavíte prehrávanie

Digitálne efekty sa automaticky zrušia.

## Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben

---

### Megjegyzések

- A digitális effektus funkció csak a Digital8 **FD** rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet a digitális effektus funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderrel nem lehet rögzíteni a digitális effektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

### A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek

A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül.

### Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

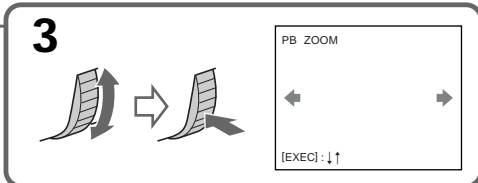
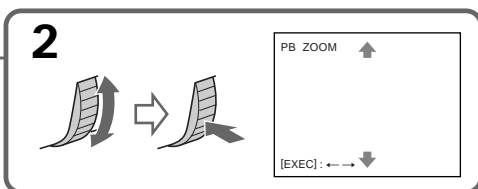
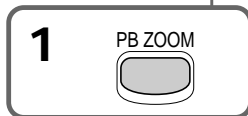
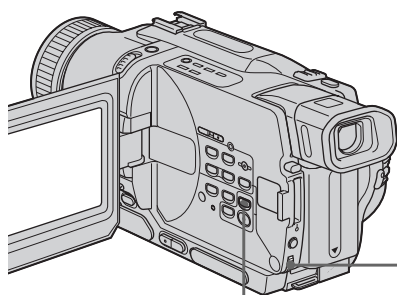
A digitális effektus funkció automatikusan kikapcsol.

# Zväčšovanie nahratého obrazu - funkcia pásky PB ZOOM

Pohyblivý a statický obraz nahratý na páске môžete zväčšovať. Zväčšený obraz môžete tiež nahráť na pásku alebo skopírovať na pamäťovú kartu "Memory Stick" (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Okrem toho môže kamkorder zväčšovať aj statické obrázky nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick" (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

- (1) V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania stlačte na kamkordéri tlačidlo PB ZOOM. Obraz sa zväčší a na obrazovke sa zobrazia indikátory ↑ ↓, ktoré udávajú smer jeho posunutia.
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.
  - ↑ : Obraz sa pohybuje smerom nadol.
  - ↓ : Obraz sa pohybuje smerom nahor.
 Sú dostupné smery ← →
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.
  - ← : Obraz sa pohybuje smerom doprava. (Otočte ovládací prvok smerom nadol.)
  - : Obraz sa pohybuje smerom doľava. (Otočte ovládací prvok smerom nahor.)



**Zrušenie funkcie PB ZOOM**  
Stlačte tlačidlo PB ZOOM.

# A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM

Lehetőség van a szalagra felvett álló- és mozgóképek kinagyítására. A kinagyított képeket átmásolhatja szalagra vagy "Memory Stick"-re is (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

Az itt ismertetett műveleten kívül a kamkorder a "Memory Stick"-re felvett képek kinagyítására is képes (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).

- (1) Lejátszási vagy pillanat állj üzemmódban nyomja meg a kamkorder PB ZOOM gombját. A kamkorder kinagyítja a képet, a képernyőn pedig megjelennek a kép elmozdulását szemléltető ↑ ↓ jelzések.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.
  - ↑ : A kép lefelé mozdul el.
  - ↓ : A kép felfelé mozdul el.
 ← → mozgás válik hozzáférhetővé.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elfogatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.
  - ← : A kép jobbra mozdul el (Forgassa a tárcsát lefelé).
  - : A kép balra mozdul el (Forgassa a tárcsát felfelé).

**A PB ZOOM funkció kikapcsolása**  
Nyomja meg a PB ZOOM gombot.

## Zväčšovanie nahratého obrazu - funkcia pásky PB ZOOM

---

### Poznámky

- Funkciu PB ZOOM je možné používať len u pásov nahratých v systéme Digital8 **FD**.
- Funkciu PB ZOOM nie je možné použiť na obraz z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím funkcie PB ZOOM na tomto kamkordéri, nie je možné nahrať. Ak chcete nahrať obraz spracovaný použitím funkcie PB ZOOM, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

### Obraz spracovaný použitím funkcie PB ZOOM

Výstup obrazu spracovaného použitím funkcie PB ZOOM nie je realizovaný prostredníctvom konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

### Funkcia PB ZOOM sa automaticky zruší, ak:

- je prepínač POWER nastavený do polohy OFF (CHG),
- zastavíte prehrávanie,
- stlačíte tlačidlo MENU,
- stlačíte tlačidlo TITLE.

## A szalagra felvett képek nagyítása - Szalag PB ZOOM

---

### Megjegyzések

- A PB ZOOM funkció csak a Digital8 **FD** rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet a PB ZOOM funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderrel nem lehet rögzíteni a PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha a PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képeket rögzíteni kívánja, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

### A PB ZOOM segítségével feldolgozott képek

A PB ZOOM segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatók a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül.

### A PB ZOOM funkció automatikusan kikapcsol, ha:

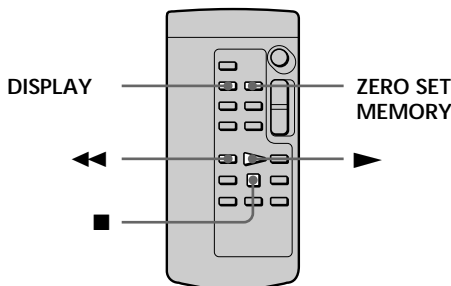
- a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja
- megállítja a lejátszást
- megnyomja a MENU gombot
- megnyomja a TITLE gombot

# Rýchle vyhľadanie záberu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť

Kamkordér prevíja dopredu a dozadu a automaticky sa zastaví pri zábere, pri ktorom má počítadlo hodnotu "0:00:00".

Pre takúto činnosť použite diaľkový ovládač. Túto funkciu použijete napríklad na neskoršie prezeranie požadovaného záberu pri prehrávaní.

- (1) V režime prehrávania stlačte tlačidlo DISPLAY.
- (2) V bode, ktorý chcete neskôr nájsť, stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY. Počítadlo zobrazí údaj "0:00:00" a na obrazovke začne blikať indikátor ZERO SET MEMORY.
- (3) Ak chcete zastaviť prehrávanie, stlačte tlačidlo ■.
- (4) Stlačte tlačidlo ◀◀, čím previniete pásku do nulového bodu počítadla. Páska sa automaticky zastaví približne po dosiahnutí nulovej hodnoty počítadla. Indikátor ZERO SET MEMORY sa prestane zobrazovať a objaví sa časový kód.
- (5) Stlačte tlačidlo ▶▶. Prehrávať sa začne od nulovej hodnoty počítadla.



## Poznámky

- Funkciu vynulovať a nastaviť pamäť je možné používať len u pásov nahratých v systéme Digital8 [8].
- Ak stlačíte tlačidlo ZERO SET MEMORY pred previnutím pásky, funkcia vynulovať a nastaviť pamäť sa zruší.
- Môže sa vyskytnúť nezhoda s časovým kódom v rozsahu niekoľkých sekúnd.

## Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť nemusí pracovať správne.

# Ráállás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont memória funkció segítségével

A kamkorder előre- vagy hátracsévéli a szalagot, és automatikusan rááll arra jelenetre, amelyhez a "0:00:00" számláló állást rendelte.

Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani.

Ez a funkció például akkor lehet hasznos, ha később lejátás közben ismét meg kíván tekinteni egy adott jelenetet.

- (1) Nyomja meg a DISPLAY gombot lejátszási üzemmódban.
- (2) Azon a ponton, amelyre később rá kíván állni, nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot. A számláló a "0:00:00" állást jelzi ki, és a képernyőn villog a ZERO SET MEMORY jelzés.
- (3) Amikor meg kívánja szakítani a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot.
- (4) A ◀◀ gomb megnyomásával csévélje vissza a szalagot a számláló null-pontjára. Amikor a számláló nagyjából eléri a nulla állást, a szalag automatikusan megáll. Eltűnik a ZERO SET MEMORY jelzés és megjelenik az időkód.
- (5) Nyomja meg a ▶▶ gombot. A számláló null-pontjától megkezdődik a lejátás.

## Megjegyzések

- A null-pont memória funkció csak a Digital8 [8] rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Ha a szalag visszacsévélése előtt nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot, kikapcsol a null-pont memória funkció.
- Az időkódhoz képest néhány másodperces eltérés előfordulhat.

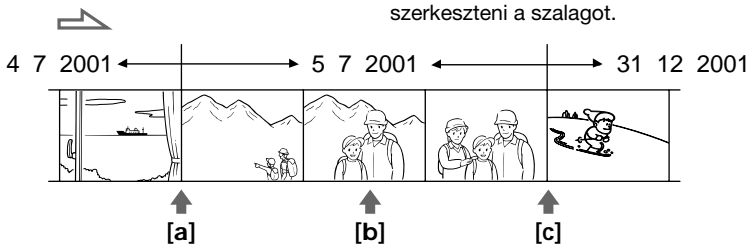
## Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a null-pont memória funkció nem megfelelően működik.

# Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu - vyhľadávanie dátumu

Môžete automaticky vyhľadať bod, v ktorom sa mení dátum, a od tohto bodu začať prehrávanie (**vyhľadávanie dátumu**). Pre túto činnosť používajte diaľkový ovládač.

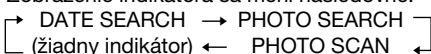
Túto funkciu používajte na zisťovanie bodu, v ktorom sa mení dátum nahrávky, alebo na úpravu nahrávky pri každom dátume.



(1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).

(2) Opakovane stlačíte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, až kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor vyhľadávania dátumu.

Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



(3) Ak je východisková pozícia [b], stlačením tlačidla **◀◀**, môžete vyhľadávať smerom k pozícii [a] a stlačením tlačidla **▶▶** smerom k pozícii [c]. Kamkordér začne automaticky prehrávať v bode, v ktorom sa mení dátum. Vždy, keď stlačíte tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**, kamkordér vyhľadá predchádzajúci alebo nasledujúci dátum.

# Keresés a dátum alapján - Dátum keresés

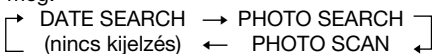
A kamkorder automatikusan meg tudja keresni azt a pontot, ahol a felvételi dátum vált, és ettől a ponttól kezd meg a lejátszást (**Dátum keresés**). Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani.

E funkció segítségével ellenőrizni tudja, hol vannak váltások felvételi dátumok között, illetve az egyes felvételi dátumok szerint tudja szerkeszteni a szalagot.

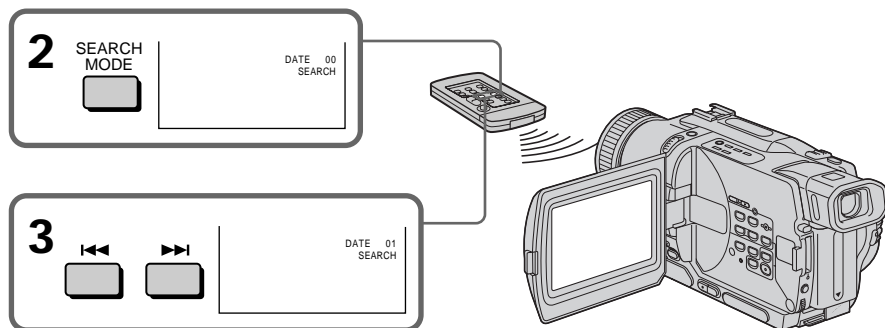
(1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe.

(2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a dátum keresés (DATE SEARCH) kijelzés meg nem jelenik.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:



(3) Ha a szalag jelenlegi állása [b], az [a] irányba a **◀◀** gomb lenyomásával, míg a [c] irányba a **▶▶** lenyomásával tud keresni. A kamkorder automatikusan elkezdja a lejátszást azon a ponton, ahol a dátum vált. Valahányszor megnyomja a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot, a kamkorder megkeresi az előző illetve a következő dátumot.



## Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu - vyhľadávanie dátumu

---

### Zastavenie vyhľadávania

Stlačte tlačidlo ■.

### Poznámky

- Funkciu vyhľadávanie dátumu je možné používať len u pásov nahratých v systéme Digital8 **▶▶**.
- Ak nahrávka z jedného dňa nie je dlhšia ako dve minúty, kamkordér nemusí presne nájsť bod, v ktorom sa mení dátum nahrávky.

### Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vyhľadávanie dátumu nemusí pracovať správne.

## Keresés a dátum alapján – Dátum keresés

---

### A keresés leállítása

Nyomja meg a ■ gombot.

### Megjegyzések

- A dátum keresés funkció csak a Digital8 **▶▶** rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Ha az adott naphoz két percnél rövidebb idejű felvétel tartozik, előfordulhat, hogy a kamkorder nem pontosan talál rá arra a pontra, ahol a dátum vált.

### Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a dátum keresés funkció nem megfelelően működik.

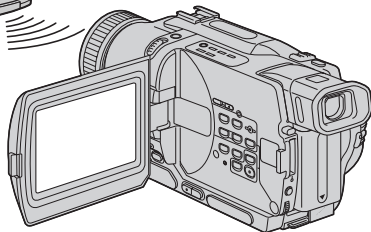
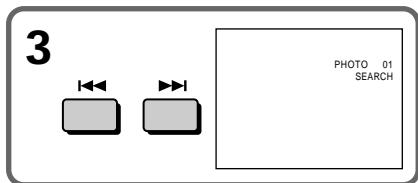
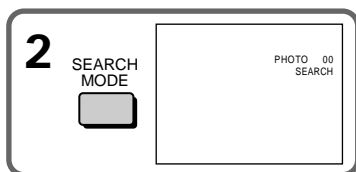
# Vyhľadávanie fotografií - vyhľadávanie a prezeranie fotografií

Vyhľadávať môžete statické obrázky nahraté na páske (**vyhľadávanie fotografií**).

Taktiež môžete postupne vyhľadávať statické obrázky jeden za druhým a každý obrázok automaticky zobrazíť na päť sekúnd (**prehľadávanie fotografií**). Pre tieto činnosti používajte diaľkový ovládač.

## Vyhľadávanie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, až kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor vyhľadávania fotografií.  
Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:  
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH  
[ (žiadny indikátor) ← PHOTO SCAN ← ]
- (3) Stlačením tlačidla ◀◀ alebo ▶▶ vyberte fotografiu, ktorú chcete prehrať. Pri každom stlačení tlačidla ◀◀ alebo ▶▶ kamkorder vyhľadá predchádzajúcu alebo nasledujúcu fotografiu. Kamkorder začne automaticky prehrávať od tejto fotografie.



**Zastavenie vyhľadávania**  
Stlačte tlačidlo ■.

# Fénykép keresése - Fénykép keresés/ Fénykép bemutató

A kamkorder meg tudja keresni a szalagra felvett állóképet (**fénykép keresés**).

Lehetőség van arra is, hogy a kamkorder az állóképeket egymás után kikeresse, majd az egyes képeket 5 másodpercig automatikusan megjelenítse (**fénykép bemutató**). Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani.

## Fénykép keresése

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép keresés (PHOTO SEARCH) kijelzés meg nem jelenik.  
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:  
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH  
[ (nincs kijelzés) ← PHOTO SCAN ← ]
- (3) A ◀◀ vagy a ▶▶ gomb megnyomásával válassza ki a lejátszani kívánt fényképet. Valahányszor megnyomja a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot, a kamkorder megkeresi az előző illetve a következő fényképet. A kamkorder automatikusan lejátszásba kezd a fotótól.

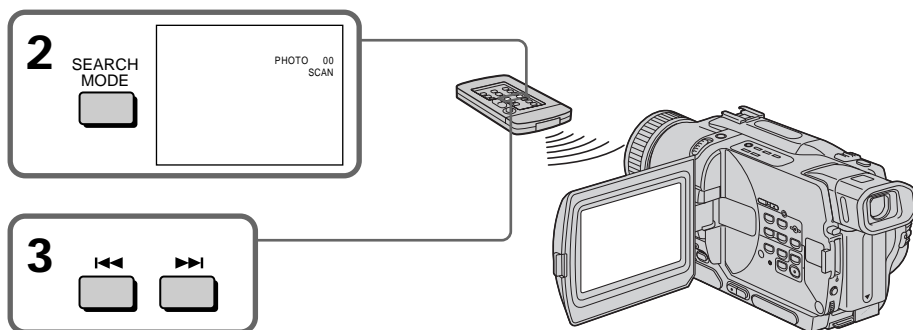
**A keresés leállítása**  
Nyomja meg a ■ gombot.



## Vyhľadanie fotografií - vyhľadanie a prezeranie fotografií

### Prezeranie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, až kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor prezerania fotografií.  
Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:  
[ → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ]  
(žiadny indikátor) ← PHOTO SCAN ← ]
- (3) Stlačte tlačidlo ◀◀ alebo ▶▶.  
Každá fotografia sa automaticky zobrazí po dobu približne 5 sekúnd.



### Zastavenie prezerania

Stlačte tlačidlo ■.

### Poznámka

Funkcie vyhľadanie a prezeranie fotografií je možné používať len u pásov nahratých v systéme Digital8 8.

### Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Vyhľadanie a prezeranie fotografií nemusí pracovať správne.

## Fénykép keresése - Fénykép keresés/Fénykép bemutató

### Fényképek bemutatása

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép bemutató (PHOTO SCAN) kijelzés meg nem jelenik.  
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:  
[ → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH ]  
(nincs kijelzés) ← PHOTO SCAN ← ]
- (3) Nyomja meg a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot.  
A kamkorder minden egyes fényképet automatikusan megjelenít kb. 5 másodpercig.

### A bemutató leállítás

Nyomja meg a ■ gombot.

### Megjegyzés

A fénykép keresés és a fénykép bemutató funkció csak a Digital8 8 rendszerben felvett szalagok esetében működik.

### Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a Fénykép keresés és a Fénykép bemutató funkció nem megfelelően működik.

## Kopírovanie pásky

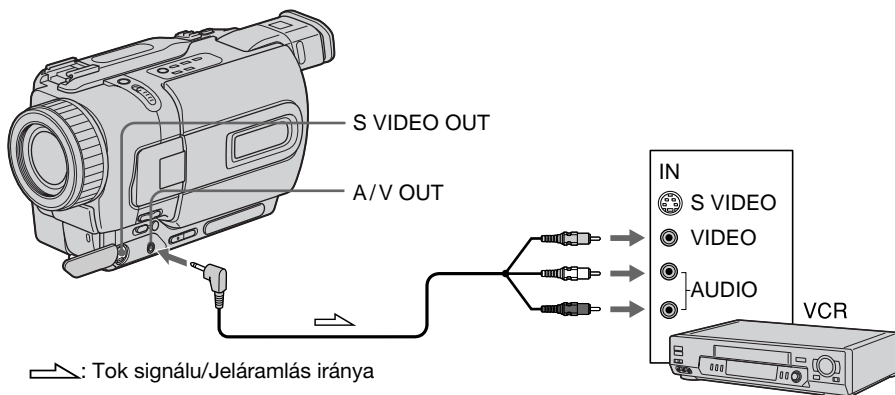
### Použitie prípojného kábla A/V

Ak pripojíte ku kamkorderu videorekordér, môžete na ňom nahrávať alebo robiť úpravy, pričom kamkordér slúži ako prehrávač. Kamkordér pripojíte k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

### Pred samotnou prevádzkou

- Položku DISPLAY v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu LCD. (Predvolené nastavenie je LCD.)
- Stlačením nasledovných tlačidiel zrušíte zobrazenie indikátorov, takže nebudú prekryvať obraz na páske, ktorú upravujete:
  - tlačidlo DISPLAY na kamkordéri,
  - tlačidlo DATA CODE na diaľkovom ovládači,
  - tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (4) Nahratú pásku prehrávajte na kamkordéri.
- (5) Začnite nahrávať na videorekordéri. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.



## Kazettamásolás

### Az A/V összekötő kábel segítségével

A kamkorderhez csatlakoztatott videomagnóra átmásolhatja vagy azon szerkesztheti a képet, amely a kamkorderről mint lejátszó forrásról érkezik.

Csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz a kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábel segítségével.

### A műveletek elvégzése előtt

- Válassza ki a menü DISPLAY menüpontjában az LCD parancsot. (Ez a gyári beállítás.)
- Az alábbi gombok megnyomásával tüntesse el a kijelzéseket, különben a videomagnó a szerkesztett szalagra is felveszi őket:
  - a kamkorder DISPLAY gombja
  - a távvezérlő DATA CODE gombja
  - a távvezérlő SEARCH MODE gombja

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akar írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamkorderrel.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

## Kopírovanie pásky

### Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo **■** na kamkordéri aj na videorekordéri.

### Na úpravy môžete použiť videorekordér, ktorý podporuje niektorý z nasledujúcich systémov:

**8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **β** Betamax, <sup>Mini</sup>**DV** mini DV, **DV** DV alebo **β** Digital8

### Ak je váš videorekordér monofónny

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do vstupnej zásuvky pre video a biely alebo červený konektor do vstupnej zásuvky pre zvuk na videorekordéri alebo na televízore. Keď je pripojený biely konektor, prehráva sa zvuk z ľavého kanála. Keď je pripojený červený konektor, prehráva sa zvuk z pravého kanála.

### Ak je videorekordér vybavený zásuvkou typu S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektorom typu S video na kamkordéri a videorekordéri.

## Kazettamásolás

### Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a **■** gombot a kamkorderen és a videomagnón is.

### Szerkesztést az alábbi rendszerekkel kompatibilis videomagnókon végezhet:

**8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **β** Betamax, <sup>Mini</sup>**DV** mini DV, **DV** DV vagy **β** Digital8

### Ha a videomagnó mono hangzású

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a videomagnó vagy tv-készülék videó bemeneti aljzatába, a fehér vagy piros dugóját pedig az audió bemeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor a bal audió csatorna hallható, ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor a jobb audió csatorna hallható.

### Ha a videomagnó S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

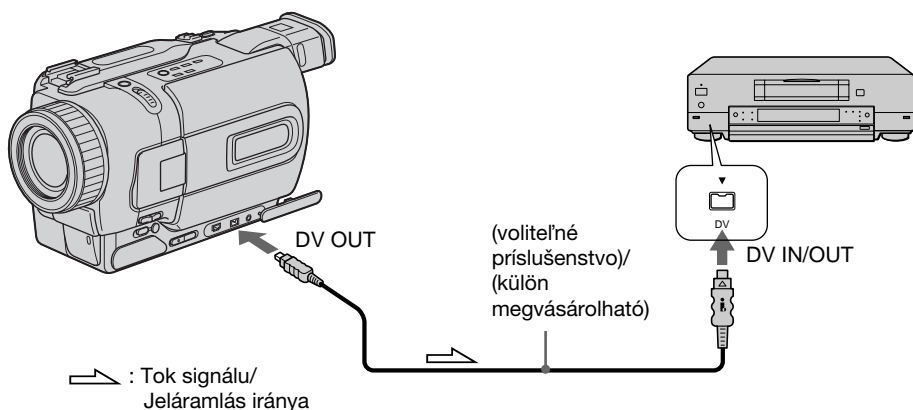
Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

## Kopírovanie pásky

### Použitie kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV)

Stačí pripojiť kábel i.LINK (prípojný kábel DV) (voliteľné príslušenstvo) do konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT a do konektorovej zásuvky DV IN/OUT produktov DV. Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje ich vysokokvalitné upravovanie. Indikátory na obrazovke sa nedajú nahráť.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordera.
- (2) Prepínač vstupov na videorekordéri, ak je dostupný, nastavte do polohy DV IN. Ďalšie informácie získate v návode k videorekorderu.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (4) Nahratú pásku prehrávajte na kamkorderi.
- (5) Začnite nahrávať na videorekordéri.  
Ďalšie informácie získate v návode k videorekorderu.



### Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo na kamkorderi aj na videorekordéri.

## Kazettamásolás

### Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével

Nem kell más tennie, csak csatlakoztassa az i.LINK kábelt (DV összekötő kábelt) (külön megvásárolható) a DV rendszerrel kompatibilis készülékek DV OUT vagy DV IN/OUT illetve DV IN/OUT aljzatába. A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja. A képernyő kijelzései nem másolhatóak át.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akar írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón a DV IN bemenetet, ha van ilyen. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamkorderrel.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón.  
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

### A szalag másolásának befejeztével

Nyomja meg a kamkorder és a videomagnó gombját.

## Kopírovanie pásky

---

### **Poznámka k páskam, ktoré nie sú nahraté v systéme Digital8 (▶)**

Obraz sa môže chvieť. Nie je to porucha.

### **Počas prehrávania pásov nahratých v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8**

Výstup digitálnych signálov je realizovaný vo forme obrazových signálov z konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

### **Použitím kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV) môžete pripojiť iba jeden videorekordér.**

Ďalšie informácie o kábli typu i.LINK získate na strane 190.

### **Počas digitálneho upravovania nefungujú nasledujúce funkcie:**

- obrazové efekty,
- digitálne efekty,
- PB ZOOM.

### **Nahrávanie pozastaveného obrazu prostredníctvom konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT**

Nahrávaný obraz je nekvalitný. Ak prehrávate nahratý obraz na inom zariadení na spracovanie videa, obraz sa môže chvieť.

## Kazettamásolás

---

### **Megjegyzés azokhoz a szalagokhoz, amelyeket nem Digital8 (▶) rendszerben vettek fel**

Előfordulhat, hogy a kép hullámzik. Ez nem rendellenes jelenség.

### **Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagok lejátszásakor**

A Képeleket a kamkorder digitális jelek formájában továbbítja a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül.

### **Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével csak egy videomagnót csatlakoztathat.**

Az i.LINK-kel kapcsolatos bővebb információkat a 190. oldalon találja.

### **Digitális szerkesztés közben nem működnek az alábbi funkciók:**

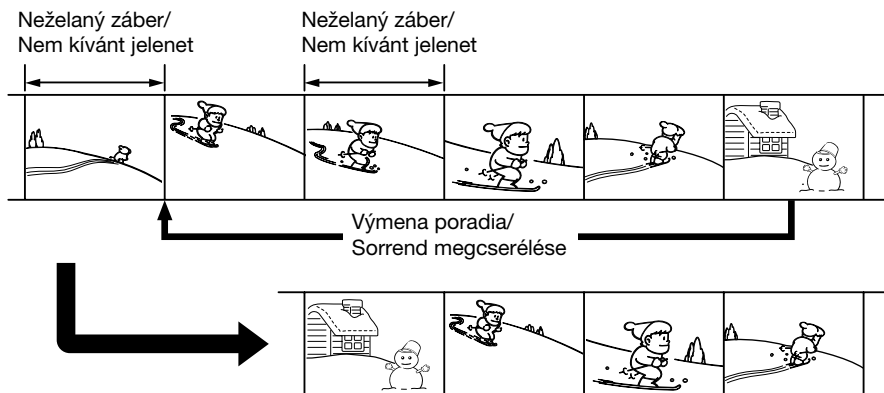
- Képeffektus
- Digitális effektus
- PB ZOOM

### **Ha a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül vesz fel pillanat állj képet**

A felvett kép egyenetlen lesz. Előfordulhat az is, hogy ha a felvett képeket másik videomagnón játssza le, a kép beremeg.

# Kopírovanie vybratých záberov - úprava digitálneho programu

Vybraté zábery (programy) určené pre úpravu môžete kopírovať bez použitia videorekordéra. Zábery je možné vyberať po snímkach. Nastaviť môžete najviac 20 programov.



## Pred použitím funkcie Úprava digitálneho programu



- Krok 1** Pripojenie videorekordéra (s. 87).  
**Krok 2** Príprava videorekordéra na prevádzku (s. 87, 92).  
**Krok 3** Úprava synchronizácie videorekordéra (s. 93).

Ak znova kopírujete použitím toho istého videorekordéra, kroky 2 a 3 môžete preskočiť.

## Použitie funkcie Úprava digitálneho programu

- Úkon 1** Výroba programu (s. 95).  
**Úkon 2** Úprava digitálneho programu (kopírovanie pásky) (s. 97).

### Poznámky

- Funkciu Úprava digitálneho programu je možné používať len u pásov nahratých v systéme Digital8 .
- Titulky a zobrazené indikátory sa nedajú nahráť.
- Ak na pripojenie používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV), na niektorých typoch videorekordérov nemusí správne fungovať funkcia kopírovania. Nastavte položku CONTROL v nastaveniach ponuky kamkordéra na hodnotu IR.
- Pri úprave digitálneho videa nie je možné poslať operačné signály prostredníctvom protokolu LANC .

# Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

E funkció segítségével a kiválasztott jeleneteket (programokat) a videomagnó kezelése nélkül tudja átmásolni szerkesztés céljából egy másik szalagra. A jeleneteket képkockák szerint választhatja ki. Legfeljebb 20 program állítható be.

## A digitális programszerkesztés funkció alkalmazása előtt



- 1. lépés** A videomagnó csatlakoztatása (87. oldal).
- 2. lépés** A videomagnó működtetéshez szükséges beállítások elvégzése (87, 92. oldal).
- 3. lépés** lépés A videomagnó szinkronizálásához szükséges beállítások elvégzése (93. oldal)

Ha egy másik alkalommal ismét ugyanazzal a videomagnóval végez másolást, a 2. és 3. lépést kihagyhatja.

## A digitális programszerkesztés funkció használata

- 1. művelet** A program elkészítése (95. oldal)
- 2. művelet** A digitális programszerkesztés végrehajtása (szalag másolása) (97. oldal)

### Megjegyzések

- A digitális programszerkesztés funkció csak a Digital8  rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- A feliratokat és a kijelzéseket nem lehet átmásolni.
- Ha a csatlakoztatást az i.LINK kábellel (DV összekötő kábellel) végzi, a videomagnótól függően előfordulhat, hogy a másolási funkció nem megfelelően működik. A kamkorder CONTROL menüpontjában az IR beállítást válassza ki.
- Digitális képszerkesztés alatt a műveleti jeleket nem lehet LANC  kábelen keresztül továbbítani.

## Kopírovanie vybratých záberov - úprava digitálneho programu

### Krok 1: Pripojenie videorekordéra

Na pripojenie môžete použiť prípojný kábel A/V alebo kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV). Ak používate prípojný kábel A/V, pripojte zariadenia podľa obrázku na strane 82. Ak používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV), pripojte zariadenia podľa obrázku na strane 84.

#### **Ak používate na pripojenie kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV)**

Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje ich vysokokvalitnú úpravu.

### Krok 2: Príprava kamkordéra na prevádzku pomocou prípojného kábla A/V

Ak chcete robiť úpravy pomocou videorekordéra, vyšlite prostredníctvom infračerveného lúča ovládací signál smerom k senzoru diaľkového ovládania videorekordéra.

Ak na pripojenie používate prípojný kábel A/V, postupujte z dôvodu správneho vyslania ovládacieho signálu podľa krokov (1) až (4) uvedených nižšie.

## Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

### 1. lépés: A videomagnó csatlakoztatása

A csatlakoztatás A/V összekötő kábel és i.LINK összekötő kábel (DV összekötő kábel) segítségével is elvégezhető.

Az A/V összekötő kábel használata esetén a csatlakoztatást a 82. oldalon ismertetett módon hajtsa végre. Az i.LINK összekötő kábel (DV összekötő kábel) használata esetén a csatlakoztatást a 84. oldalon ismertetett módon hajtsa végre.

#### **Az i.LINK összekötő kábel (DV összekötő kábel) használata esetén**

A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja.

### 2. lépés: A videomagnó beállítása az A/V összekötő kábelen keresztül vezérelt műveletekhez

Ahhoz, hogy a szerkesztést a videomagnó segítségével lehessen végezni, a vezérlő jeleket infravörös sugárral kell továbbítani a videomagnó távvezérlés érzékelőjéhez.

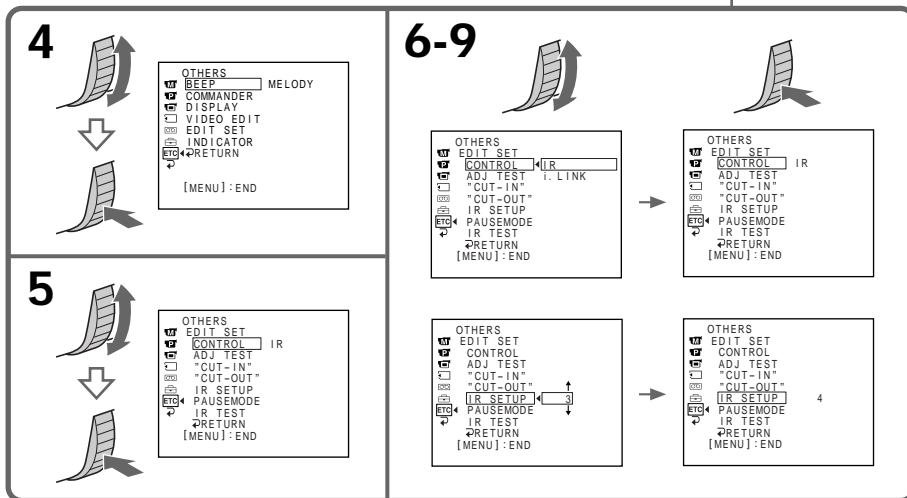
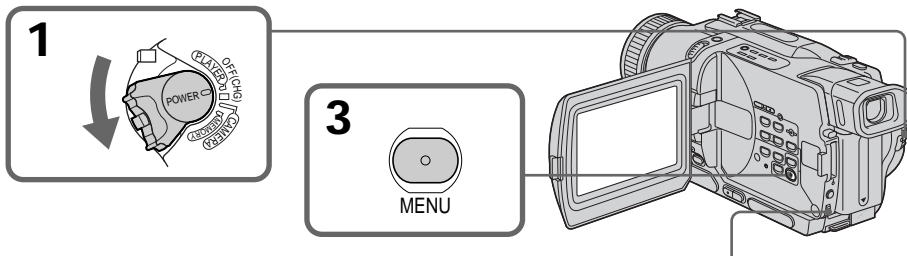
A/V összekötő kábel használata esetén hajtsa végre az alábbi (1)-(4) pontban ismertetett műveleti sort, hogy a kamkorder helyesen továbbítsa a vezérlő jeleket.

**(1) Nastavenie kódu IR SETUP**

- ① Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- ② Zapnite napájanie pripojeného videorekordéra a potom nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.  
Ak pripájate videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- ③ Stlačte tlačidlo MENU, čím sa zobrazí ponuka.
- ④ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑤ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EDIT SET a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑥ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku CONTROL a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑦ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑧ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR SETUP a potom ovládací prvok stlačte.
- ⑨ Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte kód IR SETUP vášho videorekordéra a potom ovládací prvok stlačte.  
Kód nájdete v kapitole "Čo je kód IR SETUP" (s. 89).

**(1) Az IR SETUP (infravörös sugár beállítása) kód kiválasztása**

- ① Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- ② Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza ki rajta a LINE bemenetet. Ha a csatlakoztatott készülék videokamera, állítsa rajta a főkapcsolót VCR/VTR helyzetbe.
- ③ A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- ④ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑤ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EDIT SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑥ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a CONTROL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑦ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az IR beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑧ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az IR SETUP menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- ⑨ A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az Ön videomagnójához rendelt IR SETUP kódszámot, majd nyomja meg a tárcsát. A vonatkozó kódszámot "Az IR SETUP (infravörös sugár beállítása) kód" című részben keresheti ki. (89. oldal)





## Kopírovanie vybratých záberov - úprava digitálneho programu

### Čo je kód IR SETUP

Kód IR SETUP je uložený v pamäti kamkordéra. Skontrolujte, či ste nastavili správny kód pre váš videorekordér. Predvolený kód je kód číslo 3.

Značka/ Márka	Kód IR SETUP/ IR SETUP kód
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

\* súčasť televízora alebo videorekordéra/  
TV/videomagnó komponent

### Poznámka ku kódu IR SETUP

Ak videorekordér nepodporuje kódy IR SETUP, nie je možné použiť funkciu Úprava digitálneho programu.

## Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

### Az IR SETUP (infravörös sugár beállítása) kód

A kamkorder az IR SETUP kódot eltárolja a memóriában. Ügyeljen rá, hogy a videomagnóhoz rendelt helyes kódot állítsa be. A gyári beállítás a 3-as kódszám.

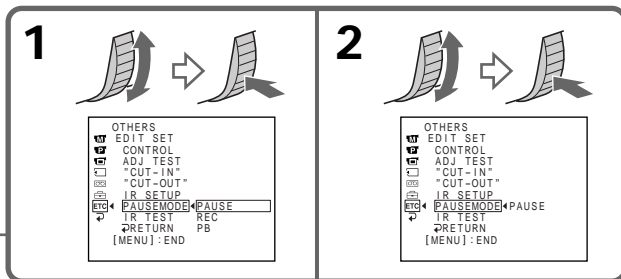
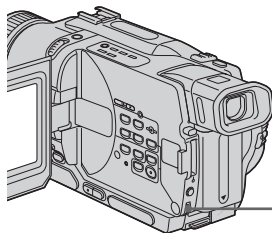
Značka/ Márka	Kód IR SETUP/ IR SETUP kód
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watoson	83, 58

### Megjegyzés az IR SETUP kódhoz

Ha a videomagnó nem kompatibilis az IR SETUP kódokkal, nem lehet digitális programszerkesztést végezni rajta.

**(2) Nastavenie režimov, ktorými sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri**

- 1 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PAUSEMODE a potom ovládací prvok stlačte.
- 2 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte režim, ktorým sa zruší pozastavenie nahrávania na videorekordéri, a potom ovládací prvok stlačte.



**Tlačidlá určené na zrušenie pozastavenia nahrávania na videorekordéri**

Tlačidlá môžu byť rôzne, v závislosti od typu videorekordéra. Ak chcete zrušiť pozastavenie nahrávania:

- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **||**, vyberte možnosť PAUSE.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **●**, vyberte možnosť REC.
- Ak sa pozastavenie nahrávania ruší tlačidlom **▶**, vyberte možnosť PB.

**(3) Nastavenie kamkordéra a videorekordéra tak, aby boli otočené prednými časťami k sebe**

Vyhľadajte vysielač infračervených lúčov kamkordéra a kamkordér nastavte tak, aby bol vysielač nasmerovaný na senzor diaľkového ovládania videorekordéra. Umiestnite zariadenia tak, aby vzdialenosť medzi nimi bola približne 30 cm (11 7/8 palca) a odstráňte všetky prekážky medzi zariadeniami.

**A videomagnó felvételi szünet üzemmódját kikapcsoló gombok**

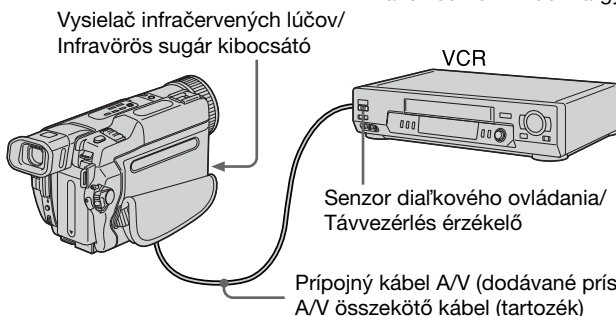
A videomagnó típusának függvényében ezek a gombok különbözőek lehetnek. A felvételi szünet kikapcsolásához:

- Ha a felvételi szünet üzemmódot a **||** jelű gombbal lehet kikapcsolni, válassza ki a PAUSE beállítást.
- Ha a felvételi szünet üzemmódot a **●** jelű gombbal lehet kikapcsolni, válassza ki a REC beállítást.
- Ha a felvételi szünet üzemmódot a **▶** jelű gombbal lehet kikapcsolni, válassza ki a PB beállítást.

**(3) A kamkorder elhelyezése a videomagnóval szemben**

Keresse meg a kamkorder infravörös sugár kibocsátóját, és állítsa szembe a videomagnó távvezérlés érzékelőjével.

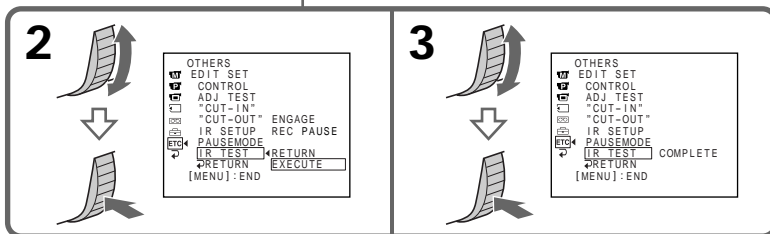
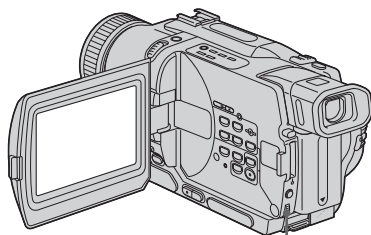
A készülékeket egymástól körülbelül 30 centiméteres távolságra helyezze el, és távolítsa el minden tárgyat a sugarak útjából.



## Kopírovanie vybratých záberov - úprava digitálneho programu

### (4) Kontrola prevádzky videorekordéra

- 1 Do videorekordéra vložte pásku, na ktorú sa dá nahrávať, a potom nastavte režim pozastaveného nahrávania.
- 2 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku IR TEST a potom ovládací prvok stlačte.
- 3 Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte možnosť EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.  
Ak videorekordér začne nahrávať, nastavenie je správne.  
Po skončení sa indikátor na obrazovke zmení na COMPLETE.



### Keď videorekordér nefunguje správne

- V kapitole "Čo je kód IR SETUP" vyhľadajte kód a potom znova nastavte položky IR SETUP alebo PAUSEMODE.
- Kamkordér umiestnite do vzdialenosti aspoň 30 cm (11 7/8 palca) od videorekordéra.
- Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.

## Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

### (4) Győződjön meg róla, hogy a videomagnó megfelelően működtethető


- 1 Helyezzen a videomagnóba olyan kazettát, amelyre felvétel készíthető, majd állítsa be a felvételi szünet üzemmódot.
- 2 A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az IR TEST menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- 3 A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.  
Ha a videomagnó megkezdte a felvételt, akkor helyesen végezte el a beállításokat.  
A művelet befejeztével a képernyő kijelzése COMPLETE-re vált.

### Ha a videomagnó nem megfelelően működtethető

- Ellenőrizze a kódszámot "Az IR SETUP (infravörös sugár beállítása) kód" című részben, majd válassza ki újra az IR SETUP kódszámot vagy a PAUSEMODE menüpont megfelelő beállítását.
- A kamkordert úgy helyezze el, hogy a videomagnótól legalább 30 cm távolságra legyen.
- Olvassa el a videomagnó használati útmutatóját.


**Krok 2: Príprava videorekordéra na prevádzku pomocou prípojného kábla typu i.LINK (prípojný kábel typu DV)**

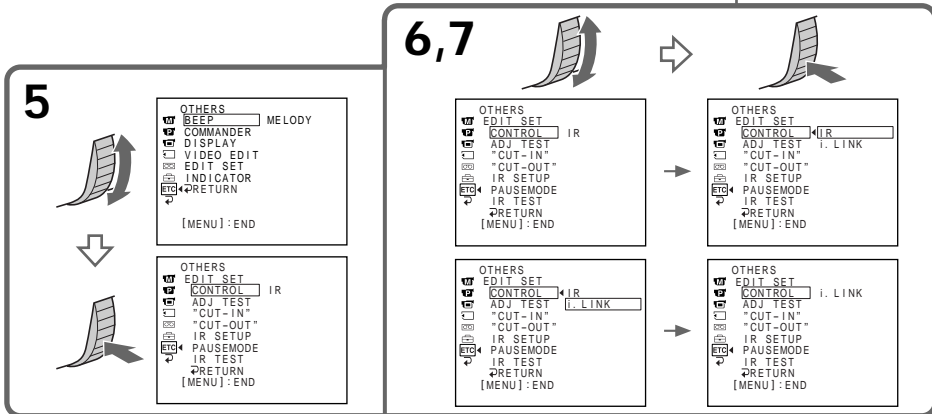
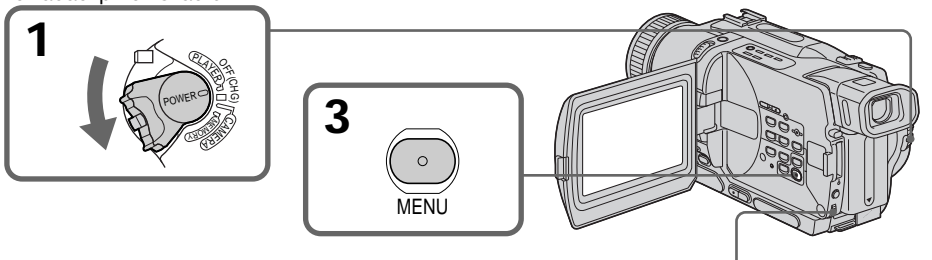
Ak na pripojenie používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV) (voliteľné príslušenstvo), postupujte podľa krokov uvedených nižšie.

- (1) Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Zapnite napájanie pripojeného videorekordéra a potom nastavte prepínač vstupu do polohy pre vstup DV.  
Ak pripájate digitálnu videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- (3) Stlačením tlačidla MENU zobrazte ponuku.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EDIT SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku CONTROL a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť i.LINK a potom ovládací prvok stlačte.

**2. lépés: A videomagnó beállítása az i.LINK kábelen (DV összekötő kábelen) keresztül vezérelt műveletekhez**

Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) (külön megvásárolható) használata esetén hajtsa végre az alábbi műveleti sort.

- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- (2) Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza ki rajta a DV bemenetet. Ha a csatlakoztatott készülék digitális videokamera, állítsa rajta a főkapcsolót VCR/VTR helyzetbe.
- (3) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EDIT SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a CONTROL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az i.LINK beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.



### Krok 3: Úprava synchronizácie videorekordéra

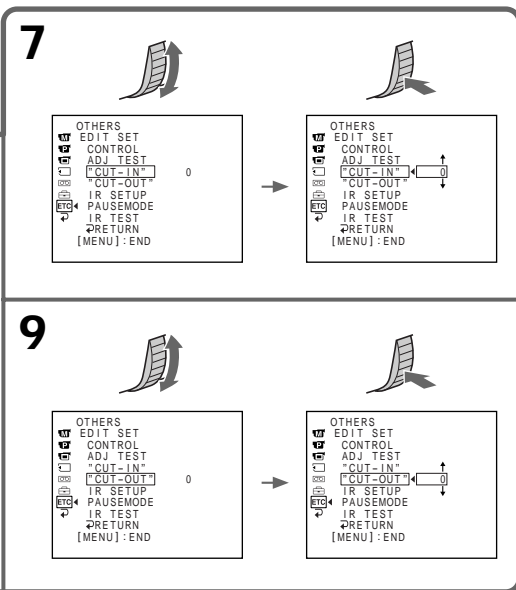
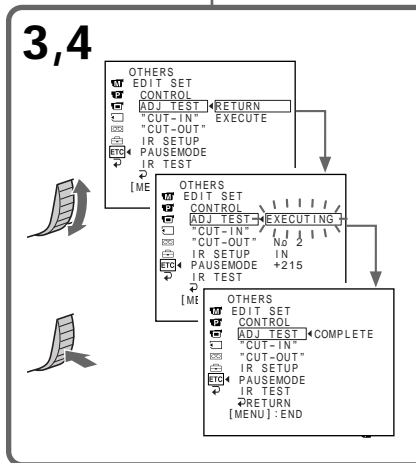
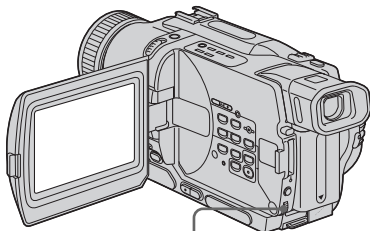
Kamkordér je možné synchronizovať s videorekordérom. Pripravte si pero a papier na poznámky. Pred prevádzkou vysuňte kazetu z kamkordéra.

- (1) Prepínač POWER na kamkordéri nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Do videorekordéra vložte prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) a nastavte režim pozastaveného nahrávania. Ak ste v časti CONTROL nastavili možnosť i.LINK, nemusíte nastaviť pozastavenie nahrávania.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ADJ TEST a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.  
Do obrazu sa 5 krát zaznamenajú hodnoty parametrov IN a OUT, z ktorých sa vyrátajú číselné hodnoty potrebné pre úpravu synchronizácie.  
Na obrazovke začne blikať indikátor EXECUTING. Po skončení sa indikátor zmení na COMPLETE.
- (5) Zmeňte pásku vo videorekordéri a potom spustíte spomalené prehrávanie. Zapište si počiatočnú číselnú hodnotu každého parametra IN a konečnú číselnú hodnotu každého parametra OUT.
- (6) Vyrátajte priemer všetkých počiatočných číselných hodnôt parametra IN a priemer všetkých konečných číselných hodnôt parametra OUT.
- (7) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku "CUT-IN" a potom ovládací prvok stlačte.
- (8) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte priemernú číselnú hodnotu pre parameter IN a potom ovládací prvok stlačte.  
Nastaví sa vypočítaná počiatočná pozícia pre nahrávanie.
- (9) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku "CUT-OUT" a potom ovládací prvok stlačte.
- (10) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte priemernú číselnú hodnotu pre parameter OUT a potom ovládací prvok stlačte.  
Nastaví sa vypočítaná konečná pozícia pre nahrávanie.
- (11) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ↵ RETURN a potom ovládací prvok stlačte.

### 3. lépés: A videomagnó szinkronizálásához szükséges beállítások elvégzése

Lehetőség van rá, hogy beállítsa a kamkorder és a videomagnó szinkronját. Készítsen elő papírt és tollat, hogy jegyzeteket tudjon készíteni. A művelet végrehajtása előtt vegye ki a kazettát a kamkorderből.

- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- (2) Helyezzen a kamkorderbe üres szalagot (vagy olyan szalagot, amelyre új felvételt kíván készíteni), majd állítsa be a felvételi szünet üzemmódot.  
Ha a CONTROL menüpontban az i.LINK beállítást választja ki, nem szükséges a felvételi szünet üzemmódot beállítani.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ADJ TEST menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.  
A szinkron számértékeinek kiszámítása érdekében a kamkorder 5 képre egyenként rögzíti az IN és OUT (be- ill. kilépési) pontokat.  
A képernyőn villog az EXECUTING jelzés. A művelet befejeztével a kijelzés COMPLETE-re vált.
- (5) Csévélje vissza a videomagnóban lévő szalagot, majd indítsa el a lassított lejátszást. Jegyezze fel az egyes IN (belépési) pontok kezdő számértékét és az egyes OUT (kilépési) pontok záró számértékét.
- (6) Számítsa ki az öt IN (belépési) pont kezdő számértékeinek átlagát és az öt OUT (kilépési) pont záró számértékeinek átlagát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a "CUT-IN" menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (8) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az IN (belépési) pontok átlagolt számértékét, majd nyomja meg a tárcsát. Ezzel beállította a felvétel megkezdéséhez kiszámított szalagállást.
- (9) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a "CUT-OUT" menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (10) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az OUT (kilépési) pontok átlagolt számértékét, majd nyomja meg a tárcsát. Ezzel beállította a felvétel megállításához kiszámított szalagállást.
- (11) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a ↵ RETURN parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.



### Poznámky

- Po skončení kroku 3 sa obraz určený na synchronizáciu zaznamená po dobu približne 50 sekúnd.
- Ak začnete nahrávať od úplného začiatku pásky, niekoľko prvých sekúnd na páske sa nemusia nahrávať správne. Pred začatím nahrávania ponechajte na začiatku pásky aspoň 10 sekúnd nenahraté pásky.
- Ak na pripojenie používate kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV), na niektorých typoch videorekordérov nemusí správne fungovať funkcia kopírovania. Kábel typu i.LINK nechajte pripojený a v nastaveniach ponuky nastavte položku CONTROL na hodnotu IR (s. 107). Obrazové a zvukové signály sa prenášajú v digitálnej forme.

### Megjegyzések

- A 3. lépés befejeztével a szinkron beállítására szolgáló képet a videomagnó körülbelül 50 másodpercen át rögzíti.
  - Ha a felvételt a szalag legelejéről kezdi meg, előfordulhat, hogy a szalag első pár másodpercnyi szakaszára rögzített felvétel nem lesz megfelelő. A felvétel megkezdése előtt feltétlenül hagyjon üresen egy körülbelül 10 másodpercnyi részt.
  - Ha a csatlakoztatást az i.LINK kábellel (DV összekötő kábellel) végzi, a videomagnótól függően előfordulhat, hogy a másolási funkció nem megfelelően működik. Hagyja meg az i.LINK csatlakoztatást, de a CONTROL menüpontban az IR beállítást válassa ki. (107. oldal)
- A karkorder a hang- és képeleket digitális formában továbbítja.

## Úkon 1: Výroba programu

- (1) Pásku určenú na prehrávanie vložte do kamkordéra a pásku určenú na nahrávanie vložte do videorekordéra.
- (2) Stlačte tlačidlo MENU, čím sa zobrazí ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku **[ETC]** a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku VIDEO EDIT a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Pomocou ovládacích tlačidiel na videorekordéri vyhl'adajte začiatok prvého záberu, ktorý chcete vložiť, a potom pozastavte prehrávanie.
- (6) Stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Tým sa nastaví bod IN prvého programu a farba vrchnej časti značky programu sa zmení na svetlomodrú.
- (7) Pomocou ovládacích tlačidiel videa vyhl'adajte koniec prvého záberu, ktorý chcete vložiť, a potom pozastavte prehrávanie.
- (8) Stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Tým sa nastaví bod OUT prvého programu a farba spodnej časti značky programu sa zmení na svetlomodrú.
- (9) Zopakovaním krokov 5 až 8 nastavte program. Po nastavení programu sa farba značky programu zmení na svetlomodrú. Nastaviť môžete maximálne 20 programov.

## 1. művelet: A program elkészítése

- (1) Helyezze be a kamkorderbe a lejátszani kívánt szalagot, a videomagnóba pedig azt a szalagot, amelyikre a felvétel szeretné készíteni.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a **[ETC]** menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A szalagvezérlő gombok segítségével válassza ki az első beszűrni kívánt jelenet elejét, majd állítsa be a pillanat állj üzemmódot.
- (6) Nyomja meg SEL/PUSH EXEC tárcsát. Ezzel beállította az első program IN (belépési) pontját, és a program jelenék felső része világoskékre változik.
- (7) A szalagvezérlő gombok segítségével válassza ki az első beszűrni kívánt jelenet végét, majd állítsa be a pillanat állj üzemmódot.
- (8) Nyomja meg SEL/PUSH EXEC tárcsát. Ezzel beállította az első program OUT (kilépési) pontját, és a program jelenék alsó része világoskékre változik.
- (9) Az 5 - 8. lépés ismételt végrehajtásával állítsa be a programokat. Amikor egy programot beállított, a program jele világoskékre változik. Legfeljebb 20 program beállítására van lehetőség.

**5,7**

REW ← PLAY → FF

STOP PAUSE

**4**

OTHERS  
BEEP  
COMMANDER  
DISPLAY  
VIDEO EDIT READY  
EDIT SET  
INDICATOR  
RETURN  
[MENU]: END

VIDEO EDIT 0:32:30:14  
MARK 1 IN  
UNDO  
ERASE ALL  
START  
TOTAL 0:00:00:00  
SCENE 0  
[MENU]: END

**6,8,9**

VIDEO EDIT 0:08:55:06  
MARK 1 OUT  
UNDO  
ERASE ALL  
START  
TOTAL 0:00:00:00  
SCENE 0  
[MENU]: END

VIDEO EDIT 0:09:07:06  
MARK 2 IN  
UNDO  
ERASE ALL  
START  
TOTAL 0:00:12:13  
SCENE 1  
[MENU]: END

VIDEO EDIT 0:10:01:23  
MARK 4 IN  
UNDO  
ERASE ALL  
START  
TOTAL 0:00:47:12  
SCENE 3  
[MENU]: END

## Kopírovanie vybraných záberov - úprava digitálneho programu

### Vymazanie nastaveného programu

Najprv z naposledy nastaveného programu vymažte bod OUT a potom bod IN.

- (1) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku UNDO a potom ovládací prvok stlačte.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.  
Značka posledného nastaveného programu začne blikať a nastavenie sa zruší.

### Ak chcete vymazanie zrušiť

V kroku 2 vyberte položku RETURN.

### Vymazanie všetkých programov

- (1) V nastaveniach ponuky vyberte položku VIDEO EDIT. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ERASE ALL a potom ovládací prvok stlačte.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte.  
Značky všetkých programov začnú blikať a nastavenie sa zruší.

### Ak chcete zrušiť vymazanie všetkých programov

V kroku 2 vyberte položku RETURN.

### Zrušenie nastaveného programu

Stlačte tlačidlo MENU.

Program zostane uložený v pamäti až dovtedy, kým nevyberiete pásku.

### Poznámky

- Ak je položka PB MODE v nastaveniach ponuky nastavená na hodnotu **Hi8/8** funkcia Úprava digitálnych programov nie je dostupná.
- Pri používaní funkcie Úprava digitálnych programov sa nedá nahrávať.

### V nasledovných častiach pásky nie je možné nastaviť body IN a OUT:

- prázdna oblasť pásky,
- oblasť, ktorá nie je nahratá v systéme Digital8 **8**.

### V nasledujúcich prípadoch sa kód celkového času nemusí zobrazit' správne:

- ak sa medzi bodmi IN a OUT na páske nachádza prázdna oblasť,
- ak páska nie je nahratá v systéme Digital8 **8**.

## Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

### A beállított program törlése

Törölje először az utóljára beállított program OUT, majd IN (belépési) pontját.

- (1) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az UNDO menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.  
Az utóljára beállított program jele villogni kezd, majd a karkorder törli a beállítást.

### A törlés visszavonása

Válassza ki a 2. lépésben a RETURN parancsot.

### Az összes program törlése

- (1) Válassza ki a menü VIDEO EDIT menüpontját.  
A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ERASE ALL parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.  
Az összes program jele villogni kezd, majd a karkorder törli a beállításokat.

### Az összes program törlésének visszavonása

Válassza ki a 2. lépésben a RETURN parancsot.

### Beállított program visszavonása

Nyomja meg a MENU gombot.

A karkorder a kazetta kivételéig a memóriában tárolja a programot.

### Megjegyzések

- A digitális programszerkesztés nem működik, ha a PB MODE menüpontban a **Hi8 / 8** beállítást választja ki.
- Digitális programszerkesztés alatt a felvételi funkció nem működik.

### A szalag alábbi részeire nem állíthatók be IN és OUT pontok:

- üres szalagrészre
- nem Digital8 **8** rendszerben felvett részre.

### Előfordulhat, hogy a teljes időkód kijelzése nem lesz megfelelő az alábbi esetekben:

- az IN és OUT pont között üres rész van a szalagon
- a szalagot nem Digital8 **8** rendszerben vették fel



## Kopírovanie vybratých záberov - úprava digitálneho programu

### Prevádzka 2: Úprava digitálnych programov (kopírovanie pásky)

Skontrolujte, či je prepojený kamkordér s videorekordérom, a či je videorekordér v režime pozastavenia nahrávania. Pri požívaní kábla i.LINK (prípojiny kábel DV) sa tento postup nevyžaduje.

Ak používate digitálnu videokameru, nastavte jej prepínač POWER do polohy VCR/VTR.

- (1) Vyberte položku VIDEO EDIT. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte hodnotu START a potom ovládaci prvok stlačte.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte možnosť EXECUTE a potom ovládaci prvok stlačte.  
Vyhľadajte začiatok prvého programu a potom začnite kopírovať.  
Začne blikať značka programu.  
Počas vyhľadávania sa zobrazí indikátor SEARCH a počas upravovania sa na obrazovke zobrazí indikátor EDIT.  
Po ukončení kopírovania sa farba značky programu zmení na bledomodrú.  
Po ukončení kopírovania sa kamkordér aj videorekordér automaticky zastavia.

### Zastavenie kopírovania počas úprav

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri.

### Ukončenie funkcie upravovania digitálneho programu

Kamkordér sa zastaví pri ukončení kopírovania. Potom sa displej vráti na položku VIDEO EDIT v nastaveniach ponuky.

Funkciu upravovania digitálneho programu ukončíte stlačením tlačidla MENU.

### Nahrávanie na videorekordér nie je možné, ak:

- Páska sa previnula na koniec.
- Plôška na ochranu proti zápisu na páske je nastavená proti zápisu.
- Kód IR SETUP nie je správny (ak je vybratý kód IR).
- Tlačidlo na zrušenie pozastavenia nahrávania nie je správne (ak je vybratý kód IR).

### Na obrazovke sa zobrazí nápis NOT READY, ak:

- Nebol urobený program na obsluhu úpravy digitálneho programu.
- Zvolený kábel i.LINK nie je pripojený (prípojiny kábel DV).
- Nie je zapnutý pripojený videorekordér (ak nastavíte kábel i.LINK).

## Egyes kiválasztott jelenetek másolása - Digitális programszerkesztés

### 2. művelet: A digitális programszerkesztés végrehajtása (Szalag másolása)

Győződjön meg róla, hogy a videomagnót csatlakoztatta a kamkorderhez, és hogy a videomagnó felvételi szüneti üzemmódban van. Ha a csatlakoztatást az i.LINK kábellel (DV összekötő kábellel) végzi, ezt a műveletet nem szükséges végrehajtania.

Ha digitális videokamerát használ, állítsa rajta a főkapcsolót VCR/VTR helyzetbe.

- (1) Válassza ki a VIDEO EDIT menüpontot. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a START parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.  
Keresse meg az első program elejét, majd kezdje meg a másolást.  
A program jele villogni kezd.  
Keresés alatt a SEARCH jelzés, szerkesztés alatt pedig az EDIT jelzés jelenik meg a képernyőn.  
Amikor a másolás befejeződött, a program jele világoskékre változik.  
A másolás végén a kamkorder és a videomagnó automatikusan leáll.

**A másolás leállítására szerkesztés közben**  
Nyomja meg a kamkorder ■ gombját.

### Kilépés a digitális programszerkesztés funkcióból

A másolás befejeztével a kamkorder automatikusan leáll.

Ekkor a menü beállításaihoz visszatér a VIDEO EDIT jelzés.

A MENU gomb megnyomásával lépjen ki a digitális programszerkesztés funkcióból.

### Nem lehet a videomagnóval felvételt készíteni, ha:

- A szalag a végére ért.
- A kazetta írásvédő füle le van zárva.
- Helytelenül állította be az IR SETUP kódot (ha az IR beállítást választotta ki).
- Helytelenül adta meg a felvételi szüneti üzemmód törlésére szolgáló gombot (ha az IR beállítást választotta ki).

### A képernyőn a NOT READY jelzés jelenik meg, ha:

- Nem készítette el a digitális programszerkesztéshez szükséges programot.
- Az i.LINK kapcsolatot választotta ki, de nem csatlakoztatta az i.LINK kábelt (DV összekötő kábelt).
- Nem kapcsolta be a kamkorderhez csatlakoztatott videomagnót (ha az i.LINK beállítást választotta ki).


## Používanie s analógovým zariadením na spracovanie videa a s počítačom - funkcia konvertovania signálu

### - iba typ DCR-TRV330E

Je možné digitalizovať obraz a zvuk z analógového videozariadenia pripojeného k počítaču, ktorý je vybavený konektorom i.LINK (DV) na prepojenie s kamkordérom.

### Príprava

Položku DISPLAY v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu LCD. (Predvoleným nastavením je LCD.)

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy VCR.
- (2) V nastaveniach ponuky nastavte položku A/V → DV OUT v  na hodnotu ON (s. 107).
- (3) Začnite prehrávať na analógové videozariadenie.
- (4) Na počítači spustíte digitalizačné procedúry. Procedúry sú závislé od počítača a používaného softvéru. Podrobné informácie o digitalizácii obrazu je možné nájsť v príručke k počítaču a softvéru.


## A kamkorder használat a analóg videoegységgel és személyi számítógéppel - Jelkonvertálás funkció

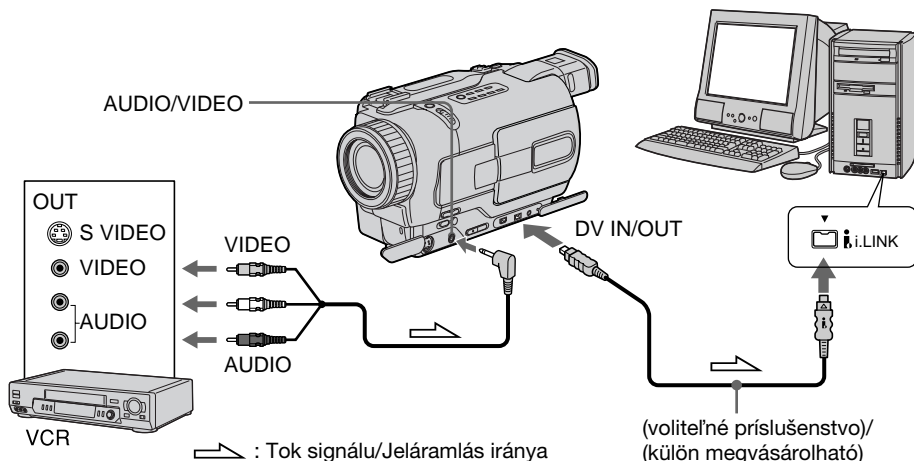
### - Csak a DCR-TRV330E típus esetében

A kamkorder a számítógéphez csatlakoztatott analóg videoegységről hang- és képjeleket tud befogni abban az esetben, ha rendelkezik a kamkorderhez csatlakoztatható i.LINK (DV) aljzattal.

### A művelet elvégzése előtt

Válassza ki a DISPLAY menüpontban az LCD beállítást. (Ez a gyári beállítás.)

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (2) A  menü A/V → DV OUT menüpontjában válassza ki az ON beállítást. (107. oldal)
- (3) Kezdje meg a lejátszást az analóg videoegységen.
- (4) Kezdje meg a befogási műveleteket a személyi számítógépen. Ezek a műveletek a személyi számítógép és az Ön által használt szoftver függvényében különbözőek lehetnek. A képbefogás részleteit illetően olvassa el a személyi számítógép és a szoftver használati útmutatóját.



### Po skončení digitalizácie obrazu a zvuku

Na počítači spustíte digitalizačné procedúry a zastavte prehrávanie na analógovom videozariadení.

### A kép- és hangjelek befogása után

Állítsa le a számítógépen a befogási műveleteket, majd állítsa meg a lejátszást az analóg videoegységen.

## **Používanie s analógovým zariadením na spracovanie videa a s počítačom - funkcia konvertovania signálu**

---

### **Poznámky**

- Musíte si nainštalovať softvér, ktorý dokáže meniť videosignál.
- Ak analógové videosignály konvergujete na videosignály použitím kamkordéra, v závislosti od podmienok analógových videosignálov sa nemusia výstupné obrázky zobraziť na počítači správne. V závislosti od analógového videozariadenia sa môže v obraze objaviť šum alebo nesprávne farby.
- Ak videopásky obsahujú signály na ochranu autorských práv, nie je možné nahrávať ani digitalizovať výstup z videa prostredníctvom kamkordéra.

## **A kamkorder használatá analóg videoegységgel és személyi számítógéppel – Jelkonvertálás funkció**

---

### **Megjegyzések**

- Ehhez a művelethez szükség van videojелеk cseréjére alkalmas szoftver telepítésére.
- Az analóg videojелеk állapotának függvényében előfordulhat, hogy a számítógép nem tudja helyesen továbbítani a képet, amikor az analóg videojелеket a kamkorderen keresztül digitális videojелеkké alakítja. Az analóg videoegység függvényében előfordulhat, hogy a kép zajos lesz vagy az eredetitől eltérő színben jelenik meg.
- A kimeneti videojелеket nem lehet felvenni vagy befogni a kamkorderrel abban az esetben, ha a videón szerzői jogot védő jелеk vannak.

# Nahrávanie videa alebo televíznych programov

– iba typ DCR-TRV330E

## Používanie prípojného kábla A/V

Môžete nahrávať pásku z iného videorekordéra alebo televízny program z televízora s výstupmi pre video alebo zvuk. Použite kamkorder ako rekordér.

## Príprava

Položku DISPLAY v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu LCD. (Predvoleným nastavením je LCD.)

- (1) Vložte prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete opakovane nahrávať) do kamkordéra. Ak nahrávate pásku z videorekordéra, vložte nahratú pásku do videorekordéra.
- (2) Nastavte prepínač POWER do polohy VCR.
- (3) Súčasne stlačte tlačidlo ● REC a tlačidlo nachádzajúce sa vpravo od neho a potom ihneď stlačte tlačidlo || na kamkordéri.
- (4) Ak nahrávate z pásky vo videorekordéri, prehrávanie spustíte stlačením tlačidla ► na videorekordéri. Ak nahrávate z televízora, vyberte televízny program. Na obrazovke kamkordéra sa zobrazí televízny obraz alebo obraz z videorekordéra.
- (5) Stlačte tlačidlo || na kamkordéri pri zábere, od ktorého chcete začať nahrávať.

# Video- vagy tv-műsorok felvétele

– Csak a DCR-TRV330E típus esetében

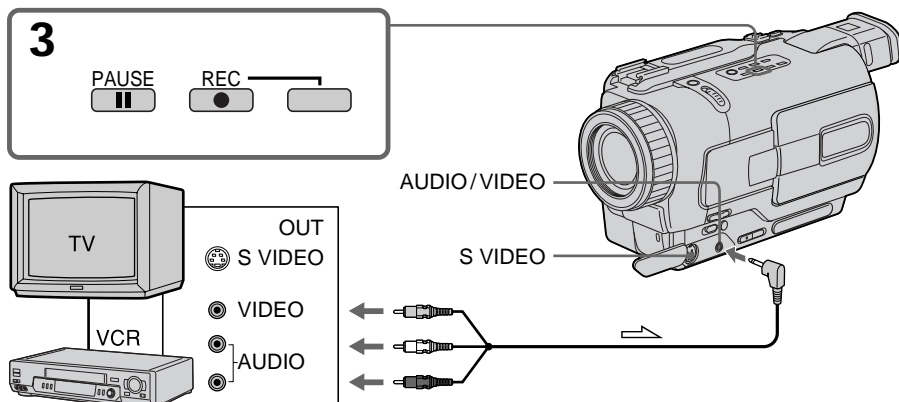
## Az A/V összekötő kábel segítségével

A kamkorderrel felvételt készíthet egy másik videomagnón lejátszott szalagról vagy tv-készülékkel vett tv-műsorról, ha ezeknek a készülékeknek van video/audio kimenete. Ebben az esetben a kamkorder lesz a felvevő készülék.

## A művelet elvégzése előtt

Válassza ki a DISPLAY menüpontban az LCD beállítást. (Ez a gyári beállítás.)

- (1) Helyezzen a kamkorderbe üres szalagot (vagy olyan szalagot, amelyre új felvételt kíván készíteni). Ha videomagnón lejátszott szalagot kíván felvenni, helyezzen a videomagnóba egy felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (3) Nyomja meg egyvidejűleg a ● REC és a jobboldalán lévő gombot a kamkorderén, majd közvetlen ez után nyomja meg a kamkorder || gombját.
- (4) Ha videomagnón lejátszott szalagot vesz fel, a lejátszás megkezdéséhez nyomja meg a videomagnó ► gombját. Ha tv-készülék a felvételi forrás, válasszon ki egy műsort. A tv-készülékről illetve videomagnóról érkező kép megjelenik a kamkorder képernyőjén.
- (5) Annál a jelenetnél, ahonnan a felvételt meg kívánja kezdeni, nyomja meg a kamkorder || gombját.




## Nahrávanie videa alebo televíznych programov

### Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri aj na videorekordéri.

### Poznámky

- Pri zapnutí plynulého prechodu odporúčame nemiesať obraz nahratý v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 použitím pásky nahratej v systéme Digital8 .
- Pri rýchlom prehrávaní dopredu alebo spomalenom prehrávaní na inom zariadení môže byť práve nahrávaný obraz nestabilný. Keď nahrávate z iného zariadenia, skontrolujte, či prehrávate pôvodnú pásku normálnou rýchlosťou.

### Ak je váš videorekordér monofónny

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do zásuvky výstupu videa a biely alebo červený konektor zasunúť do zásuvky zvukového výstupu videorekordéra alebo televízora. Keď je pripojený biely konektor, prehráva sa zvuk z ľavého kanála a keď je pripojený červený konektor, prehráva sa zvuk z pravého kanála.

### Ak má televízor alebo videorekordér zásuvku S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysokokvalitný obraz.

Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.


Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku zásuvkám typu S video na kamkordéri a televízore alebo videorekordéri.

## Video- vagy tv-műsorok felvétele

### A szalag másolásának befejeztével

Nyomja meg a kamkorder és a videomagnó ■ gombját.

### Megjegyzések

- A zajmentes képváltás érdekében javasoljuk, hogy egy szalagon belül ne keverje a Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett képeket a Digital8  rendszerben felvett képekkel.
- Amikor a másik készüléken előrecsévéli vagy lassítva játssza le a szalagot, előfordulhat, hogy a felvett jelenet hullámos lesz. Ha másik készülékről készít felvételt, mindig csak normál sebességgel játssza le az eredeti szalagot.

### Ha a videomagnó mono hangú

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a videomagnó vagy a tv-készülék videó kimeneti aljzatába, a fehér vagy piros dugóját pedig az audió kimeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor az L (bal) csatornát továbbítja. Ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor az R (jobb) csatornát továbbítja.

### Ha a videomagnó vagy a tv-készülék S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a tv-készülék vagy videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

## Nahrávanie videa alebo televíznych programov

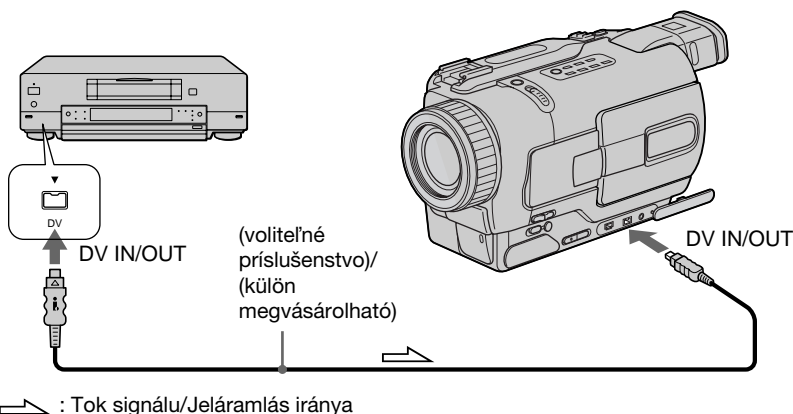
### Použitie kábla i.LINK (prípojného kábla DV)

Kábel i.LINK pripojte (prípojiny kábel DV) (voliteľné príslušenstvo) do zásuvky DV IN/OUT a do zásuvky DV IN/OUT produktov DV. Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje vysokokvalitnú úpravu.

### Príprava

Položku DISPLAY v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu LCD. (Predvoleným nastavením je LCD.)

- (1) Vložte prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete opakovane nahrávať) do kamkordéra a vložte nahratú pásku do videorekordéra.
- (2) Nastavte prepínač POWER do polohy VCR.
- (3) Stlačte súčasne tlačidlo ● REC a tlačidlo nachádzajúce sa vpravo od neho a potom ihneď stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri.
- (4) Prehrávanie spustíte stlačením tlačidla ► na videorekordéri.  
Na obrazovke kamkordéra sa zobrazí obraz z televízora alebo videorekordéra.
- (5) Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri pri zábere, od ktorého chcete začať nahrávať.



### Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri aj na videorekordéri.

## Video- vagy tv-műsorok felvétele

### Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével

Nem kell más tennie, csak csatlakoztassa az i.LINK (DV összekötő kábel) (külön megvásárolható) kábelt a DV rendszerrel kompatibilis készülékek DV IN/OUT illetve DV IN/OUT aljzatába. A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja.

### A művelet elvégzése előtt

Válassza ki a DISPLAY menüpontban az LCD beállítást. (Ez a gyári beállítás.)

- (1) Helyezzen a kamkorderbe üres szalagot (vagy olyan szalagot, amelyre új felvételt kíván készíteni). És helyezze a videomagnóba a felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (3) Nyomja meg egyidejűleg a ● REC és a jobboldalán lévő gombot a kamkorderén, majd közvetlen ez után nyomja meg a kamkorder ■ gombját.
- (4) A lejátszás megkezdéséhez nyomja meg a videomagnó ► gombját.  
A tv-készülekről illetve videomagnóról érkező kép megjelenik a kamkorder képernyőjén.
- (5) Annál a jelenetnél, ahonnan a felvételt meg kívánja kezdeni, nyomja meg a kamkorder ■ gombját.

### A szalag másolásának befejeztével

Nyomja meg a kamkorder és a videomagnó ■ gombját.

## Nahrávanie videa alebo televíznych programov

---

**Použitím kábla i.LINK (prípojného kábla DV) môžete pripojiť iba jeden videorekordér.**

### Počas digitálnych úprav

Farba displeja môže byť nerovnomerná. To však neovplyvní kopírovaný obraz.

### Ak nahrávate pozastavený obraz použitím zásuvky DV IN/OUT

Nahrávaný obraz je nekvalitný. Ak prehrávate obraz pomocou kamkordéra, obraz sa môže chvieť.

### Pred nahrávaním

Skontrolujte, či sa na obrazovke kamkordéra po stlačení tlačidla DISPLAY zobrazí indikátor DV IN. Indikátor DV IN sa môže objaviť na obidvoch zariadeniach.

## Video- vagy tv-műsorok felvétele

---

**Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével csak egyetlen videomagnó csatlakoztatható a kamkorderhez.**

### Digitális szerkesztés közben

Előfordulhat, hogy a kijelzés színe egyenetlen lesz. Ez a jelenség azonban a másolt képet nem befolyásolja.

### Ha DV IN/OUT aljzaton keresztül pillanat állj üzemmódú képet vesz fel

A felvett kép egyenetlen lesz. Amikor pedig a kamkorderen lejátszsa a képet, előfordulhat, hogy a kép beremeg.

### Felvétel előtt

A DISPLAY gomb megnyomásával győződjön meg róla, hogy a kamkorder képernyőjén megjelenik-e a DV IN jelzés. Előfordulhat, hogy a DV IN jelzés mindkét készüléken megjelenik.

## Vloženie záberu z videorekordéra - upravovanie vkladáním

### - iba typ DCR-TRV330E

Do pôvodne nahratej pásky môžete vložiť nový záber z videorekordéra tak, že určíte začiatočný a koncový bod vkladania.

Pre túto operáciu používajte diaľkový ovládač.

Prepojenia sú rovnaké ako v časti "Nahrávanie videa alebo televíznych programov" na stranách 100 a 102. Vložte pásku s požadovaným záberom do videorekordéra.

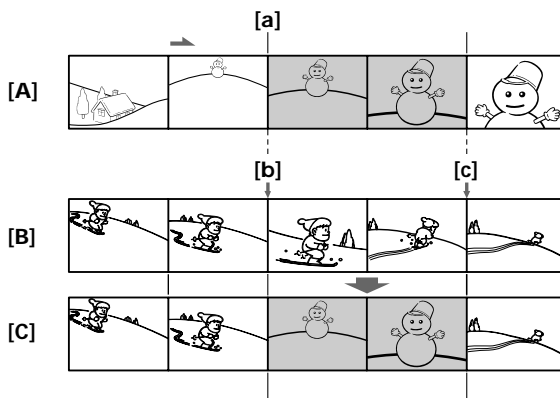
## Jelenet beszúrása a videomagnóról - Beszúrásos szerkesztés

### - Csak a DCR-TRV330E típus esetében

Beszúrhat egy új jelenetet az eredetileg felvett szalagra egy videomagnóról a beszúrás kezdeti és végpontjának meghatározásával.

Használja a távvezérlőt ehhez a művelethez.

A csatlakoztatás ugyan az, mint a "Video- vagy tv-műsorok felvétele" című fejezetben a 100. 102. oldalon. Helyezze be a beszúrandó jelenetet tartalmazó kazettát a videomagnóba.



[A]: Páska s prekryvaným záberom

[B]: Páska pred úpravou

[C]: Páska po úprave

[A]: A fölülírásra szánt jelenetet tartalmazó szalag

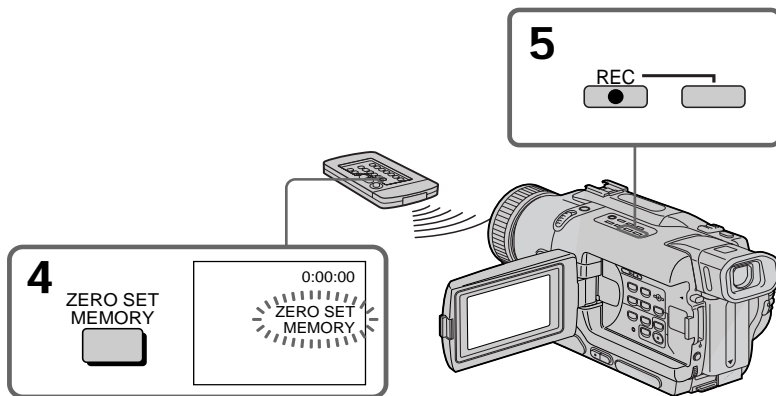
[B]: A szalag a szerkesztés előtt

[C]: A szalag a szerkesztés után



## Vkladanie záberu z videorekordéra - upravovanie vkladanim

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy VCR.
- (2) Na videorekordéri vyhľadajte pozíciu tesne pred začiatočným bodom vkladania [a] a potom stlačte tlačidlo **II**, čím nastavíte videorekordér do režimu pozastavenia prehrávania.
- (3) Stláčaním tlačidiel **◀◀** alebo **▶▶** vyhľadajte na kamkordéri pozíciu koncového bodu vkladania [c]. Potom stlačte tlačidlo **II**, čím nastavíte kamkordér do režimu pozastavenia nahrávania.
- (4) Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY. Indikátor ZERO SET MEMORY bliká a koncový bod vkladania sa uloží do pamäte.
- (5) Stlačením tlačidla **◀◀** vyhľadajte na kamkordéri začiatočný bod vkladania [b] a potom stlačte tlačidlo **● REC** a súčasne tlačidlo nachádzajúce sa vpravo od neho, čím nastavíte kamkordér do režimu pozastavenia nahrávania.
- (6) Najskôr stlačte tlačidlo **II** na videorekordéri a potom na niekoľko sekúnd podržte stlačené tlačidlo **II** na kamkordéri, čím začnete vkladat nový záber.  
Vkladanie sa automaticky zastaví, keď sa počítadlo dostane blízko k nule. Kamkordér sa automaticky zastaví. Koncový bod vkladania [c] uložený v pamäti sa vymaže.



## Jelenet beszurása a videomagnórol - Beszurásos szerkesztés

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (2) A videomagnón, álljon a beszurás kezdőpontja elé [a], majd nyomja meg az **II**-et, hogy a videomagnó lejátszási szünet üzemmódba kerüljön.
- (3) A kamkorderén, álljon a beszurás végpontjára [c] az **◀◀** vagy **▶▶** megnyomásával. Majd nyomja meg az **II**-et, hogy a lejátszási szünet üzemmódba kerüljön.
- (4) Nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot a távvezérlő. A ZERO SET MEMORY jelzés villog és a beszurás végpontja eltárolódik a memóriába.
- (5) A kamkorderén, álljon a beszurás kezdőpontjára [b] az **◀◀** megnyomásával. Majd nyomja meg a **● REC** és a jobboldalán lévő gombot egyszerre, hogy a kamkordere felvételi szünet üzemmódba kerüljön.
- (6) Először nyomja meg az **II**-et a videomagnón, és néhány másodperc múlva nyomja meg az **II**-et a kamkorderén, hogy elkezdje az új jelenet beszurását.  
A beszurás automatikusan leáll a számláló null-pontja közelében. A kamkordere automatikusan megáll. A beszurás memóriában tárolt végpontja [c] törölődik.

## Vkladanie záberu z videorekordéra - upravovanie vkladaniím

---

### Zmena koncového bodu vkladania

Po kroku 5 znova stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY, čím vymažete indikátor ZERO SET MEMORY, a začnite od kroku 3.

---

### Poznámky

- Funkciu vynulovať a nastaviť pamäť je možné používať len pre pásky nahraté v systéme Digital8 **D**.
- Ak vložíte nový záber, obraz a zvuk nahratý v oblasti medzi začiatočným a koncovým bodom vkladania sa vymaže.

### Ak prehráivate vložený obraz

Obraz môže byť na konci vloženej časti skreslený. Nie je to porucha.

### Vkladanie záberu bez nastavenia koncového bodu vkladania

Preskočte krok 3 a 4. Keď chcete ukončiť vkladanie, stlačte tlačidlo **■**.

## Jelenet beszurása a videomagnóról - Beszurásos szerkesztés

---

### A beszurás végpontjának megváltoztatása érdekében

Nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot ismét az 5. lépés után, hogy törölje a ZERO SET MEMORY jelzést és kezdje a 3. lépéstől.

---

### Megjegyzések

- A null-pont memória funkció csak a Digital8 **D** rendszerben felvett szalagok esetében működik.
- Amikor új jelenetet szűr be, a kamkorder törli a beszurás kezdő- és végpontja közötti szakaszon található kép-és és hangfelvételt.

### A beszurált felvétel lejátszásakor


Előfordulhat, hogy a beszurált jelenet végén a kép torzul. Ez nem rendellenes jelenség.

### Ha a beszurás végpontjának beállítása nélkül kíván beszurást végezni

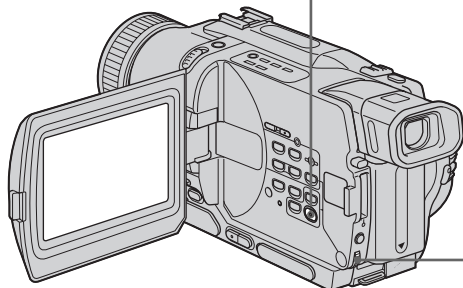
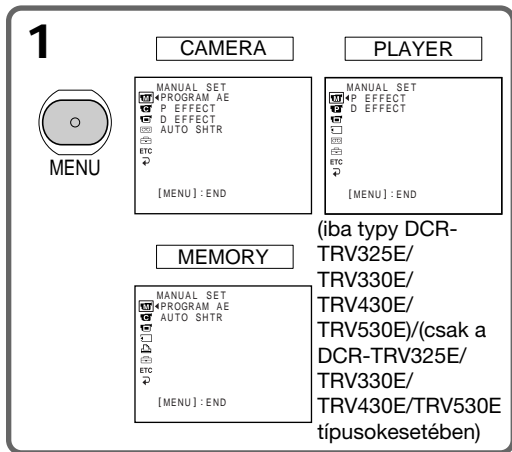
Ugorja át a 3. és a 4. lépést. Amikor a beszurást le kívánja állítani, nyomja meg a **■** gombot.

## Zmena nastavení ponuky

Nastavenia režimu v nastaveniach ponuky môžete zmeniť otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC, prostredníctvom ktorého môžete vyberať položky ponuky. Predvolené nastavenia sa dajú čiastočne zmeniť. Najprv vyberte ikonu, potom položku ponuky a nakoniec režim.


- (1) V režime CAMERA, PLAYER, VCR (iba typ DCR-TRV330E) alebo MEMORY (iba typy DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E) stlačte tlačidlo MENU.
- (2) Pootáčením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú ikonu a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (3) Pootáčením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (4) Pootáčením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (5) Ak chcete zmeniť iné položky, vyberte položku  RETURN a stlačte ovládaci prvok. Potom zopakujte kroky 2 až 4.

Podrobné informácie je možné nájsť v časti "Vyber nastavenia režimu každej položky" (s. 108).

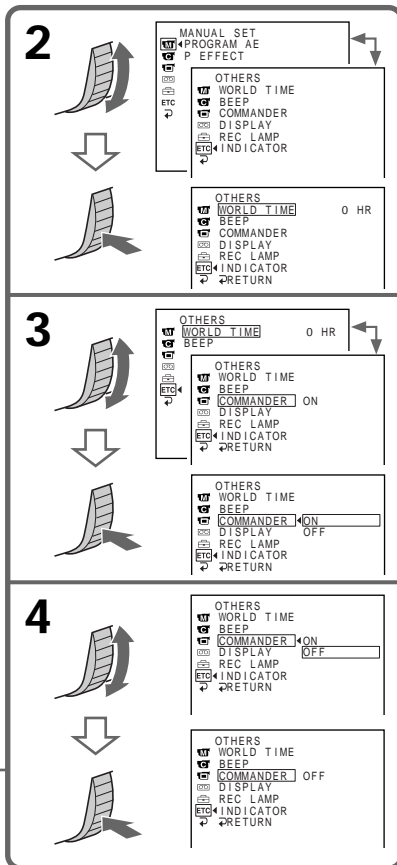


## A menü beállításainak módosítása

Az üzemmódok beállításait úgy lehet a menüben megváltoztatni, hogy a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével kiválasztja a megfelelő menüpontokat. A gyári beállítások egy része módosítható. A kiválasztás sorrendje a következő: ikon, menüpont, üzemmód.

- (1) CAMERA, PLAYER, VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) vagy MEMORY (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében) üzemmódban nyomja meg a MENU gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt ikont, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt menüpontot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (5) Ha további menüpontokat is módosítani kíván, válassza ki a  RETURN menüpontot és nyomja meg a tárcsát, majd ismételje meg a 2 - 4. lépést.

A részleteket illetően olvassa el "Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása" című fejezet (116. oldal).









## Zmena nastavení ponuky

### Zrušenie zobrazenia ponuky

Stlačte tlačidlo MENU.

### Položky ponuky sa zobrazujú ako nasledujúce ikony:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET (DCR-TRV230E/ TRV235E/TRV325E/TRV430E/ TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD/VF SET
	MEMORY SET (iba typy DCR- TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)
	PRINT SET (iba typy DCR-TRV325E/ TRV330E/TRV430E/TRV530E)
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

## A menü beállításainak módosítása

### A menü kijelzésének eltüntetése

Nyomja meg a MENU gombot.

### A menüpontokat az alábbi ikonok jelölik:


	MANUAL SET (kézi beállítás)
	CAMERA SET (kamera beállítása)
	PLAYER SET (DCR-TRV230E/ TRV235E/TRV325E/TRV430E/ TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD/VF SET (LCD képernyő/kereső beállítása)
	MEMORY SET (memória beállítása) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E típusok esetében)
	PRINT SET (nyomtatás beállítása) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E típusok esetében)
	TAPE SET (szalag beállítása)
	SETUP MENU (Beállítás menü)
	OTHERS (egyéb)

## Slovensky



**Výber nastavenia režimu pre každú položku** ● je predvoleným nastavením.

Položky ponuky sa odlišujú v závislosti od polohy prepínača POWER.

Na obrazovke sú zobrazené len tie položky, s ktorými môžete v danej chvíli pracovať.

Ikona/položka	Režim	Význam	POWER prepínač
 PROGRAM AE	—	Prispôsobenie špecifickým požiadavkám snímania(s. 61).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Pridanie špeciálnych efektov, podobných efektom vo filmách alebo v televízii, do obrázkov (s. 56).	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	Pridanie špeciálnych efektov použitím rôznych digitálnych funkcií (s. 58).	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Automatické zapnutie elektronickej uzávierky pri snímaní za veľmi jasného svetla.	CAMERA MEMORY
	OFF	Ochrana pred automatickým zapnutím elektronickej uzávierky pri snímaní pri veľmi jasnom svetle.	

## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 <b>SELFTIMER</b> <sup>1)</sup>	● OFF	Nepoužití funkciu samospúšte.	CAMERA MEMORY
	ON	Použití funkciu samospúšte.	
<b>D ZOOM</b>	● OFF	Vypnutie digitálneho približovania. Operácia sa vykoná až do úrovne približovania 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykoná digitálne od 25× do 50× (s. 29).	
	700× <sup>2)</sup>	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykoná digitálne od 25× do 700× (s. 29).	
<b>16:9WIDE</b>	● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávanie širokouhlého obrazu s pomerom strán 16:9 (s. 52).	
<b>STEADYSHOT</b>	● ON	Vyrovnávanie otrasov kamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Zrušenie funkcie SteadyShot. Prírodné snímky statických objektov vznikajú pri snímaní so statívom.	
<b>N.S. LIGHT</b>	● ON	Používanie funkcie zdroja svetla pre funkciu NightShot (s. 33).	CAMERA MEMORY
	OFF	Zrušenie funkcie zdroja svetla pre funkciu NightShot.	
<b>FLASH MODE</b>	● ON	Použitie blesku (voliteľná súčasť) bez ohľadu na intenzitu osvetlenia prostredia.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Blesk sa spúšťa automaticky.	
	AUTO 	Spustenie blesku pred nahrávaním kvôli obmedzeniu efektu červených očí.	
<b>FLASH LVL</b>	HIGH	Zvýši intenzitu blesku oproti normálnej úrovni.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normálne nastavenie.	
	LOW	Zníži intenzitu blesku oproti normálnej úrovni.	


<sup>1)</sup> iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

<sup>2)</sup> 800× (iba typy DCR-TRV235E/TRV430E)

### Poznámky k funkcii SteadyShot

- Funkcia SteadyShot nevyrovná nadmerné otrasy kamery.
- Použitie konverzného objektívu (voliteľná súčasť) môže ovplyvniť funkciu SteadyShot.





### Ak zrušíte funkciu SteadyShot

Na obrazovke sa zobrazí indikátor vypnutia funkcie SteadyShot . Kamkordér zabraňuje nadmernému vyrovnávaniu otrasov.

### Poznámky o režime FLASH MODE a FLASH LVL


- Ak blesk (voliteľná súčasť) nie je kompatibilný s režimom FLASH MODE alebo FLASH LVL, nie je možné tieto režimy upravovať.
- Režimy FLASH MODE a FLASH LVL sa zobrazujú len v takom prípade, ak externý blesk (voliteľná súčasť) je pripojený k rozhraniu pre pripojenie inteligentného príslušenstva.

## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 <b>HiFi SOUND</b> 	● STEREO	Prehrávanie pásky so stereofónnym zvukom alebo s dvoma zvukovými stopami (hlavný a vedľajší zvuk).	PLAYER/VCR
	1	Prehrávanie ľavého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo hlavného zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
	2	Prehrávanie pravého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo vedľajšieho zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
<b>TBC*</b>	● ON	Korekcia chvenia.	PLAYER/VCR
	OFF	Žiadna korekcia chvenia. Pri prehrávaní pásky, na ktorú ste nahrali signál z televíznej hry alebo podobného zariadenia, nastavte položku TBC na hodnotu OFF.	
Výraz TBC znamená "Korektor časovej základne" ("Time Base Corrector").			
<b>DNR*</b>	● ON	Zníženie šumu obrazu.	PLAYER/VCR
	OFF	Zníženie pohybovej neostroti u rýchlo sa pohybujúceho obrazu.	
Skratka DNR znamená "Digitálna redukcia šumu" ("Digital Noise Reduction").			
<b>AUDIO MIX</b>	—	Upravenie vyváženia medzi kanálmi stereo 1 a stereo 2.	PLAYER/VCR
			
<b>NTSC PB</b>	● ON PAL TV	Prehrávanie pásky nahratej kamkordérom na televízore so systéмом PAL.	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Prehrávanie pásky nahratej v televíznom farebnom systéme NTSC na televízore v režime NTSC 4.43.	
<b>PB MODE</b>	● AUTO	Automatický výber systému (Hi8, štandardný systém 8 alebo Digital8  ) , ktorý bol použitý pri nahrávaní na pásku a pri prehrávaní pásky.	PLAYER/VCR
	<b>Hi8/8</b>	Prehrávanie pásky nahratej v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8, ak kamkordér automaticky nerozlišuje nahrávaci systém.	
<b>A/V→DV OUT</b> (iba typ DCR-TRV330E)	● OFF	Konverzia digitálneho videosignálu na analógový videosignál použitím kamkordéra.	VCR
	ON	Konverzia analógového videosignálu na digitálny videosignál použitím kamkordéra.	

\* Len pre prehrávanie pásky nahratej v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8.

### Poznámky k funkcii AUDIO MIX

- Pri prehrávaní pásky nahratej v 16-bitovom režime nie je možné vyváženie upravovať.
- Vyváženie je možné upravovať iba pre pásky nahraté v systéme Digital8 .

### Poznámky k režimu NTSC PB





Ak prehrávate pásku na multisystémovom televízore, počas sledovania obrazu na televíznej obrazovke vyberte najvhodnejší režim prehrávania pásky.

### Poznámka k režimu PB MODE

Režim sa vráti do predvoleného nastavenia, ak:

- odstránite batériu alebo zdroj napájania
- zapnete prepínač POWER.

## Zmena nastavení ponuky



Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 LCD BRIGHT	—	Prispôsobenie jasů obrazovky LCD použitím ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC.  <div style="text-align: center;">             ▲            Stmaviť ← → Rozjasniť         </div>	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Nastavenie intenzity podsvietenia obrazovky LCD na normálnu hodnotu.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšenie intenzity podsvietenia obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Ak chcete prispôbiť farbu obrazovky LCD, otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte nasledujúci pruh.  <div style="text-align: center;">             ▲            zníženie intenzity ← → zvýšenie intenzity         </div>	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Nastavenie jasů v hľadáčkovi na normálnu hodnotu.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšenie jasů v hľadáčkovi.	
 *STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Prerušované nahrávanie.	MEMORY
	MULTI SCRN	Nepretržité nahrávanie deviatich obrázkov (s. 130).	
QUALITY	● FINE	Nahrávanie statických obrázkov v režime vysokej kvality obrazu.	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	Nahrávanie statických obrázkov v režime štandardnej kvality obrazu (s. 127).	
FLD/FRAME	● FIELD	Nahrávanie pohybujúcich sa objektov korekcie chvenia.	MEMORY
	FRAME	Nahrávanie vysokokvalitných statických objektov.	
PRINT MARK	ON	Zápis tlačovej značky na nahraté statické obrázky, ktoré sa budú neskôr tlačiť (s. 166).	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Zrušenie tlačových značiek na statických obrázkoch.	
PROTECT	ON	Ochrana vybratých statických obrázkov proti náhodnému vymazaniu (s. 161).	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Statické obrázky bez ochrany proti vymazaniu.	

\* iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

### Poznámky k funkciám LCD B.L. a VF B.L.

- Ak vyberiete možnosť BRIGHT, životnosť batérie sa počas nahrávania zníži asi o 10 percent.
- Ak používate iné zdroje napájania ako batériu, možnosť BRIGHT sa nastaví automaticky.

## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 *SLIDE SHOW	—	Prehrávanie obrázkov v nepretržitom cykle (s. 159).	MEMORY
<b>DELETE ALL</b>	—	Odstránenie všetkých obrázkov (s. 163).	MEMORY
<b>FORMAT</b>	● RETURN	Zrušenie formátovania.	MEMORY
	OK	Formátovanie vlozenej pamäťovej karty "Memory Stick". 1. Pomocou ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť FORMAT a potom ovládací prvok stlačte. 2. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť OK a potom ovládací prvok stlačte. 3. Po zobrazení nápisu EXECUTE stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Počas formátovania sa zobrazí nápis FORMATTING. Po skončení formátovania sa zobrazí nápis COMPLETE.	
<b>PHOTO SAVE</b>	—	Kopírovanie statických obrázkov z pásky na pamäťovú kartu "Memory Stick" (s. 144).	PLAYER/VCR
 * 9PIC PRINT	● RETURN	Zrušenie tlače rozdelených obrazoviek.	MEMORY
	SAME	Tlač rovnakej rozdelenej obrazovky (s. 168).	
	MULTI	Tlač inej rozdelenej obrazovky.	
	MARKED	Tlač obrázkov použitím tlačových značiek v poradí nahrávania.	
<b>DATE/TIME</b>	● OFF	Tlač bez dátumu a času nahrávania.	MEMORY
	DATE	Tlač s dátumom nahrávania.	
	DAY&TIME	Tlač s dátumom a časom nahrávania (s. 168).	

### Poznámky o formátovaní\*

- Pamäťové karty "Memory Stick", ktoré boli dodané alebo sú voliteľnou súčasťou, boli naformátované u výrobcu. Formátovanie použitím tohto kamkordéra sa nepožaduje.
- Pokiaľ je na obrazovke zobrazený nápis "FORMATTING", nezapnite prepínač POWER, ani nestlačte žiadne tlačidlo.
- Ak je ploška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" nastavená do polohy LOCK, pamäťovú kartu neformátujte.
- Ak sa zobrazí nápis "FORMAT ERROR", pamäťovú kartu "Memory Stick" naformátujte.

### Formátovanie vymaže všetky informácie na pamäťovej karte "Memory Stick"

Pred formátovaním pamäťovej karty "Memory Stick" skontrolujte jej obsah.

- Formátovaním sa vymažú ukázkové obrázky na pamäťovej karte "Memory Stick".
- Formátovaním sa vymažú chránené obrazové údaje na pamäťovej karte "Memory Stick".



### Poznámka o položke PRINT SET\*

Položky 9PIC PRINT a DATE/TIME sa zobrazujú len v takom prípade, ak je externá tlačiareň (voliteľná súčasť) pripojená k rozhraniu pre pripojenie inteligentného príslušenstva.



\* iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E



## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 <b>REC MODE</b>	● SP	Nahrávanie v režime SP (štandardné prehrávanie).	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	1,5-násobné predĺženie času nahrávania v porovnaní s režimom SP.	
<b>AUDIO MODE</b>	● 12BIT	Nahrávanie alebo prehrávanie v 12-bitovom režime (dva stereofónny zvuky).	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	Nahrávanie alebo prehrávanie v 16-bitovom režime (jeden stereofónny zvuk vysokej kvality).	
 <b>REMAIN</b>	● AUTO	Zobrazenie pruhu so zostávajúcim časom na páske: <ul style="list-style-type: none"> <li>• približne 8 sekúnd po zapnutí kamkordéra a výpočte dĺžky zostávajúceho času na páske,</li> <li>• približne 8 sekúnd po vložení pásky a po výpočte dĺžky zostávajúceho času na páske,</li> <li>• približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla ► v režime PLAYER alebo VCR,</li> <li>• približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla DISPLAY na zobrazenie indikátorov na obrazovke,</li> <li>• počas previjania pásky dopredu alebo dozadu alebo pri vyhľadávaní s obrazom v režime PLAYER alebo VCR</li> </ul>	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Nepretržité zobrazenie pruhu s dĺžkou zostávajúceho času na páske.	
	<b>DATA CODE</b>	● DATE/CAM	
	DATE	Zobrazenie dátumu a času počas prehrávania.	

### Poznámka k režimu REC MODE

Ak nahrávate na pásku v štandardnom systéme 8 , kamkordér bude nahrávať v režime SP aj v takom prípade, ak v nastaveniach ponuky vyberiete režim LP. V takom prípade sa na obrazovke zobrazí indikátor "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC". Pre režim LP používajte pásky Hi8 .


### Poznámky k režimu LP

- Ak na kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame, aby ste ju na tomto kamkordéri aj prehrávali. Pri prehrávaní pásky na inom kamkordéri alebo videorekordéri sa môže v obraze alebo zvuku objaviť šum.
- Ak nahrávate na pásku v režimoch SP a LP, alebo ak niektoré zábery nahrávate v režime LP, môže byť prehrávaný obraz skreslený alebo sa môže medzi nahrávkami nesprávne zapísať časový kód.


### Poznámka k režimu AUDIO MODE

Pri prehrávaní pásky nahrajte v 16-bitovom režime sa v režime AUDIO MIX nedá upraviť vyváženie.

### \*Kopírovanie pásky na iný videorekordér

Režim AUDIO MODE pre pásky nahraté v systéme Digital8  nie je možné vybrať. Tento režim môžete vybrať, ak použitím kábla i.LINK kopírujete pásky v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 na iný videorekordér.


## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 <b>CLOCK SET</b>	—	Nastavenie dátumu a času (s. 22).	CAMERA MEMORY
<b>LTR SIZE</b>	● NORMAL	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v normálnej veľkosti.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v dvojnásobnej veľkosti.	
<b>DEMO MODE</b>	● ON	Zobrazenie ukážky.	CAMERA
	OFF	Zrušenie ukážkového režimu.	

### Poznámky k režimu DEMO MODE

- Ak je v kamkordéri vložená páska, režim DEMO MODE sa nedá vybrať.
- Režim DEMO MODE je od výrobcu nastavený na hodnotu STBY (pohotovostný režim). Ukážka sa začne v prípade, ak nie je počas približne desiatich minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA vložená páska. Ak chcete ukážku zrušiť, vložte pásku a prepínač POWER nastavte do polohy inej ako CAMERA alebo nastavte položku DEMO MODE na hodnotu OFF.
- Ak je položka NIGHTSHOT nastavená na hodnotu ON, na obrazovke sa objaví indikátor "NIGHTSHOT" a v nastaveniach ponuky nie je možné vybrať režim DEMO MODE.

## Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	prepínač POWER
 <b>WORLD TIME</b>	—	Nastavenie hodín na miestny čas. Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavíte časový rozdiel. Hodiny sa menia podľa nastaveného časového rozdielu. Ak nastavíte časový rozdiel na hodnotu 0, nastavenie hodín sa vráti na pôvodnú hodnotu.	CAMERA MEMORY
<b>BEEP</b>	● MELODY	Prehrávanie melódie na začiatku alebo na konci nahrávania, alebo ak pri používaní kamkordéra nastane neštandardná situácia.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Nastavenie pípania namiesto melódie.	
	OFF	Zrušenie všetkých zvukov, vrátane zvuku uzávierky.	
<b>COMMANDER</b>	● ON	Aktivovanie diaľkového ovládača kamkordéra.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	Deaktivovanie diaľkového ovládača, aby sa zabránilo náhodnému ovládaniu kamkordéra diaľkovým ovládačom iného videorekordéra.	
<b>DISPLAY</b>	● LCD	Zobrazovanie na obrazovke LCD a v hľadáči.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Zobrazovanie na televíznej obrazovke, obrazovke LCD a v hľadáči.	
<b>REC LAMP</b>	● ON	Zapnutie indikátora nahrávania na prednej strane kamkordéra.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutie indikátora nahrávania za účelom neupozorňovať subjekt na nahrávanie.	
<b>VIDEO EDIT</b>	—	Vytvorenie programu a úprava videa (s. 86).	PLAYER/VCR
<b>EDIT SET</b>	—	Úprava a nastavenie synchronizácie kamkordéra a videorekordéra pre kopírovanie v režime nastavenia úprav (s. 86).	PLAYER/VCR
<b>INDICATOR</b>	● BL OFF	Vypnutie podsvietenia displeja.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	Zapnutie podsvietenia.	

### Poznámka

Ak je v nastaveniach ponuky položka V-OUT/LCD nastavená na hodnotu DISPLAY a stlačíte tlačidlo DISPLAY, obraz z televízora alebo videorekordéra sa neobjaví na obrazovke ani vtedy, ak je kamkordér pripojený na výstupy z televíznej obrazovky alebo videorekordéra. (Okrem prípadu, keď je kamkordér pripojený pomocou kábla i. LINK.)

### Po uplynutí viac ako 5 minút od odpojenia zdroja napájania

Nastavenie položiek AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER a HiFi SOUND sa vráti na predvolené nastavenie.

Ostatné položky ponuky zostanú uložené v pamäti aj po odpojení batérie.

### Poznámky k položke INDICATOR


- Ak vyberiete možnosť BL ON, životnosť batérie sa počas nahrávania zníži asi o 10 percent.
- Ak používate iné zdroje napájania ako batériu, automaticky sa vyberie možnosť BL ON.

## A menü beállításainak módosítása



### Magyarul

#### Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása ● a gyári beállítás.

Az egyes menüpontok a POWER kapcsoló helyzetének függvényében különbözőek lehetnek. A képernyőn csak az éppen aktív menüpontok jelennek meg.

Ikon/menüpont	Üzemmód	Szerepe	POWER kapcsoló
 PROGRAM AE	—	Alkalmazkodás a egyéni felvétel készítési igényekhez (61. oldal)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Mozi-vagy tv-filmekben látott különleges hatások elérésére (56. oldal)	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	A különböző digitális funkciók segítségével létrehozható különleges hatások elérésére (58. oldal)	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Ha azt szeretné, hogy amikor nagyon világos környezetben filmez, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon	CAMERA MEMORY
	OFF	Ha nem szeretné, hogy amikor nagyon világos környezetben filmez, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon	

## A menü beállításainak módosítása

Ikron/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 <b>SELFTIMER</b> <sup>1)</sup>	● OFF	Ha nem kívánja használni az önkilődő funkciót	CAMERA MEMORY
	ON	Ha az önkilődő funkciót kívánja használni	
<b>D ZOOM</b>	● OFF	A digitális zoom kikapcsolására. Csak legfeljebb 25-szörös zoomolás végezhető.	CAMERA MEMORY
	50×	A digitális zoom bekapcsolására. A 25-50-szeres tartományban a zoomolás digitális úton történik (29. oldal).	
	700× <sup>2)</sup>	A digitális zoom bekapcsolására. A 25-700-szoros tartományban a zoomolás digitális úton történik (29. oldal).	
<b>16:9WIDE</b>	● OFF	—	CAMERA
	ON	Ha 16:9 képernyőarányú széles felvételt kíván készíteni (52. oldal)	
<b>STEADYSHOT</b>	● ON	A kéz remegésének ellensúlyozására	CAMERA MEMORY
	OFF	A képstabilizátor funkció kikapcsolására. Ha mozdulatlan tárgyat filmez állványról, ezzel a beállítással természetesebb képet kap.	
<b>N.S. LIGHT</b>	● ON	Ha a NightShot fény funkciót kívánja használni (33. oldal)	CAMERA MEMORY
	OFF	Ha ki kívánja kapcsolni a NightShot fény funkciót	
<b>FLASH MODE</b>	● ON	Ha a környezet fényességétől függetlenül villantani kíván a vakuval (külön megvásárolható)	CAMERA MEMORY
	AUTO	A vaku automatikusan villan	
	AUTO 	Ha a vörös szem jelenség csökkentése céljából a vakuval a felvétel előtt szeretne villantani	
<b>FLASH LVL</b>	HIGH	A vaku normálnál nagyobb fényerejének beállítására	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Normál beállítás	
	LOW	A vaku normálnál kisebb fényerejének beállítására	


<sup>1)</sup> csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

<sup>2)</sup> 800× (csak a DCR-TRV235E/TRV430E típusok esetében)

### Megjegyzések a képstabilizátor funkcióhoz

- A képstabilizátor a kamera nagyobb mértékű remegését nem szűri ki.
- Ha konverziós lencsét (külön megvásárolható) használ, ez hatással lehet a képstabilizátor működésére.




### Ha kikapcsolja a képstabilizátort

Megjelenik a  (képstabilizátor kikapcsolva) szimbólum. A kamkorder megakadályozza a kézremegés túlzott mértékű ellensúlyozását.

### Megjegyzések a FLASH MODE és a FLASH LVL funkcióhoz

- Ha a vaku (külön megvásárolható) nem kompatibilis a FLASH MODE és a FLASH LVL funkcióval, a FLASH MODE és a FLASH LVL funkció nem állítható.
- A FLASH MODE és a FLASH LVL jelzés csak akkor jelenik meg, ha a külső vakut (külön megvásárolható) az intelligens tartozék-satuba csatlakoztatja.

## A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 <b>HiFi SOUND</b>	● STEREO	Sztereo szalag vagy kéthangsávós szalag fő és mellék hangsvájának a lejátszására	PLAYER/VCR
	1	Sztereo szalag bal hangsvájának illetve kéthangsávós szalag fő hangsvájának a lejátszására	
	2	Sztereo szalag jobb hangsvájának illetve kéthangsávós szalag mellék hangsvájának a lejátszására	
<b>TBC*</b>	● ON	A képremegés korrigálására	PLAYER/VCR
	OFF	Ha a képremegést nem kívánja korrigálni. Válassza ki a TBC funkció OFF beállítását, ha olyan átmásolt szalagot játszik le, amelyre televíziós játék vagy hasonló készülék jeleit vette fel.	
A TBC a "Time Base Corrector" (időalap korrekció) rövidítése.			
<b>DNR*</b>	● ON	A képzaj csökkentésére	PLAYER/VCR
	OFF	Sok mozgást tartalmazó felvétel feltűnő utóképeinek csökkentésére	
A DNR a "Digital Noise Reduction" (digitális zajcsökkentő) rövidítése.			
<b>AUDIO MIX</b>	—	A sztereo 1-es és a sztereo 2-es hangsváj közti egyensúly beállítására.	PLAYER/VCR
		 ST1    ▲    ST2	
<b>NTSC PB</b>	● ON PAL TV	Ha kamkorderrel felvett szalagot PAL rendszerű tv-készüléken játssza le	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Ha NTSC színrendszerben felvett szalagot NTSC 4.43-as rendszerű tv-készüléken játszik le	
<b>PB MODE</b>	● AUTO	A szalagon található felvétel készítéséhez használt rendszer (Hi8 vagy standard 8, illetve Digital8  ) automatikus kiválasztására és a szalag lejátszásárapáskú a prehrávaní páskú.	PLAYER/VCR
	<b>Hi8/8</b>	Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalag lejátszására, amikor a kamkorder nem automatikusan különbözteti meg a felvételi rendszereket	
<b>A/V→DV OUT</b> (Csak a DCR-TRV330E típus esetében)	● OFF	A digitális videojelek analóg videojelekké alakítására a kamkorderen keresztül	VCR
	ON	Az analóg videojelek digitális videojelekké alakítására a kamkorderen keresztül	

\* Csak abban az esetben, ha Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagot játszik le

### Megjegyzés az AUDIO MIX funkcióhoz

- Ha 16-bites üzemmódban felvett szalagot játszik le, az egyensúly nem állítható.
- Az egyensúlyt csak a Digital8  rendszerben felvett szalagok esetében lehet beállítani.

### Megjegyzés az NTSC PB funkcióhoz





Ha a felvételt több színrendszerrel kompatibilis tv-készüléken játssza le, a tv-képernyőn megjelenő képet figyelve válassza ki a legjobb képminőséget adó üzemmódot.

### Megjegyzés a PB MODE funkcióhoz

A kamkorder visszakapcsol a gyárilag beállított üzemmódba, ha:

- eltávolítja az akkumulátort vagy a feszültségforrást.
- elfordítja a POWER kapcsolót.

## A menü beállításainak módosítása



Ikón/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 LCD BRIGHT	—	Az LCD képernyő fényerejének beállítására a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
 Sötét ← → Világos			
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Az LCD képernyő fényerejének beállítása a normál értékre	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Az LCD képernyő fényerejének növelésére	
LCD COLOUR	—	Az LCD képernyő színtelítettségének beállítására az alábbi skála mentén, a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
 Az intenzitás csökkentése ← → Az intenzitás növelése			
VF B.L.	● BRT NORMAL	A kereső fényerejének beállítása normál értékre	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	A kereső fényerejének növelésére	
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Ha nem kíván folyamatos felvételt készíteni	MEMORY
	MULTI SCRN	Ha 9 képet folyamatosan rögzíteni kíván (130. oldal)	
QUALITY	● FINE	Ha finom képminőség üzemmódban kíván állóképeket rögzíteni	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	Ha standard képminőség üzemmódban kíván állóképeket rögzíteni (127. oldal.)	
FLD/FRAME	● FIELD	Mozgó tárgyak felvételére a képremegés kijavításával	MEMORY
	FRAME	Álló helyzetű tárgyak kiváló minőségű felvételéhez	
PRINT MARK	ON	Ha a később kinyomtatni kívánt állóképekre nyomtatási jeleket szeretne rögzíteni (166. oldal)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Az állóképekre rögzített nyomtatási jelek törlésére	
PROTECT	ON	A kiválasztott állóképek véletlen törlésének kivédésére (161. oldal)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Ha nem kívánja védeni az állóképeket	

\* csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

### Megjegyzések az LCD B.L. és a VF B.L. funkcióhoz

- Ha a BRIGHT beállítást választja ki, az akkumulátor élettartama felvétel közben körülbelül 10 százalékkal csökken.
- Ha nem akkumulátorral üzemelteti a kamkordert, a kamkorder automatikusan a BRIGHT beállítást választja ki.

## A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 *SLIDE SHOW	—	Ha a képeket folyamatos, visszatérő ciklusban kívánja lejátszani (159. oldal)	MEMORY
<b>DELETE ALL</b>	—	Az összes kép törlésére (163. oldal)	MEMORY
<b>FORMAT</b>	● RETURN	A formázás visszavonására	MEMORY
	OK	Behelyezett "Memory Stick" formázására. 1. A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a FORMAT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát. 2. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a OK üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsát. 3. Miután megjelenik az EXECUTE jelzés, nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Formázás alatt megjelenik a FORMATTING jelzés. A formázás befejeztével megjelenik a COMPLETE jelzés.	
<b>PHOTO SAVE</b>	—	A szalagon található állóképek "Memory Stick"-re másolására (144. oldal)	PLAYER/VCR
 *9PIC PRINT	● RETURN	Az osztott képernyőjű nyomtatások törlésére	MEMORY
	SAME	Azonos osztott képernyő kinyomtatására (168. oldal)	
	MULTI	Különböző osztott képernyők kinyomtatására	
	MARKED	A nyomtatási jeleket tartalmazó képek kinyomtatására a felvétel sorrendjében	
<b>DATE/TIME</b>	● OFF	Ha nem kívánja kinyomtatni a felvétel dátumát és idejét	MEMORY
	DATE	Ha ki kívánja nyomtatni a felvétel dátumát	
	DAY&TIME	Ha ki kívánja nyomtatni a felvétel dátumát és idejét is (168. oldal)	

### Megjegyzések a formázáshoz\*

- A tartozékként mellékelte vagy külön megvásárolható "Memory Stick"-eket gyárilag már formázták. Ezzel a karkorderrel már nem szükséges formázni őket.
- Amíg a "FORMATTING" kijelzés látható, ne fordítsa el a POWER kapcsolót és más egyéb gombot se nyomjon meg.
- A "Memory Stick" nem formázható abban az esetben, ha a "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van.
- A "FORMAT ERROR" jelzés megjelenése arra utal, hogy a "Memory Stick"-et formázni kell.

### A formázás a "Memory Stick"-en található valamennyi információt törli\*

Formázás előtt ellenőrizze a "Memory Stick"-en található információkat

- A formázás törli a "Memory Stick"-ről a képmintákat.
- A formázás törli a "Memory Stick"-ről a védett kép adatokat.



### Megjegyzés a PRINT SET funkcióhoz\*

A 9PIC PRINT és a DATE/TIME jelzés csak akkor jelenik meg, ha a külső nyomtatót (külön megvásárolható) az intelligens tartozék-satuba csatlakoztatja.



\* csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében



## A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 <b>REC MODE</b>	● SP	SP (standard lejátszás) üzemmódú felvétel készítésére	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	Az SP üzemmódban rendelkezésre álló felvételi idő másfélszeresére növeléséhez	
<b>AUDIO MODE</b>	● 12BIT	12-bit üzemmódú felvételek készítésére (két sztereó hang)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	16-bit üzemmódú felvételek készítésére (egy sztereó hang kiváló minőségben)	
 <b>REMAIN</b>	● AUTO	Hogy a kamkorder kijeljeze a szalag hátralévő másoridejét: <ul style="list-style-type: none"> <li>• körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy bekapcsolta a kamkordert és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt</li> <li>• körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy kazettát helyezett a kamkorderbe és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt</li> <li>• körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy PLAYER vagy VCR üzemmódban megnyomta a ► gombot</li> <li>• körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy a képernyő kijelzések megjelenítése céljából megnyomta a DISPLAY gombot</li> <li>• PLAYER vagy VCR üzemmódban a szalag gyors vissza- vagy előrecsévélése illetve késkeresés alatt</li> </ul>	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Ha a hátralévő másoridő kijelzését állandóan bekapcsolva kívánja hagyni.	
<b>DATA CODE</b>	● DATE/CAM	Ha azt szeretné, hogy a dátum, idő és a felvételi adatok lejátszás közben megjelenjenek.	PLAYER/VCR
	DATE	Ha azt szeretné, hogy a dátum lejátszás közben megjelenjen	

### Megjegyzés a REC MODE beállításaihoz

Ha standard 8-as  szalagra készít felvételt, a kamkorder akkor is SP üzemmódba kapcsol, ha a menüben az LP üzemmódot választotta ki. Ilyenkor a képernyőn megjelenik a "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC" jelzés. LP üzemmódhoz használjon Hi8  típusú szalagot.


### Megjegyzések az LP üzemmódhoz

- Javasoljuk, hogy az ezzel a kamkorderrel LP üzemmódban felvett szalagot csak ezen a kamkorderen játssza le. Ha a felvételt másik kamkorderen vagy videomagnón játssza le, a kép vagy a hang zajos lehet.
- Ha LP és SP üzemmódban vesz fel egy szalagra, vagy több jelenetet vesz fel LP üzemmódban, akkor a lejátszott kép torzulhat, vagy az idő kód helytelen lehet a jelenetek között.


### Megjegyzés az AUDIO MODE beállításaihoz

Ha 16-bites üzemmódban felvett szalagot játszik le, az AUDIO MIX menüpontban az egyensúly nem állítható.

### \*Szalag másolása másik videomagnóra

Digital8  rendszerben felvett szalagok esetében nem választható az AUDIO MODE funkció. Akkor azonban igen, ha Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagokat másol másik videomagnóra az i.LINK kábel segítségével.


## A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 <b>CLOCK SET</b>	—	A dátum és az idő beállítására (22. oldal)	CAMERA MEMORY
<b>LTR SIZE</b>	● NORMAL	A kiválasztott menüpontok normál méretű megjelenítésére	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2x	A kiválasztott menüpontoknak a normálhoz képest kétszeres méretű megjelenítésére	
<b>DEMO MODE</b>	● ON	A bemutató üzemmód bekapcsolására	CAMERA
	OFF	A bemutató üzemmód kikapcsolására	

### Megjegyzések a DEMO MODE beállításaihoz

- Ha a karkorderben kazetta van, a DEMO MODE nem választható.
- A DEMO MODE gyári beállítása STBY (készlet), és a bemutató körülbelül 10 perccel azután kezdődik meg, hogy a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állította anélkül, hogy kazettát helyezett volna a karkorderbe.  
A bemutató kikapcsolásához helyezzen be egy kazettát, állítsa a POWER kapcsolót a CAMERA kivételével bármelyik helyzetbe, vagy válassza ki a DEMO MODE - OFF beállítást.
- Ha a NIGHTSHOT funkció ON beállítását kiválasztotta, megjelenik a képernyőn vagy a keresőben a "NIGHTSHOT" jelzés, és a menüben nem választható ki a DEMO MODE.

## A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 <b>WORLD TIME</b>	—	A helyi idő beállításához. A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be az időkülönbséget. Az óraérték a megadott különbség értékével megváltozik. Ha az időkülönbséghez a "0" értéket választja ki, az óra visszakapcsol az eredeti beállításhoz.	CAMERA MEMORY
<b>BEEP</b>	● MELODY	Ha szeretné, hogy a kamkorder a felvétel elindításakor/leállításakor vagy a kamkorder működésében észlelt szokatlan jelenség esetén egy dallamot játsszon le	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Ha azt szeretné, hogy a kamkorder dallam helyett sípjelzést adjon	
	OFF	Mindenféle hangjelzés, közöttük a zárhang kikapcsolásához	
<b>COMMANDER</b>	● ON	Ha a kamkorder a mellékelt távvezérlővel kívánja működtetni	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	Ha a távvezérlőt ki kívánja kapcsolni annak érdekében, nehogy egy másik videomagnó távvezérlője zavarja a kamkorder működését	
<b>DISPLAY</b>	● LCD	A kijelzések megjelenítésére az LCD képernyőn és a keresőben	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	A kijelzések megjelenítésére a tv-képernyőn, az LCD képernyőn és a keresőben	
<b>REC LAMP</b>	● ON	A kamkorder elején található felvételjelző lámpa bekapcsolására	CAMERA MEMORY
	OFF	Ha a kamkorder elején található felvételjelző lámpát ki kívánja kapcsolni annak érdekében, hogy a filmezett személy ne tudja, mikor készül róla felvétel.	
<b>VIDEO EDIT</b>	—	Hogy műsort készítsen, és videó szerkesztést hajtson végre. (86. oldal)	PLAYER/VCR
<b>EDIT SET</b>	—	Szerkesztési beállítás üzemmódban végzett másoláskor a kamkorder és a videomagnó szinkronjának módosításához és beállításához (86. oldal)	PLAYER/VCR
<b>INDICATOR</b>	● BL OFF	A kijelző háttérvilágításának kikapcsolására	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	A kijelző háttérvilágításának bekapcsolására	

### Megjegyzés

Ha olyankor nyomja meg a DISPLAY gombot, amikor a menüben a DISPLAY funkció V-OUT/LCD beállítását választotta ki, a tv-készülekről vagy videomagnóról érkező kép akkor sem jelenik meg a képen, ha a kamkorder a tv-készülék illetve videomagnó kimenetéhez csatlakoztatja. (Kivéve abban az esetben, ha a kamkorder az i.LINK kábellel csatlakoztatja.)

### Ha a tápfeszültséget több, mint 5 percre leválasztja a kamkorderről

Az AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER és HiFi SOUND menüpontok visszatérnek a gyári beállításra.

A többi menüpontot a memória akkor is megőrzi, ha leveszi az akkumulátort.

### Megjegyzések az INDICATOR menüponthoz

- Ha a BL ON beállítást választja ki, felvételkészítéskor az akkumulátor élettartama körülbelül 10 százalékkal csökken.
- Ha nem az akkumulátorral üzemelteti a kamkordert, a kamkorder automatikusan a BL ON beállítást választja ki.

## Používanie pamäťovej karty “Memory Stick”- úvod

### – iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Statické obrázky môžete nahrávať a prehrávať na pamäťovú kartu “Memory Stick”, ktorá bola dodaná s kamkordérom. Statické obrázky je možné jednoduchým spôsobom prehrávať, nahrávať alebo odstrániť. Obrazové údaje môžete použitím kábla USB pre pamäťovú kartu “Memory Stick” dodanú s kamkordérom vymieňať s inými zariadeniami, napríklad s počítačom, atď.

### Formát súboru (JPEG)

Kamkordér komprimuje obrazové údaje do formátu JPEG (prípoma .jpg).

### Obvyklý názov súboru obrazových údajov

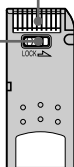
100-0001: Na obrazovke kamkordéra sa objaví názov tohto súboru.

Dsc00001.jpg: Na displeji počítača sa zobrazí názov tohto súboru.

### Skôr, ako začnete používať pamäťovú kartu “Memory Stick”

Konektor/Kivezetés

Plôška na ochranu proti zápisu/Írásvédő fül



Označenie pozície/Felirat hely

- Ak je plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte “Memory Stick” nastavená do polohy LOCK, nie je možné statické obrázky nahrávať alebo mazať.
- Umiestnenie a tvar prepínača sa môže v závislosti od typu líšiť.
- Odporúčame zálohovať dôležité údaje.
- Obrazové údaje sa môžu poškodiť v nasledujúcich prípadoch:
  - Ak chcete odstrániť pamäťovú kartu “Memory Stick”, vypnite napájanie alebo odpojte batériu v takom prípade, ak bliká indikátor prístupu.
  - Ak používate pamäťové karty “Memory Stick” v blízkosti zdroja statickej elektriny alebo magnetického poľa.
- Zabráňte dotyku kovových predmetov alebo dotyku prstov s kovovými časťami konektorov.
- Nalepte nálepku na označenú pozíciu.
- Pamäťové karty “Memory Stick” neohýbajte, ani ich nevystavujte prudkým otrasom alebo pádom.
- Pamäťové karty “Memory Stick” nerozoberajte, ani neupravujte.

## A “Memory Stick” használata – bevezetés

### – csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

A kamkorderhez mellékelt “Memory Stick”-re állóképeket lehet felvenni ill. róla lejátszani. Az állóképeket könnyen lejátszhatja, felveheti vagy törölheti. A kamkorderhez mellékelt “Memory Stick”-hez tartozó USB kábel segítségével kicserélheti a képekre vonatkozó adatokat a kamkorder és más készülékek, például a személyi számítógép között.

### A fájl formátuma (JPEG)

A képadatokat a kamkorder JPEG formátumba tömöríti (kiterjesztés.jpg).

### Tipikus képadat-fájl nevek

100-0001: Ez a fájlnev a kamkorder képernyőjén jelenik meg.

Dsc00001.jpg: Ez a fájlnev a személyi számítógép képernyőjén jelenik meg.

### A “Memory Stick” használata előtt

- Ha a “Memory Stick” írásvédő füle LOCK helyzetben van, nem lehet állóképeket felvenni vagy törölni.
- A modell függvényében a kapcsoló alakja és elhelyezése változhat.
- Javasoljuk, hogy a fontos adatokról készítsen biztonsági másolatot.
- A képadatok az alábbi esetekben sérülhetnek:
  - Ha akkor veszi ki a kamkorderből a “Memory Stick”-et, kapcsolja ki a kamkorderet vagy veszi le a kamkorderről az akkumulátort, hogy kicserélje, amikor villog az adat hozzáférés lámpa.
  - Ha a “Memory Stick”-et statikus elektromosság vagy mágneses mező közelében használja.
- Vigyázzon, ne hagy fémtárggyal vagy kézzel a csatlakozó egység fém részeihez érjen.
- Ragassza a “Memory Stick” címkéjét a felirat helyre.
- A “Memory Stick”-et ne hajlítsa meg, ne ejtse le, és ne tegye ki erős ütésnek.
- “Memory Stick”-et ne szedje szét és ne módosítson rajtuk.

## Používanie pamäťovej karty “Memory Stick”- úvod

- Zabráňte prístupu vlhkosti na pamäťovú kartu “Memory Stick”.
- Pamäťové karty “Memory Stick” neuchovávajú na miestach:
  - s príliš vysokou teplotou, napríklad v aute zaparkovanom na slnku alebo páliacom slnku,
  - s priamym slnečným svetlom,
  - s vysokou vlhkosťou alebo na miestach vystavených žieravým plynom.
- Ak pamäťovú kartu “Memory Stick” ukladáte alebo ju prenášate, vložte ju do puzdra.

## Pamäťové karty “Memory Stick” formátované použitím počítača

Pamäťová karta “Memory Stick” formátovaná pomocou operačného systému Windows alebo na počítači Macintosh nemusí byť kompatibilná s kamkordérom.

## Poznámky týkajúce sa kompatibility obrazových údajov

- Súborov obrazových údajov nahraté na pamäťovej karte “Memory Stick” použitím kamkordéra zodpovedajú všeobecným štandardom “Design Rules for Camera File Systems” (Návrhové pravidlá pre systémy súborov kamery), ktoré boli stanovené asociáciou JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Na kamkordéri nie je možné prehrávať statické obrázky nahraté na inom zariadení (typy DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E alebo DSC-D700/D770), ktoré nezodpovedá týmto všeobecným štandardom. (Tieto modely sa v niektorých oblastiach nepredávajú.)
- Ak nemôžete používať pamäťovú kartu “Memory Stick”, ktorá sa používala na inom zariadení, naformátujte pamäťovú kartu “Memory Stick” na kamkordéri podľa pokynov uvedených v krokoch na strane 112. Uvedomte si, že všetky obrázky na pamäťovej karte “Memory Stick” sa pri jej formátovaní vymažú.

“Memory Stick” a  sú obchodnými  
známkami spoločnosti Sony Corporation.

- “Microsoft®” a “Windows®” sú ochrannými alebo obchodnými značkami spoločnosti Microsoft Corporation v Spojených štátoch alebo v iných krajinách.
- “Macintosh” a “Mac OS” sú obchodnými značkami spoločnosti Apple Computer, Inc.
- Všetky ostatné názvy produktov uvedené v tomto dokumente môžu byť obchodnými alebo ochrannými značkami príslušných spoločností. Okrem toho, v príručke nie sú vždy uvedené značky “TM” a “®”.

## A “Memory Stick” használata – bevezetés


- Ne engedje, hogy a “Memory Stick”-et nedvesség érje.
- A “Memory Stick”-et ne használja és ne tárolja olyan helyen, ahol ki van téve:
  - Szélsőséges melegnek, például tűző napon parkoló gépkocsiban
  - Közvetlen napsugárzásnak
  - Nagy páratartalomnak vagy maró gázoknak
- A “Memory Stick”-et mindig a tokjában szállítsa és tárolja.

## A számítógéppel formázott “Memory Stick”-ek

A Windows OS vagy Macintosh számítógéppel formázott “Memory Stick”-ek esetében nem garantálható, hogy ezzel a kamkorderrel kompatibilisek lesznek.

## Megjegyzések a képatatok kompatibilitásához

- Azok a képatat-fájlok, amelyeket ez a kamkorder vesz fel a “Memory Stick”-ekre, a JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) által létrehozott “Design Rules for Camera File Systems” (Kamera-fájlrendszer tervezési szabályai) univerzális szabványnak felelnek meg. Ezzel a kamkorderrel nem lehet olyan állóképeket lejátszani, amelyeket más, a fenti univerzális szabványnak nem megfelelő készülékkel (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E vagy DSC-D700/D770) vettek fel. (Ezek a modellek bizonyos területeken nincsenek kereskedelmi forgalomban.)
- Ha egy “Memory Stick”, amelyet másik készülékkel már használt, ezen a kamkorderen nem használható, formázza át a kamkorderrel a 120. oldalon ismertetett módon. Vegye figyelembe, hogy a formázással a “Memory Stick”-en tárolt valamennyi információ törlődik.

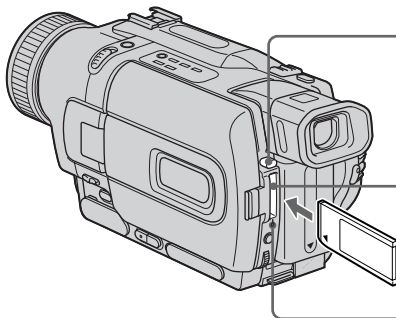
A “Memory Stick” és a  Sony  
Corporation védjegye.

- A Microsoft® és a Windows® a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye illetve márkanéve az Egyesült Államokban és/vagy más országokban.
  - A Macintosh és a Mac OS az Apple Computer, Inc. védjegye.
  - Az útmutatóban említett minden egyéb terméknév az illető vállalat védjegye illetve bejegyzett márkanéve.
- További megjegyzés: az útmutatóban a “TM” és a “®” jelöléseket nem tüntettük fel minden egyes esetben.

## Používanie pamäťovej karty “Memory Stick”- úvod

### Vkladanie pamäťovej karty “Memory Stick”

Pamäťovú kartu “Memory Stick” vložte a úplne zasunite do otvoru “Memory Stick”, ktorý je určený pre pamäťovú kartu. Pri vkladaní dbajte na to, aby značka ▲ smerovala k otvoru pre pamäťovú kartu “Memory Stick” tak, ako je to znázornené na obrázku nižšie.



Tlačidlo na vysunutie pamäťovej karty “Memory Stick”/  
“Memory Stick”-kidobó gomb

Otvor pre pamäťovú kartu “Memory Stick”/  
“Memory Stick” nylás

Indikátor prístupu/  
Hozzáférés lámpa

### Vysunutie pamäťovej karty “Memory Stick”

Stlačte tlačidlo pre vysunutie pamäťovej karty “Memory Stick”. Pamäťová karta “Memory Stick” sa vysunie von.

#### Ak svieti alebo bliká indikátor prístupu

Nehýbte kamkordérom, ani ho nevystavujte úderom, pretože práve číta údaje z pamäťovej karty “Memory Stick” alebo nahráva údaje na pamäťovú kartu “Memory Stick”. Nevypínajte ho a nevyberajte z neho pamäťovú kartu “Memory Stick” alebo batériu. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu obrazových údajov.

#### Ak sa zobrazí nápis “MEMORY STICK ERROR”

Pamäťová karta “Memory Stick” môže byť poškodená. Ak nastane tento prípad, použite inú pamäťovú kartu “Memory Stick”.

## A “Memory Stick” használata - bevezetés

### A “Memory Stick” behelyezése

Az ábrán látható módon tolja ütközésig a “Memory Stick”-et a kamkorder “Memory Stick” nyílásába úgy, hogy a ▲ jelölés a “Memory Stick” nyílás felé nézzen.

### A “Memory Stick” kivétele

Nyomja meg a “Memory Stick”-kidobó gombot. A “Memory Stick” felugrik.

#### Ha világít vagy villog a hozzáférés lámpa

A kamkordert ne rázza és ne ütögesse, mert a kamkorder éppen a “Memory Stick”-ről tölti le vagy arra veszi fel az adatokat. A kamkordert ne kapcsolja ki, ne vegye ki a “Memory Stick”-et, és ne távolítsa el az akkumulátort, különben előfordulhat, hogy megsemmisülnek a képadatok.


#### Ha megjelenik a “MEMORY STICK ERROR” kijelzés

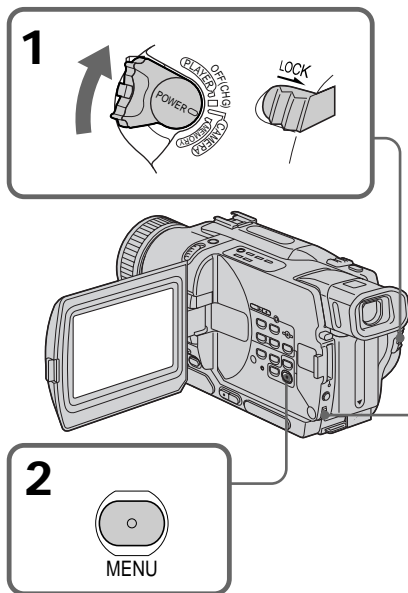
Lehet, hogy meghibásodott a “Memory Stick”. Ilyen esetben használjon másik “Memory Stick”-et.

## Používanie pamäťovej karty “Memory Stick”- úvod

### Výber režimu kvality obrazu

Pre nahrávanie statických obrázkov je možné vybrať režim kvality obrazu. Predvoleným nastavením je FINE.


- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER, VCR (iba typ DCR-TRV330E) alebo MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvolniť).
- (2) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku STILL SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku QUALITY a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú kvalitu obrazu a potom ovládací prvok stlačte.





## A “Memory Stick” használatá - bevezetés

### A képmínőség üzemmódjának kiválasztása

Állóképek felvétele esetén kiválaszthatja a képmínőség üzemmódját. A gyári beállítás a FINE (finom) üzemmód.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER, VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) vagy MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az STILL SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a QUALITY menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt képmínőséget, majd nyomja meg a tárcsát.



**3**

 → 

MEMORY SET
STILL SET
PRINT MARK
PROTECT
SLIDE SHOW
DELETE ALL
FORMAT
RETURN
ETC
↺

[MENU]: END



**4**

 → 

MEMORY SET
STILL SET
PIC MODE SINGLE
QUALITY
FLD/FRAME
RETURN
ETC
↺

[MENU]: END

**5**



 → 

MEMORY SET
STILL SET
PIC MODE
QUALITY FINE
FLD/FRAME STANDARD
RETURN
ETC
↺

REMAIN 40

[MENU]: END

**6**

 → 

MEMORY SET
STILL SET
PIC MODE
QUALITY STANDARD
FLD/FRAME
RETURN
ETC
↺

REMAIN 60

[MENU]: END

## Používanie pamäťovej karty “Memory Stick”- úvod

### Poznámka

V niektorých prípadoch režim kvality obrazu nemusí ovplyvniť kvalitu obrázka. Závaži to od typu snímaných obrázkov.

### Nastavenie kvality obrazu

Nastavenie	Význam
FINE (FINE)	Ak chcete nahrávať vysokokvalitné obrázky, použite tento režim. Obrázok je komprimovaný na 1/6.
STANDARD (STD)	Toto je štandardná kvalita obrazu. Obrázok je komprimovaný približne na 1/10.

### Rozdiely v režime kvality obrazu

Nahraté obrázky sú komprimované do formátu JPEG predtým, ako sa uložia do pamäte. Kapacita pamäte priradená jednotlivým obrázkom sa líši v závislosti na vybratom režime kvality obrazu. Podrobnosti sú uvedené v dolu uvedenej tabuľke. (Počet pixelov je 640 × 480, bez ohľadu na režim kvality obrazu. Údaje pred kompresiou zaberajú približne 600 kB.)

Režim kvality obrazu	Kapacita pamäte
FINE	približne 100 kB
STANDARD	približne 60 kB

### Približný počet obrázkov, ktoré môžete nahráť na pamäťovú kartu “Memory Stick”

Približný počet obrázkov, ktoré môžete nahráť na pamäťovú kartu “Memory Stick” formátovanú použitím tohto kamkordéra, závisí od vybraného režimu kvality a komplexnosti objektu.

### Maximálny počet obrázkov, ktoré je možné nahráť na pamäťovú kartu “Memory Stick”/ A “Memory Stick”-re maximálisan felvehető képek száma

Nastavenie/ Beállítás	4MB					
	(je súčasťou)/ (tartozék)	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
FINE	40	81	164	329	659	1319
STANDARD	60	122	246	494	988	1978

### Poznámka týkajúca sa indikátora režimu kvality obrazu

Zobrazuje sa iba počas nahrávania.

## A “Memory Stick” használatá - bevezetés

### Megjegyzés

A felvétel tárgyának függvényében bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a képminőséget a képminőség üzemmódja nem befolyásolja.

### A képminőség beállításai

Beállítás	Szerepe
FINE (FINE)	Akkor alkalmazza, ha kiváló minőségű képeket szeretne felvenni. A kamkorder a képet körülbelül hatodára tömöríti.
STANDARD (STD)	Ez a standard képminőség. A kamkorder a képet körülbelül tizedére tömöríti.

### Különbségek a képminőség üzemmódjai között

Mielőtt a kamkorder a memóriában eltárolná a felvett képeket, JPEG formátumba tömöríti őket. Az egyes képekhez rendelt memóriaméret a kiválasztott képminőség üzemmód függvényében eltérő lehet. A részleteket az alábbi táblázat tartalmazza. (A képfelbontás a képminőség üzemmódjától függetlenül 640 x 480 képpont. A tömörítés előtti adatmennyiség körülbelül 600 KB.)

### Képminőség üzemmódja memóriaméret

FINE	kb. 100 KB
STANDARD	kb. 60 KB

### A “Memory Stick”-re felvehető képek hozzávetőleges száma

A kamkorderrel formázott “Memory Stick”-re felvehető képek száma a kiválasztott képminőség üzemmód és a tárgy bonyolultságának függvényében eltérő lehet.

### Megjegyzés a képminőség üzemmód kijelzéséhez

Ez a kijelzés csak felvétel alatt látható.



# Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

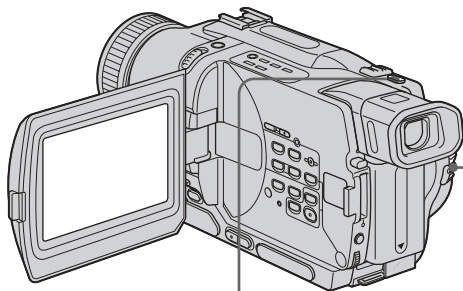
- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

Pre nahrávanie statických obrázkov môžete vybrať režim FIELD alebo FRAME. Kamkordér vyrovnáva otrasy kamery pri nahrávaní pohyblivých sa objektov v režime FIELD. Kamkordér nahráva vysokokvalitné statické obrázky v režime FRAME. V nastaveniach ponuky vyberte režim FIELD alebo FRAME (s. 107).

## Príprava

Vložte pamäťovú kartu "Memory Stick" do kamkordéra.

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Zľahka stlačte tlačidlo PHOTO. Zelená značka ● prestane blikať a potom sa rozsvieti. Jas obrázka a jeho zaostrenie sa upraví so zameraním na stred obrázka a zafixujú sa. Nahrávať sa zatiaľ nezačne.
- (3) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Obrázok zobrazený na obrazovke sa nahrá na pamäťovú kartu "Memory Stick". Keď zmizne pruhový indikátor, nahrávanie sa skončí.



# Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re - Fényképfelvétel memóriába

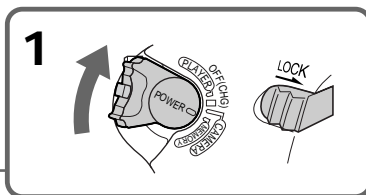
- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

Állóképek felvételekor a FIELD vagy a FRAME üzemmód közül választhat. FIELD üzemmódban a kamkorder mozgó tárgyak filmezése közben ellensúlyozza a kamera remegését. FRAME üzemmódban a kamera kiváló minőségű állóképfelvételeket készít. Válassza ki a menüben a FIELD vagy a FRAME beállítást (107. oldal).

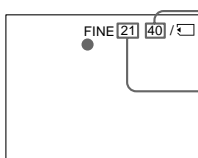
## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen a kamkorderbe egy "Memory Stick"-et.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Tartsa lenyomva gyengéden a PHOTO gombot. A zöld ● abbahagyja a villogást, majd kigyullad. A kamkorder beállítja a kép fényességét és a fókuszt oly módon, hogy a kép közepére irányítja és fixálja őket. A felvétel még nem kezdődik meg.
- (3) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a képernyőn megjelenő képet felveszi a "Memory Stick"-re. A felvétel akkor tekinthető befejezettnek, ha eltűnnek a beállítási skála vonalai.



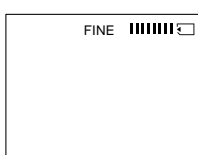
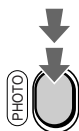
2



Počet obrázkov, ktorý je možné nahráť na pamäťovú kartu "Memory Stick". / A "Memory Stick"-re felvehető képek száma.

Počet nahratých obrázkov/ Felvett képek száma

3



## Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

### Poznámky

- Pri nahrávaní rýchlo sa pohybujúcich objektov v režime FRAME je nahrávaný obraz nejasný.
- Pri nahrávaní v režime FRAME kamkordér nemusí vyrovnávať otrasy kamery. Odporúčame snímať objekty pomocou statívu.
- Ak pri nahrávaní statických obrázkov v kroku 2 zľahka stlačíte tlačidlo PHOTO, obrázok na okamih slabšie zablíkajú. Nie je to porucha.

### Ak je prepínač POWER nastavený do polohy MEMORY

Nasledujúce funkcie nefungujú:

- širokohlý režim,
- obrazový efekt,
- digitálny efekt,
- titulky,
- režim slabého osvetlenia funkcie PROGRAM AE.

### Ak nahrávate statický obrázok

Nie je možné vypnúť zariadenie, ani stlačiť tlačidlo PHOTO.

### Ak stlačíte tlačidlo PHOTO na diaľkovom ovládači

Po stlačení tlačidla začne kamkordér okamžite nahrávať obraz na obrazovke.

## Nepretržité nahrávanie obrázkov

Pomocou tejto funkcie môžete nepretržite nahrávať statické obrázky.

### Režim viacnásobnej obrazovky

Na jednu stranu môžete nahráť 9 statických obrázkov v nepretržitom slede.



## Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re - fényképfelvétel memóriába

### Megjegyzések

- Ha FRAME üzemmódban gyorsan mozgó tárgyakat filmez, előfordulhat, hogy a felvétel elmosódott lesz.
- Előfordulhat, hogy FRAME üzemmódban készített felvételeknél a kamkorder nem ellensúlyozza a kamera remegését. Ajánljuk, hogy ilyenkor állványról filmezzen.
- Amikor a 2. lépésben a PHOTO gomb gyengéd lenyomásával vesz fel állóképet, a kép egy pillanatra villódzni kezd. Ez nem rendellenes jelenség.

### Ha a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe állítja

Nem működnek az alábbi funkciók:

- szélesvásznú üzemmód
- képeffektusok
- digitális effektusok
- feliratozás
- a PROGRAM AE funkciók közül a gyertyafény üzemmód.

### Állókép felvételek

Nem lehet a kamkordert kikapcsolni, sem a PHOTO gombot lenyomni.

### Ha a távvezérlő PHOTO gombját nyomja meg

A gomb megnyomásakor a kamkorder azonnal felveszi a képernyőn látható képet.


## Képek folytatólagos felvétele

Lehetőség van arra is, hogy folytatólagosan vegen fel képeket.


### Többszörös képernyő üzemmód

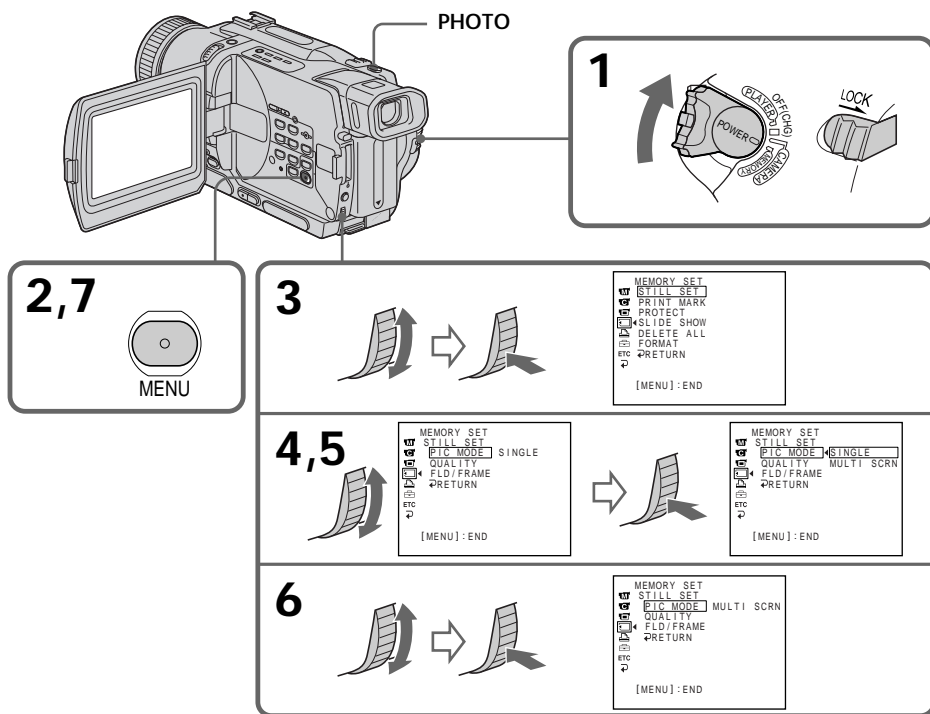
Egyetlen oldalra 9 képet tud folytatólagosan felvenni.

## Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Ponuku zobrazíte stlačením tlačidla MENU.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku STILL SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PIC MODE a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadované nastavenie a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Stlačte tlačidlo MENU, čím sa vymaže displej.
- (8) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie.

## Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re - Fényképfelvétel memóriába

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az STILL SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a PIC MODE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) MENU gomb megnyomásával tüntesse el a főmenüt.
- (8) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot.



**1**

**2,7**

**3**

**4,5**

**6**

PHOTO

POWER OFF (L) / ON (R)

LOCK

MEMORY SET  
STILL SET  
PRINT MARK  
PROTECT  
SLIDE SHOW  
DELETE ALL  
FORMAT  
RETURN

[MENU] : END

MEMORY SET  
STILL SET  
PIC MODE SINGLE  
QUALITY  
FLD / FRAME  
RETURN

[MENU] : END

MEMORY SET  
STILL SET  
PIC MODE SINGLE  
QUALITY MULTI SCRN  
FLD / FRAME  
RETURN

[MENU] : END

MEMORY SET  
STILL SET  
PIC MODE MULTI SCRN  
QUALITY  
FLD / FRAME  
RETURN

[MENU] : END

### Ak je pamäťová karta "Memory Stick" plná


Na obrazovke sa zobrazí nápis "FULL" a na pamäťovú kartu "Memory Stick" nie je možné nahrávať statické obrázky.

### Ha betelik a "Memory Stick" memóriába

A képernyőn megjelenik a "FULL" jelzés, és a "Memory Stick"-re nem lehet több állóképet felvenni.

## Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

### Nastavenie nepretržitého snímania


Nastavenie	Význam (indikátor na obrazovke)
SINGLE	Kamkordér sníma obrázky jednotlivo (žiadny indikátor).
MULTI SCR N	Kamkordér sníma deväť obrázkov v polsekundových intervaloch a zobrazuje ich na jednej stránke rozdelenej na deväť polí. (  )

### Nahrávanie v režime viacnásobnej obrazovky

Obrázok sa automaticky nahráva v režime FIELD, aj keď v nastaveniach ponuky vyberiete režim FRAME.

## Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re – Fényképfelvétel memóriába

### A folytatólagos felvétel beállításai

Beállítás	Szerepe (képernyőn megjelenő jelzés)
SINGLE	A kamkorder egyszerre egy képet vesz fel. (nincs kijelzés)
MULTI SCR N	A kamkorder körülbelül 0,5 másodperces időközönként 9 állóképet vesz fel, és egyetlen, 9 kockára osztott oldalon jeleníti meg őket. (  )


### Sokrésztes képernyő üzemmódban készített felvételeknél

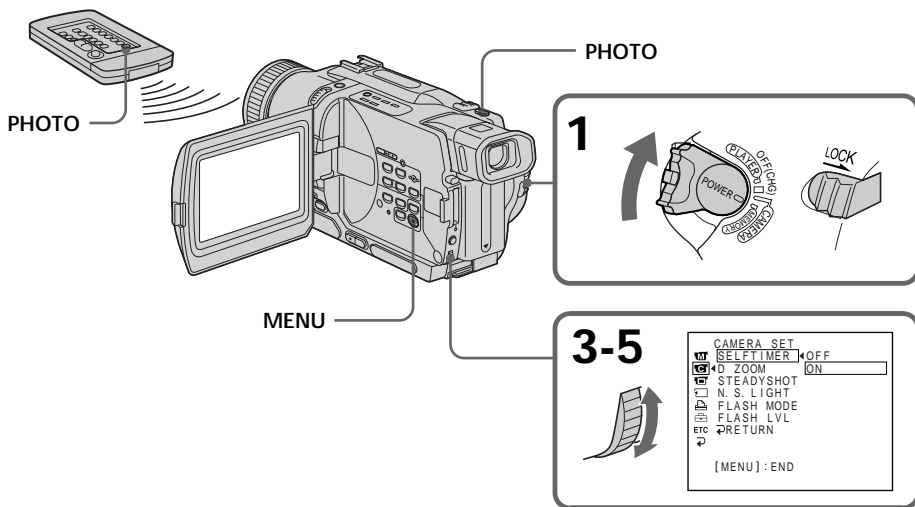
A kamkorder a képet akkor is automatikusan FIELD üzemmódban veszi fel, ha a menüben a FRAME üzemmódot választotta ki.

## Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

### Nahrávanie fotografií do pamäte pomocou samospúšte

Pomocou samospúšte môžete nahráť statické obrázky na pamäťovú kartu "Memory Stick". Pre túto činnosť môžete používať diaľkový ovládač.


- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo MENU. Zobrazia sa nastavenia ponuky.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SELFTIMER a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Stlačte tlačidlo MENU. Nastavenia ponuky sa prestanú zobrazovať.
- (7) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Ozve sa pípnutie a samospúšť začne odpočítavať čas od 10. V posledných dvoch sekundách odpočítavania sa pípanie zrýchli a potom sa automaticky spustí nahrávanie.



## Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re - fényképfelvétel memóriába

### Önkioldós fényképfelvétel memóriába

A "Memory Stick"-re az önkioldó segítségével is lehet állóképeket felvenni. A műveletet a távvezérlő segítségével hajthatja végre.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a menü beállításait készenléti üzemmódban.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a SELFTIMER menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ON parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) MENU gomb megnyomásával tüntesse el a menü beállításait.
- (7) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. Az önkioldó sípoló hangjelzéssel megkezdí 10-től a visszaszámlálást. A visszaszámlálás utolsó két másodperce alatt a sípoló hang felgyorsul, majd automatikusan megkezdődik a felvétel.

## Nahrávanie statických obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" - nahrávanie fotografií do pamäte

---

### Zrušenie nahrávania pomocou samospúšte

Keď je kamkordér v pohotovostnom režime, nastavte položku SELFTIMER v nastaveniach ponuky (menu) na hodnotu OFF. Nahrávanie pomocou samospúšte sa nedá vypnúť diaľkovým ovládačom.

---

### Poznámka

Režim nahrávania pomocou samospúšte sa automaticky zruší v nasledujúcich prípadoch:

- Nahrávanie pomocou samospúšte sa skončilo.
- Prepínač POWER je nastavený do polohy OFF (CHG), polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).

### Kontrola nahrávaného obrázka

Obrázok môžete skontrolovať jemným stlačením tlačidla PHOTO. Ak tlačidlo stlačíte silnejšie, začne sa nahrávanie pomocou samospúšte.

## Állóképek felvétele a "Memory Stick"-re – Fényképfelvétel memóriába

---

### Az önkijelős felvétel funkció kikapcsolása

A kamkorder készenléti üzemmódjában válassza ki a menü beállításai közül a SELFTIMER menüpontban az OFF parancsot. Az önkijelős felvételt a távvezérlővel nem lehet kikapcsolni.

---

### Megjegyzés

Az önkijelős felvétel automatikusan kikapcsol, ha:

- Az önkijelős felvétel befejeződött.
- A POWER kapcsolót OFF (CHG), PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe állítja.

### A felvenni kívánt kép ellenőrzése

A képet a PHOTO gomb gyengéd lenyomásával ellenőrizheti, majd a gombot erősebben lenyomva kezdje meg az önkijelős felvételt.

## Prekrytie obrazu statickým obrázkom uloženým na pamäťovej karte "Memory Stick" - funkcia MEMORY MIX

### - iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Dynamický obrázok, ktorý práve nahrávate, môžete prekryť statickým obrázkom nahratým na pamäťovej karte "Memory Stick". Prekryté obrázky môžete nahráť na pásku alebo pamäťovú kartu "Memory Stick". (Na pamäťovú kartu "Memory Stick" je však možné nahráť iba prekryté statické obrázky.)

### **M. CHROM** (kláves farby obrazu v pamäti)

Modrú oblasť statického obrázka, ako napríklad ilustráciu alebo rám, môžete nahradiť dynamickým obrázkom.

### **M. LUMI** (kláves jasu obrazu v pamäti)

Svetlejšiu oblasť statického obrázka, ako napríklad rukou kreslenú ilustráciu alebo titulok, môžete nahradiť dynamickým obrázkom. Výhodné je nahráť si titulok na pamäťovú kartu "Memory Stick" ešte pred začiatkom cesty alebo udalosti, ktorú chcete nahrávať.

### **C. CHROM** (kláves farby snímaného obrazu)

Dynamickým obrázkom môžete prekryť statický obrázok, ktorý môže slúžiť ako pozadie. Predmet snímajte na modrom pozadí. Modrá oblasť dynamického obrázka sa nahradí statickým obrázkom.

### **M. OVERLAP\*** (prekrytie pamäte)

Použitím funkcie OVERLAP môžete dynamický obrázok nechať plynule sa rozjasňovať na statickom obrázku, ktorý je nahratý na pamäťovej karte "Memory Stick".

## A "Memory Stick"-en található állókép rávetítése másik képre - MEMORY MIX

### - Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E típusok esetében

A "Memory Stick"-re korábban felvett állóképet rá lehet vetíteni az éppen filmezet mozgóképre. Az egymásra vetített képeket szalagra vagy "Memory Stick"-re is felveheti. (Egymásra vetített állóképeket azonban csak a "Memory Stick"-re vehet fel.)

### **M. CHROM** (Memória színtelíttség gomb)

E funkció segítségével állókép - például szemléltető ábra vagy keret - kék színű részét mozgóképpel cserélheti fel.

### **M. LUMI** (Memória fényesség gomb)

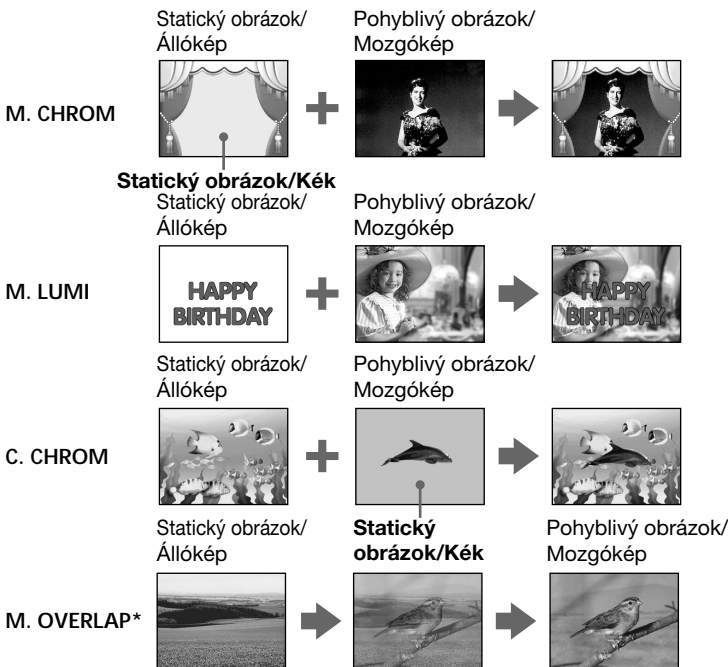
E funkció segítségével állókép - például kézzel rajzolt szemléltető ábra vagy felirat - világosabb részét mozgóképpel cserélheti fel. Vegyen fel egy címet a "Memory Stick"-re az utazás vagy az esemény előtt a kényelme érdekében.

### **C. CHROM** (Kamera színtelíttség gomb)

E funkció segítségével mozgóképet vehet fel állóképre úgy, mintha az állókép lenne a háttér. Vegye fel a jelenetet kék háttér előtt. A mozgókép kék színű részét a kamkorder az állóképre cseréli.

### **M. OVERLAP\*** (Memória átfedés)

E funkció segítségével az átfedés funkcióhoz hasonlóan a mozgóképet a "Memory Stick"-re felvett állóképre úszathatja.



\* Obrázok, ktorý bol prekrytý použitím funkcie Prekrytie pamäte, je možné nahráť iba na pásky.

\* A memória átfedés funkcióval rávetített kép csak szalagra vehető fel.

## Nahrávanie prekrytých obrázkov na pásku

### Príprava

- Do kamkordéra vložte pásku typu Hi8 **Hi8**/ Digital8 **D8**, na ktorú budete nahrávať.
- Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick" s nahratými statickými obrázkami.

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.
- (2) V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo MEMORY MIX. Statický obrázok, ktorý ste naposledy nahrali alebo vytvorili, sa objaví v spodnej časti obrazovky ako miniatúra.
- (3) Stlačením tlačidla MEMORY+/- vyberte statický obrázok, ktorý chcete prekryť. Ak chcete zobrazit' predchádzajúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY-. Ak chcete zobrazit' nasledujúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY+.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim. Režim sa mení nasledovne:  
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

## Egymásra vetített képek felvétele szalagra

### A műveletek elvégzése előtt

- Helyezzen a kamkorderbe Hi8 **Hi8** vagy Digital8 **D8** rendszerű szalagot, amire a felvettelt fogja készíteni.
- Helyezzen a kamkorderbe egy állókép-felvételeket tartalmazó "Memory Stick"-et.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a MEMORY MIX gombot készenléti üzemmódban. Az utoljára felvett vagy összeállított kép kicsinyített formában megjelenik a képernyő alsó részén.
- (3) A + vagy - jelű MEMORY gomb lenyomásával válassza ki az állóképet, amelyet mozgóképre kíván vetíteni. Az előző kép megtekintéséhez nyomja meg a - jelű MEMORY gombot. A következő kép megtekintéséhez nyomja meg a + jelű MEMORY gombot.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot. Az üzemmód kijelzése az alábbi sorrendben változnak:  
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP



## Prekrytie obrazu statickým obrázkom uloženým na pamäťovej karte "Memory Stick" - funkcia MEMORY MIX

- (5) Stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.  
Dynamický obrázok sa prekryje statickým  
obrázkom.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH  
EXEC upravte efekt.

M. CHROM – farebná (modrá) oblasť  
statického obrázka, ktorá sa  
má nahradiť dynamickým  
obrázkom

M. LUMI – farebná (jasná) oblasť  
statického obrázka, ktorá sa  
má nahradiť dynamickým  
obrázkom

C. CHROM – farebná (modrá) oblasť  
dynamického obrázka, ktorá  
sa má nahradiť statickým  
obrázkom

M. OVERLAP – nie sú potrebné žiadne  
úpravy

Čím je na obrazovke menej pruhov, tým  
silnejší je efekt.

- (7) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte  
nahrávanie.

## A "Memory Stick"-en található állókép rávetítése másik képre – MEMORY MIX

- (5) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.  
A kamkorder az állóképet a mozgóképre  
vetíti.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával  
állítsa be a hatásosságot.

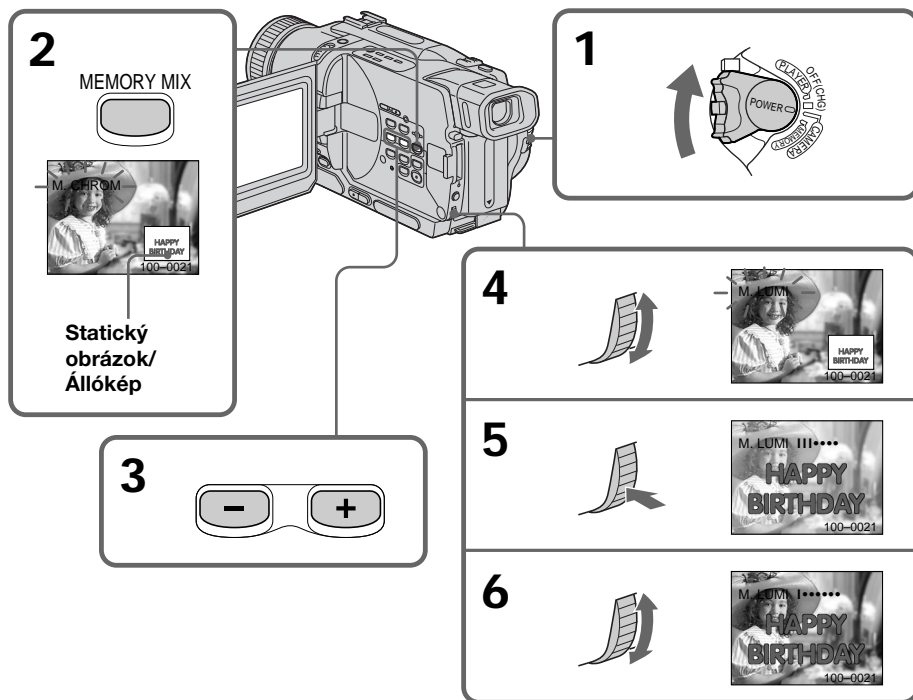
M. CHROM – Az állókép azon részének  
színtelítettségét (kékség),  
amelyet mozgóképpel kíván  
helyettesíteni

M. LUMI – Az állókép azon részének  
(fényességi) tartományát,  
amelyet mozgóképpel kíván  
helyettesíteni

C. CHROM – A mozgókép azon részének  
színtelítettségét (kékség),  
amelyet állóképpel kíván  
helyettesíteni

M. OVERLAP – Beállítás nem szükséges  
Minél kevesebb vonal látható a képernyőn,  
annál erősebb lesz a hatás.

- (7) A START/STOP gomb megnyomásával  
indítsa el a felvételt.



Funkcie pamäťovej karty "Memory Stick"

"Memory Stick"-kel végezhető műveletek

## Prekrytie obrazu statickým obrázkom uloženým na pamäťovej karte "Memory Stick" - funkcia MEMORY MIX

### Zmena statického obrázka určeného na prekrytie

Vykonajte jeden z nasledovných krokov:

- Pred vykonaním kroku 7 stlačte tlačidlo MEMORY +/-.
- Pred vykonaním kroku 7 stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

### Zmena nastavenia režimu

Pred vykonaním kroku 7 stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

### Zrušenie funkcie MEMORY MIX

Stlačte tlačidlo MEMORY MIX.

### Na pamäťovú kartu "Memory Stick" dodávanú s kamkordérom môžete uložiť 20 obrázkov.

- pre funkciu M. CHROM: 18 obrázkov (napríklad snímky) 100-0001 ~ 100-0018
- Pre funkciu C. CHROM: 2 obrázky (napríklad pozadie) 100-0019 ~ 100-0020

### Ukážkové obrázky

Ukážkové obrázky uložené na pamäťovej karte "Memory Stick" dodávanej s kamkordérom sú chránené (s. 161).

### Ak vyberiete funkciu M. OVERLAP

Statický obrázok ani nastavenie režimu sa nedá zmeniť.

### Počas nahrávania

Nastavenie režimu sa nedá zmeniť.

### Ak chcete nahrat prekrytý obrázok ako statický obrázok

V kroku 7 stlačte tlačidlo PHOTO.

## Nahrávanie prekrytých obrázkov na pamäťovú kartu "Memory Stick" vo forme statických obrázkov

### Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick", určenú na nahrávanie statických obrázkov.

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy.
- (2) V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo MEMORY MIX. Statický obrázok, ktorý ste naposledy nahrali alebo vytvorili, sa zobrazí v spodnej časti obrazovky ako miniatúra.
- (3) Stlačením tlačidla MEMORY +/- vyberte statický obrázok, ktorý chcete prekryť. Ak chcete zobrazit' predchádzajúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY -. Ak chcete zobrazit' nasledujúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY +.

## A "Memory Stick"-en található állókép rávetítése másik képre - MEMORY MIX

### Ha meg kívánja váltóztatni az állóképet, amelyet mozgóképre kíván vetíteni

Két lehetőség közül választhat:

- A 7. lépés előtt nyomja meg a + vagy - jelű MEMORY gombot.
- A 7. lépés előtt nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát, és a 4. lépéstől ismétlje meg a műveletet.

### Az üzemmód beállításának megváltoztatása

A 7. lépés előtt nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát, és a 4. lépéstől ismétlje meg a műveletet.

### A MEMORY MIX funkció kikapcsolása

Nyomja meg a MEMORY MIX gombot.

### A kamkorderhez mellékel "Memory Stick" 20 képet tárol

- M. CHROM funkcióhoz: 18 (keret jellegű) kép 100-0001 - 100-0018
- C. CHROM funkcióhoz: 2 (háttér jellegű) kép 100-0019 - 100-0020

### Képminták

A kamkorderhez mellékel "Memory Stick"-en tárolt képminták védettek (161. oldal).

### Ha az M. OVERLAP funkciót választja ki

Az állókép és az üzemmód beállításán nem lehet változtatni.

### Felvétel közben

Az üzemmód beállításán nem lehet változtatni.

### Az egymásra vetített képek rögzítése állókép formában egy "Memory Stick"-re

A 7. lépésben nyomja meg a PHOTO gombot.

## Egymásra vetített képek felvétele a "Memory Stick"-re állókép formájában

### A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen a kamkorderbe egy állókép-felvételeket tartalmazó "Memory Stick"-et.

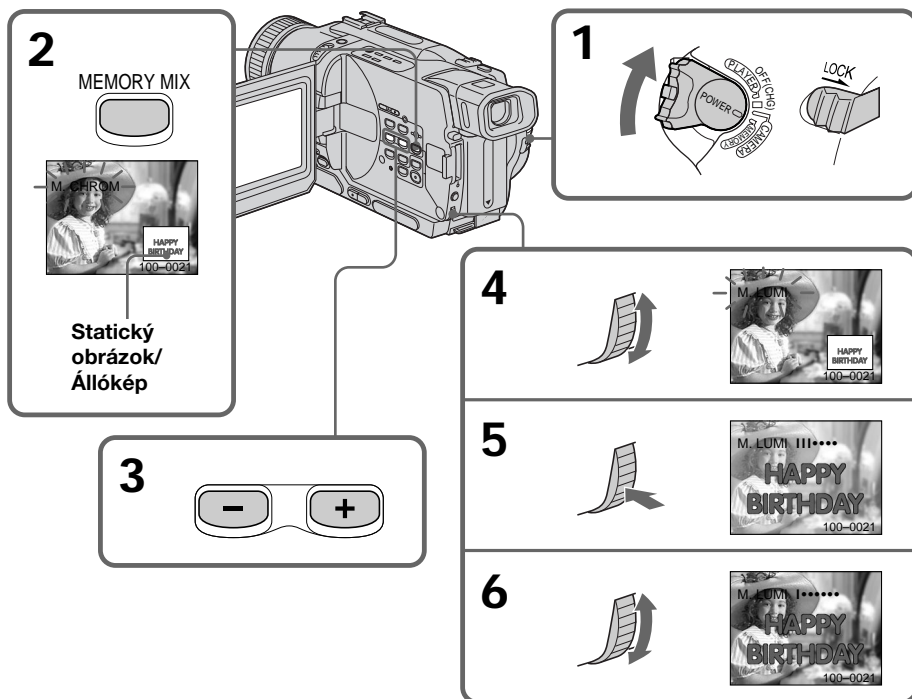
- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali helyzetben áll.
- (2) Nyomja meg a MEMORY MIX gombot készenléti üzemmódban. Az utoljára felvett vagy összeállított kép kicsinyített formában megjelenik a képernyő alsó részén.
- (3) A + vagy a - jelű MEMORY gomb lenyomásával válassza ki az állóképet, amelyet mozgóképre kíván vetíteni. Az előző kép megtekintéséhez nyomja meg a - jelű MEMORY gombot. A következő kép megtekintéséhez nyomja meg a + jelű MEMORY gombot.

## Prekrytím obrazu statickým obrázkom uloženým na pamäťovej karte "Memory Stick" - funkcia MEMORY MIX

- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.  
Režim sa mení nasledovne:  
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
  - (5) Stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Statický obrázok prekryje dynamický obrázok.
  - (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt.  
M. CHROM – farebná (modrá) časť statického obrázka, ktorá sa má nahradiť dynamickým obrázkom  
M. LUMI – farebná (jasná) časť statického obrázka, ktorá sa má nahradiť dynamickým obrázkom  
C. CHROM – farebná (modrá) časť dynamického obrázka, ktorá sa má nahradiť statickým obrázkom
- Čím menej pruhov je na obrazovke, tým silnejší je efekt.
- (7) Nahrávanie spustíte silnejším stlačením tlačidla PHOTO.

## A "Memory Stick"-en található állókép rávetítése másik képre - MEMORY MIX

- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot.  
Az üzemmód kijelzése az alábbi sorrendben változnak:  
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
  - (5) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A kamkorder az állóképet a mozgóképre vetíti.
  - (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával állítsa be a hatósóságot.  
M. CHROM – Az állókép azon részének színtelítettségét (kékség), amelyet mozgóképpel kíván helyettesíteni  
M. LUMI – Az állókép azon részének (fényességi) tartományát, amelyet mozgóképpel kíván helyettesíteni  
C. CHROM – A mozgókép azon részének színtelítettségét (kékség), amelyet állóképpel kíván helyettesíteni
- Minél kevesebb vonal látható a képernyőn, annál erősebb lesz a hatás.
- (7) A PHOTO gomb erőteljes megnyomásával indítsa el a felvételt.



## **Prekrytie obrazu statickým obrázkom uloženým na pamäťovej karte “Memory Stick” - funkcia MEMORY MIX**

---

### **Zmena statického obrázka určeného na prekrytie**

Vykonajte jeden z nasledovných krokov:

- Pred vykonaním kroku 7 stlačte tlačidlo MEMORY+/-.
- Pred vykonaním kroku 7 stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

### **Zmena nastavenia režimu**

Pred vykonaním kroku 7 stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

### **Zrušenie funkcie MEMORY MIX**

Stlačte tlačidlo MEMORY MIX.

---

### **Počas nahrávania**

Nastavenie režimu sa nedá zmeniť.

### **Na pamäťovú kartu “Memory Stick” dodávanú s kamkordérom môžete uložiť 20 obrázkov.**

- Pre funkciu M. CHROM: 18 obrázkov (napríklad snímok) 100-0001~100-0018
- Pre funkciu C. CHROM: 2 obrázky (napríklad pozadie) 100-0019~100-0020

### **Ukážkové obrázky**

Ukážkové obrázky uložené na pamäťovej karte “Memory Stick” dodávanej s kamkordérom sú chránené (s. 161).

## **A “Memory Stick”-en található állókép rávetítése másik képre - MEMORY MIX**

---

### **Ha meg kívánja változtatni az állóképet, amelyet mozgóképre kíván vetíteni**

Két lehetőség közül választhat:

- A 7. lépés előtt nyomja meg a + vagy - jelű MEMORY gombot.
- A 7. lépés előtt nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát, és a 4. lépéstől ismétlje meg a műveletet.

### **Az üzemmód beállításának megváltoztatása**

A 7. lépés előtt nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát, és a 4. lépéstől ismétlje meg a műveletet.

### **A MEMORY MIX funkció kikapcsolása**

Nyomja meg a MEMORY MIX gombot.

---

### **Felvétel közben**

Az üzemmód beállításán nem lehet változtatni.

### **A kamkorderhez mellékelt “Memory Stick” 20 képet tárol**

- M. CHROM funkcióhoz: 18 (keret jellegű) kép 100-0001 - 100 - 0018
- C. CHROM funkcióhoz: 2 (háttér jellegű) kép 100-0019 - 100-0020

### **Képminták**

A kamkorderhez mellékelt “Memory Stick”-en tárolt képminták védettek (161. oldal).

# Nahrávanie obrázka z pásky vo forme statického obrázka

– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

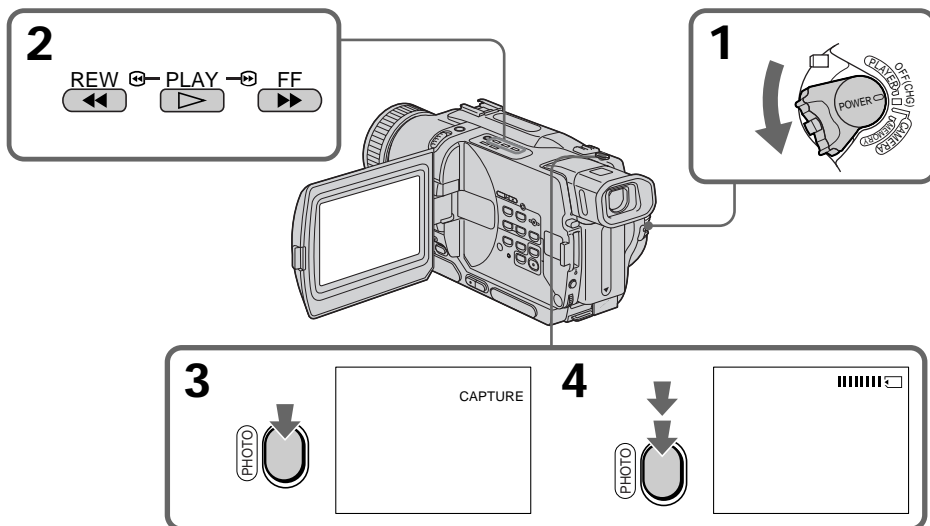
Kamkordér dokáže čítať nahraté dynamické obrázky na páске v systéme Digital8 **Ⓜ** a nahrať ich na pamäťovú kartu "Memory Stick" ako statické obrázky.

Kamkordér tiež dokáže prevziať dynamické obrázky cez vstupný konektor a nahrať ich na pamäťovú kartu "Memory Stick" ako statické obrázky.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pásku nahratú v systéme Digital8 **Ⓜ** a pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Stlačte tlačidlo **▶**. Obrázok nahratý na páске sa prehrá.
- (3) Zľahka podržte stlačené tlačidlo PHOTO, až kým sa obraz z pásky zastaví. Na obrazovke sa zobrazí nápis "CAPTURE". Nahrávať sa zatiaľ nezačne.
- (4) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Obrázok zobrazený na obrazovke sa nahrá na pamäťovú kartu "Memory Stick". Keď zmizne pružový indikátor, nahrávanie sa skončilo.



# Képek felvétele a szalagról állókép formában

– Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

A kamkorder le tudja olvasni a Digital8 **Ⓜ** rendszerben szalagra rögzített mozgóképek adatait, majd állókép formájában tudja rögzíteni azokat a "Memory Stick"-re.

A kamkorder emellett a bemeneti csatlakozón keresztül is le tudja tölteni a mozgóképek adatait, és rögzíteni tudja őket állókép formájában a "Memory Stick"-re.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen a kamkorderbe Digital8 **Ⓜ** rendszerben felvett szalagot és egy "Memory Stick"-et.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- (2) Nyomja meg a **▶** gombot. A kamkorder lejáttsza a szalagra felvett képet.
- (3) Tartsa gyengén lenyomva a PHOTO gombot mindaddig, amíg a szalagon lévő kép ki nem merevedik. A képernyőn megjelenik a "CAPTURE" jelzés. A felvétel meg nem kezdődik meg.
- (4) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a képernyőn megjelenő képet felveszi a "Memory Stick"-re. A felvétel akkor tekinthető befejezettnek, ha eltűnik a görgő vonalkijelzés.

## Nahrávanie obrázka z pásky vo forme statického obrázka

### Poznámka

Obrázok prehrávaný použitím funkcie NTSC PB nie je možné nahráť.

### Ak svieti alebo blinká indikátor prístupu

Zariadením nehýbte, ani ho nevystavujte úderom. Taktiež nevyvíňajte napájanie a nevyberajte pamäťovú kartu "Memory Stick" alebo batériu. Inak môže dôjsť k prerušeniu obrazových údajov.

### Ak sa na obrazovke zobrazí indikátor

Vložená pamäťová karta "Memory Stick" nie je kompatibilná s kamkordérom z dôvodu iného formátu. Skontrolujte formát pamäťovej karty "Memory Stick".

### Ak v režime prehrávania zľahka stlačíte tlačidlo PHOTO

Kamkordér sa na krátku chvíľu zastaví.

### Zvuk nahratý na páske

Zvuk z pásky sa nedá nahráť.

### Titulky na páskach

Titulky na pamäťovej karte "Memory Stick" sa nedajú nahráť. Môžete však nahráť titulky, ktoré už boli nahraté na páskach.

### Ak stlačíte tlačidlo PHOTO na diaľkovom ovládači

Kamkordér pri stlačení tlačidla nahrá obrázok, ktorý je práve zobrazovaný na obrazovke.

## Nahrávanie statického obrázka z iného zariadenia

### – iba typ DCR-TRV330E

#### Príprava

Položku DISPLAY v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu LCD. (Predvolené nastavenie je LCD.)

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy VCR.
- (2) Začnite prehrávať nahratú pásku alebo zapnite televízor a zobrazte želaný program. Obraz z televízora alebo videorekordéra sa zobrazí na obrazovke kamkordéra.
- (3) Postupujte podľa pokynov v krokoch 3 a 4 na strane 141.

## Képek felvétele a szalagról állókép formában

### Megjegyzés

NTSC PB funkcióval lejátszott kép nem rögzíthető.

### Ha világít vagy villog a hozzáférés lámpa

Ne rázza és ne ütögesse a kamkordert. A kamkordert ne kapcsolja ki, ne vegye ki a "Memory Stick"-et, és ne távolítsa el az akkumulátort, különben előfordulhat, hogy megsemmisülnek a képadatok.

### Ha a képernyőn megjelenik a ikon

A kamkorderbe helyezett "Memory Stick" inkompatibilis a kamkorderrel, mert nem megfelelő a formátuma. Ellenőrizze a "Memory Stick" formátumát.

### Ha lejátszási üzemmódban gyengén megnyomja a PHOTO gombot

A kamkorder egy pillanatra leáll.

### A szalagra felvett hang

A szalagra vett hangot a kamkorder nem tudja felvenni.

### A szalagra vetített feliratok

Ezeket a feliratokat a kamkorder nem tudja felvenni a "Memory Stick"-re. Fel tudja viszont venni azokat a feliratokat, amelyeket már korábban rögzítettek a szalagra.

### Ha megnyomja a távvezérlő PHOTO gombját

A gomb megnyomásakor a kamkorder azonnal felveszi a képernyőn látható képet.

## Állókép felvétele más készülékről

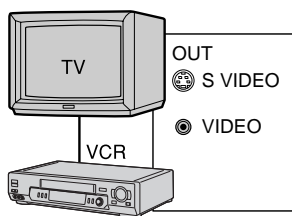
### – Csak a DCR-TRV330E típus esetében A művelet elvégzése előtt

Válassza ki a menü DISPLAY menüpontjában az LCD parancsot. (Ez a gyári beállítás.)

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (2) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot, vagy a kívánt műsor megtekintéséhez kapcsolja be a tv-készüléket. A tv-készülékről illetve videomagnóról érkező kép megjelenik a kamkorder képernyőjén.
- (3) Hajtsa végre a 141. oldalon a 3. és 4. lépésben ismertetett műveleteket.

## Nahrávanie obrázka z pásky vo forme statického obrázka

### Použitie prípojného kábla A/V



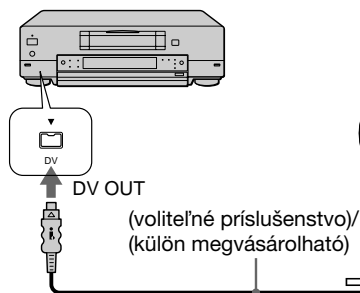
↗ : Tok signálu/Jeláramlás iránya  
Žltú zástrčku prípojného kábla A/V pripojte do zásuvky videa na videorekordéri alebo televízore.

### Televízor alebo videorekordér s konektorom S video

Pripojenie použitím kábla S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltú (video) zástrčku prípojného kábla A/V.

K zásuvkám S video na kamkordéri a televízore alebo videorekordéri pripojte kábel S video (voliteľné príslušenstvo).

### Použitie kábla i.LINK (prípojného kábla DV)



↗ : Tok signálu/Jeláramlás iránya

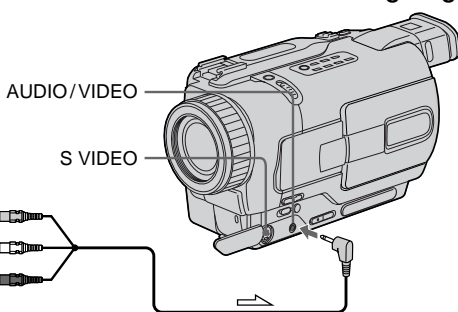
### Poznámka

Indikátor "⏏" môže blikať v nasledujúcich prípadoch. V takých prípadoch pamäťovú kartu "Memory Stick" vysuňte a znovu vložte a potom nahrajte obrázky bez skreslenia.

- Pri pokuse o uloženie obrázkov skreslených z dôvodu zlého príjmu rádiového signálu pri použití televízneho tunera.
- Medzi jednotlivými zábermi alebo v rôznych režimoch prehrávania na páске nahrajte v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8.

## Képek felvétele a szalagról állókép formában

### Az A/V összekötő kábel segítségével



Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a videomagnó vagy a tv-készülék videó bemeneti aljzatába.

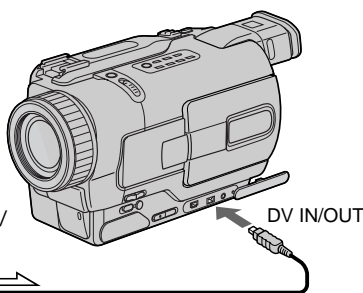
### Ha a tv-készülék vagy videomagnó S-videó csatlakozójával rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a tv-készülék vagy videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

### Csatlakoztatás i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével




### Megjegyzés

Az alábbi esetekben előfordulhat, hogy a "⏏" villog. Ha ez bekövetkezik, vegye ki és újra tegye be a "Memory Stick", és vegyen fel torzításmentes, azaz jó minőségű képet.


- Amikor torzított kép felvételét kíséri meg, és a rossz képminőséget bekapcsolt televíziókészülék mellett a rádióhullámok gyenge vétele okozza.
- Jelenetek között, illetve a különféle lejátszási módok között, ha a szalagra az anyagot Hi8/Standard 8 rendszerben rögzítették.


# Kopírovanie statických obrázkov z pásky - ukladanie fotografií

- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Použitím funkcie vyhľadávania môžete automaticky snímať statické obrázky z pásek nahratých v systéme Digital8  a nahrávať ich postupne za sebou na pamäťovú kartu "Memory Stick".


## Príprava

- Do kamkordéra vložte pásku nahratú v systéme Digital8  a prevíňte ju.
- Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick".


- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E).
- (2) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť PHOTO SAVE a potom ovládací prvok stlačte. Na obrazovke sa zobrazí text PHOTO BUTTON.
- (5) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Statický obrázok sa nahrá z pásky na pamäťovú kartu "Memory Stick". Zobrazí sa počet kopírovaných statických obrázkov. Po dokončení kopírovania sa zobrazí nápis END.


# Állóképek másolása szalagról – Fénykép mentés

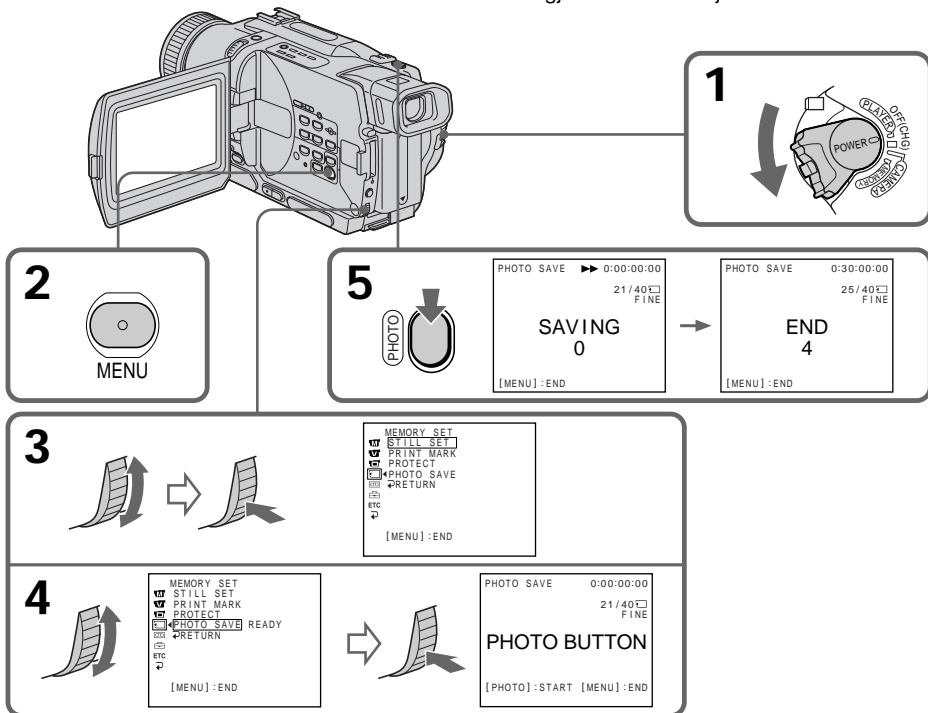
- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

A kereső funkció segítségével a kamkorder automatikusan ki tudja válogatni az állóképeket a Digital8  rendszerben felvett szalagról, majd egymás után felveszi őket a "Memory Stick"-re.

## A műveletek elvégzése előtt

- Helyezzen a kamkorderbe Digital8  rendszerű szalagot, és csévélje vissza.
- Helyezzen a kamkorderbe egy "Memory Stick"-et.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében).
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a PHOTO SAVE menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelenik a képernyőn a PHOTO BUTTON kijelzés.
- (5) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a szalagról érkező képet felveszi a "Memory Stick"-re, és kijelzi az átmásolt állóképek számát. A másolás befejeztével megjelenik az END kijelzés.





## Kopírovanie statických obrázkov z pásky - ukladanie fotografií

---

### Zastavenie kopírovania

Kopírovanie zastavíte stlačením tlačidla MENU.

### Ak je pamäť pamäťovej karty "Memory Stick" plná

Na obrazovka sa zobrazí text "MEMORY FULL" a kopírovanie sa zastaví. Vložte ďalšiu pamäťovú kartu "Memory Stick" a zopakujte postup od kroku 2.

### Ak svieti alebo bliká indikátor prístupu

Nehýbte kamkordérom, ani ho nevystavujte úderom. Taktiež nevypínajte napájanie a nevyberajte pamäťovú kartu "Memory Stick" alebo batériu. Inak môže dôjsť k prerušeniu obrazových údajov.

### Ak je ploška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" nastavená do polohy LOCK

Ak v nastaveniach ponuky vyberiete možnosť PHOTO SAVE, na obrazovke sa zobrazí text "NOT READY".

### Ak vymeníte pamäťovú kartu "Memory Stick" počas kopírovania

Kamkordér obnoví kopírovanie od posledného nahratého obrázka na predchádzajúcej pamäťovej karte "Memory Stick".

## Állóképek másolása szalagról – Fénykép mentés

---

### A másolás leállítása

A másolás leállításához nyomja meg a MENU gombot.

### Ha betelik a "Memory Stick" memóriája

A képernyőn megjelenik a "MEMORY FULL" jelzés, és a másolás leáll. Helyezzen be másik "Memory Stick"-et és ismétlje meg a műveleteket a 2. lépéstől.

### Ha világít vagy villog az hozzáférés lámpa

Ne rázza és ne ütögesse a kamkordert. A kamkordert ne kapcsolja ki, ne vegye ki a "Memory Stick"-et, és ne távolítsa el az akkumulátort, különben előfordulhat, hogy megsemmisülnek a képadatok.

### Ha a "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetbe van állítva

Ha a menüben a PHOTO SAVE beállítást választja ki, megjelenik a képernyőn a "NOT READY" jelzés.

### Ha másolás közben cseréli a "Memory Stick"-et

A kamkorder az előző "Memory Stick"-re felvett utolsó képtől kezdi újra a másolást.

# Zobrazenie statického obrázka - prehrávanie fotografií v pamäti

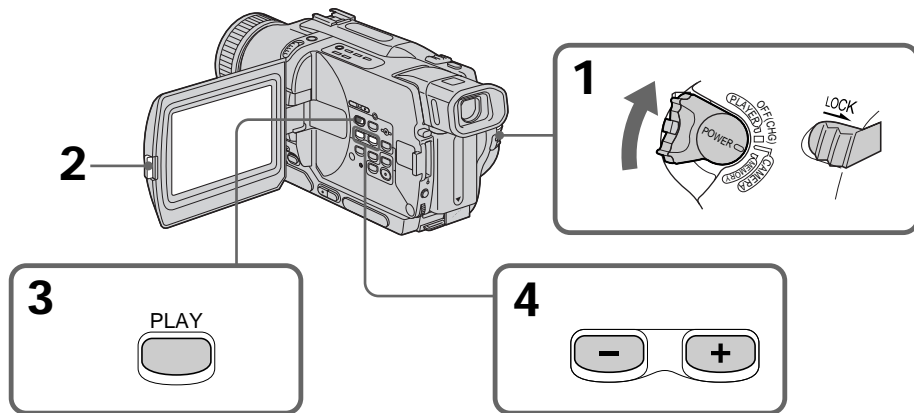
– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

Statické obrázky nahraté na pamäťovej karte “Memory Stick” môžete prehrávať. Pri zobrazení registra môžete prehrávať naraz šesť obrázkov.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu “Memory Stick”.

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD.
- (3) Stlačte tlačidlo MEMORY PLAY. Zobrazí sa posledný nahratý obrázok.
- (4) Stlačením tlačidla MEMORY +/- vyberte požadovaný statický obrázok. Ak chcete zobraziť predchádzajúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY -. Ak chcete zobraziť nasledujúci obrázok, stlačte tlačidlo MEMORY +.



## Zastavenie prehrávania fotografií v pamäti

Stlačte tlačidlo MEMORY PLAY.

# Állókép megtekintése – Fénykép lejátszás memóriából

– Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

A “Memory Stick”-re felvett állóképeket le lehet játszani. Ha az index képernyőt választja, 6 kép egyidejű lejátszására is lehetőség nyílik.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen a kamkorderbe egy “Memory Stick”-et.



- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Az OPEN gomb megnyomásával nyissa ki az LCD táblát.
- (3) Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. Megjelenik az utoljára felvett kép.
- (4) A + vagy – jelű MEMORY gomb lenyomásával válassza ki a kívánt állóképet. Az előző kép megtekintéséhez nyomja meg a – jelű MEMORY gombot. A következő kép megtekintéséhez nyomja meg a + jelű MEMORY gombot.

## A fénykép lejátszás memóriából funkció megállítása

Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.

## Zobrazenie statického obrázka - prehrávanie fotografií v pamäti

### Poznámky k názvom súborov

- Adresár sa nezobrazí, ak jeho štruktúra nezodpovedá štandardu DCF98.
- Ak štruktúra adresára nezodpovedá štandardu DCF98, môže sa na obrazovke zobrazíť nápis “  DIRECTORY ERROR”. Ak sa zobrazí táto správa, obrázky je možné prehrávať, ale nie je možné ich nahráť na pamäťovú kartu “Memory Stick”.
- Ak je súbor poškodený alebo nečitateľný, na obrazovke bliká názov súboru.

### Prehrávanie nahratých obrázkov na televízore

- Najprv pripojte kamekordér k televízoru pomocou prípojného kábla A/V dodávaného s kamekordérom.
- Pri prehrávaní fotografií v pamäti na televíznej obrazovke alebo obrazovke LCD sa môže zdať, že sa kvalita obrazu zhoršila. Nie je to porucha. Kvalita obrazových údajov sa nezmení.
- Pred prehrávaním znížte hlasitosť televízora, inak môže byť z reproduktorov počuť šum.

### Ak sa na obrazovke zobrazí nápis “ NO FILE”



Na pamäťovej karte “Memory Stick” nie je nahratý žiadny obrázok.

### Obrazové údaje upravené pomocou počítača alebo snímané pomocou iného zariadenia

Môže sa stať, že sa pomocou kamekordéra nebudú dať prehrať.

## Állókép megtekintése - Fénykép lejátszás memóriából

### Megjegyzések a fájlnevekhez

- Ha a könyvtár szerkezete nem felel meg a DCF98 szabványnak, a könyvtár nem jelenik meg.
- Ha a könyvtár szerkezete nem felel meg a DCF98 szabványnak, előfordulhat, hogy megjelenik a “  DIRECTORY ERROR” kijelzés. Amíg ez a kijelzés látható, képek lejátszására van ugyan lehetőség, de a “Memory Stick”-re már nem lehet őket rögzíteni.
- Ha a fájlban hiba van vagy nem lehet olvasni, a fájl neve villog a képernyőn.

### A felvett képek lejátszása TV-képernyőn

- A művelet végrehajtása előtt csatlakoztassa a kamekordert a tv-készülékhez a kamekorderhez mellékelt A/V összekötő kábel segítségével.
- Ha a fénykép lejátszása memóriából funkciót tv-készüléken vagy az LCD képernyőn alkalmazza, úgy tűnhet, hogy rosszabb lett a képminőség. Ez nem rendellenes jelenség. A képadatok ugyanolyan jó minőségűek maradnak, mint korábban voltak.
- A művelet előtt vegye le a tv-készülék hangját, különben a tv-készülék hangszóróiból bömbölő hang lesz hallható.

### Ha a képernyőn a “ NO FILE” kijelzés jelenik meg

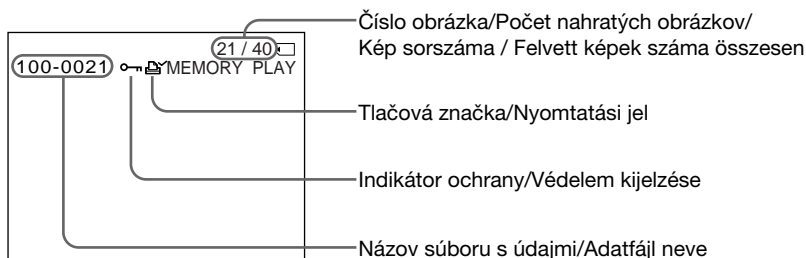
A “Memory Stick”-en nem található felvétel.

### Ha a képadatokat személyi számítógéppel módosította vagy más készülékkel vette fel

Előfordulhat, hogy a kamekorder nem tudja lejátszani őket.

## Indikátory na obrazovke počas prehrávania statického obrázka

## Képernyő kijelzések állókép lejátszásakor

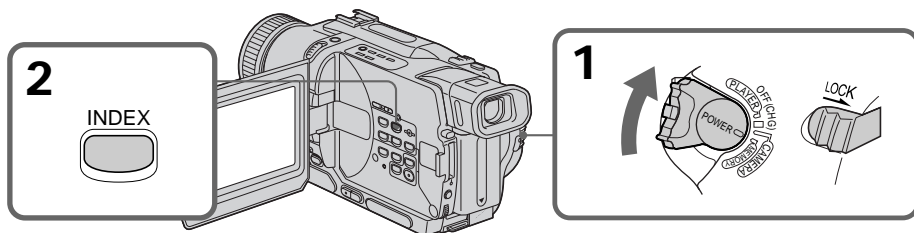


## Zobrazenie statického obrázka - prehrávanie fotografií v pamäti

### Prehrávanie šiestich nahratých obrázkov naraz (zobrazenie registra)

Naraz môžete prehrávať šesť nahratých obrázkov. Táto funkcia je obzvlášť užitočná pri hľadaní určitého obrázka.

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený v ľavej polohe (uvoľniť).
- (2) Stlačením tlačidla MEMORY INDEX zobrazte register.



Nad zobrazeným obrázkom sa pred prepnutím do režimu zobrazenia registra zobrazí červená značka ►.

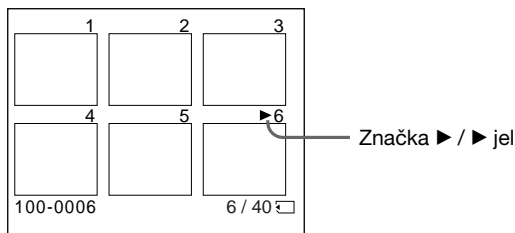
## Állókép megtekintése - Fénykép lejátszás memóriából

### 6 felvett kép egyidejű lejátszása (index képernyő)

Egyidejűleg 6 kép lejátszására van lehetőség. Ez a funkció különösen akkor hasznos, ha egy bizonyos képet szeretne megkeresni.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Az index képernyő megjelenítéséhez nyomja meg a MEMORY INDEX gombot.

A piros ► jel az index képernyő megjelenítéséhez szükséges bekapcsolás előtt utoljára kijelzett kép fölött jelenik meg.



- Ak chcete zobrazit nasledujúcich šesť obrázkov, podržte stlačené tlačidlo MEMORY +.
- Ak chcete zobrazit predchádzajúcich šesť obrázkov, podržte stlačené tlačidlo MEMORY -.

- Az előző 6 kép megjelenítéséhez tartsa lenyomva a + jelű MEMORY gombot.
- A következő 6 kép megjelenítéséhez tartsa lenyomva a - jelű MEMORY gombot.

## Zobrazenie statického obrázka - prehrávanie fotografií v pamäti

---

### Návrat k normálnemu zobrazeniu (jediná obrazovka)

Stlačením tlačidla MEMORY +/- presuňte značku ► k obrázku, ktorý chcete zobraziť na celej obrazovke, a potom stlačte tlačidlo MEMORY PLAY.

### Poznámka

Pri zobrazení registra sa nad každým obrázkom zobrazuje číslo. Označuje poradie, v akom sú obrázky nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick". Tieto čísla sa líšia od názvov súborov s údajmi.

### Obrazové údaje upravené pomocou počítača alebo snímané pomocou iného zariadenia

Tieto súbory sa pri zobrazení registra nemusia zobraziť.

## Állókép megtekintése - Fénykép lejátszás memóriából

---

### Visszatérés a normál lejátszási képernyő (normál képernyő) üzemmódba

A + vagy – jelű MEMORY gomb lenyomásával vigye a ► jelet a kép fölé, amelyet teljes képernyőn kíván megjeleníteni, majd nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.

### Megjegyzés

Amikor megjeleníti az index képernyőt, az egyes képek fölött megjelenik a kép száma. Ezek a számok azt a sorrendet tükrözik, ahogyan a képeket a "Memory Stick"-re felvette. A számok nem azonosak az adatfájlok nevével.

### Ha a képadatokat személyi számítógéppel módosította vagy más készülékkal vette fel

Előfordulhat, hogy ezeket a fájlokat a karkorder nem tudja az index képernyőn megjeleníteni.

# Zobrazenie obrázkov na počítači

– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

Údaje nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick" môžete zobrazit' na počítači.

## Formát súborov

Údaje nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick" sa ukladajú vo formáte JPEG.

Skontrolujte, či máte na počítači nainštalovanú aplikáciu, ktorá podporuje súbory vo formáte JPEG.

## Odporúčané počítačové prostredie

### Odporúčané prostredie operačného systému Windows

Operačný systém: Vyžaduje sa štandardná inštalácia operačného systému Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me alebo Windows 2000 Professional.  
Nemôžeme zaručiť prevádzku v prostredí, ktoré je inováciou: operačného systému Windows 3.1 alebo Windows 95 na Windows 98, operačného systému Windows 98 na Windows 98SE a operačného systému Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 alebo Windows NT4.0 na Windows 2000 Professional.

Procesor: MMX Pentium 200 MHz alebo rýchlejší

Konektor USB musí byť štandardnou súčasťou.

### Odporúčané prostredie operačného systému Macintosh

Počítač Macintosh so štandardnou inštaláciou operačného systému Mac OS 8.5.1/8.6/9.0  
Pre nasledujúce typy sa však odporúča vykonať aktualizáciu na operačný systém Mac OS 9.0.

- Počítače iMac so štandardnou inštaláciou operačného systému Mac OS 8.6 a jednotkou CD-ROM s vkladáním diskov do otvoru.

- Počítače iBook alebo G4 so štandardnou inštaláciou operačného systému Mac OS 8.6. Konektor USB musí byť štandardnou súčasťou.

## Poznámky

- Ak súčasne pripojíte dve alebo viac zariadení USB k jednému počítaču, alebo ak použijete rozbočovač, nedá sa zaručiť správna prevádzka pre žiaden z operačných systémov Windows alebo Macintosh.
- V závislosti od typu súčasne používaných zariadení USB nemusia niektoré zariadenia fungovať.
- Pre všetky uvedené počítačové prostredia sa správna činnosť nedá zaručiť.

# Képek megtekintése személyi számítógép segítségével

– Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

A "Memory Stick"-re rögzített adatokat a személyi számítógép segítségével is meg lehet tekinteni.

## A fájlok formátuma

A kamkorder a "Memory Stick"-re rögzített adatokat JPEG formátumban tárolja el. Győződjön meg róla, hogy az Ön személyi számítógépére van-e JPEG formátumot támogató alkalmazás telepítve.

## Ajánlott számítógépes környezet

### Ajánlott Windows környezet

OS (operációs : Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me vagy Windows 2000  
Professzionális, szabványos telepítés szükséges.  
A megfelelő működés nem garantált olyan környezetben, amelyet az alábbiak szerint frissítettek:  
Windows 3.1-ről vagy Windows 95-ről Windows 98-ra, illetve Windows98-ról Windows 98SE-re.  
Windows 95-ről, Windows 98-ról, Windows 98SE-ről Windows NT3.51-ről vagy Windows NT4.0-ról Windows 2000 Professional-re.

CPU (processzor): MMX Pentium 200 MHz vagy ennél gyorsabb

Az USB csatlakozónak szabványszerűnek kell lennie.

### Ajánlott Macintosh környezet

Macintosh számítógép a Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 szabványszerű telepítéssel.

Az alábbi modelleket azonban fel kell frissíteni Mac OS 9.0-ra.

- iMac, Mac OS 8.6 szabványszerű telepítéssel és résnylás típusú CD-ROM meghajtóval
- iBook vagy G4, Mac OS 8.6 szabványszerű telepítéssel

Az USB csatlakozónak szabványszerűnek kell lennie.

## Megjegyzések

- Ha ugyanahhoz a személyi számítógéphez egyidejűleg több USB készüléket csatlakoztat vagy ha elosztófejet (hub-ot) használ, sem Windows, sem Macintosh környezetben nem garantálható, hogy a műveleteket megfelelően végre lehet hajtani.
- A párhuzamosan használt USB készülék típusának függvényében előfordulhat, hogy egyes készülékek nem működnek.
- Nem garantálható, hogy a műveleteket a fent ajánlott valamennyi számítógépes környezetben megfelelően végre lehet hajtani.

### Inštalácia ovládača USB

Pred pripojením kamkordéra k počítaču nainštalujte ovládač USB. Ovládač USB spolu s aplikačným softvérom na prezeranie obrázkov sa nachádza na disku CD-ROM, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

#### Pre používateľov operačného systému Windows 98/98SE/Me a Windows 2000

- (1) Zapnite počítač a počkajte, kým sa spustí operačný systém Windows.
- (2) Do jednotky CD-ROM počítača vložte dodávaný disk CD-ROM.
- (3) Spustíte aplikačný program na disku CD-ROM. Po chvíli sa na pracovnej ploche zobrazí dialógové okno. Nastavte kurzor na položku "USB Driver Installation for Windows® 98/98SE/Me and Windows® 2000" a kliknite myšou.
- (4) Spustí sa inštaláčny program. Dokončíte inštaláciu na disku CD-ROM.
- (5) Pomocou dodávaného kábla USB prepojte zásuvku Ψ (USB) na kamkordéri so zásuvkou USB na počítači.
- (6) Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick", pripojte sieťový adaptér a prepínač POWER nastavte na hodnotu MEMORY. Na obrazovke kamkordéra sa zobrazí nápis "PC MODE". Počítač rozpozná kamkordér a spustí sa sprievodca pridaním hardvéru systému Windows.
- (7) Sprievodca pridaním hardvéru sa spustí dvakrát, pretože sú nainštalované dva rôzne ovládače USB. Inštaláciu dokončíte bez prerušenia.

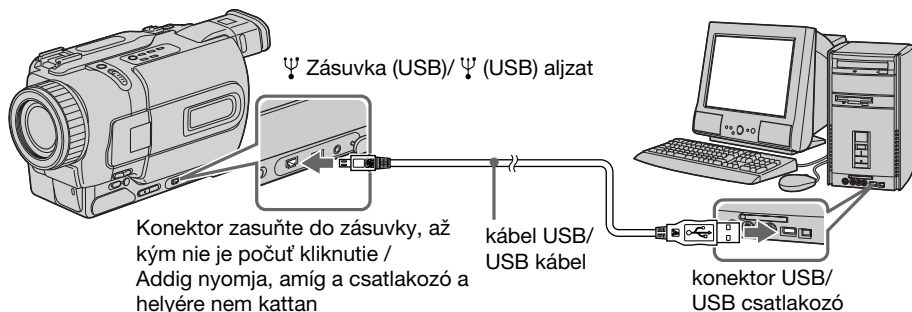
### Az USB meghajtó telepítése

Mielőtt a kamkordert a személyi számítógéphez csatlakoztatná, telepítse az USB meghajtót a számítógépre.

Az USB meghajtó a képek megtekintését lehetővé tevő alkalmazási szoftverrel együtt megtalálható kamkorderhez mellékelt CD-ROM-on.

#### Windows 98/98SE/Me és Windows 2000 felhasználók figyelmébe

- (1) Kapcsolja be a számítógépet és engedje, hogy a Windows bejelentkezzen.
- (2) Helyezze be a mellékelt CD-ROM-ot a számítógép CD-ROM meghajtójába.
- (3) Indítsa el a CD-ROM-on található alkalmazási programot. Pár másodperc múlva megjelenik az asztalon a párbeszédablak. Vigye a kurzort az "USB Driver Installation for Windows® 98/98SE/Me and Windows® 2000 (USB meghajtó telepítése Windows® 98/98SE/Me és Windows® 2000 számára)" feliratra, majd kattintson.
- (4) Elindul a telepítőprogram. Fejezze be a CD-ROM-on a telepítést.
- (5) A mellékelt USB kábel segítségével csatlakoztassa a kamkorder Ψ (USB) aljzatát a személyi számítógép USB csatlakozójához.
- (6) Helyezzen a kamkorderbe egy "Memory Stick"-et, csatlakoztassa a hálózati tápegységet és állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. A kamkorder képernyőjén megjelenik a "PC MODE" kijelzés. A számítógép felismeri a kamkordert, és elindul a Windows Add Hardware Wizard (hardver hozzáadás varázsló).
- (7) A Windows Add Hardware Wizard (hardver hozzáadás varázsló) kétszer fog elindulni, mert 2 különböző USB meghajtót telepít. Ügyeljen rá, hogy ne szakítsa félbe a telepítést.



## Zobrazenie obrázkov na počítači

### Poznámka

Ak v kamkordéri nie je vložená pamäťová karta “Memory Stick”, ovládač USB sa nedá nainštalovať.

Pred inštaláciou ovládača USB skontrolujte, či je pamäťová karta “Memory Stick” vložená v kamkordéri.

### Pre používateľov operačného systému Macintosh

- (1) Zapnite počítač a počkajte, kým sa spustí operačný systém Mac OS.
- (2) Do jednotky CD-ROM počítača vložte dodávaný disk CD-ROM.
- (3) Dvakrát kliknite na ikonu jednotky CD-ROM. Otvorí sa okno.
- (4) Dvakrát kliknite na ikonu pevného disku s operačným systémom. Otvorí sa okno.
- (5) Presuňte nasledujúce dva súbory z okna otvoreného v kroku 3 na ikonu systémového priečinka v okne otvorenom v kroku 4 (presun myšou).
  - Sony Camcorder USB Driver
  - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Po zobrazení textu “Put these items into the Extensions folder?” kliknite na tlačidlo OK.
- (7) Reštartujte počítač.

## Prezeranie obrázkov

### Pre používateľov operačného systému Windows 98

- (1) Zapnite počítač a počkajte, kým sa spustí operačný systém Windows 98.
- (2) Pripojte jeden koniec kábla USB do zásuvky  $\Psi$  (USB) na kamkordéri a druhý koniec k zásuvke USB na počítači.
- (3) Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu “Memory Stick”, pripojte sieťový adaptér ku kamkordéru a potom do sieťovej zásuvky.
- (4) Nastavte prepínač POWER do polohy MEMORY. Na obrazovke kamkordéra sa zobrazí nápis “PC MODE”.
- (5) V operačnom systéme Windows 98 kliknite na ikonu “Tento počítač” a myšou dvakrát kliknite na rozpoznanú jednotku. (Príklad: “Vymeniteľný disk (D:)”) Zobrazia sa priečinky nachádzajúce sa na pamäťovej karte “Memory Stick”.
- (6) Vyberte a dvakrát kliknite myšou na požadovaný súbor obrázka v priečinku. Dvakrát kliknite myšou na priečinok alebo súbor v nasledujúcom poradí. priečinok “Dcim” → priečinok “100msdcf” → súbor obrázka  
Podrobnejšie informácie o názvoch priečinkov a súborov získate v časti “Obrazové súbory a miesta pre ich ukladanie” (s. 154).

## Képek megtekintése személyi számítógép segítségével

### Megjegyzés

Ha nincs a kamkorderben “Memory Stick”, az USB meghajtót nem lehet telepíteni.

Az USB meghajtó telepítése előtt győződjön meg róla, hogy helyezett-e “Memory Stick”-et a kamkorderbe.

### Macintosh felhasználók figyelmébe

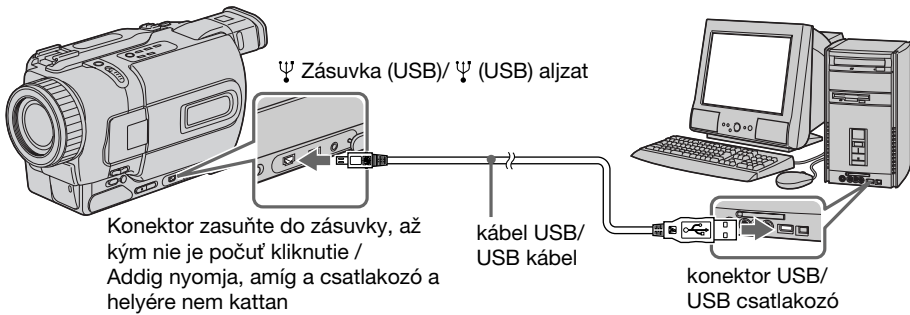
- (1) Kapcsolja be a számítógépet és engedje, hogy a Mac OS bejelentkezzen.
- (2) Helyezze be a mellékelt CD-ROM-ot a számítógép CD-ROM meghajtójába.
- (3) Az ablak kinyitásához kattintson kétszer a CD-ROM meghajtó ikonjára.
- (4) Az ablak kinyitásához kattintson kétszer az OS-t tartalmazó merevlemez ikonjára.
- (5) A 3. Lépésben kinyitott ablakból az alábbi két fájljt tegye át a 4. Lépésben megnyitott ablak System Folder (Rendszer mappa) ikonjába (fogja meg az egérrel és vigye át).
  - Sony Camcorder USB Driver
  - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Amikor megjelenik a “Put these items into the Extensions folder?” (“Be kívánja tenni ezeket a tételeket a Kiterjesztések mappába?”) kérdés megjelenik, kattintson az OK gombra.
- (7) Indítsa el újra a számítógépet.

## Képek megtekintése

### Windows 98 felhasználók figyelmébe

- (1) Kapcsolja be a számítógépet és engedje, hogy a Windows 98 bejelentkezzen.
- (2) Csatlakoztassa a mellékelt USB kábel egyik végét a kamkorder  $\Psi$  (USB) aljzatához, a másik végét pedig a személyi számítógép USB csatlakozójához.
- (3) Helyezzen a kamkorderbe egy “Memory Stick”-et, és csatlakoztassa a hálózati tápegységet először a kamkorderbe majd a fali konnektorba.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. A kamkorder képernyőjén megjelenik a “PC MODE” kijelzés.
- (5) Nyissa ki a Windows 98 “My Computer (Sajátgép)” ablakát és kattintson kétszer az újonnan felismert meghajtóra. (Például: “Removable Disk (D:)”) Megjelennek a “Memory Stick” belsejében található mappák.
- (6) Válassza ki mappából a kívánt képet és kattintson rá kétszer. A mappára illetve fájlra a következő sorrendben kattintson kétszer. “Dcim” mappa → “100msdcf” mappa → Képfájl  
A mappával és a fájl névvel kapcsolatos részletekért lapozzon a “A képfájlok tárolására szolgáló célkönyvtárak és képfájlok” című részhez (154. oldal).





### Odpájanie kábla USB a vyberanie pamäťovej karty "Memory Stick"

Pri odpájaní kábla USB alebo vyberaní pamäťovej karty "Memory Stick" postupujte podľa postupu uvedeného nižšie.

#### Pre používateľov operačného systému Windows 2000

- (1) Presuňte kurzor na ikonu "Unplug or Eject Hardware" ("Odpojiť alebo vysunúť hardvér") na paneli úloh a kliknutím zrušte príslušnú jednotku.
- (2) Zobrazí sa správa o odpojení zariadenia od systému. Potom odpojte kábel USB alebo vyberte pamäťovú kartu "Memory Stick".

#### Pre používateľov operačného systému Macintosh

- (1) Ukončíte všetky spustené aplikácie. Skontrolujte, či nesvieti indikátor prístupu pevného disku.
- (2) Myšou presuňte ikonu pamäťovej karty "Memory Stick" do koša alebo v ponuke Special (Špeciálne funkcie) vyberte príkaz Eject (Vysunúť).
- (3) Vyberte pamäťovú kartu "Memory Stick".

### Poznámky k používaniu počítača

#### Pamäťová karta "Memory Stick"

- Ak bola pamäťová karta "Memory Stick" naformátovaná na vašom počítači, nadá sa zaručiť jej správna činnosť v kamkordéri.
- Neoptimalizujte pamäťovú kartu "Memory Stick" na počítači so systémom Windows. Skráťte tým jej životnosť.
- Údaje na pamäťovej karte "Memory Stick" nekomprimujte. Komprimované súbory sa na kamkordéri nedajú prehrávať.

### Az USB kábel kihúzása / A "Memory Stick" kivétele

Az USB kábel kihúzásakor illetve a "Memory Stick" kivételekor az alábbi módon járjon el.

#### Windows 2000 felhasználók figyelmébe

- (1) Vigye a kurzort a taszkáltcán a "Hardver kihúzása vagy kivétele" ikonra, és kattintással kapcsolja ki az illető meghajtót.
- (2) Megjelenik az üzenet, amely felhívja a figyelmét, hogy távolítsa el a készüléket a rendszerből, ekkor húzza ki az USB kábelt, illetve vegye ki a "Memory Stick"-et.

#### Macintosh felhasználók figyelmébe

- (1) Lépjen ki a megnyitott alkalmazási programokból. Győződjön meg róla, hogy nem ég a merevlemez hozzáférés-lámpája.
- (2) Fogja meg az egérrel a "Memory Stick" ikonját és tegye a lomtárba, vagy válassza ki a Special menü Eject (kidobás) parancsát.
- (3) Vegye ki a "Memory Stick"-et.

### Megjegyzések a személyi számítógéppel használatához

#### "Memory Stick"

- Ha a "Memory Stick"-et a személyi számítógépen formázza, nem biztosított, hogy a kamkorder végre tudja hajtani a "Memory Stick" segítségével végezhető műveleteket.
- Windows gépen soha ne optimalizálja a "Memory Stick"-et. Ez a "Memory Stick" élettartamát lerövidítheti.
- A "Memory Stick"-en tárolt adatokat ne tömörítse. A tömörített fájlokat a kamkorder nem tudja lejátszani.

## Zobrazenie obrázkov na počítači

### Softvér

- V závislosti od aplikačného softvéru sa môže pri otvorení súboru so statickým obrázkom zväčšiť jeho veľkosť.
- Pri nahrávaní obrázka upraveného pomocou retušovacieho softvéru z počítača na kamkordér alebo pri priamom upravovaní obrázka na kamkordéri sa bude formát obrázka líšiť, preto sa môže zobrazíť indikátor chyby súboru a súbor sa nemusí dať otvoriť.

### Komunikácia s počítačom

Komunikácia medzi kamkordérom a počítačom sa po návrate z režimu prerušenia, obnovenia alebo spánku nemusí obnoviť.

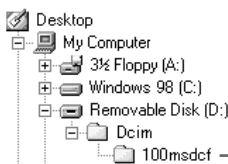
### Obrazové súbory a miesta pre ich ukladanie

Obrazové súbory nahraté prostredníctvom kamkordéra sa zoskupujú do priečinka.

Význam názvov súborov je nasledovný: □□□□ znamená akékoľvek číslo v rozpätí od 0001 do 9999.

### Pre používateľov operačného systému Windows 98

(Jednotka rozpoznávajúca kameru je [D:])



## Képek megtekintése személyi számítógép segítségével

### Szoftver

- Az Ön által használt alkalmazási szoftver függvényében előfordulhat, hogy egy állókép fájl megnyitásakor a fájl mérete megnövekszik.
- Ha a számítógépről retusáló szoftver segítségével módosított képet tölt le, illetve ha közvetlenül a kamkorderen módosítja a képet, a kép formátuma eltérő lesz, ezért előfordulhat, hogy megjelenik a fájlhibára figyelmeztető kijelzés, és a fájlt nem lehet megnyitni.

### Kapcsolat a személyi számítógéppel

Előfordulhat, hogy a kamkorder és a személyi számítógép között nem áll helyre a kapcsolat azt követően, hogy a számítógép visszatér Suspend, Resume vagy Sleep üzemmódból.

### A képfájlok tárolására szolgáló célkönyvtárak és képfájlok

A kamkorderrel felvett képfájlok mappákba csoportosítva tárolódnak el.

A fájlnevek jelentése a következő.

A □□□□ jelölés a 0001-től 9999-ig terjedő tartományon belüli tetszőleges számot jelent.

### Windows 98 felhasználók figyelmébe (A kamerát felismerő meghajtó a [D:])

Priečinok obsahujúci údaje statického obrázka/ Az állóképek adatait tartalmazó mappa

Priečinok/Mappa	Súbor/Fájl	Význam/Jelentése
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	Súbor statického obrázka/Állókép fájl

# Kopírovanie obrázka z pamäťovej karty "Memory Stick" na pásku

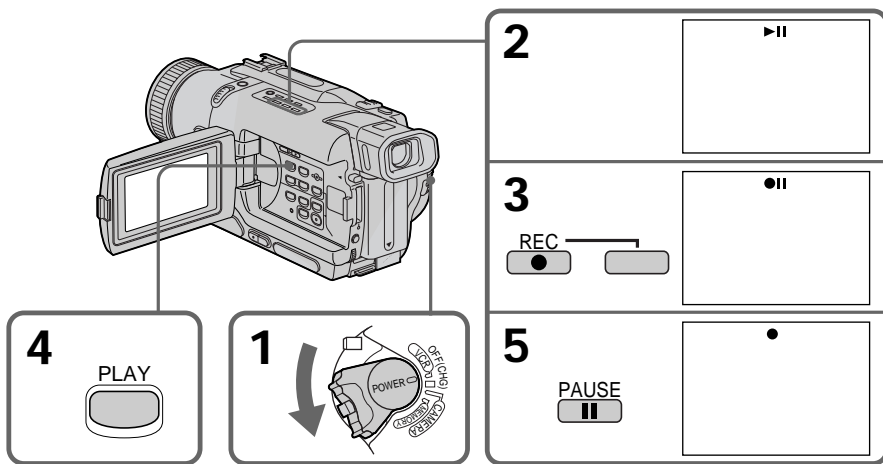
– iba typ DCR-TRV330E

Statické obrázky a titulky nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick" môžete kopírovať a nahrávať na pásky Hi8 Hi8/Digital8.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pásku Hi8 Hi8/Digital8 (určenú na nahrávanie) a pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy VCR.
- (2) Pomocou ovládacích tlačidiel videa vyhľadajte bod, kam chcete nahráť daný statický obrázok. Pre pásku Hi8 Hi8/Digital8 nastavte režim pozastaveného prehrávania.
- (3) Na kamkordéri zároveň stlačte tlačidlo ● REC a tlačidlo napravo od neho. Páska Hi8 Hi8/Digital8 sa nastaví do režimu pozastaveného nahrávania.
- (4) Stlačením tlačidla MEMORY PLAY prehrajte statický obrázok, ktorý chcete skopírovať.
- (5) Stlačením tlačidla ■ spustíte nahrávanie. Opätovným stlačením tlačidla ■ nahrávanie zastavíte.
- (6) Ak chcete kopírovať viac obrázkov, zopakujte kroky 4 a 5.



## Zastavenie kopírovania

Stlačte tlačidlo ■.

# A "Memory Stick"-re felvett kép másolása szalagra

– Csak a DCR-TRV330E típus esetében

A "Memory Stick"-re felvett állóképeket vagy feliratokat le lehet másolni és átvenni Hi8 Hi8 vagy Digital8 rendszerű szalagra.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen a kamkorderbe Hi8 Hi8 vagy Digital8 rendszerű szalagot, amire a felvételt fogja készíteni, és egy "Memory Stick"-et.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR helyzetbe.
- (2) A szalagvezérlő gombok segítségével keresse meg azt a pontot, ahová a kívánt állóképet fel szeretné venni. Állítsa a Hi8 Hi8 vagy Digital8 rendszerű szalagot pillanat állj üzemmódba.
- (3) Nyomja meg egyidejűleg a kamkorder ● REC gombját és a tőle jobbra lévő gombot. A Hi8 Hi8 illetve Digital8 rendszerű szalag felvételi szünet üzemmódba kerül.
- (4) Az átmásolni kívánt állókép lejátszásához nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.
- (5) A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a ■ gombot, megállításához pedig nyomja meg ismét a ■ gombot.
- (6) Ha még mást is másolni szeretne, ismételje meg a 4. és 5. lépést.

## A másolás leállítása

Nyomja meg a ■ gombot.

## Kopírovanie obrázka z pamätevej karty "Memory Stick" na pásku

---

### Počas kopírovania

Nedajú sa používať nasledovné tlačidlá:

- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY DELETE,
- MEMORY +/-,
- MEMORY MIX.

### Poznámka k zobrazeniu registra

Zobrazenie registra sa nedá nahráť.

### Ak v režime pozastaveného prehrávania stlačíte tlačidlo EDITSEARCH

Prehrávanie fotografií v pamäti sa zastaví.

### Obrazové údaje upravené pomocou počítača alebo snímané pomocou iného zariadenia

Môže sa stať, že sa nebudú dať prehrať pomocou kamkordéra.

### Ak v pohotovostnom režime alebo v režime nahrávania stlačíte tlačidlo DISPLAY

Okrem indikátorov pásky Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**, ako napríklad indikátora časového kódu, sa zobrazia aj indikátor prehrávania z pamäte a indikátor názvu súboru.

### Pri kopírovaní

Na pásku sa nedá kopírovať obrázok s titulkami nahratý na pamätevej karte "Memory Stick".

## A "Memory Stick"-re felvett kép másolása szalagra

---

### Másolás közben

Nem működnek az alábbi gombok:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-
- MEMORY MIX

### Megjegyzés az index képernyőhöz

Az index képernyőről felvétel nem készíthető.

### Ha pillanat állj üzemmódban megnyomja az EDITSEARCH gombot

Leáll a memória lejátszás.

### Ha a képadatokat személyi számítógéppel módosította vagy más készülékkel vette fel

Előfordulhat, hogy a kamkorder nem tudja lejátszani őket.

### Ha készenléti vagy felvételi üzemmódban megnyomja a DISPLAY gombot

A Hi8 **Hi8** vagy Digital8 **D** rendszerű szalagokhoz tartozó kijelzések, például az idő kód kijelzése mellett megjelennek a lejátszás memóriából üzemmód és a fájlnev kijelzései is.

### Másoláskor

Nem lehet a "Memory Stick"-re rögzített képet felirattal együtt a szalagra másolni.

# Zväčšenie statických obrázkov nahratých na pamäťových kartách "Memory Stick" - funkcia pamäte PB ZOOM

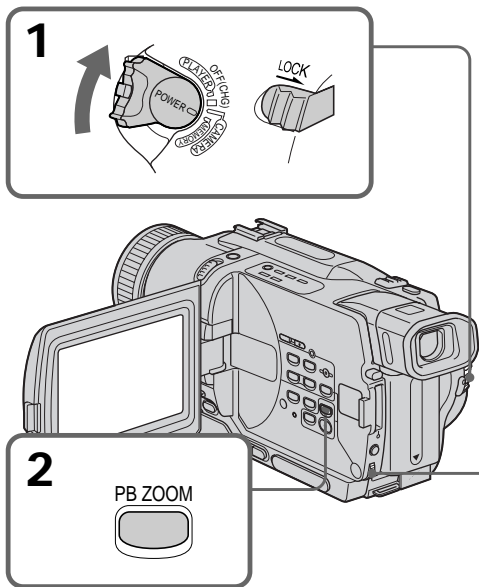
- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Statické obrázky nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick" môžete zväčšovať.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvolniť).
- (2) Počas prehrávania obrázkov nahratých na pamäťovej karte "Memory Stick" stlačte tlačidlo PB ZOOM na kamkordéri. Statický obrázok sa zväčší a na obrazovke sa zobrazia indikátory ↑ ↓, ktoré ukazujú smer jeho posunutia.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.  
 ↑ : Obraz sa pohybuje smerom nadol.  
 ↓ : Obraz sa pohybuje smerom nahor.  
 Sú dostupné smery ← →
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.  
 ← : Obraz sa pohybuje smerom doprava. (Otočte ovládací prvok smerom nadol.)  
 → : Obraz sa pohybuje smerom doľava. (Otočte ovládací prvok smerom nahor.)



# "Memory Stick"-re felvett állóképek kinagyítása - Memória PB ZOOM

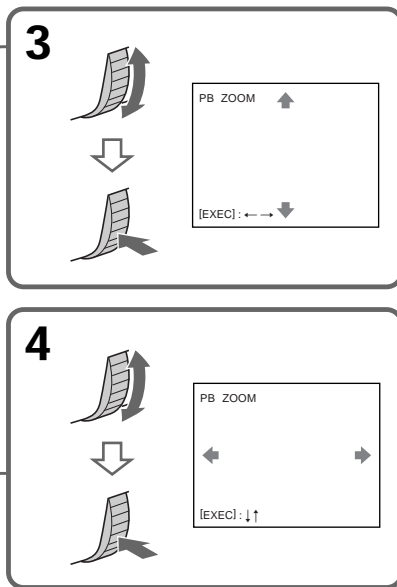
- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

Lehetőség van a "Memory Stick"-re felvett állóképek kinagyítására.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen egy "Memory Stick"-et a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A "Memory Stick"-re felvett képek lejátszása közben nyomja meg a kamkorder PB ZOOM gombját. A kamkorder kinagyítja az állóképet, a képernyőn pedig megjelenik a képmozgatás irányát mutató ↑ ↓ jelzés.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.  
 ↑ : A kép lefelé mozdul el.  
 ↓ : A kép felfelé mozdul el.  
 ← → mozgatus válik hozzáférhetővé.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.  
 ← : A kép jobbra mozdul el (Forgassa a tárcsát lefelé.)  
 → : A kép balra mozdul el (Forgassa a tárcsát felfelé.)



## **Zväčšenie statických obrázkov nahratých na pamäťových kartách “Memory Stick” - funkcia pamäte PB ZOOM**

---

### **Zrušenie funkcie pamäte PB ZOOM**

Stlačte tlačidlo PB ZOOM.

#### **Poznámka**

Obrázky zväčšené použitím režimu PB ZOOM nie je možné nahráť na pamäťovú kartu “Memory Stick”.

#### **V režime PB ZOOM**

Digitálne efekty nefungujú.

#### **Funkciu PB ZOOM zrušíte stlačením nasledujúcich tlačidiel:**

- MENU,
- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY +/-.

#### **Obraz v režime PB ZOOM**

Ak je prepínač POWER prepnutý do polohy MEMORY, výstup obrazu v režime PB ZOOM nie je realizovaný prostredníctvom konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

## **“Memory Stick”-re felvett állóképek kinagyítása - Memória PB ZOOM**

---

### **A PB ZOOM funkció kikapcsolása**

Nyomja meg a PB ZOOM gombot.

#### **Megjegyzés**

A PB ZOOM funkció segítségével kinagyított felvételeket nem lehet “Memory Stick”-re rögzíteni.

#### **PB ZOOM üzemmódban**

Nem működik a digitális effektus funkció.

#### **Ha az alábbi gombok egyikét megnyomja, a PB ZOOM funkció kikapcsol:**

- MENU,
- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY +/-.

#### **A PB ZOOM üzemmódú képek**

Ha a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe állítja, a PB ZOOM üzemmódú képek nem továbbíthatóak a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül.


# Prehrávanie obrázkov v nepretržitom cykle - funkcia SLIDE SHOW

- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obrázky môžete automaticky prehrávať postupne za sebou. Táto funkcia sa dá využiť najmä pri kontrolovaní nahratých obrázkov alebo počas prezentácie.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku SLIDE SHOW a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Stlačte tlačidlo MEMORY PLAY. Kamkorder prehráva obrázky v poradí, v akom sú nahraté na pamäťovej karte "Memory Stick".


# Képek lejtszása folyamatos ciklusban - SLIDE SHOW (diabemutató)

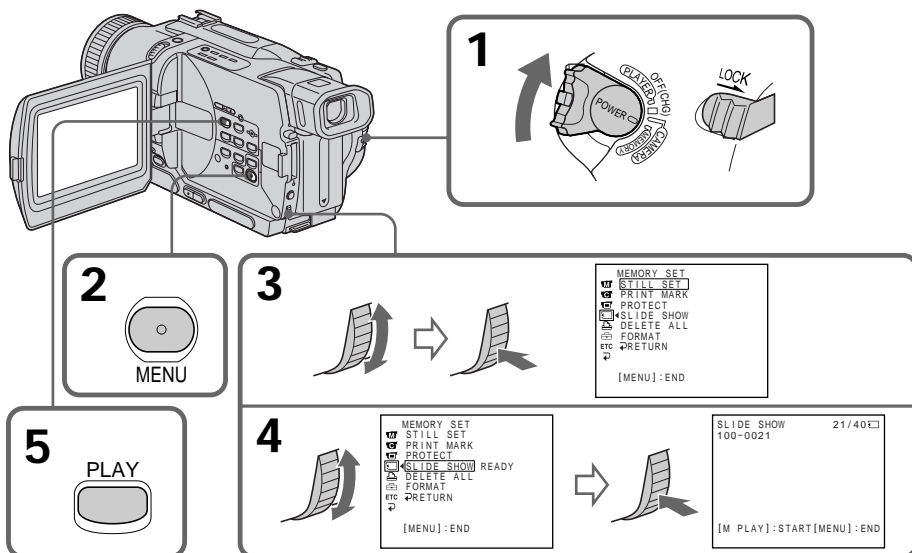
- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

A kamkorder automatikusan le tudja játszani egymás után is a képeket. Ez a funkció különösen olyankor hasznos, amikor ellenőrizni szeretné a felvett képeket vagy előadást tart valamiről.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen egy "Memory Stick"-et a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a SLIDE SHOW menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. A kamkorder egymás után lejátszza a "Memory Stick"-re rögzített képeket.



## **Prehrávanie obrázkov v nepretržitom cykle - funkcia SLIDE SHOW**

---

### **Zastavenie prehliadky záberov**

Stlačte tlačidlo MENU.

### **Pozastavenie prehliadky záberov**

Stlačte tlačidlo MEMORY PLAY.

### **Spustenie prehliadky záberov od určeného obrázka**

Pred vykonaním kroku 2 vyberte obrázok pomocou tlačidiel MEMORY +/-.

---

### **Prezeranie nahratých obrázkov na televízore**

Pred začatím prevádzky pripojte kamkordér k televízoru pomocou dodávaného prípojného kábla A/V.

### **Ak počas prevádzky vymeníte pamäťovú kartu "Memory Stick"**

Funkcia prezerania záberov nefunguje. Ak vymeníte pamäťovú kartu "Memory Stick", vykonajte znova celý postup.

## **Képek lejátszása folyamatos ciklusban - SLIDE SHOW (diabemutató)**

---

### **A diabemutató leállítása**

Nyomja meg a MENU gombot.

### **A diabemutató szüneteltetése**

Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.

### **A diabemutató elindítása egy meghatározott képtől**

A 2. lépéselőtt válassza ki a kívánt képet a MEMORY +/- gomb segítségével.

---

### **A felvett képek megtekintése tv-készüléken**

A művelet elvégzése előtt csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez a kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábel segítségével.

### **Ha a művelet végrehajtása közben cseréli ki a "Memory Stick"-et**

Nem működik a diabemutató. Ha kicseréli a "Memory Stick"-et, mindig az első lépéstől kezdje újra a műveleteket.





# Zabránenie náhodnému vymazaniu - ochrana obrázkov

- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

Ak chcete zabrániť náhodnému vymazaniu dôležitých obrázkov, môžete ich chrániť pred vymazaním.

## Príprava

Do karkordera vložte pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvolniť).
- (2) Prehrajte obrázok, ktorý chcete chrániť proti vymazaniu.
- (3) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PROTECT a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazenie ponuky sa zruší. Vedľa názvu súboru chráneného obrázka sa zobrazí značka .



# A véletlen törlés megakadályozása - Képek védelme

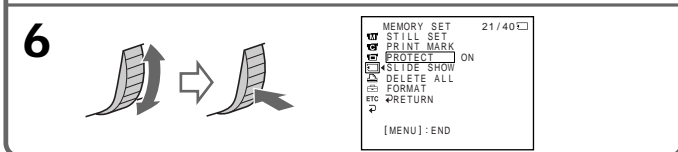
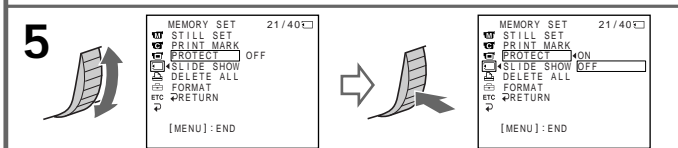
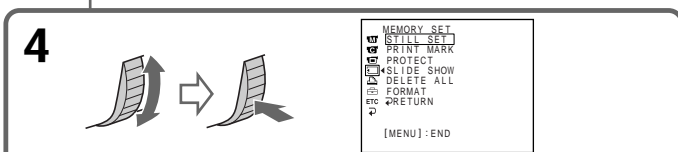
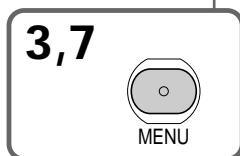
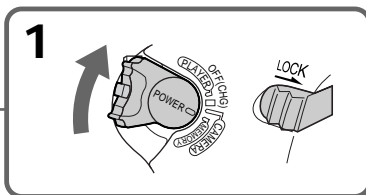
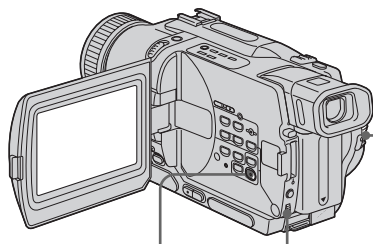
- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

A fontos képek véletlen törlésének megakadályozása érdekében a kiválasztott képeket védelemmel láthatja el.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen egy "Memory Stick"-et a karkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Játssza le a képet, amelyet írásvédelemmel kíván ellátni.
- (3) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a PROTECT menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ON parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A MENU gomb megnyomásával tüntesse el a főmenüt. A védett kép adatfájljának neve mellett megjelenik a  jel.



## Zabránenie náhodnému vymazaniu - ochrana obrázkov

---

### Zrušenie ochrany obrázka

V kroku 6 vyberte položku OFF a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.

---

### Poznámka

Formátovaním sa vymažú všetky údaje na pamäťovej karte "Memory Stick", vrátane údajov o chránených obrázkoch. Pred formátovaním pamäťovej karty "Memory Stick" skontrolujte jej obsah.

### Ak je plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" nastavená do polohy LOCK

Nie je možné chrániť obrázky proti vymazaniu.

## A véletlen törlés megakadályozása - Képek védelme

---

### A kép védelmének törlése

A 6. Lépésben válassza ki az OFF parancsot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

---

### Megjegyzés

A formázással a "Memory Stick"-en található valamennyi adat törlődik, köztük a védett képekre vonatkozók is. Formázás előtt ellenőrizze a "Memory Stick"-en található adatokat.

### Ha a "Memory Stick" írásvédő fűle LOCK helyzetben van

A képvédelem funkciót nem lehet alkalmazni.

# Odstraňovanie obrázkov

– iba typ DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

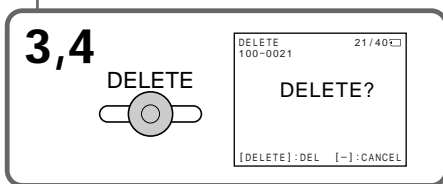
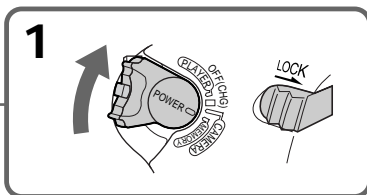
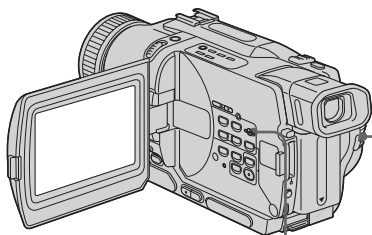
Obrázky uložené na pamäťovej karte “Memory Stick” môžete odstrániť.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu “Memory Stick”.

## Odstraňovanie vybratých obrázkov

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Prehrajte obrázok, ktorý chcete odstrániť.
- (3) Stlačte tlačidlo MEMORY DELETE. Na obrazovke sa zobrazí text “DELETE?”.
- (4) Znova stlačte tlačidlo MEMORY DELETE. Vybratý obrázok sa odstráni.



## Zrušenie odstránenia obrázka

V kroku 4 stlačte tlačidlo MEMORY –.

## Odstránenie obrázka zobrazeného v registri.

Stlačením tlačidla MEMORY +/- premiestnite indikátor ► na zvolený obrázok a potom postupujte podľa krokov 3 a 4.

## Poznámky

- Ak chcete odstrániť chránené obrázky, najprv musíte zrušiť ochranu proti vymazaniu.
- Odstránený obrázok sa nedá obnoviť. Pred odstránením obrázkov ich ešte pozorne skontrolujte.

# Képek törlése

– Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

A “Memory Stick”-en eltárolt képeket le lehet törölni.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen egy “Memory Stick”-et a kamkorderbe.


## Kiválasztott képek törlése

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Játssza le a képet, amelyet törölni kíván.
- (3) Nyomja meg a MEMORY DELETE gombot. A képernyőn megjelenik a “DELETE?” kérdés.
- (4) Nyomja meg újra a MEMORY DELETE gombot. A kamkorder törli a kiválasztott képet.

## Odstraňovanie obrázkov

### Odstránenie všetkých obrázkov


Všetky nechránené obrázky uložené na pamäťovej karte "Memory Stick" môžete odstrániť.

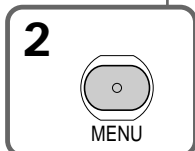
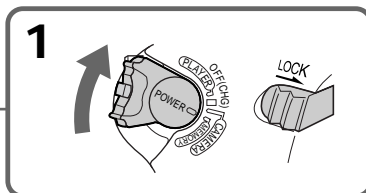
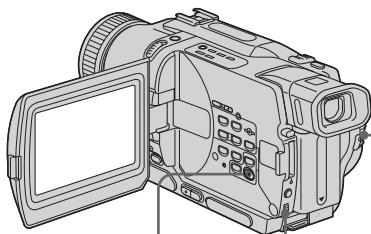
- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY. Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku DELETE ALL a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku OK a potom ovládací prvok stlačte. Možnosť OK sa zmení na EXECUTE.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku EXECUTE a potom ovládací prvok stlačte. Na obrazovke sa zobrazí text DELETING. Po odstránení všetkých nechránených obrázkov sa zobrazí text COMPLETE.










## Képek törlése

### Az összes kép törlése

Le lehet törölni a "Memory Stick"-en eltárolt összes képet is.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a DELETE ALL menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az OK parancsot, majd nyomja meg a tárcsát. Az OK kijelzés helyett megjelenik az EXECUTE kijelzés.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az EXECUTE parancsot, majd nyomja meg a tárcsát. A képernyőn megjelenik a DELETING kijelzés. Az összes nem védett kép törlésének befejeztével megjelenik a COMPLETE kijelzés.



<b>2</b>	 <p style="text-align: center;">MENU</p>																					
<b>3</b>			<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN										
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
<b>4</b>		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">READY</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">RETURN</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
<b>5</b>		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">OK</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">EXECUTE</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
<b>6</b>			<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">DELETING</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN	<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">COMPLETE</p> <p style="text-align: center;">[MENU]: END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						
MEMORY SET																						
STILL SET																						
PRINT MARK																						
PROTECT																						
SLIDE SHOW																						
DELETE ALL																						
FORMAT																						
ETC																						
RETURN																						

## Odstraňovanie obrázkov

---

### Zrušenie odstránenia všetkých nechránených obrázkov uložených na pamäťovej karte "Memory Stick"

V kroku 5 vyberte možnosť RETURN a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.

---

### Keď je zobrazený text DELETING

Neotáčajte prepínač POWER a nestláčajte žiadne tlačidlá.

### Ak je plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" nastavená do polohy LOCK

Obrázky sa nedajú odstrániť.

## Képek törlése

---

### A "Memory Stick"-en található összes kép törlésének visszavonása

Válassza ki az 5. lépésben a RETURN menüpontot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

---

### Mialatt a DELETING kijelzés látható

Ne fordítsa el a POWER kapcsolót és más egyéb gombot se nyomjon meg.

### Ha a "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van

Nem lehet a képeket letörölni.

# Zápis tlačovej značky - funkcia PRINT MARK



- iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E

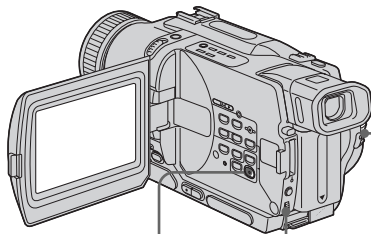
Tlačovú značkou označíte nahratý statický obrázok určený na vytlačenie. Túto funkciu môžete využiť pre neskoršie tlačenie statických obrázkov.

Kamkordér zodpovedá štandardu DPOF (Digital Print Order Format), ktorý slúži na označovanie statických obrázkov určených na tlačenie.

## Príprava

Do kamkordéra vložte pamäťovú kartu "Memory Stick".

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy MEMORY, PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). Skontrolujte, či je prepínač LOCK nastavený do ľavej polohy (uvoľniť).
- (2) Prehrajte obrázok, ktorý chcete označiť tlačovou značkou.
- (3) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa ponuka.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku PRINT MARK a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku ON a potom ovládací prvok stlačte.
- (7) Stlačte tlačidlo MENU. Zobrazenie ponuky sa zruší. Vedľa názvu súboru obrázka určeného na tlač sa zobrazí značka .

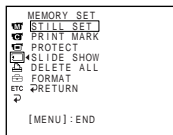


3,7

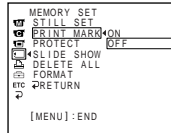
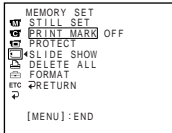


MENU

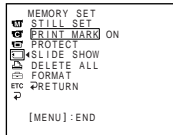
4



5



6



# Nyomtatási jelek elhelyezése - PRINT MARK



- Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E típusok esetében

Segítségével meg lehet határozni azokat a felvett állóképeket, amelyeket ki szeretne nyomtatni. Ez a funkció akkor hasznos, ha az állóképeket kinyomtatására csak később kerül sor.

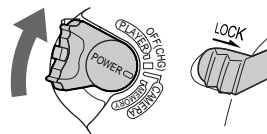
A kamkorder megfelel a kinyomtatandó állóképek meghatározására szolgáló DPOF (digitális nyomtatási utasítás formátum) szabványnak.

## A műveletek elvégzése előtt

Helyezzen egy "Memory Stick"-et a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY, PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) helyzetbe. Győződjön meg róla, hogy a LOCK kapcsoló baloldali (nyitott) helyzetben áll.
- (2) Játssza le a képet, amelyikre nyomtatási jelet kíván elhelyezni.
- (3) A MENU gomb megnyomásával jelenítse meg a főmenüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  menüt, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a PRINT MARK menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az ON parancsot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A MENU gomb megnyomásával törölje a főmenüt. A nyomtatási jelet tartalmazó kép adatfájának neve mellett megjelenik a  jel.

1



## Zápis tlačovej značky - funkcia PRINT MARK

---

### Zrušenie zápisu tlačových značiek

V kroku 6 vyberte položku OFF a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.

---

### Ak je plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" nastavená do polohy LOCK

Statické obrázky nie je možné označovať tlačovými značkami.

## Nyomtatási jelek elhelyezése - PRINT MARK

---

### A nyomtatási jelek elhelyezésének visszavonása

Válassza ki a 6. lépésben az OFF parancsot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

---

### Ha a "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van


Nem lehet az állóképekre nyomtatási jelet elhelyezni.

# Používanie tlačiarne (voliteľné príslušenstvo)

– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E

Na tlačenie obrázkov na tlačový papier môžete použiť tlačiareň (voliteľné príslušenstvo).

Bližšie informácie získate v návode na používanie tlačiarne.

Statické obrázky je možné tlačiť viacerými spôsobmi. V nasledujúcich krokoch je popísaný postup tlače pri vybratí položky  v ponuke kamkordéra (s. 107).

## Príprava

- Do kamkordéra vložte nahratú pamäťovú kartu "Memory Stick".
- Podľa obrázka pripojte tlačiareň ku kamkordéru.


# A nyomtató (külön megvásárolható) használata

– Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E típusok esetében

A kamkorderhez csatlakoztatható nyomtató (külön megvásárolható) segítségével a képeket nyomtatópapírra is ki tudja nyomtatni.

A részleteket illetően olvassa el a nyomtató használati útmutatóját.

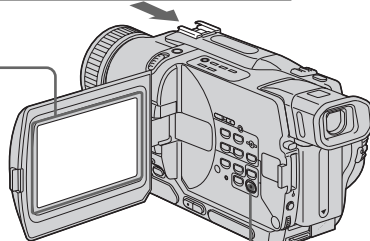
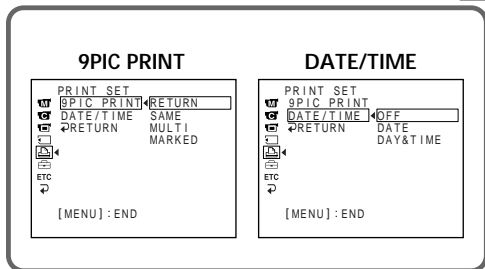
Az állóképek kinyomtatásának számos módja van.

Az alábbiakban csak azt ismertetjük, hogyan lehet nyomtatni úgy, hogy a kamkorder menüjében kiválasztja a  ikont. (107. oldal)

## A műveletek elvégzése előtt

- Helyezzen a kamkorderbe egy felvételeket tartalmazó "Memory Stick"-et.
  - A képen szemléltetett módon csatlakoztassa a nyomtatót a kamkorderhez.
- Nyomtató

## Tlačiareň/Nyomtató

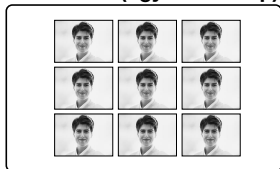


MENU

Na tlačový papier s deviatimi poľami môžete vytlačiť deväť statických obrázkov. V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný režim.

A 9-osztású nyomtatópapírra 9 állóképet lehet nyomtatni. Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt üzemmódot.

### SAME PICS (ugyanaz a kép)



### Režim MULTI PICS alebo \*MARKED PICS/ MULTI PICS (több kép) vagy \*MARKED PICS (megjelölt képek)



\* deväť statických obrázkov označených tlačovými značkami sa vytlačí spolu.

\* Együtt nyomtat ki 9 db, nyomtatási jellel ellátott állóképet.

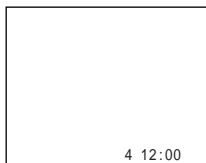
Obrázky môžete tlačiť spolu s dátumom a časom záznamu. V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný režim.

A nyomtatott képre rögzítheti a felvétel dátumát és/vagy a felvétel idejét. Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt üzemmódot.

### DATE



### DAY & TIME







# Typ problémov a ich riešenie

Pri riešení problémov, ktoré sa vyskytnú pri používaní kamkordéra, použite nasledujúcu tabuľku. Ak sa problém nevyrieši, odpojte zdroj napájania a obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony. Ak sa na obrazovke alebo na displeji objaví text “C:□□:□□”, spustila sa funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. Ďalšie informácie získate na strane 174.

## V režime nahrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Tlačidlo START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepínač POWER nie je v polohe CAMERA. → Nastavte ho do polohy CAMERA (s. 26).</li> <li>• Páska je na konci. → Previňte pásku alebo vložte novú (s. 24, 39).</li> <li>• Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka. → Použite novú pásku alebo posuňte plôšku (s. 24, 25).</li> <li>• Páska sa prilepila k bubnu (kondenzácia vlhkosti). → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 193).</li> </ul>
Napájanie sa vypína.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kamkordér bol pri používaní v režime CAMERA viac ako 3 minúty v pohotovostnom režime. → Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHG) a potom znova do polohy CAMERA (s. 26).</li> <li>• Batéria je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte úplne nabitú batériu (s. 15, 16).</li> </ul>
Obraz v hľadáči je nejasný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Optický systém hľadáča nie je nastavený. → Nastavte optický systém hľadáča (s. 30).</li> </ul>
Funkcia SteadyShot nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcia STEADYSHOT je v nastaveniach ponuky vypnutá (hodnota OFF). → Zapnite ju (hodnota ON) (s. 107).</li> </ul>
Funkcia automatického zaostrovania nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepínač FOCUS je nastavený do polohy MANUAL. → Nastavte ho do polohy AUTO (s. 65).</li> <li>• Podmienky snímania nie sú vhodné pre automatické zaostrovanie. → Prepínač FOCUS nastavte do polohy MANUAL a zaostrujte ručne (s. 65).</li> </ul>
V hľadáči nie je obraz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panel LCD je otvorený. → Zatvorte ho (s. 28).</li> </ul>
V režime LP sa nedá nahrávať.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používate štandardnú pásku typu 8. → Používajte pásky Hi8 /Digital8  (s. 113).</li> </ul>
Pri snímaní predmetov, ako sú svetlá alebo plameň sviečky na tmavom pozadí, sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrast medzi snímaným objektom a pozadím je veľmi veľký. Nie je to porucha.</li> </ul>
Pri snímaní veľmi jasného predmetu sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie je to porucha.</li> </ul>
Na obrazovke sa zobrazujú malé biele body.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivoval sa režim pomalej uzávierky, režim nízkeho osvetlenia alebo režim Super NightShot. Nie je to porucha.</li> </ul>



## Typy problémov a ich riešenie

Príznak	Príčina a riešenie
Na obrazovke sa zobrazuje neznámy obraz.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ak uplynie 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA alebo ak je v nastaveniach ponuky zapnutý režim DEMO MODE (hodnota ON) a v kamkordéri nie je kazeta, kamkordér začne automaticky prehrávať ukážku. → Vložte kazetu a prehrávanie ukážky sa zastaví. Režim DEMO MODE sa dá aj zrušiť (s. 107).</li></ul>
Nahratý obraz má nesprávne alebo neprírodné farby.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF) (s. 33).</li></ul>
Obraz je príliš jasný a snímaný objekt sa nezobrazuje na obrazovke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nahrávate na mieste s dostatkom svetla pri zapnutej funkcii NIGHTSHOT (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF) (s. 33).</li><li>• Je zapnutá funkcia snímania v protisvetle. → Vypnite ju (s. 32).</li></ul>
Nepočuť zvuk uzávierky.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Položka BEEP v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu OFF. → Nastavte ju na hodnotu MELODY alebo NORMAL (s. 107).</li></ul>
Pri snímaní televíznej alebo počítačovej obrazovky sa zobrazuje vodorovný čierny pruh.	<ul style="list-style-type: none"><li>• V nastaveniach ponuky vypnite funkciu STEADYSHOT (hodnota OFF) (S. 107).</li></ul>
Externý blesk (voliteľné príslušenstvo) nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napájanie externého blesku (voliteľné príslušenstvo) je vypnuté alebo nie je nainštalovaný zdroj napájania. → Zapnite externý blesk alebo nainštalujte zdroj napájania.</li><li>• Sú pripojené dva alebo viac externých bleskov (voliteľné príslušenstvo). → Pripojený môže byť iba jeden externý blesk (voliteľné príslušenstvo).</li><li>• Režim FLASH MODE v nastaveniach ponuky je pri nahrávaní v prostredí s dostatočným osvetlením nastavený na hodnotu AUTO. → Nastavte ho na hodnotu ON (s. 107).</li></ul>

## V režime prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Páska sa po stlačení tlačidla ovládania videa netočí.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prepínač POWER nie je nastavený do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E). → Nastavte ho do polohy PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E) (s. 39).</li></ul>
Tlačidlo prehrávania nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Páska je na konci. → Previňte ju na začiatok (s. 39).</li></ul>
V obraze sú vodorovné čiary, prehrávaný obraz nie je jasný alebo sa nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Videohlava môže byť znečistená. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 194).</li></ul>
Páska sa prehráva bez zvuku alebo znie len slabý zvuk.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pri prehrávaní stereofónnej pásky je funkcia HiFi SOUND v nastaveniach ponuky nastavená na hodnotu 2. → Nastavte ju na hodnotu STEREO (s. 107).</li><li>• Hlasitosť je nastavená na minimum. → Stlačte tlačidlo VOLUME + (s. 39).</li><li>• Funkcia AUDIO MIX v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ST2. → Upravte nastavenie funkcie AUDIO MIX (s. 107).</li></ul>
Vyhľadávanie dátumu nepracuje správne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť (s. 78).</li></ul>
Obraz nahratý v systéme Digital8 sa neprehráva.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Položka PB MODE v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu <b>Hi8/8i</b>. → Nastavte ju na hodnotu AUTO (s. 107).</li></ul>
Páska nahratá v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 sa neprehráva správne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nastavte položku PB MODE v nastaveniach ponuky na hodnotu <b>Hi8/8i</b> (s. 107).</li></ul>

### V režimoch nahrávania a prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Napájanie sa nezapne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je nainštalovaná batéria, prípadne je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte nabitú batériu (s. 15, 16).</li><li>• Sieťový adaptér nie je pripojený do sieťovej zásuvky. → Sieťový adaptér pripojte do sieťovej zásuvky (s. 21).</li></ul>
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Páska sa po nahrávaní vysunula.</li><li>• Na novú pásku ste zatiaľ nič nenahrali.</li></ul>
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje správne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Páska obsahuje na začiatku alebo v strede prázdnu oblasť.</li></ul>
Batéria sa rýchlo vybíja.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prevádzková teplota je príliš nízka.</li><li>• Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite (s. 16).</li><li>• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou (s. 15).</li></ul>
Indikátor zostávajúceho času batérie neukazuje správny čas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batéria sa dlho používala vo veľmi horúcom alebo veľmi studenom prostredí.</li><li>• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou (s. 15).</li><li>• Batéria je vybitá. → Použite úplne nabitú batériu (s. 15, 16).</li><li>• V zostávajúcom čase batérie sa vyskytla odchýlka. → Batériu úplne nabite (s. 16).</li></ul>
Napájanie sa vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú kapacitu na prevádzku.	<ul style="list-style-type: none"><li>• V zostávajúcom čase batérie sa vyskytla odchýlka. → Batériu úplne nabite, aby indikátor zostávajúceho času batérie začal ukazovať správny čas (s. 16).</li></ul>
Páska sa nedá vybrať z priestoru pre pásku.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zdroj napájania je odpojený. → Pevne ho pripojte (s. 15, 21).</li><li>• Batéria je vybitá. → Použite nabitú batériu (s. 15, 16).</li></ul>
Indikátory  a  blikajú a žiadna funkcia okrem vysúvania pásky nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 193).</li></ul>

### Pri používaní pamäťovej karty "Memory Stick"

– iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Príznak	Príčina a riešenie
Pamäťová karta "Memory Stick" nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prepínač POWER nie je nastavený do polohy MEMORY. → Nastavte ho do polohy MEMORY (s. 129).</li><li>• Pamäťová karta "Memory Stick" nie je vložená. → Vložte pamäťovú kartu "Memory Stick" (s. 126).</li></ul>
Nahrávanie nepracuje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pamäťová karta "Memory Stick" je už úplne zaplnená. → Odstráňte nepotrebné obrázky a nahrávajte znova (s. 129, 163).</li><li>• Vložená pamäťová karta "Memory Stick" je nesprávne naformátovaná. → Naformátujte ju na vašom kamkordéri, alebo použite inú pamäťovú kartu "Memory Stick" (s. 112).</li><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li></ul>
Obrázok sa nedá odstrániť.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li><li>• Obrázok je chránený. → Zrušte ochranu obrázkov (s. 161).</li></ul>
Pamäťová karta "Memory Stick" sa nedá formátovať.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li></ul>
Nedajú sa odstrániť všetky obrázky.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124)</li></ul>
Obrázok sa nedá chrániť.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li><li>• Obrázok, ktorý chcete chrániť, sa neprehráva. → Stlačením tlačidla MEMORY PLAY prehrajte obrázok (s. 146).</li></ul>
Pre statický obrázok sa nedá zapísať tlačová značka.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li><li>• Obrázok, pre ktorý chcete zapísať tlačovú značku, sa neprehráva. → Stlačením tlačidla MEMORY PLAY prehrajte obrázok (s. 146).</li><li>• Pamäťová karta "Memory Stick" je úplne zaplnená. → Odstráňte nepotrebné obrázky a znova zapíšte tlačovú značku (s. 163, 166).</li></ul>
Funkcia ukladania fotografií nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte "Memory Stick" je nastavená do polohy LOCK. → Vysuňte ju do polohy, v ktorej je možné nahrávať (s. 124).</li></ul>

### Iné

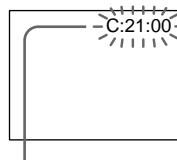
Príznak	Príčina a riešenie
Úprava digitálneho programu nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepínač vstupu na videorekordéri nie je správne nastavený.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Skontrolujte prepojenie a na videorekordéri znova nastavte prepínač vstupu (s. 87).</li> </ul> </li> <li>• Kamkordér je pripojený k zariadeniu DV inej značky ako Sony.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nastavte hodnotu IR (s. 88).</li> </ul> </li> <li>• Pokúsili ste sa nastaviť program na prázdnu časť pásky.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Program nastavte znova na nahratú časť (s. 95).</li> </ul> </li> <li>• Kamkordér a videorekordér nie sú synchronizované.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Upravte synchronizáciu (s. 93).</li> </ul> </li> </ul>
Diaľkový ovládač kamkordéra nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Položka COMMANDER v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu OFF.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nastavte ju na hodnotu ON (s. 107).</li> </ul> </li> <li>• Infračervené lúče majú v ceste prekážku.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Odstráňte prekážku.</li> </ul> </li> <li>• Póly batérie + a – vlozenej v priestore pre batérie nie sú správne zorientované so značkami + a –.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vložte batérie tak, aby ich polarita bola správna (s. 211).</li> </ul> </li> <li>• Batérie sú vybité.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vložte nové batérie (s. 211).</li> </ul> </li> </ul>
Kamkordér je pripojený k výstupu televízora alebo videorekordéra a obraz z televízora alebo videorekordéra sa nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Položka DISPLAY v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu V-OUT/LCD.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nastavte ju na hodnotu LCD (s. 107).</li> </ul> </li> </ul>
Po dobu 5 sekúnd znie melódia alebo pípanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu (s. 193).</li> </ul> </li> <li>• Vyskytla sa porucha kamkordéra.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vyberte kazetu, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom.</li> </ul> </li> </ul>
Batéria sa nedá nabiť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepínač POWER nie je nastavený do polohy OFF (CHG).                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nastavte ho do polohy OFF (CHG).</li> </ul> </li> </ul>
Pri nabíjaní batérie nesvieti podsvietenie displeja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nabíjanie batérie je dokončené.</li> <li>• Sieťový adaptér je odpojený.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pevne ho pripojte (s. 21).</li> </ul> </li> </ul>
Pri nabíjaní batérie bliká indikátor zostávajúceho času batérie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batéria nie je správne nainštalovaná.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nainštalujte ju správne.</li> </ul> </li> <li>• Batéria je chybná.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.</li> </ul> </li> </ul>
Napájanie je zapnuté, ale žiadna funkcia nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Približne po 1 minúte zdroj napájania znova pripojte. Zapnite napájanie. Ak funkcie naďalej nepracujú, otvorte panel LCD a pomocou predmetu s ostrým hrotom stlačte tlačidlo RESET, ktoré sa nachádza pod tlačidlom DISPLAY (po stlačení tlačidla RESET sa všetky nastavenia, vrátane dátumu a času, nastavia na predvolené hodnoty) (s. 205).</li> </ul>

## Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

Kamkordér je vybavený funkciou zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky.

Táto funkcia zobrazí na obrazovke alebo na displeji aktuálny stav kamkordéra v podobe päťmiestneho kódu (kombinácia písmen a čísel). Zobrazený päťmiestny kód rozšífujete pomocou nasledujúcej tabuľky. Posledné dve miesta kódu (označené ako □□) sa budú líšiť v závislosti od stavu kamkordéra.

### Obrazovka LCD, hľadáčik alebo okienko displeja



### Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

• C:□□:□□

Údržbu kamkordéra môžete urobiť samostatne.

• E:□□:□□

Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

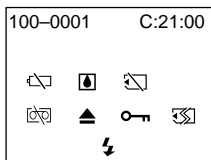
Päťmiestne zobrazenie	Príčina a riešenie
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nepoužívate batériu typu "InfoLITHIUM".</li> <li>→ Použite batériu typu "InfoLITHIUM" (s. 188).</li> </ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>V prístroji sa skondenzovala vlhkosť.</li> <li>→ Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu (s. 193).</li> </ul>
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>Videohlavy sú znečistené.</li> <li>→ Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 194).</li> </ul>
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastala iná porucha, ktorú môžete samostatne odstrániť.</li> <li>→ Vyberte kazetu, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom.</li> <li>→ Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Po opätovnom pripojení zdroja napájania pokračujte v práci s kamkordérom.</li> </ul>
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastala porucha, ktorú nemôžete samostatne odstrániť.</li> <li>→ Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony a oznámte im hodnotu päťmiestneho kódu. (príklad: E:61:10)</li> </ul>
E:62:□□	

Ak sa problém nepodarí vyriešiť ani po viacnásobnom vyskúšaní navrhovaných postupov, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

# Indikátory upozornenia a hlásenia

Āk sa na obrazovke alebo na displeji objavia indikátory alebo hlásenia, postupujte nasledovne. Āľšie informácie získate na stranách uvedených v zátvorkách “ ( ) ”.

## Indikátory upozornenia



### 100-0001 Indikátor upozornenia na súbor

Pomalé blikanie:

- Súbor je poškodený.
- Súbor sa nedá čítať.

### C:21:00 Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 174)

#### ⚡ Batéria je vybitá alebo takmer vybitá

Pomalé blikanie:

- Batéria je takmer vybitá.
- Indikátor ⚡ niekedy bliká aj v prípade, že zostávajúci čas batérie je ešte v rozsahu od päť do desať minút, v závislosti od prevádzkových podmienok, prostredia a stavu batérie.

Rýchle blikanie:

- Batéria je vybitá.

#### 🗑️ V prístroji sa skondenzovala vlhkosť

Rýchle blikanie:

- Vyberte kazetu, vypnite kamkordér a priestor pre kazetu nechajte približne jednu hodinu otvorený (s. 193).

#### 🗑️ Indikátor upozornenia na pamäťovú kartu “Memory Stick”\* (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pomalé blikanie:

- Nie je vložená žiadna pamäťová karta “Memory Stick”.

Rýchle blikanie:

- Pamäťová karta “Memory Stick” sa nedá čítať prostredníctvom kamkordéra (s. 124).

#### 🗑️ Indikátor upozornenia na formátovanie pamäťovej karty “Memory Stick” (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Rýchle blikanie:

- Pamäťová karta “Memory Stick” nie je správne naformátovaná (s. 112).
- Údaje na pamäťovej karte “Memory Stick” sú poškodené.\*

#### 🗑️ Indikátor upozornenia na stav pásky

Pomalé blikanie:

- Páska je takmer na konci.
- V prístroji nie je vložená páska.\*
- Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka (s. 25).\*

Rýchle blikanie:

- Páska je na konci.\*

#### 🗑️ Musíte vysunúť kazetu\*

Pomalé blikanie:

- Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka (s. 25).

Rýchle blikanie:

- V prístroji sa skondenzovala vlhkosť (s. 193).
- Páska je na konci.
- Funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky je aktivovaná (s. 174).

#### 🗑️ Obrázok je chránený proti vymazaniu \* (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pomalé blikanie:

- Statický obrázok je chránený proti vymazaniu (s. 161).

#### ⚡ Indikátor upozornenia na blesk (voliteľné príslušenstvo)













Rýchle blikanie:

- Vyskytla sa chyba externého blesku (voliteľné príslušenstvo).

\* Zaznie melódia alebo pípnutie.

## Indikátory upozornenia a hlásenia

### Upozorňujúce hlásenia

- CLOCK SET Nastavte dátum a čas (s. 22).
- FOR “InfoLITHIUM”  
BATTERY ONLY Použite batériu typu “InfoLITHIUM” (s. 188).
- 8mm TAPE → SP REC  
Hi8 TAPE → LP/SP REC Na nahrávanie v režime LP používajte pásky Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**\* (s. 113).
-  TAPE END Páska je na konci.\*
-  NO TAPE Vložte pásku.\*
-  CLEANING CASSETTE\*\* Videohlavy sú znečistené (s. 194).
- COPY INHIBIT Pokúsili ste sa nahráť obraz zabezpečený ochranou autorských práv.\* (s. 186)
-  FULL Pamäťová karta “Memory Stick” je plná.\* (s. 131) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-   Plôška na ochranu proti zápisu na pamäťovej karte “Memory Stick” je nastavená do polohy LOCK.\* (s. 124) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  NO FILE Na pamäťovej karte “Memory Stick” nie je nahratý žiadny obrázok.\* (s. 147) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  NO MEMORY STICK Nie je vložená žiadna pamäťová karta “Memory Stick”.\* (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  MEMORY STICK ERROR Údaje na pamäťovej karte “Memory Stick” sú poškodené.\* (s. 126) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  FORMAT ERROR Skontrolujte typ formátovania.\* (s. 112) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-   DIRECTORY ERROR Pamäťová karta “Memory Stick” obsahuje viac ako jeden adresár, ako napríklad 100msdcf.\* (s. 147) (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

\* Zaznie melódia alebo pípnutie.

\*\* Na obrazovke sa striedavo zobrazuje indikátor  a hlásenie “ CLEANING CASSETTE”.



**Magyarul****Hibatípusok és megoldásuk**

Ha a kamkorder használata során valamilyen probléma merül fel, az alábbi táblázat segítségével hárítsa el. Ha a probléma ezt követően is fennáll, válassza le az áramforrást és forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez. Ha a képernyőn, a keresőben vagy a kijelző ablakban a “C:□□:□□” jelzés jelenik meg, bekapcsolt az öndiagnózis funkció. Lásd 182. oldal.

**Felvételi üzemmódban**

<b>Hibajelenség</b>	<b>Ok és/vagy teendő</b>
A START/STOP gomb nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A POWER kapcsoló nem CAMERA helyzetben áll. → Állítsa CAMERA helyzetbe. (26. oldal)</li> <li>• A szalag a végére ért. → Csévélje vissza a szalagot vagy helyezzen be egy másikat. (24, 39. oldal)</li> <li>• Az írásvédő fül úgy van állítva, hogy látszik a piros jelzés. → Használjon új kazettát vagy csúsztassa el a fület. (24, 25. oldal)</li> <li>• A szalag hozzátapadt a fejhez (páralecsapódás). → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (193. oldal)</li> </ul>
A kamkorder kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CAMERA üzemmódban a kamkorder már több, mint 3 percig volt készenléti üzemmódban. → Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG), majd újra CAMERA helyzetbe. (26. oldal)</li> <li>• Az akkumulátor lemerült vagy lemerülőben van. → Helyezzen fel egy teljesen feltöltött akkumulátort. (15, 16. oldal)</li> </ul>
A kereső képernyőjében látható kép életlen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs beállítva a kereső lencséje. → Állítsa be a kereső lencsét. (30. oldal)</li> </ul>
Nem működik a képstabilizátor funkció.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A STEADYSHOT funkciót az OFF parancs kiválasztásával kikapcsolta a menüben. → Kapcsolja be az ON parancssal. (107. oldal)</li> </ul>
Az automatikus fókusz funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe állította. → Állítsa AUTO helyzetbe. (65. oldal)</li> <li>• A filmezési körülmények nem alkalmasak az automatikus fókusz funkció használatára. → Állítsa a FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe, hogy kézíleg tudjon fókuszálni. (65. oldal)</li> </ul>
A kép nem jelenik meg a keresőben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyitva van az LCD tábla. → Zárja be az LCD táblát. (28. oldal)</li> </ul>
Nem tud LP üzemmódú felvételt készíteni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A szalag standard 8 típusú. → Használjon Hi8 Hi8/Digital8 típusú szalagot. (121. oldal)</li> </ul>
Függőleges sáv jelenik meg, amikor például fényforrást vagy gyertyalángot filmez sötét háttér előtt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl nagy a kontraszt a tárgy és a háttér között. A jelenség nem utal meghibásodására.</li> </ul>
Nagyon világos tárgy filmezésekor függőleges sáv jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A jelenség nem utal meghibásodására.</li> </ul>
A képernyőn apró fehér pontok jelennek meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bekapcsolt a kis zársebesség, a gyertyafény vagy a Super NightShot üzemmód. A jelenség nem utal meghibásodására.</li> </ul>


## Hibatípusok és megoldásuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Ismeretlen kép jelenik meg a képernyőn.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha nincs kazetta a kammorderben, 10 perccel azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA vagy DEMO MODE menüpontot ON helyzetbe állítja, a kammorder automatikusan megkezdi a bemutatót. → Helyezzen be egy kazettát, ekkor a bemutató leáll. A DEMO MODE funkciót a menüben is kikapcsolhatja. (107. oldal)</li></ul>
A felvett műsor színei nem valóságshűek vagy természetellenesek.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe állította. → Állítsa OFF helyzetbe. (33. oldal)</li></ul>
A kép túl világos és a felvétel tárgya nem jelenik meg a képernyőn.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jól megvilágított helyen állította a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe. → Állítsa OFF helyzetbe. (33. oldal)</li><li>• Bekapcsolt az ellenfény kompenzálása funkciót. → Kapcsolja ki. (32. oldal)</li></ul>
Nem hallatszik a zár kattánása.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A menüben a BEEP funkcióhoz az OFF beállítást választotta ki. → Válassza a MELODY vagy a NORMAL beállítást. (107. oldal)</li></ul>
Tv-képernyő vagy számítógép képernyő filmezésekor vízszintes fekete sáv jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Állítsa a STEADYSHOT menüpontot az OFF állapotba. (107. oldal)</li></ul>
Nem működik a külső vaku (külön megvásárolható).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kikapcsolta a külső vakut (külön megvásárolható), vagy nem csatlakoztatta a feszültségforrást. → Kapcsolja be a külső vakut (külön megvásárolható), illetve csatlakoztassa a feszültségforrást.</li><li>• Két vagy több külső vakut (külön megvásárolható) csatolt a kammorderhez. → A kammorderre csak egy külső vakut (külön megvásárolható) lehet csatolni.</li><li>• A menüben a FLASH MODE beállításai közül az AUTO üzemmódot választotta ki olyankor, amikor világos helyen filmez. → Válassza az ON beállítást. (107. oldal)</li></ul>

## Lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kammorder nem reagál a szalagvezérlő gombok megnyomására.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A POWER kapcsoló nem PLAYER vagy VCR helyzetben áll (csak a DCR-TRV330E típus esetében). → Állítsa PLAYER vagy VCR helyzetbe (csak a DCR-TRV330E típus esetében). (39. oldal)</li></ul>
Nem működik a lejátszás gomb.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A szalag a végére ért. → Csévélje vissza a szalagot. (39. oldal)</li></ul>
A képen vízszintes vonalak láthatók, vagy a lejátszott kép nem tiszta illetve meg sem jelenik.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Előfordulhat, hogy szennyezett a videofej. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (194. oldal)</li></ul>
Lejátszáskor a hang egyáltalán nem, vagy csak nagyon halkán hallható.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sztereó szalagot játszik le úgy, hogy a menüben a HiFi SOUND menüponthoz a 2-es számú beállítást választotta ki. → Állítsa be a STEREO parancsot. (107. oldal)</li><li>• A hangerőt minimumra állította. → Nyomja meg a VOLUME + gombot. (39. oldal)</li><li>• Az AUDIO MIX egyensúlyát az ST2 oldalra állította a menüben. → Állítsa be az AUDIO MIX egyensúlyát. (107. oldal)</li></ul>
Nem megfelelően működik a dátum keresés funkció.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található. (78. oldal)</li></ul>
A kammorder nem játssza le a Digital8 rendszerben felvett szalagot.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A menüben a PB MODE beállításai közül a Hi8 <b>Hi8</b> vagy standard 8 <b>8</b> beállítást választotta ki. → Válassza ki az AUTO beállítást. (107. oldal)</li></ul>
A kammorder nem megfelelően játssza le a Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagot.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Válassza ki a menüben a PB MODE beállításai közül a Hi8 <b>Hi8</b> vagy standard 8 <b>8</b> beállítást. (107. oldal)</li></ul>

## Felvételi és lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorder nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az akkumulátor nincs a kamkorderen, kimerült vagy kimerülőben van. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (15, 16. oldal)</li> <li>Nem csatlakoztatta a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. → Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. (21. oldal)</li> </ul>
A felvételvég keresés funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A felvétel befejeztével kivette a kazettát a kamkorderből.</li> <li>Még nem készített az új kazettára felvételt.</li> </ul>
A felvételvég keresés funkció nem megfelelően működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szalag elején vagy közepén üres rész található.</li> </ul>
Az akkumulátor gyorsan kimerül.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A környezet hőmérséklete túl alacsony.</li> <li>Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (16. oldal)</li> <li>Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (15. oldal)</li> </ul>
A maradék akkumulátor idő kijelző nem pontosan mutatja a hátralévő időt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sokáig használta az akkumulátort túl hideg vagy túl meleg környezetben.</li> <li>Az akkumulátor végleg lemerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (15. oldal)</li> <li>Az akkumulátor lemerült. → Hosználjau egy teljesen feltöltött akkumulátort. (15, 16. oldal)</li> <li>A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (16. oldal)</li> </ul>
A kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort, hogy a kijelző a maradék akkumulátor idő tényleges értékét mutassa. (16. oldal)</li> </ul>
A kazettát nem lehet kivenni a kazettatartóból.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A tápfeszültség-forrás csatlakoztatása megszakadt. → Csatlakoztassa szilárdan. (15, 21. oldal)</li> <li>Az akkumulátor kimerült. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (15,16. oldal)</li> </ul>
Villog a  és a  jelzés és a kazettakidobás kivételével semelyik funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Páralecsapódás történt. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (193. oldal)</li> </ul>

### A "Memory Stick" segítségével végrehajtott műveleteknél

#### - Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Nem működik a "Memory Stick".	<ul style="list-style-type: none"><li>• A POWER kapcsoló nem MEMORY helyzetben áll. → Állítsa MEMORY helyzetbe. (129. oldal)</li><li>• Nincs a kamkorderben "Memory Stick". → Helyezzen be egy "Memory Stick"-et. (126. oldal)</li></ul>
Nem működik a felvételi funkció.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" memóriája teljesen megtelt felvételekkel. → Törölje azokat a képeket, amelyekre már nincs szüksége, és ismétlje meg a felvételt. (129, 163. oldal)</li><li>• Helytelenül formázott "Memory Stick"-et helyezett a kamkorderbe. → Formázza újra a kamkorderen a "Memory Stick"-et, vagy használjon másik "Memory Stick"-et. (120. oldal)</li><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li></ul>
A képet nem lehet törölni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li><li>• A kép védett. → Szüntesse meg a védelmet. (161. oldal)</li></ul>
Nem tudja a "Memory Stick"-et formázni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li></ul>
A kamkorder nem tudja végrehajtani az összes kép törlésére vonatkozó utasítást.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li></ul>
Nem lehet a képet írásvédelemmel ellátni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li><li>• Nem játszotta le az írásvédelemmel ellátni kívánt képet. → A kép lejátszásához nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. (146. oldal)</li></ul>
Nem lehet az állóképre nyomtatási jelet elhelyezni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li><li>• Nem játszotta le a nyomtatási jellel ellátni kívánt képet. → A kép lejátszásához nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. (146. oldal)</li><li>• A "Memory Stick" memóriája teljesen megtelt felvételekkel. → Törölje azokat a képeket, amelyekre már nincs szüksége, és ismétlje meg a felvételt. (163, 166. oldal)</li></ul>
Nem működik a fényképmntés funkció.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A "Memory Stick" írásvédő füle LOCK helyzetben van. → Oldja fel a zárat. (124. oldal)</li></ul>

## Egyéb

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Nem működik a digitális programszerkesztés funkció.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helytelenül választotta ki a videomagnó bemenetét.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ellenőrizze a csatlakoztatást és válassza ki ismét a videomagnó bemenetét. (87. oldal)</li> </ul> </li> <li>• A kamkordert nem Sony márkájú DV készülékhez csatlakoztatta.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Válassza ki azon az IR beállítást. (88. oldal)</li> </ul> </li> <li>• Üres szalagrészre próbált meg programot beállítani.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Állítsa be újra a programot egy felvételt tartalmazó szakaszon. (95. oldal)</li> </ul> </li> <li>• A kamkorder és a videomagnó nincs szinkronizálva.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Szinkronizálja őket. (93. oldal)</li> </ul> </li> </ul>
A kamkorderhez mellékelt távvezérlő nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A COMMANDER üzemmód OFF beállítását választotta ki a menüben.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Válassza ki az ON beállítást. (107. oldal)</li> </ul> </li> <li>• Valami az infravörös sugarak útjában áll.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Távolítsa el az akadályt.</li> </ul> </li> <li>• Helytelen + – polaritással helyezte be az elemeket az elemtartóba.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tegye be az elemeket helyes + – polaritással. (211. oldal)</li> </ul> </li> <li>• Az elemek kimerültek.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Helyezzen be új elemeket. (211. oldal)</li> </ul> </li> </ul>
A tv-készülekről vagy a videomagnóról érkező kép nem látható, pedig a kamkordert a tv-készülék illetve a videomagnó kimenetéhez csatlakoztatta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A DISPLAY menüponthoz a V-OUT/LCD beállítást választotta ki a menüben.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Válassza ki az LCD beállítást. (107. oldal)</li> </ul> </li> </ul>
A dallam vagy sípoló hang 5 másodpercen keresztül szól.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Páralecsapódás fordult elő.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (193. oldal)</li> </ul> </li> <li>• Valamilyen probléma van a kamkorderrel.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert.</li> </ul> </li> </ul>
Nem lehet az akkumulátort feltölteni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A POWER kapcsoló nem OFF (CHG) helyzetben áll.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Állítsa OFF (CHG) helyzetbe.</li> </ul> </li> </ul>
Az akkumulátor feltöltése közben nem világít a kijelző ablakban a háttérfény.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor feltöltése befejeződött.</li> <li>• A hálózati tápegység levált.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Csatlakoztassa szilárdan. (21. oldal)</li> </ul> </li> </ul>
Az akkumulátor feltöltése közben villog a maradék akkumulátor idő kijelzés.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helytelenül helyezte fel az akkumulátort.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tegye fel helyesen.</li> </ul> </li> <li>• Probléma van az akkumulátorral.               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.</li> </ul> </li> </ul>
Egyik funkció sem működik, pedig a kamkorder be van kapcsolva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el a hálózati adapter csatlakozólapját vagy vegye ki az akkumulátort, majd körülbelül 1 perc múlva csatlakoztassa újra. Kapcsolja be a kamkordert. Ha a funkciók még mindig nem működnek, akkor nyissa ki az LCD panelt, és egy hegyes tárgy segítségével nyomja meg a RESET gombot a DISPLAY bomb alatt. (Ha a RESET gombot megnyomja, valamennyi beállítás, köztük a dátum és az idő is, visszatér a gyári beállításhoz.) (205. oldal)</li> </ul>

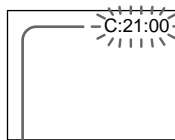
# Az öndiagnózis kijelzés

A kamkorder öndiagnózis kijelzés funkcióval rendelkezik.

Ez a funkció a készülék pillanatnyi állapotát 5 karakterrel (betűjel és számok kombinációjával) jelzi a képernyőn vagy a kijelző ablakban.

Ha megjelenik egy 5-jegyű kód, keresse ki az alábbi kódtáblázatban. Az utolsó két számjegy (jelölése □□) a készülék állapotának függvényében különböző lehet.

## LCD képernyő, kereső vagy kijelző ablak



### Öndiagnózis kijelzés

- C:□□:□□  
Házilag is kijavíthatja a kamkorder hibáját.
- E:□□:□□  
Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony szakszervizhez.

5-jegyű kijelzés	Ok és/vagy teendő
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem "InfoLITHIUM" akkumulátort használ. → Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (188. oldal)</li> </ul>
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (193. oldal)</li> </ul>
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (194. oldal)</li> </ul>
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fentiekben fel nem sorolt, házilag orvosolható hiba lépett fel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert. → Húzza ki a hálózati tápegység vezetékét a konnektorból vagy vegye le az akkumulátort. A tápfeszültség-forrás visszahelyezése után próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert.</li> </ul>
E:61:□□ E:62:□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kamkordernek olyan hibája van, melyet nem lehet házilag orvosolni. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez és közölje velük az 5-jegyű kódot. (például: E:61:10)</li> </ul>

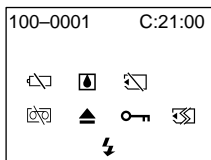
Ha a hibát többszöri próbálkozással sem sikerül elhárítani, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez.

# Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Ha a képernyőn vagy a kijelző ablakban jelzések vagy üzenetek jelennek meg, ellenőrizze az alábbiakat.

Részletesebb információkat a zárójelben "( )" megadott oldalakon talál.

## Figyelmeztető kijelzések



### 100-0001 A fájlra vonatkozó figyelmeztető kijelzés

Ha lassan villog:

- Hiba van a fájlban.
- A fájl nem olvasható.

C:21:00 **Öndiagnózis kijelzés (182. oldal)**

### Az akkumulátor lemerült vagy lemerülőben van

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor lemerülőben van.
- A működési feltételek, a környezet és az akkumulátor állapotának függvényében előfordulhat, hogy a figyelmeztető kijelzés már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5-10 perc működést tesz lehetővé.

Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor lemerült.

### Páralecsapódás történt\*

Ha gyorsan villog:

- Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a karkorderet és kb. 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafészket (193. oldal).

### A "Memory Stick"-re vonatkozó figyelmeztető kijelzés\* (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

Ha lassan villog:

- Nincs a karkorderben "Memory Stick".

Ha gyorsan villog:

- A karkorder ezt a "Memory Stick"-et nem tudja olvasni (124. oldal).

### A "Memory Stick" formázására vonatkozó figyelmeztető kijelzés (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

Ha gyorsan villog:

- A "Memory Stick" formázása helytelen (120. oldal).
- A "Memory Stick" adatai hibásak.\*

### A kazettára vonatkozó kijelzés

Ha lassan villog:

- A szalag majdnem a végére ért.
- Nincs szalag a karkorderben.\*
- A kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros) (25. oldal)\*.

Ha gyorsan villog:

- A kazetta a végére ért.\*

### Vegye ki a kazettát\*

Ha lassan villog:

- A kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros) (25. oldal).

Ha gyorsan villog:

- Páralecsapódás fordult elő (193. oldal).
- A kazetta a végére ért.
- Bekapcsolt az öndiagnózis kijelzés (182. oldal).

### Az állókép védett\* (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)

Ha lassan villog:

- Az állókép védett (161. oldal).

### A vakura (külön megvásárolható) vonatkozó kijelzés













Ha gyorsan villog:

- Valami probléma van a külső vakuval (külön megvásárolható).



\* Dallam vagy sípjelzés hallható.

## Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

### Figyelmeztető üzenetek

- CLOCK SET Állítsa be a dátumot és az időt. (22. oldal)
- FOR “InfoLITHIUM”  
BATTERY ONLY Használjon “InfoLITHIUM” akkumulátort. (188. oldal)
- 8mm TAPE → SP REC  
Hi8 TAPE → LP/SP REC Használjon Hi8 /Digital8  típusú szalagot ha LP üzemmódban készít felvételt.\* (121. oldal)
-  TAPE END A szalag a végére ért.\*
-  NO TAPE Helyezzen be egy szalagkazettát.\*
-  CLEANING CASSETTE\*\* Szennyezettek a videofejek. (194. oldal)
- COPY INHIBIT Másolási tilalom. Szerzői jogot védő jellel ellátott képet próbál felvenni.\* (186. oldal)
-  FULL Megtelt a “Memory Stick”.\* (131. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  LOCK A “Memory Stick” írásvédő füle LOCK helyzetben van.\* (124. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  NO FILE Nincs a “Memory Stick”-en felvett kép.\* (147. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  NO MEMORY STICK Nincs a kamkorderben “Memory Stick”.\* (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  MEMORY STICK ERROR Hibásak a “Memory Stick” adatai.\* (126. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  FORMAT ERROR Ellenőrizze a formázás típusát.\* (120. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)
-  DIRECTORY ERROR A “Memory Stick” több 100msdcf könyvtárral rendelkezik.\* (147. oldal) (csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében)



\* Dallam vagy sípjelzés hallható.

\*\* A  kijelzés és a “ CLEANING CASSETTE” üzenet egymás után jelenik meg a képernyőn.










# System Digital8 , nahrávanie a prehrávanie



## Čo je “system Digital8 ”?

Tento videosystém bol vyvinutý za účelom umožnenia digitálneho nahrávania na videokazety Hi8 /Digital8 .




## Použiteľné pásky

Odporúčame používať videopásky Hi8 /Digital8 .


Čas nahrávania pri použití kamkordéra pracujúceho v systéme Digital8  spolu s páskami Hi8  alebo páskami štandardného typu 8  predstavuje dve tretiny času v porovnaní s použitím štandardného kamkordéra pracujúceho v systéme Hi8  alebo v štandardnom systéme 8 . (90 minút času nahrávania sa v režime SP zníži na 60 minút.)


\* Ak budete používať štandardné pásky typu 8 , prehrávajte ich iba na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných pásoch typu 8  na iných videokamkordéroch (vrátane ostatných kamkordérov typu DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.

## Poznámka




Pásky nahraté v systéme Digital8  sa nedajú prehrať na analógovom zariadení pracujúcom v systéme Hi8  alebo v štandardnom systéme 8 .



 je obchodná známka.

 je obchodná známka.




 je obchodná známka.






## System prehrávania






System Digital8  , systém Hi8  alebo štandardný systém 8  sa automaticky zistí pred prehrávaním pásky.

Počas prehrávania pásoch nahratých v systéme Hi8  alebo v štandardnom systéme 8  je výstup digitálnych signálov realizovaný vo forme obrazových signálov z konektorovej zásuvky DV OUT alebo DV IN/OUT.

## Zobrazenie displeja počas automatickej detekcie systému



System Digital8  , systém Hi8  alebo štandardný systém 8  sa zistí automaticky a prehrávanie sa prepne do príslušného režimu. Počas prepínania režimov sa farba obrazovky zmení na modrú a zobrazia sa nasledujúce indikátory. Niekedy je tiež počuť sykvavý zvuk.

 → /8: Pri prepínaní zo systému Digital8  na systém Hi8  alebo štandardný systém 8 



/8 → : Pri prepínaní zo systému Hi8  alebo štandardného systému 8  na systém Digital8 






# A Digital8 , felvétel és lejátszás



## Mit takar a “Digital8 rendszer” kifejezés?

Ezt a videorendszert azért fejlesztették ki, hogy a Hi8  vagy Digital8  rendszerű szalagokra digitális felvételt lehessen készíteni.




## Használható videokazetta-fajták

Ajánljuk, hogy használjon Hi8  vagy Digital8  típusú videokazettákat.\*


Abban az esetben, ha ezzel a Digital8  rendszerű kamkorderrel Hi8  vagy standard 8  rendszerű kazettára készít felvételt, a felvételi idő 2/3 része lesz annak, mint amit Hi8  vagy standard 8  rendszerű kamkorder használata esetén tud elérni. (SP üzemmódban a 90 perces felvételi időből 60 perc lesz.)

\* Ha standard 8  -as szalagot használ, mindenképpen ezzel a kamkorderrel játssza le a szalagot. Ha a standard 8  -as szalagot másik videomagnón játssza le (ideértve más DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusú készülékeket is), előfordulhat, hogy mozaikszerű zaj jelenik meg.

## Megjegyzés




A Digital8  rendszerben felvett szalagokat nem lehet Hi8 / standard 8  (analóg) rendszerű készüléken lejátszani.



A  védjegy.

A  védjegy.




A  védjegy.






## Lejátszó rendszer






A szalag lejátszása előtt a kamkorder automatikusan megállapítja, hogy Digital8  rendszerben illetve Hi8  vagy standard 8  készült-e a felvétel.

Hi8  vagy standard 8  rendszerben felvett szalagok esetén a kamkorder a digitális jeleket a DV OUT vagy DV IN/OUT aljzaton keresztül képelek formájában továbbítja.

## Kijelzés automatikus rendszerérzékelés közben

A kamkorder automatikusan megállapítja, hogy Digital8  rendszerben illetve Hi8  vagy standard 8  készült-e a felvétel, majd automatikusan átkapcsol a megfelelő lejátszási rendszerre. Miközben a kamkorder az egyik rendszerből a másikba kapcsol, a képernyő kékre vált és az alábbi kijelzések láthatók rajta. Időnként sziszegő hang is hallható.

 → /8: Amikor Digital8  rendszerből Hi8  vagy standard 8  rendszerbe kapcsol.

/8 → : Amikor Hi8  vagy standard 8  rendszerből Digital8  rendszerbe kapcsol.

## Systém Digital8 , nahrávanie a prehrávanie

### Prehrávanie

#### Prehrávanie pásky nahratej v systéme NTSC

Pásky nahraté v systéme NTSC môžete prehrávať na obrazovke v prípade, že sú nahraté v režime SP.

### Signál na ochranu autorských práv

#### Prehrávanie


Použitím inej videokamery nemôžete nahrávať na pásku, na ktorej je nahratý signál na ochranu autorských práv. Tento slúži na ochranu autorských práv na softvér, ktorý sa prehráva na kamkordéri.

#### Nahrávanie (iba typ DCR-TRV330E)

Softvér, ktorý obsahuje signály na ochranu autorských práv, sa na kamkordéri nedá nahrávať. V prípade, že sa takýto softvér pokúsite nahrávať, na obrazovke LCD, v hľadáči alebo na obrazovke televízora sa zobrazí nápis COPY INHIBIT. Kamkordér pri nahrávaní na pásku signály na ochranu autorských práv nenahráva.

### Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami

#### Pri používaní pásovk nahratých v systéme Digital8

Pri prehrávaní pásky Digital8  nahratej z pásky DV s dvoma zvukovými stopami nastavte v nastaveniach ponuky položku HiFi SOUND na požadovaný režim (s. 107).

#### Zvuk z reproduktora

Režim zvuku	Prehrávanie stereofónnej pásky	Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami
STEREO	Stereo	Hlavný a vedľajší zvuk
1	Ľavý kanál	Hlavný zvuk
2	Pravý kanál	Vedľajší zvuk

## A Digital8 rendszer, felvétel és lejátszás

### Lejátszás közben

#### NTSC rendszerben felvett kazetta lejátszása

Azokat az NTSC színrendszerben felvett szalagokat, amelyek SP üzemmódban készültek, le tudja játszani az LCD képernyőn.

### Szerzői jogot védő jel

#### Lejátszás közben

Ha bármilyen más videokamerát használ, nem tud felvételt készíteni olyan szalagra, amelyre a kamkorderen lejátszott szoftver szerzői jogának védelme céljából szerzői jogot védő kontroljelek lettek felvéve.


#### Felvétel közben

#### (csak a DCR-TRV330E típusok esetében)

Nem lehet a kamkorderrel olyan szoftvert felvenni, amelyre a kamkorderen lejátszott szoftver szerzői jogának védelme céljából szerzői jogot védő kontroljelek lettek felvéve. Ha ilyen szoftvert próbál meg felvenni, az LCD képernyőn, a keresőben vagy a tv-képernyőn megjelenik a COPY INHIBIT kijelzés. A kamkorder felvétel közben nem rögzít szerzői jogot védő kontroljeleket a szalagra.

### Kéthangsávós szalagok lejátszásakor

#### Ha Digital8 rendszerben felvett szalagot használ

Ha olyan Digital8  rendszerű szalagot játszik le, amelyet DV rendszerben felvett kéthangsávós kazettáról másoltak át, akkor állítsa be a menü a HiFi SOUND menüpontjában a kívánt üzemmódot (107. oldal).

#### A hangszóróból hallható hang

HiFi hang üzemmód	Sztereo szalag lejátszásakor	Kéthangsávós szalag lejátszásakor
STEREO	Stereo	Fő- és mellékhangsáv együtt
1	Bal csatorna	Fő hangsáv
2	Jobb csatorna	Mellékhangsáv

## Systém Digital8 , nahrávanie a prehrávanie

### Pri používaní pásk nahratých v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8

Pri prehrávaní pásky s dvoma zvukovými stopami nahrať v stereofónnom systéme AFM HiFi nastavte v nastaveniach ponuky položku HiFi SOUND na požadovaný režim (s. 107).

#### Zvuk z reproduktora

Režim zvuku	Prehrávanie stereofónnej pásky	Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami
STEREO	Stereo	Hlavný a vedľajší zvuk
1	Monofónny zvuk	Hlavný zvuk
2	Neprirodzený zvuk	Vedľajší zvuk

Na kamkordéri sa nedajú nahrávať programy s dvoma zvukmi.

## A Digital8 rendszer, felvétel és lejátszás

### Ha Hi8 vagy standard 8 rendszerben felvett szalagot használ

Ha olyan kéthangsávós szalagot játszik le, amelyet AFM HiFi sztereó rendszerben vettek fel, akkor állítsa be a menü a HiFi SOUND menüpontjában a kívánt üzemmódot (107. oldal).

#### A hangszóróból hallható hang

HiFi hang üzemmód	Sztereó szalag lejátszásakor	Kéthangsávós szalag lejátszásakor
STEREO	Stereo	Fő- és mellék hangszáv együtt
1	Mono hang	Fő hangszáv
2	Természetellenes hang	Mellék hangszáv

Ezzel a kamkorderrel kéthangsávós műsorokat nem lehet rögzíteni.

# Batéria typu “InfoLITHIUM”

## Čo je batéria “InfoLITHIUM”?

Batéria “InfoLITHIUM” je lítium-iónová batéria, ktorá má schopnosť sprostredkovať informácie týkajúce sa podmienok prevádzky medzi kamkordérom a sieťovým adaptérom. Batéria “InfoLITHIUM” podľa prevádzkových podmienok kamkordéra vyráta spotrebu energie a zobrazí zostávajúci čas batérie v minútach.

## Nabíjanie batérie

- Batériu nabíjajte pred tým, než začnete používať kamkordér.
- Batériu odporúčame nabíjať pri teplote okolia od 10°C do 30°C (50°F až 86°F), pokiaľ sa nevyplne podsvietenie displeja, čo signalizuje úplné nabitie batérie. Ak budete batériu nabíjať pri inej teplote prostredia, nemusí sa dobre nabíť.
- Po dokončení nabíjania odpojte kábel zo zásuvky DC IN na kamkordéri, alebo odstráňte batériu.

## Efektívne používanie batérie

- Výkon batérie sa pri nízkej teplote okolitého prostredia znižuje. V chladných priestoroch sa preto skracuje čas použitia batérie. Aby ste čas používania predžili, odporúčame urobiť nasledujúce opatrenia:
  - Batériu uložte do vrečka čo najbližšie k telu, aby sa zohriala. Do kamkordéra ju vložte bezprostredne pred začiatkom nahrávania.
  - Používajte vysokovýkonnú batériu (NP-FM70/FM90/FM91, voliteľné príslušenstvo).
- Časté používanie panela LCD, funkcie prehrávania alebo rýchleho prevíjania dopredu alebo dozadu spôsobuje rýchlejšie vybíjanie batérie. Odporúčame používať vysokovýkonnú batériu (NP-FM70/FM90/FM91, voliteľné príslušenstvo).
- Vždy, keď kamkordér nepoužívate na snímání alebo prehrávanie, skontrolujte, či ste prepínač POWER nastavili do polohy OFF (CHG).
- Vždy by ste mali mať k dispozícii náhradné batérie na dvojnásobok alebo trojnásobok predpokladaného času nahrávania. Pred nahrávaním je tiež vhodné urobiť skúšobné zábery.
- Batéria sa nesmie dostať do kontaktu s vodou. Batéria nie je odolná voči vode.

# Az “InfoLITHIUM” akkumulátor

## Mit takar az “InfoLITHIUM” név?

Az “InfoLITHIUM” név lítium-ion akkumulátort jelöl, amely a működési feltételekkel kapcsolatos információkat továbbítja a kamkorder és a hálózati tápegység között.

Az “InfoLITHIUM” akkumulátor a kamkorder működési feltételek függvényében kiszámítja az energiafelvételt, és percekben kifejezve kijelzi a maradék akkumulátor időt.

## Az akkumulátor feltöltése

- A kamkorder használatá előtt feltétlenül töltsse fel az akkumulátort.
- Javasoljuk, hogy 10-30 °C hőmérsékletű környezetben töltsse az akkumulátort mindaddig, amíg a CHG lámpa ki nem alszik, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött. Ha a fenti tartományon kívüli hőmérsékleten tölti az akkumulátort, előfordulhat, hogy a feltöltés nem lesz eredményes.
- A feltöltés befejeztével vagy távolítsa el a kábelt a kamkorder DC IN aljzatából, vagy vegye ki az akkumulátort.

## Az akkumulátor hatékony használata

- Az akkumulátor működési képessége alacsony hőmérsékletű környezetben lecsökken. Ennek következtében az akkumulátor hideg helyen csak rövidebb ideig működőképes. Hogy hosszabb időn át használhassa az akkumulátort, a következőket javasoljuk:
  - Az akkumulátort tartsa zsebben, a teste közelében, hogy felmelegítse, és csak közvetlenül a felvételkészítés előtt helyezze a kamkorderbe.
  - Használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-FM70/FM90/FM91, külön megvásárolható).
- Ha gyakran használja az LCD táblát vagy gyakran játszik le felvételt, csévéli előre vagy hátra a szalagot, az akkumulátor gyorsabban lemerül. Ajánljuk, használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-FM70/FM90/FM91, külön megvásárolható).
- Amikor a kamkorderrel nem készít vagy játszik le egy felvételt, ne felejtse el a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe állítani. Az akkumulátort akkor is fogyasztja, ha a kamkorder készenléti vagy pillanat állj üzemmódban van.
- Legyen kéznél a tervezett felvételi idő kétszereséhez vagy háromszorosához elegendő akkumulátor, és a tényleges felvételkészítés megkezdése előtt végezzen próbafelvételeket.
- Az akkumulátor egységgel kerülje a vizet. Az akkumulátor egység nem vízálló.

### Indikátor zostávajúceho času batérie

- Ak sa prístroj vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje dostatočnú prevádzkovú kapacitu batérie, batériu znova úplne nabite, aby sa indikátor zostávajúceho času batérie upravil. V prípade, že sa batéria dlho používa pri vysokej teplote okolia, je ponechaná v úplne nabitom stave alebo sa často používa, nemusí sa obnoviť správna indikácia času batérie. Indikáciu zostávajúceho času batérie považujte preto iba za približnú.
- Indikátor  $\square$  stavu batérie niekedy v závislosti od prevádzkových podmienok, okolitej teploty a prostredia blíkajú aj v prípade, ak zostávajúci čas batérie je ešte v rozsahu od päť do desať minút.

### Skladovanie batérie

- Ak batériu dlhú dobu nepoužívate, uskladnite ju na suchom a chladnom mieste. Raz za rok batériu úplne nabite a potom ju na kamkordéri nechajte úplne vybiť. Takýmto spôsobom zachováte funkčnosť batérie.
- Batériu nechajte na kamkordéri úplne vybiť tak, že kamkordér necháte bez vlozenej pásky v režime snímania až dovtedy, kým sa prístroj nevypne.

### Životnosť batérie

- Životnosť batérie je obmedzená. Kapacita batérie sa s postupujúcim časom a úmerne frekvencii používania postupne znižuje. Keď sa výrazne zníži dostupný čas batérie, pravdepodobnou príčinou je to, že sa skončila jej životnosť. V takom prípade je potrebné kúpiť novú batériu.
- Životnosť batérie závisí od spôsobu skladovania, od prevádzkových podmienok a od prostredia.

### A maradék akkumulátor idő kijelző

- Ha esetleg a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez, töltsé fel ismét az akkumulátort teljesen azért, hogy a maradék akkumulátor idő kijelzés helyes legyen. Előfordulhat azonban az is, hogy ha az akkumulátort hosszú ideig magas hőmérsékletű környezetben használja, teljesen feltöltött állapotban tárolja vagy gyakran használja, a helyes akkumulátor kijelzést nem lehet visszaállítani. Tekintse úgy, hogy a maradék akkumulátor idő csak hozzávetőlegesen mutatja a felvételkészítés lehetséges időtartamát.
- A körülmények vagy a környezet és a hőmérséklet függvényében a kevés maradék akkumulátor időre figyelmeztető  $\square$  kijelzés néha már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5-10 perc működést tesz lehetővé.

### Az akkumulátor tárolása

- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem szándékozik használni, akkor is töltsé fel évente egyszer teljesen, használja a kamkorderen teljes lemerülésig, majd tárolja száraz, hűvös helyen. Az akkumulátor csak így tudja megőrizni a tulajdonságait.
- Az akkumulátort úgy tudja a kamkorderen teljesen lemeríteni, hogy a kamkordert kazetta behelyezése nélkül felvételi üzemmódban hagyja mindaddig, amíg az akkumulátor le nem merül.

### Az akkumulátor élettartama

- Az akkumulátor élettartama korlátozott. Az idő múlásával és a használattal arányosan az akkumulátor kapacitása fokozatosan csökken. Ha jelentősen lerövidül a felhasználható akkumulátor idő, ennek valószínűleg az az oka, hogy az akkumulátor élettartamának a végére ért. Vásároljon új akkumulátort.
- Az egyes akkumulátorok élettartama a tárolási és a működtetési feltételek, illetve a környezet függvényében eltérő lehet.

# Rozhranie i.LINK

Zásuvka DV na tomto zariadení je vstupno-výstupná zásuvka DV kompatibilná s rozhraním i.LINK. Táto kapitola popisuje štandard pre rozhranie i.LINK a jeho vlastnosti.

## Čo je "i.LINK"?

i.LINK je digitálne sériové rozhranie, ktoré slúži na prenos digitálnych obrazových, zvukových a iných údajov v oboch smeroch medzi zariadeniami vybavenými rozhraním i.LINK a na ovládanie iných zariadení.

Zariadenie kompatibilné s rozhraním i.LINK sa dá pripojiť jediným káblom i.LINK. Možné využitie je napríklad na prenos údajov a ovládanie rôznych typov zariadení AV.

Ak sa k tomuto prístroju pripojí formou uzavretého cyklu jedno alebo viac zariadení kompatibilných s rozhraním i.LINK, ovládať a prenášať údaje môžete nielen na zariadení pripojenom k tomuto prístroju, ale prostredníctvom priamo pripojeného zariadenia aj na iných zariadeniach.

Spôsob prevádzky sa však môže líšiť v závislosti od vlastností a technických parametrov pripojených zariadení, a preto sa prostredníctvom niektorých pripojených zariadení nemusia dať vykonať potrebné operácie alebo prenos údajov.

## Poznámka

Za normálnych okolností sa môže k tomuto prístroju pripojiť pomocou kábla i.LINK (kábla DV) iba jedno zariadenie. Ak chcete prístroj pripojiť k zariadeniu kompatibilnému s rozhraním i.LINK, ktoré má dva alebo viac konektorov i.LINK (konektorov DV), riadte sa informáciami v návode na používanie zariadenia, ktoré chcete pripojiť.

## Názov "i.LINK"

Názov i.LINK je známejší termín pre zbernicu IEEE 1394, ktorá slúži na prenos údajov. Navrhla ho spoločnosť SONY a je to jej obchodná známka, ktorú uznávajú mnohé spoločnosti. IEEE 1394 je medzinárodná norma štandardizovaná inštitútom elektrotechnických inžinierov (Institute of Electrical and Electronic Engineers).

# Az i.LINK csatlakoztatás

A készüléken található DV aljzat i.LINK-kompatibilis DV kimeneti/bemeneti aljzat. Az alábbiakban ismertetjük az i.LINK szabványt és jellemzőit.

## Mit takar az "i.LINK" elnevezés?

Az i.LINK olyan digitális soros interfész, amely két, i.LINK csatlakozóaljzattal rendelkező készülék között digitális video, digitális audio és egyéb adatok oda-vissza irányú kezelésére és más készülékek vezérlésére szolgál.

Az i.LINK-kompatibilis készülékek csatlakoztatásához egyetlen i.LINK kábel szükséges. A lehetséges alkalmazások között említhetjük a különböző digitális AV készülékekkel végzett műveleteket és adatátviteli tranzakciókat.

Ha láncba fűzve két vagy több i.LINK-kompatibilis készüléket csatlakoztatunk a kamkorderhez, akkor nemcsak a kamkorder és a hozzá csatlakoztatott készülék között végezhető műveletek és adatátviteli tranzakciók, hanem a közvetlenül a kamkorderhez csatlakoztatott készüléken keresztül a többi berendezéssel is.

Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a csatlakoztatandó készülék jellemzői és műszaki adatai függvényében a műveleti módszerek eltérőek lehetnek, és az is előfordulhat, hogy bizonyos csatlakoztatott készülékekkel a műveletek és adatátviteli tranzakciók nem megvalósíthatóak.

## Megjegyzés

Rendszerint csak egyetlen készüléket lehet az i.LINK kábellel (DV kábellel) a kamkorderhez csatlakoztatni. Ha a kamkorder olyan i.LINK-kompatibilis készülékhez csatlakoztatja, amely két vagy több i.LINK aljzattal (DV aljzattal) is rendelkezik, olvassa el az illető készülék használati útmutatóját.

## Az "i.LINK" elnevezésről

Az i.LINK kifejezést a SONY javasolta az IEEE 1394-es adatszállító vezeték köznap megnevezésére, és mint védjegyet számos cég elfogadta.

Az IEEE 1394 nemzetközi szabvány, amelyet az Institute of Electrical and Electronic Engineers (Az amerikai székhelyű Villamosmérnökök Egyesülete) hagyott jóvá.

## Rozhranie i.LINK

### Prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK

Maximálna prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK sa líši v závislosti od typu zariadenia. Sú definované tri maximálne prenosové rýchlosti:

S100 (približne 100 Mb/s\*)  
S200 (približne 200 Mb/s)  
S400 (približne 400 Mb/s)

Prenosová rýchlosť je uvedená v kapitole "Technické parametre" v návode na používanie každého zariadenia. Na niektorých zariadeniach je uvedená aj pri konektore i.LINK.

Maximálna prenosová rýchlosť zariadenia, na ktorom nie je uvedená (ako napr. toto zariadenie), je "S100".

Ak sa zariadenia pripájajú k zariadeniu s odlišnou maximálnou prenosovou rýchlosťou, prenosová rýchlosť sa môže líšiť od uvedených údajov.

\* Čo znamená skratka "Mb/s"?

Skratka Mb/s znamená megabit za sekundu, čiže množstvo údajov, ktoré je možné odoslať alebo prijať za jednu sekundu. Prenosová rýchlosť 100 Mb/s napríklad znamená, že za jednu sekundu je možné odoslať 100 megabitov údajov.

### Funkcie rozhrania i.LINK na tomto zariadení

Ďalšie informácie o tom, ako vykonávať kopírovanie, keď je tento prístroj pripojený k ďalším zariadeniam na spracovanie videa s konektormi DV, nájdete na str. 84.

Tento prístroj je možné okrem zariadení na spracovanie videa pripojiť aj k iným zariadeniam spoločnosti SONY, ktoré sú kompatibilné s rozhraním i.LINK (DV) (napr. osobný počítač série VAIO).

Pred pripojením prístroja k osobnému počítaču sa presvedčite, či je na počítači už nainštalovaný aplikačný softvér podporovaný týmto prístrojom. Odporúčania týkajúce sa pripájania tohto prístroja nájdete aj v návodoch na používanie zariadení, ktoré sa chystáte pripojiť.

### Požadovaný kábel i.LINK

Pri kopírovaní pásov DV používajte kábel i.LINK spoločnosti Sony so štyrmi vývodmi na oboch stranách.

i.LINK a  sú obchodné známky.

## Az i.LINK csatlakoztatás

### Az i.LINK jelátviteli sebessége

Az i.LINK maximális jelátviteli sebessége a készülék függvényében változó lehet. Háromféle maximális jelátviteli sebességet határoztak meg:

S100 (kb. 100Mbps)  
S200 (kb. 200Mbps)  
S400 (kb. 400Mbps)

A "Műszaki adatok", illetve "Minőségtanúsítás" fejezet minden készülék használati útmutatójában megadja a jelátviteli sebességre vonatkozó értéket. Egyes készülékeken ezt az i.LINK csatlakozóaljzat közelében is feltüntetik. Ha a készüléken (mint például ezen a kamkorderen is) a maximális jelátviteli sebességet külön nem tüntetik fel, akkor az "S100" érték vonatkozik rá.

Ha a kamkorder olyan készülékhez csatlakoztatja, amelynek a maximális jelátviteli sebessége eltér a kamkorderétől, a tényleges jelátviteli sebesség időnként eltérhet a feltüntetett értéktől.

\* Mit takar az "Mbps" rövidítés?

Az Mbps a 'megabit per secundum' kifejezés rövidítése, és az egy másodperc alatt küldhető vagy vehető adatmennyiséget adja meg. A 100Mbps kifejezés például azt jelenti, hogy egy másodperc alatt 100 megabitnyi adat küldésére van lehetőség.


### A kamkorder i.LINK funkciói

Ha többet szeretne megtudni arról, hogyan lehet másolatot készíteni úgy, hogy a kamkorder egy másik, DV aljzattal rendelkező videokészülékhez csatlakoztatja, olvassa el a 84. oldalt.

A kamkorder nemcsak videoberendezéshez, hanem más, SONY gyártmányú i.LINK- (DV-) kompatibilis készülékhez (pl. VAIO sorozatú személyi számítógéphez) is csatlakoztathatja. Mielőtt a kamkordert személyi számítógéphez csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a kamkorder által támogatott alkalmazói szoftver már telepítve van-e a személyi számítógépen. A kamkorder csatlakoztatására vonatkozó biztonsági előírásokat illetően olvassa el a csatlakoztatandó készülék használati útmutatóját is.

### A szükséges i.LINK kábel

Használjon Sony i.LINK 4-4 pólusú kábelt (DV másolás közben).

Az i.LINK és a  védjegyek.

# Používanie kamkordéra v zahraničí

## Používanie kamkordéra v zahraničí

Kamkordér s dodávaným sieťovým adaptérom môžete použiť v každej krajine alebo oblasti, ktorá má v elektrickej rozvodnej sieti striedavé napätie 100 až 240 V, 50/60 Hz.

Kamkordér pracuje v systéme PAL. Prehrávaný obraz sa dá sledovať na televízore so vstupnou zásuvkou VIDEO/AUDIO, ktorá pracuje v systéme PAL.

V nasledujúcej časti sú uvedené farebné televízne systémy používané v niektorých krajinách sveta.

### Systém PAL

Austrália, Belgicko, Čína, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Holandsko, Hongkong, Kuvajt, Malajzia, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakúsko, Singapur, Slovenská republika, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Veľká Británia a ďalšie.

### Systém PAL-M

Brazília

### Systém PAL-N

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

### Systém NTSC

Bahamské ostrovy, Bolívia, Ekvádor, Filipíny, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbia, Kórea, Mexiko, Peru, Stredná Amerika, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela a ďalšie.

### Systém SECAM

Bulharsko, Francúzsko, Guyana, Irak, Irán, Maďarsko, Monako, Poľsko, Rusko, Ukrajina a ďalšie.

## Jednoduché nastavenie hodín pomocou časového rozdielu

Miestny čas môžete jednoducho nastaviť pomocou nastavenia časového rozdielu. V nastaveniach ponuky vyberte položku WORLD TIME. Ďalšie informácie získate na strane 107.

# A kamkorder használat a külföldön

## A kamkorder használat a külföldön

A kamkorderhez mellékelt hálózati tápegységgel a kamkorder 100 V és 240 V (50/60 Hz) közötti hálózati váltakozó feszültségről bármely országban vagy térségben működtetni tudja.

Ez a kamkorder PAL rendszerű készülék. Ha a lejátszott képet tv-készüléken kívánja megtekinteni, akkor annak VIDEO/AUDIO bemeneti aljzattal rendelkező PAL rendszerű tv-készüléknek kell lennie.

Az alábbiakban a külföldi országokban használatos tv-színrendszereket ismertetjük.

### PAL rendszer

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Cseh Köztársaság, Dánia, Finnország, Hollandia, Hong-Kong, Kína, Kuvait, Malaysia, Nagy Britannia, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Svájc, Spanyolország, Svédország, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Új-Zéland stb.

### PAL-M rendszer

Brazília

### PAL-N rendszer

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

### NTSC rendszer

Bahama-szigetek, Bolívia, Chile, Ecuador, Fülöp-szigetek, Jamaica, Japán, Kanada, Kolumbia, Kórea, Közép-Amerika, Mexikó, Peru, Surinam, Tajvan, USA, Venezuela stb.

### SECAM rendszer

Bulgária, Franciaország, Guyana, Irak, Irán, Lengyelország, Magyarország, Monaco, Oroszország, Ukrajna stb.



## Az óra egyszerű beállítása az időkülönbség alapján

Az órán nagyon egyszerűen beállítható a helyi idő, ha megadja az adott országra érvényes időkülönbséget. Válassza ki a WORLD TIME funkciót a menüben. Részletesebb információkat a 107. oldalon talál.




# Informácie o údržbe a odporúčania

## Kondenzácia vlhkosti

Ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia priamo do tepla, vo vnútri, na povrchu pásky alebo na optických častiach môže skondenzovať vlhkosť. V takomto prípade sa páska môže prilepiť na bubon hlavy a poškodiť sa, prípadne kamkordér nebude správne pracovať. Pípnutie a blikajúci indikátor  oznamuje vlhkosť v priestoroch kamkordéra. Ak zároveň bliká aj indikátor , v kamkordéri je vložená kazeta. Ak vlhkosť kondenzuje na objektíve, indikátor sa neobjaví.

## Ak kondenzuje vlhkosť

Žiadna z funkcií okrem vysunutia kazety nebude fungovať. Vysuňte kazetu, vypnite kamkordér a nechajte ho asi 1 hodinu s otvoreným priestorom pre kazetu. Kamkordér sa bude dať znova použiť, ak sa pri zapnutí nezobrazí indikátor .

## Poznámka ku kondenzácii vlhkosti

Vlhkosť kondenzuje v prípade, ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia do tepla (alebo naopak), alebo ak kamkordér používate v teplom prostredí nasledujúcim spôsobom:



- Kamkordér prenesiete z lyžiarskeho svahu na miesto zohrievané vykurovacím zariadením.
- Kamkordér prenesiete z klimatizovaného auta alebo miestnosti do tepla exteriéru.
- Kamkordér používate po búrke alebo daždi.
- Kamkordér použijete v prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou.

## Ako zabrániť kondenzácii vlhkosti


Kamkordér prenášajte zo studeného na teplé miesto v pevne uzavretom obale z umelej hmoty. Kamkordér z obalu nevyberajte, kým sa teplota vzduchu v obale nevyrovná s teplotou okolia (asi po 1 hodine).

# Karantantartás és biztonsági előírások

## Páralecsapódás

Ha a kamkordert hideg helyről közvetlenül meleg helyre visszük, a kamkorder belsejében, a szalag felszínén vagy a lencsén pára csapódhat le. Ilyenkor előfordulhat, hogy a szalag a fejre tapad és megsérül, vagy a készülék hibás működését idézi elő. Ha a készülék belsejében nedvesség van, megszólal a sípoló hangjelzés és villog a  jelzés. Ha egyidejűleg a  jelzés is villog, a kamkorderben kazetta van. Ha a pára a lencsére csapódik le, a jelzés nem jelenik meg.

## Ha páralecsapódás történt

A kazettakidobás kivételével egyik funkció sem működik. Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és legalább 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafészket. A kamkordert akkor lehet ismét használni, ha bekapcsoláskor nem jelenik meg a  jelzés.

## Megjegyzés a páralecsapódáshoz

Páralecsapódás akkor fordulhat elő, ha a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi (vagy fordítva), illetve ha a kamkordert meleg helyen használja, például:

- A kamkordert sítéről fűtött helyiségbe viszi.
- A kamkordert légkondicionált gépkocsiból vagy helyiségből a szabadba, meleg levegőre viszi ki.
- A kamkordert zivatar vagy zápor után használja.
- A kamkordert magas hőmérsékletű, nagy páratartalmú helyen használja.

## A páralecsapódás megakadályozása

Amikor a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi, tegye a kamkordert műanyag tasakba és ügyeljen rá, hogy a tasak tökéletesen zárva legyen. A tasakot csak akkor bontsa ki, ha a tasakon belüli hőmérséklet már elérte a környező légtér hőmérsékletét (körülbelül egy óra).

### Informácie o údržbe

#### Čistenie videohláv

Čistenie videohláv zaručuje normálne nahrávanie a jasný obraz.

#### Prehrávanie pásov nahratých v systéme Digital8 [F]

V nasledujúcich prípadoch sú pravdepodobne znečistené videohlavy:

- prehrávaný obraz obsahuje šum v podobe mozaikových vzorov,
- prehrávaný obraz sa nepohybuje,
- prehrávaný obraz sa nezobrazuje,
- počas nahrávania sa striedavo zobrazuje indikátor [X] a hlásenie “CLEANING CASSETTE”.

Ak sa videohlavy znečistia, celá obrazovka sa sfarbí na modro.



alebo/vagy



#### Pri prehrávaní v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 (analogové systémy)

V nasledujúcich prípadoch sú pravdepodobne znečistené videohlavy:

- prehrávaný obraz obsahuje šum,
- prehrávaný obraz je slabo viditeľný,
- prehrávaný obraz sa nezobrazuje.



alebo/vagy



V takýchto prípadoch vyčistíte videohlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). Skontrolujte obraz a ak sa problém neodstránil, čistenie zopakujte.

#### Čistenie obrazovky LCD

Obrazovku LCD znečistenú odtlačkami prstov alebo prachom odporúčame vyčistiť pomocou súpravy na čistenie obrazovky LCD (voliteľné príslušenstvo).

### Karbantartás

#### A videofej tisztítása

A jó minőségű, tiszta felvételek érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket.

#### Digital8 [F] rendszerű lejátszás/felvétel esetén

A videofej szennyezettségére utal, ha:

- a lejátszott képen mozaikszerű zaj látható.
- a lejátszott kép nem mozdul.
- a lejátszott kép nem jelenik meg.
- Egy más után megjelenik a [X] jelzés és a “CLEANING CASSETTE” üzenet felvétel közben.

Ha a videofejek még szennyezettebbé válnak, akkor az egész képernyő kékké válik.

#### Hi8 vagy standard 8 (analog) rendszerű lejátszás esetén

A videofej szennyezettségére utal, ha:

- a lejátszott képen zaj látható.
- a lejátszott kép alig látható.
- a lejátszott kép nem jelenik meg.

Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). Ellenőrizze a képet, és ha a fenti problémák továbbra is fennállnak, ismételje meg a műveletet.

#### Az LCD képernyő tisztítása

Ha az LCD képernyőt ujjlenyomat vagy ráakódott por szennyezi, ajánljuk, a tisztításhoz használja az LCD tisztító készletet (külön megvásárolható).

### Nabíjanie vstavanej nabíjateľnej batérie

Kamkordér sa dodáva so vstavanou nabíjateľnou batériou, ktorá slúži na zachovanie údajov, ako je dátum, čas, atď., bez ohľadu na nastavenie prepínača POWER. Vstavaná nabíjateľná batéria sa nabíja vždy pri používaní kamkordéra. Ak sa kamkordér nepoužíva, batéria sa postupne vybije. Ak kamkordér vôbec nepoužívate, batéria sa úplne vybije v priebehu približne pol roka. Vybitie vstavanej nabíjateľnej batérie neovplyvňuje funkcie a činnosť kamkordéra. Ak chcete zachovať dátum, čas a ostatné nastavenia, vybitú batériu znova nabite.

### Nabíjanie vstavanej nabíjateľnej batérie:

- Kamkordér zapojte pomocou dodaného sieťového adaptéra do elektrickej siete a nechajte ho aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.
- Iný postup spočíva v nainštalovaní úplne nabitej batérie a ponechaní kamkordéra po dobu aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.

### Odporúčania

#### Používanie kamkordéra

- Kamkordér používajte pri napätí 7,2 V (batéria) alebo 8,4 V (sieťový adaptér).
- Ak chcete prístroj používať na jednosmerné alebo striedavé napätie, použite príslušenstvo odporúčané v tomto návode na používanie.
- Ak sa do zariadenia dostane akýkoľvek pevný predmet alebo tekutina, odpojte kamkordér od siete a pred ďalším používaním ho nechajte skontrolovať obchodnému zástupcovi spoločnosti Sony.
- S prístrojom zaobchádzajte opatrne a nevystavujte ho mechanickým nárazom. Zvláštnu pozornosť a obozretnosť venujte zaobchádzaniu s objektívom.
- Ak kamkordér nepoužívate, prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHG).
- Pri používaní kamkordér nezakrývajte (napríklad ručníkom). Mohlo by to spôsobiť zvýšenie teploty vo vnútri zariadenia.

### A kamkorderbe épített újratölthető elem feltöltése

Ezt a kamkordert beépített újratölthető elemmel látták el, hogy a POWER kapcsoló állásától függetlenül meg tudja őrizni a dátumra óra stb. vonatkozó információkat. Valahányszor használja a kamkordert, az újratölthető elem mindig feltöltődik. Ha azonban a kamkordert nem használja, az elem fokozatosan lemerül. Ha a kamkordert egyáltalán nem használja, az elem körülbelül fél év alatt merül le teljesen. A kamkorder működését nem befolyásolja, ha az újratölthető elem nem töltődik fel. A dátumra, időre stb. vonatkozó információ megőrzése érdekében töltsse fel a lemerült elemet.

### Az újratölthető mangán-lítium elem feltöltése:

- A mellékelt hálózati tápegység segítségével csatlakoztassa a kamkordert a fali konnektorba, és legalább 24 órán keresztül hagyja a hálózaton anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.
- Vagy tegye fel a kamkorderre a teljesen feltöltött akkumulátort és legalább 24 órán keresztül hagyja rajta a kamkorderen anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.

### Biztonsági előírások

#### A kamkorder üzemeltetése

- A kamkordert 7,2 V-os (akkumulátor) vagy 8,4 V-os (hálózati tápegység) feszültségről üzemeltesse.
- Ha a kamkordert egyenáramról vagy váltakozó áramról kívánja üzemeltetni, használja az ebben az útmutatóban javasolt tartozékokat.
- Ha a készülék belsejébe valamilyen szilárd tárgy vagy folyadék kerül, áramtalanítsa a kamkordert és a további üzemeltetés előtt nézesse meg egy Sony márkakereskedővel.
- Óvja a készüléket a durva kezeléstől és mechanikai hatásoktól. Különösen ügyeljen a lencse épségére.
- Amikor nem használja a kamkordert, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) helyzetbe.
- Üzemeltetés közben ne csavarja a kamkorder például törölközőbe, mert ilyenkor a belső részek túlmelegedhetnek.

- Kamkordér neumiestňujte v blízkosti silných magnetických polí alebo mechanických vibrácií. V obraze sa môže objaviť šum.
- Obrazovky LCD sa nedotýkajte prstami ani ostrými predmetmi.
- Pri používaní kamkordéra v chladnom prostredí sa môže na obrazovke objavovať zostatkový obraz. Nie je to porucha.
- Pri používaní kamkordéra sa môže zadná strana obrazovky LCD zahrievať. Nie je to porucha.

### Používanie pások

- Do malých otvorov na okrajoch kazety nič nevkladajte. Tieto otvory sa používajú na určenie typu a šírky pásky, ako aj na určenie, či je ochranná ploška zabraňujúca nahrávaniu zasunutá alebo vysunutá.
- Neotvárajte ochranný kryt pásky a nedotýkajte sa pásky.

### Údržba kamkordéra

- Ak sa kamkordér nebude dlhší čas používať, vyberte pásku a periodicky zapínajte napájanie, používajte režimy CAMERA a PLAYER alebo VCR (iba typ DCR-TRV330E) a aspoň tri minúty prehrávajte pásku.
- Objektív čistite jemným štetcom, ktorým odstránite prach. Objektív znečistený odtlačkami prstov čistíte mäkkou látkou.
- Telo kamkordéra utierajte mäkkou a suchou látkou alebo látkou jemne navlhčenou v slabom roztoku saponátu. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ktoré by mohli porušiť povrchovú úpravu zariadenia.
- Dbajte na to, aby sa do kamkordéra nedostal piesok. Ak kamkordér používate na piesočnej pláži alebo na prašnom mieste, chráňte ho pred pieskom a prachom. Piesok alebo prach by mohli spôsobiť poruchu kamkordéra, ktorá sa niekedy nedá opraviť.

### Prepojenie s počítačom

- Pri nahrávaní obrazu spracovaného alebo upraveného osobným počítačom pomocou kábla i.LINK používajte najnovšie pásky Hi8 Hi8/Digital8 alebo DV.
- Ak na počítač prenášate obrázky nahraté v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 (analogové systémy), skopírujte pásku najprv na pásku Digital8 alebo DV, a až potom obrázky prenášajte do počítača.

### Pri prenášaní obrázka nahratého v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 (analogové systémy) do zariadenia Sony VAIO

Funkcia digitalizácie programu pohybu DVgate nefunguje. Ak chcete túto funkciu použiť,

**196** skopírujte obrázok najprv na pásku Digital8 alebo DV, a až potom na zariadenie Sony VAIO.

- Óvja a kamkordert erős mágneses tértől vagy mechanikai rázkódástól. Zaj jelentkezhethet a felvételen.
- Ne érjen kézzel vagy hegyes tárggyal az LCD képernyőhöz.
- Ha a kamkordert hidegben használja, a képernyőn utófénylés jelenhet meg. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.
- A kamkorder működése közben az LCD képernyő háta felmelegedhet. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.

### A kazetták kezelése

- Do malých otvorov na okrajoch kazety nič nevkladajte. Tieto otvory sa používajú na určenie typu a šírky pásky, ako aj na určenie, či je ochranná ploška zabraňujúca nahrávaniu zasunutá alebo vysunutá.
- Ne nyissa ki a szalag védőburkolatát, ne nyúljon a szalaghoz.

### A kamkorder gondozása

- Ha a kamkordert hosszabb ideig nem használja, vegye ki a szalagot. Időnként kapcsolja be a kamkordert, és körülbelül 3 percen keresztül üzemeltesse a CAMERA és a PLAYER vagy VCR (csak a DCR-TRV330E típus esetében) funkciókat és játsszon le egy tetszőleges kazettát.
- A lencséről a port puha ecsettel távolítsa el. Ha a lencsén ujjlenyomatok vannak, törölje le őket puha ronggyal.
- A kamkorder burkolatát száraz - vagy kíméletes tisztítószerezrel kissé megnedvesített - puha ronggyal tisztítsa. Ne használjon semmilyen oldószert, mert károsíthatja a burkolatot.
- Ne engedje, hogy homok kerüljön a kamkorderbe. Ha a kamkordert homokos vízparton vagy poros helyen használja, védje meg a homoktól, portól. A homok vagy a por esetenként olyan súlyos károsodást okozhat, amely nem javítható.

### Csatlakoztatás személyi számítógéphez

- Ha olyan képet vesz fel az i.LINK kábel segítségével, amelyet a személyi számítógépen dolgozott fel vagy szerkesztett, használjon egy új Hi8 Hi8/Digital8 típusú szalagot.
- Ha Hi8 vagy standard 8 (analog) rendszerben felvett képet szeretne a személyi számítógépbe bevinni, először másolja át Digital8 vagy DV rendszerű szalagra, és csak ezután vigye be a személyi számítógépbe.

### Ha a Hi8 vagy standard 8 (analog) rendszerben felvett képet Sony VAIO készülékbe szeretné bevinni

Nem működik a DV zsilipmozgás programbefogó funkciója. A funkció használatához először másolja át a képet Digital8 vagy DV rendszerű szalagra, és csak ezután vigye be a Sony VAIO-ba.

### Sieťový adaptér

- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete. Sieťový kábel odpájajte od elektrickej siete ťahaním za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným sieťovým káblom, ak spadlo alebo sa inak poškodilo.
- Sieťový kábel nasilu neskrúcajte a neukladajte naň ťažké predmety. Kábel sa môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku kovových predmetov s kovovými časťami konektorov. Inak môže nastať skrat a zariadenie sa môže poškodiť.
- Kovové kontakty udržiavajte v čistote.
- Zariadenie nerozoberajte.
- Zariadenie nevystavujte silným nárazom a zabráňte jeho pádom.
- Pri používaní a hlavne pri nabíjaní zariadenie nepribližujte k rozhlasovým prijímačom AM ani k zariadeniam na spracovanie videa. Rozhlasové prijímače AM a zariadenia na spracovanie videa rušia príjem rozhlasu v pásmach AM a funkcie videa.
- Prístroj sa počas používania zahrieva. Nie je to porucha.
- Prístroj neumiestňujte v priestoroch, ktoré sú:
  - veľmi horúce alebo veľmi studené,
  - prašné alebo znečistené,
  - veľmi vlhké,
  - v ktorých sa vyskytujú otrasy.

### Údržba a skladovanie objektívu

- V nasledujúcich prípadoch vyčistite povrch objektívu mäkkou tkaninou:
  - ak sú na povrchu objektívu odtlačky prstov,
  - v horúcom alebo vlhkom prostredí,
  - ak sa objektív používa v prostredí s vysokým obsahom soli, ako napríklad na pobreží mora.
- Objektív skladujte na dobre vetranom, čistom a bezprašnom mieste.

Aby sa predišlo znehodnoteniu, pravidelne vykonávajte vyššie uvedené postupy. Odporúčame aspoň raz za mesiac zapnúť a použiť kamkordér, aby sa dlhodobo uchoval v optimálnom stave.

### A hálózati tápegység

- Ha a hálózati tápegységet hosszabb időn át nem használja, húzza ki a konnektorból. Amikor kihúzza a csatlakozó kábelt, a dugójánál fogja meg. Soha ne húzza a magát a vezetékét.
- Ne üzemeltesse a kamkordert sérült, sérült vezetékű illetve olyan a tápegységgel, amelyet leejtett.
- Ne hajlítsa meg erővel a hálózati csatlakozó vezetékét, és ne helyezzen rá súlyos tárgyakat, mert károsítja a kábelt. A sérült vezeték tűzveszélyes, és áramütést is okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesen a csatlakozó egység fém részeihez, mert rövidzárlat léphet fel, ami károsítja a tápegységet.
- A fém csatlakozó felületeket mindig tartsa tisztán.
- A tápegységet ne szedje szét.
- Óvja a készüléket a mechanikai hatásoktól, és vigyázzon, ne hogy leejtse.
- A tápegységet használat közben, de különösen feltöltés alatt, tartsa távol az AM hullámsávú vevő- és videoberendezésektől, mert zavarja az AM hullámsávú vételt és a videó működését.
- A hálózati tápegység használat közben felmelegszik. Ez nem rendellenes jelenség.
- Ne helyezze el a készüléket olyan helyre, ahol ki van téve:
  - Szélsőséges melegnek vagy hidegnek
  - Pornak vagy piszoknak
  - Magas páratartalomnak
  - Erős rezgésnek

### A lencse gondozása és tárolása

- Törölje tisztára a lencse felületét puha ronggyal az alábbi esetekben:
  - Ha a lencse felületén ujjenyomatok vannak
  - Meleg vagy nagy páratartalmú helyen
  - Amikor a lencsét sót tartalmazó környezetben, például tengerparton használja.
- Tárolja a lencsét jól szellőző, kevés szennyeződésnek és pornak kitett helyen.

A penészesedés megelőzése érdekében rendszeresen végezze el a fenti műveletet. Javasoljuk, hogy körülbelül havonta egyszer kapcsolja be és működtesse a kamkordert, hogy sokáig jó állapotban maradjon.

### Batéria

- Používajte len určenú nabíjačku alebo zariadenie na spracovanie videa vybavené funkciou nabíjania.
- Nedovoľte, aby sa kovové objekty dostali do styku s kontaktnými batériami. Zabráňte tak možnému skratu.
- S batériou sa nepribližujte k ohňu.
- Batériu nikdy nevystavujte teplotám nad 60 °C (140 °F), ako je napríklad prostredie v aute zaparkovanom na slnku alebo priame slnečné svetlo.
- Batériu udržiavajte suchú.
- Batériu nevystavujte mechanickým nárazom.
- Batériu nerozoberajte ani neupravujte.
- Batériu pripájajte k zariadeniu na spracovanie videa spoľahlivo.
- Nabíjanie batérie, ktorá nie je úplne vybitá, neovplyvní pôvodnú kapacitu batérie.

### Poznámka k suchým galvanickým článkom

Dodržiavaním nasledujúcich pokynov predídete možným škodám spôsobeným vytečením batérie alebo koróziou:

- Batérie vkladajte tak, aby sa ich póly + a – zhodovali so značkami + a –.
- Suché galvanické články sa nedajú nabíjať.
- Nepoužívajte nové batérie spolu so starými.
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií.
- Batérie sa pri dlhšom nepoužívaní vybijajú.
- Nepoužívajte vytekajúce batérie.

### Ak batérie vytekajú

- Pred výmenou batérií dôkladne vyčistite priestor pre batérie.
- Ak zistíte prítomnosť tekutiny, umyte ju vodou.
- Ak sa vám tekutina z priestoru pre batérie dostala do očí, vymyte ich väčším množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade akýchkoľvek problémov odpojte kamkorder od elektrickej siete a obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

### Akkumulátor

- Csak az előírt töltővel vagy töltés funkcióval ellátott videoberendezéssel töltsse fel.
- Az esetleges rövidzárlatból eredő baleset elkerülése végett ne engedje, hogy az akkumulátor érintkezéseihez fémtárgy érjen.
- Tartsa tűztől távol az akkumulátort.
- Az akkumulátort soha ne tegye ki 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek, ne hagyja például tűző napon parkoló gépkocsiban, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai hatásnak.
- Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyúljon bele.
- Az akkumulátort szilárdan rögzítse a kamkorderre.
- Az eredeti teljesítményen nem változtat, ha nem teljesen kimerült állapotban tölti fel az akkumulátort.

### Megjegyzések az alkáli elemekhez

Az elemekből kifolyó elektrolit okozta meghibásodás és a korrózió megelőzése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes + – polarításra.
- Az alkáli elemeket nem szabad újratölteni.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- A hosszú időn át nem használt elemek lassan kimerülnek.
- Ne használjon olyan elemet, amelyből szivárog az elektrolit.

### Ha elemszivárgás fordul elő

- Az új elemek behelyezése előtt gondosan törölje ki a folyadékot az elemtartó rekeszből.
- Ha a folyadék a bőrére kerül, mossa le vízzel.
- Ha a folyadék a szemébe kerül, mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.

Ha a készülékkel bármilyen probléma merül fel, áramtalanítsa, majd forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

# Technické parametre

## Videokamera

### Systém

#### Systém nahrávania videa

2 rotačné hlavy

Spirálový systém snímania

#### Systém nahrávania zvuku

Rotačné hlavy, systém PCM

Kvantovanie: 12 bitov (vzorkovacia

frekvencia 32 kHz, stereo 1, stereo

2), 16 bitov

(vzorkovacia frekvencia 48 kHz,

stereo)

#### Videosignál

farebný PAL, štandard CCIR

#### Odporúčané kazety

Videokazety Hi8/Digital8

#### Doba nahrávania alebo

prehrávania (pri použití 90-  
minútovej videokazety Hi8)

Režim SP: 1 hodina

Režim LP: 1 hodina a 30 minút

#### Doba previjania dopredu alebo

dozadu (pri použití 90-minútovej  
videokazety Hi8)

Približne 5 minút

#### Hľadáčik

Elektronický hľadáčik,

monochromatický

#### Snímanie obrazu

Prvok CCD s veľkosťou 3 mm (typ  
1/6)

(CCD - zariadenie s viazaným

nábojom (Charge Coupled Device))

Rozlíšenie približne 800 000 pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

400 000 pixelov)

#### Objektív

Kombinovaný objektív s motorovým  
transfokátorom

Priemer filtra 37 mm (1 1/2 palca)

25x (opticky), 700x\* (digitálne)

\*800x (DCR-TRV235E/TRV430E)

#### Ohnisková vzdialenosť

2,4 - 60 mm (1/8 - 2 3/8 palca)

Ohnisková vzdialenosť prepočítaná

pre fotoaparát formátu 35 mm

46 - 1 150 mm (1 13/16 - 45 3/8

palca)

#### Teplota farieb

Automatické nastavenie

#### Minimálne osvetlenie

6 lx (lux) (F 1,6)

0 lx (lux) (v režime NightShot)\*

\* Objekty, ktoré sú v tme

neviditeľné, sa dajú snímať

použitím infračerveného

osvetlenia.

## Vstupno-výstupné konektory

### Vstup a výstup S video

4-vývodový typu mini DIN

Signál jas: 1 V<sub>šš</sub>,

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Chrominancný signál: 0,3 V<sub>šš</sub>, 75 Ω

(ohmov), nesymetrický

### Vstup a výstup obrazu a zvuku

Typ AV MINIJACK, 1 V<sub>šš</sub>, 75 Ω

(ohmov), nesymetrický, negatívna

synchronizácia 327 mV, (pri

výstupnej impedancii väčšej ako 47

kΩ (kiloohmov))

Výstupná impedancia menej ako

2,2 kΩ (kiloohmov)/Stereofónny

konektor typu minijack

(ø 3,5 mm)

Vstupná impedancia viac ako 47

kΩ (kiloohmov)

### Konektor pre slúchadlá

Stereofónny, typu minijack (ø 3,5

mm)

### Zásuvka USB (iba typy DCR-

TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E)

mini-B

### Zásuvka LANC

Stereofónna, typu minijack (ø 2,5

mm)

### Zásuvka MIC

Stereofónna, typu minijack (ø 3,5

mm)

### Vstup/výstup DV

4-vývodová zásuvka

## Obrazovka LCD

### Obraz

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV330E:

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm (2 × 1 1/2 palca)

DCR-TRV430E:

7,5 cm (typ 3)

61,0 × 43,8 mm (2 1/2 × 1 3/4

palca)

DCR-TRV530E:

8,8 cm (typ 3,5)

72,2 × 50,4 mm (2 7/8 × 2 palca)

### Celkový počet bodov

123 200 (560 × 220)

## Všeobecné údaje

### Napájanie

7,2 V (batéria)

8,4 V (sieťový adaptér)

### Priemerná spotreba energie

(pri napájaní batériou)

Pri nahrávaní použitím obrazovky

LCD

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV330E: 3,9 W

DCR-TRV430E/TRV530E: 4,2 W

Pri nahrávaní použitím hľadáčika

3,0 W

### Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

### Odporúčaná teplota nabíjania

10 °C až 30 °C (50 °F až 86 °F)

### Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F)

### Rozmery (približne)

85 × 102 × 205,5 mm

(3 3/8 × 4 1/8 × 8 1/8 palca) (š/v/d)

### Hmotnosť (približne)

DCR-TRV230E/TRV235E:

880 g (1 libra 15 uncí)

DCR-TRV325E/TRV330E:

900 g (1 libra 15 uncí)

DCR-TRV430E/TRV530E:

930 g (2 libra 0 uncí)

bez batérie, kazety a remienka na

plece

DCR-TRV230E:

1 020 g (2 libry 3 uncí)

DCR-TRV235E/TRV325E/TRV330E:

1 040 g (2 libry 4 uncí)

DCR-TRV430E:

1 090 g (2 libry 6 uncí)

DCR-TRV530E:

1 070 g (2 libry 5 uncí)

vrátane dodávanej batérie

(typ NP-FM30 alebo NP-FM50),

90min. pásky Hi8 a remienka na

plece

### Dodávané príslušenstvo

Bližšie informácie získate na strane

3.

## Technické parametre

### Sieťový adaptér

#### Napájanie

striedavé napätie 100 - 240 V, 50/  
60 Hz

#### Príkion

23 W

#### Výstupné napätie

Výstup DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v  
prevádzkovom režime

#### Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

#### Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F)

#### Rozmery (približne)

125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 palca) (š/v/d) bez  
vyčnievajúcich častí

#### Hmotnosť (približne)

280 g (277,83 unce)

bez napájacieho kábla

### Batéria

#### Maximálne výstupné napätie

jednosmerné, 8,4 V

#### Stredné výstupné napätie

jednosmerné, 7,2 V

#### Kapacita

NP-FM30:

5,0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8,5 Wh (1 180 mAh)

#### Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

#### Rozmery (približne)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 palca)  
(š/v/d)

#### Hmotnosť (približne)

NP-FM30:

65 g (2,3 unce)

NP-FM50:

76 g (2,7 unce)

#### Typ

Lítium-iónová

### Pamäťová karta “Memory Stick”

(iba typy DCR-TRV325E/  
TRV330E/TRV430E/  
TRV530E)

#### Pamäť

Pamäť typu Flash

4MB: MSA-4A

#### Prevádzkové napätie

2,7 - 3,6 V

#### Spotreba

Približne 45 mA v prevádzkovom  
režime

Približne 130 µA v pohotovostnom  
režime

#### Rozmery (približne)

50 × 2,8 × 21,5 mm

(2 × 1/8 × 7/8 palca) (š/v/d)

#### Hmotnosť (približne)

4 g (0,14 unce)

Vzhľad a technické parametre sa  
môžu zmeniť bez  
predchádzajúceho upozornenia.



# Minőség tanúsítás

## Videokamera

### Rendszer

#### Képfelvévő rendszer

2 forgófejes

Helikális pásztázású rendszer

#### Hangfelvévő rendszer

Forgófejes, PCM rendszerű

Kvantálás: 12 bit (mintavételi

frekvencia 32 kHz, sztereó 1,

sztereó 2), 16 bit (mintavételi

frekvencia 48 kHz, sztereó)

#### Videojel

PAL színrendszer, CCIR

szabványok

#### Javasolt kazetta

Hi8-as vagy Digital8-as

videokazetták

#### Felvételi/lejátszási idő (90 perces

Hi8-as videokazettával)

SP üzemmód: 1 óra

LP üzemmód: 1 óra 30 perc

#### Gyors előre-/hátracsévelés ideje

(90 perces Hi8-as

videokazettával)

Kb. 5 perc

#### Kereső

Elektronikus kereső, Monokróm

#### Képzérelő

3 mm-es (1/6-es típusú CCD)

(töltéscsatoltó képalotó)

Kb. 800.000 pixel

(Effektív: kb. 400.000 pixel)

#### Lencse

Kombinált, motoros zoommal

ellátott lencse

Szűrő átmérő 37 mm

25× (Optikai), 700×\* (Digitális)

\*800× (DCR-TRV235E/TRV430E)

#### Gyújtótávolság

2,4 - 60 mm

35mm-es fényképezőgép

egyenérték

46 - 1.150 mm

#### Színhőmérséklet

Automatikus

#### Minimális megvilágítás

6 lx (lux) (F 1,6)

0 lx (lux) (NightShot üzemmódban)\*

\* A sötétben szabad szemmel nem

látható tárgyakat az infravörös

megvilágítással veheti fel.

## Bemeneti/kimeneti csatlakozók

### S-videó bemenet/kimenet

4-pólusú mini DIN

Luminencia jel: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

Krominancia jel: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

### Audio/Video bemenet/kimenet

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm),

aszimmetrikus, negatív szinkron

327 mV, (több, mint 47 kΩ (kOhm)

kimeneti impedanciával)

Kimeneti impedancia kevesebb,

mint 2,2 kΩ (kOhm)/Stereo minijack

(ø 3,5 mm)

Több, mint 47 kΩ (kOhm) bemeneti

impedancia

### Fejhallgató csatlakozóaljzat

Sztereó mini-jack (ø 3,5 mm)

### USB aljzat (DCR-TRV325E/

TRV330E/TRV430E/TRV530E)

mini-B

### LANC aljzat

Sztereó mini-minijack (ø 2,5 mm)

### MIC aljzat

Sztereó minijack (ø 3,5 mm)

### DV bemenet/kimenet

4-pólusú csatlakozó

## LCD képernyő

### Kép

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/

TRV330E:

6,2 cm (2,5 képátló)

50,3 × 37,4 mm

DCR-TRV430E:

7,5 cm (3 képátló)

61,0 × 43,8 mm

DCR-TRV530E:

8,8 cm (3,5 képátló)

72,2 × 50,4 mm

### Képpontok száma

123.200 (560 × 220)

## Általános jellemzők

### Tápfeszültség

7,2 V (akkumulátor)

8,4 V (Hálózati tápegység)

### Átlagos teljesítményfelvétel

(akkumulátorral)

Kamera felvételi üzemmódban LCD

képernyővel

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/

TRV330E: 3,9 W

DCR-TRV430E/TRV530E: 4.2 W

Keresővel

3,0 W

### Üzemi hőmérséklet

0 °C - 40 °C

### Ajánlott töltési hőmérséklet

10 °C - 30 °C

### Tárolási hőmérséklet

-20 °C - +60 °C

### Méretetek (kb.)

85 × 102 × 205,5 mm

(szé / ma / mé)

### Tömeg (kb.)

DCR-TRV230E/TRV235E:

880 g

DCR-TRV325E/TRV330E:

900 g

DCR-TRV430E/TRV530E:

930 g

akkumulátor, kazetta és válszj

nélkül

DCR-TRV230E:

1.020 g

DCR-TRV235E/TRV325E/

TRV330E:

1.040 g

DCR-TRV430E:

1.090 g

DCR-TRV530E:

1.070 g

NP-FM30-as vagy NP-FM50-es

tartozék akkumulátorral, 90 perces

Hi8-as kazettával és válszjijjal

együtt

### Mellékelt tartozékok

Lásd 3. oldal.

### Hálózati tápegység

**Tápfeszültség**

100 - 240 V, váltakozó 50/60 Hz

**Teljesítményfelvétel**

23 W

**Kimeneti feszültség**

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A üzemelés közben

**Üzemi hőmérséklet**

0 °C - 40 °C

**Tárolási hőmérséklet**

-20 °C - +60 °C

**Méreték (kb.)**

125 × 39 × 62 mm (szé / ma / mé), a kihúzható részek nélkül

**Tömeg (kb.)**

280 g

a hálózati vezeték nélkül

### “Memory Stick”

**(Csak a DCR-TRV325E/  
TRV330E/TRV430E/  
TRV530E típusok esetén)**

**Memória**

Flash memória

4MB: MSA-4A

**Üzemi feszültség**

2,7 - 3,6 V

**Áramfelvétel**

Kb. 45 mA üzemelés közben

Kb. 130 µA készenléti

üzemmódban

**Méreték (kb.)**

50 × 2,8 × 21,5 mm

(szé / ma / mé)

**Tömeg (kb.)**

4 g

### Akkumulátor

**Maximális kimeneti feszültség**

Egyen 8,4 V

**Kimeneti feszültség középértéke**

Egyen 7,2 V

**Kapacitás**

NP-FM30:

5,0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8,5 Wh (1.180 mAh)

**Üzemi hőmérséklet**

0 °C - 40 °C

**Méreték (kb.)**

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(szé / ma / mé)

**Tömeg (kb.)**

NP-FM30:

65 g

NP-FM50:

76 g

**Típus**

Lítium ion

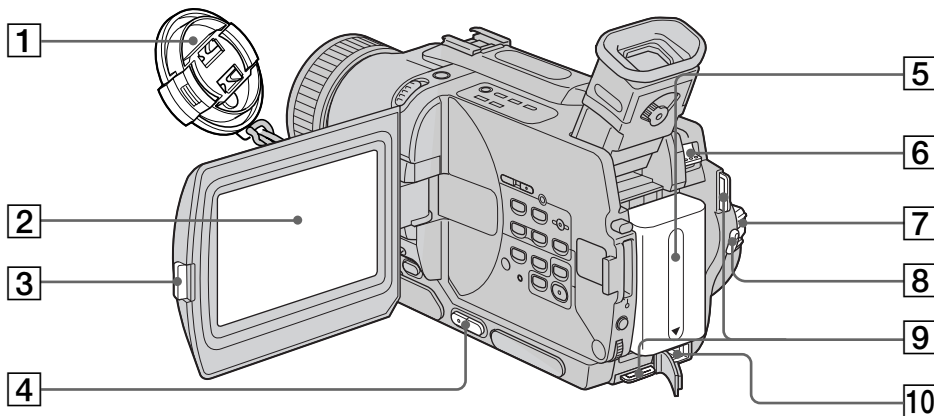
A gyártó fenntartja a jogot, hogy a modell külső megjelenését és műszaki jellemzőit előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

# A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

# Časti a ovládacie prvky

## Kamkordér

## Kamkorder



**1** Kryt objektívu (s. 26)

**2** Obrazovka LCD (s. 26)

**3** Tlačidlo OPEN (s. 26)

**4** Tlačidlá ovládania hlasitosti VOLUME (s. 39)

**5** Batéria (s. 15)

**6** Páčka BATT (batéria) (s. 15)

**7** Prepínač POWER (s. 26)

**8** Tlačidlo START/STOP (s. 26)

**9** Očka pre remienok na plece (s. 205)

**10** Konektor DC IN (s. 16)

**1** Lencsevédő sapka (26. oldal)

**2** LCD képernyő (26. oldal)

**3** OPEN gomb (26. oldal)

**4** VOLUME gombok (39. oldal)

**5** Akkumulátor (15. oldal)

**6** BATT (akkumulátor) kiengedő kar (15. oldal)

**7** POWER (fő) kapcsoló (26. oldal)

**8** START/STOP gomb (26. oldal)

**9** Vállszíj rögzítési helye (205. oldal)

**10** DC IN (egyenáramú) bemenet (16. oldal)

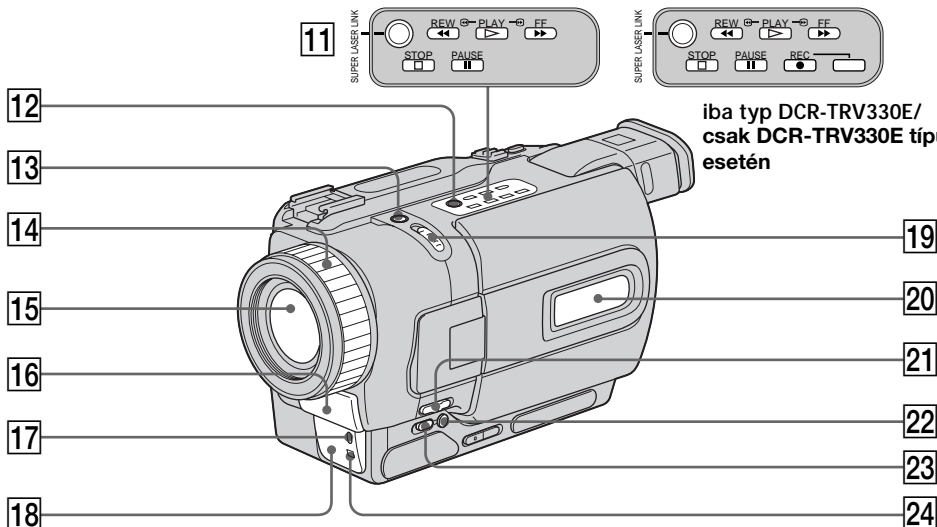


Značka označuje originálne príslušenstvo pre produkty určené na spracovanie videa spoločnosti Sony.

Pre produkty určené na spracovanie videa spoločnosti Sony sa odporúča nákup príslušenstva s označením "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Ez a szimbólum a Sony videó eszközökhöz gyártott eredeti Sony tartozékokat jelzi. Javasoljuk, hogy amikor Sony videó termékeket vásárol, csak "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" jelzéssel ellátott terméket vegyen.



iba typ DCR-TRV330E/  
csak DCR-TRV330E típus  
esetén

- 11 Tlačidlá ovládania videa** (s. 39, 42)
- STOP (zastaviť)
  - ◀◀ REW (previnúť dozadu)
  - ▶▶ PLAY (prehrávať)
  - ▶▶▶ FF (previnúť dopredu)
  - || PAUSE (pozastaviť)
  - REC (nahrávať) (iba typ DCR-TRV330E)

- 12 Tlačidlo SUPER LASER LINK** (s. 46)
- 13 Tlačidlo SUPER NIGHTSHOT** (s. 33)
- 14 Zaostrovací krúžok** (s. 65)
- 15 Objektív**
- 16 Mikrofón**
- 17 Indikátor nahrávania** (s. 26)
- 18 Vysielač infračervených lúčov** (s. 33, 46)
- 19 Prepínač NIGHTSHOT** (s. 33)
- 20 Displej** (s. 212)
- 21 Prepínač FOCUS** (s. 65)
- 22 Tlačidlo BACK LIGHT** (s. 32)
- 23 Tlačidlo FADER** (s. 53)
- 24 Senzor diaľkového ovládania**

- 11 Szalagvezérlő gombok** (39, 42. oldal)
- STOP (állj)
  - ◀◀ REW (visszacsevéelés)
  - ▶▶ PLAY (lejátszás)
  - ▶▶▶ FF (előrecsevéelés)
  - || PAUSE (pillanat állj)
  - REC (felvétel) (csak a DCR-TRV330E típus esetében)

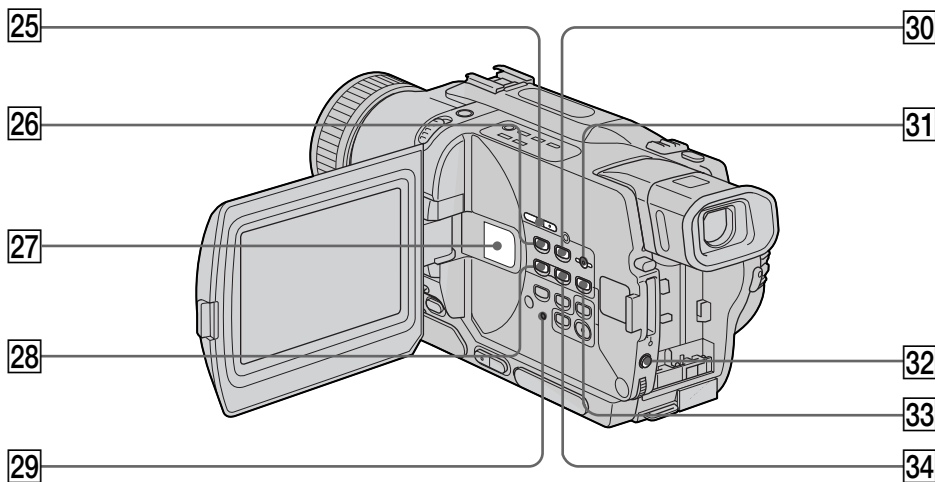
- 12 SUPER LASER LINK gomb** (46. oldal)
- 13 SUPER NIGHTSHOT gomb** (33. oldal)
- 14 Fókusz gyűrű** (65. oldal)
- 15 Lencse**
- 16 Mikrofon**
- 17 Kamera felvétel jelző lámpája** (26. oldal)
- 18 Infravörös fény kibocsátó** (33, 46. oldal)
- 19 NIGHTSHOT kapcsoló** (33. oldal)
- 20 Kijelző ablak** (212. oldal)
- 21 FOCUS kapcsoló** (65. oldal)
- 22 BACK LIGHT gomb** (32. oldal)
- 23 FADER gomb** (53. oldal)
- 24 Távvezérlős érzékelő**

## Čo je SUPER LASER LINK?

Systém prepojenia "super laser" slúži na prenos obrázkov a zvuku prostredníctvom infračervených lúčov medzi zariadeniami na spracovanie videa, ktoré sú označené značkou

## Mi a SUPER LASER LINK?

A lézeres szuper összeköttetési rendszer infravörös sugarak segítségével küldi és vesz ki a képet és hangot a  jellel ellátott videoberendezések között.



**25** Tlačidlá EDITSEARCH (s. 37)

**26** Tlačidlo MEMORY PLAY\* (s. 146)

**27** Reproduktor

**28** MEMORY – tlačidlo\* (s. 137, 146)

**29** Tlačidlo RESET (s. 173)

**30** Tlačidlo MEMORY INDEX\* (s. 148)

**31** Tlačidlo MEMORY DELETE\* (s. 163)

**32** Tlačidlo EXPOSURE (s. 64)

**33** Tlačidlo MEMORY MIX\* (s. 137)

**34** Tlačidlo MEMORY +\* (s. 137, 146)

**25** EDITSEARCH gombok (37. oldal)

**26** MEMORY PLAY gomb\* (146. oldal)

**27** Hangszóró

**28** MEMORY – gomb\* (137, 146. oldal)

**29** RESET gomb (181. oldal)

**30** MEMORY INDEX gomb\* (148. oldal)

**31** MEMORY DELETE gomb\* (163. oldal)

**32** EXPOSURE gomb (64. oldal)

**33** MEMORY MIX gomb\* (137. oldal)

**34** MEMORY + gomb\* (137, 146. oldal)

\*iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

\*Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetén

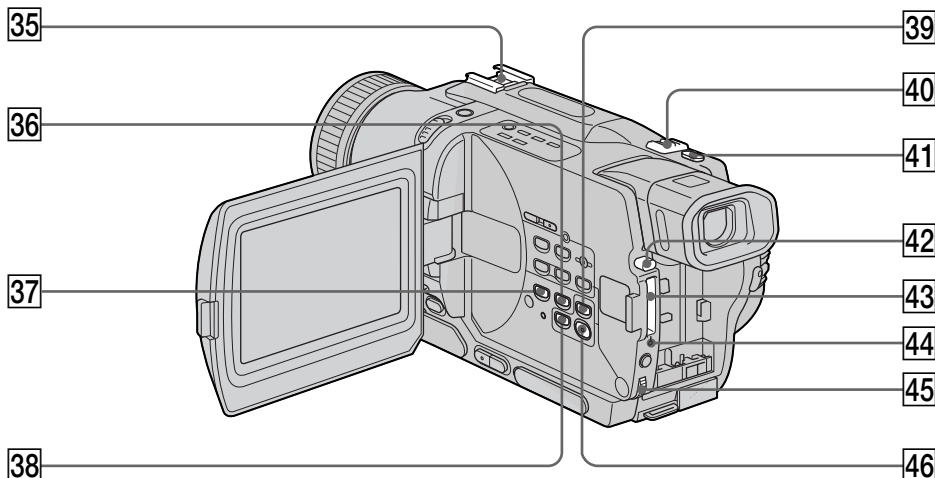
## Pripnutie remienka na plece

Remienok na plece dodávaný s kamkorderom pripnite k očkám pre remienok na plece.



## A vállszíj rögzítése

A kamkorderhez mellélt vállszíjat rögzítse a vállszíj számára kialakított fűlekhez.



- 35** Rozhranie pre pripojenie inteligentného príslušenstva
- 36** Tlačidlo **END SEARCH** (s. 37)
- 37** Tlačidlo **DISPLAY** (s. 40)
- 38** Tlačidlo **TITLE** (s. 67)
- 39** Tlačidlo **PB ZOOM** (s. 75, 157)
- 40** Ovládač motorového transfokátora (s. 29)
- 41** Tlačidlo **PHOTO** (s. 48, 129)
- 42** Tlačidlo vysunutia pamäťovej karty **“Memory Stick”**\* (s. 126)
- 43** Otvor pre pamäťovú kartu **“Memory Stick”**\* (s. 126)
- 44** Indikátor prístupu\* (s. 126)
- 45** Ovládaci prvok **SEL/PUSH EXEC** (s. 107)
- 46** Tlačidlo **MENU** (s. 107)

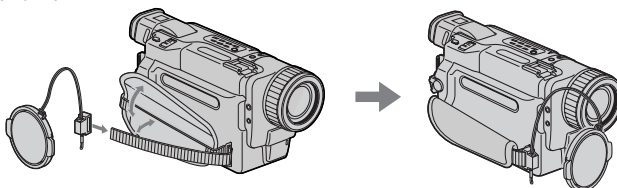
- 35** Intelligens tartozék satú
- 36** **END SEARCH** gomb (37. oldal)
- 37** **DISPLAY** gomb (40. oldal)
- 38** **TITLE** gomb (67. oldal)
- 39** **PB ZOOM** gomb (75, 157. oldal)
- 40** Motoros zoom kar (29. oldal)
- 41** **PHOTO** gomb (48, 129. oldal)
- 42** **“Memory Stick”** kidobó gomb\* (126. oldal)
- 43** **“Memory Stick”** nyílás\* (126. oldal)
- 44** Hozzáférés-lámpa\* (126. oldal)
- 45** **SEL/PUSH EXEC** tárcsa (107. oldal)
- 46** **MENU** gomb (107. oldal)

\* iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

\* Csak a DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetén

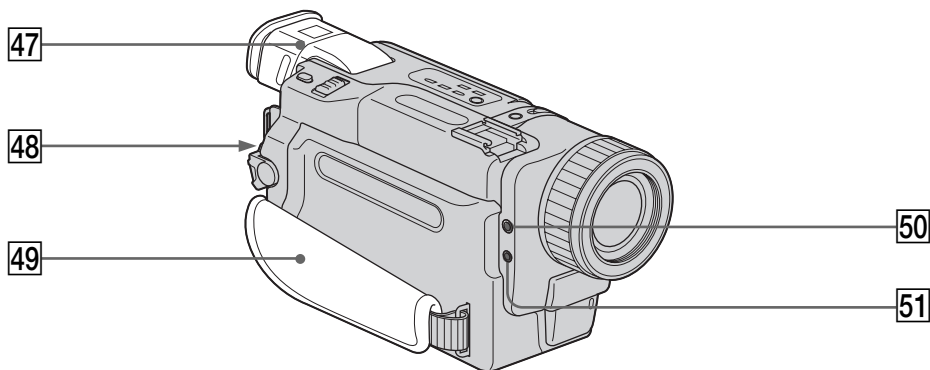
### Pripojenie krytu objektívu

Kryt objektívu pripojte podľa obrázka k svorke remienka.



### A lencse védosapkájának rögzítése

A lencse védosapkáját az ábrának megfelelően rögzítse a hordozópántra.



**47** Hľadáčik (s. 30)

**48** Prepínač LOCK (s. 26)  
(iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E).

**49** Svorka remienka

**50**  Zásuvka (slúchadlá)

**51** Zásuvka MIC (PLUG IN POWER)  
Slúži na pripojenie externého mikrofónu  
(voliteľná súčasť). Táto zásuvka slúži aj na  
pripojenie mikrofónu napájaného priamo zo  
zásuvky.

**47** Kereső (30. oldal)

**48** LOCK kapcsoló (26. oldal)  
(csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E típusok esetében)

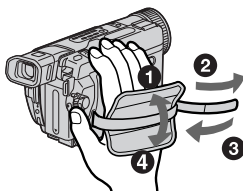
**49** Kéztámasz

**50**  (fejhallgató) aljzat

**51** MIC (PLUG IN POWER) aljzat  
Csatlakoztasson bele külső mikrofont (külön  
megvásárolható). Ez az aljzat elfogadja az ún.  
“plug-in-power” mikrofonokat is.

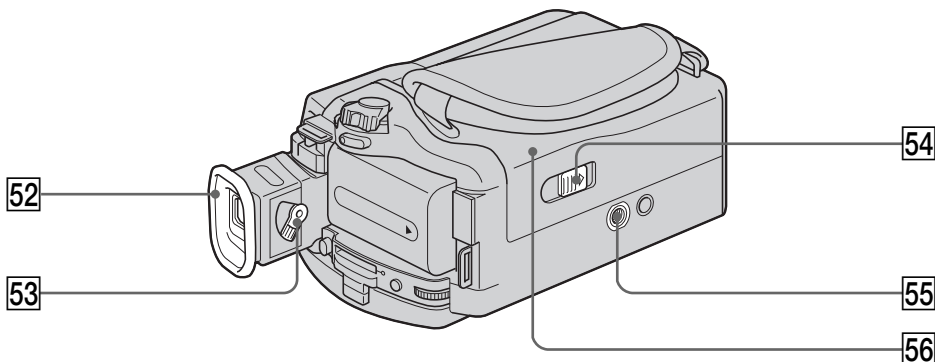
### Utiahnutie svorky remienka

### A kéztámasz beállítása



Svorku remienka pevne utiahnite.

Húzza meg szorosan a kéztámasz szíját.



### 52 Očná mušľa

### 53 Ovládač nastavenia optického systému hľadáča (s. 30).

### 54 Prepínač OPEN/EJECT (s. 24)

### 55 Lôžko pre statív (podstavec)

Skrutka statívu musí byť kratšia ako 6,5 mm (9/32 palca). Dlhšou skrutkou statív bezpečne nepripevníte a môžete poškodiť kamkordér.

### 56 Priestor na kazetu (s. 24)

### 52 Nézőke

### 53 A kereső lenszérének beállító karja (30. oldal)

### 54 OPEN/EJECT kapcsoló (24. oldal)

### 55 Állvány foglalat (alul)

Ügyeljen arra, hogy az állvány rögzítő csavarja 6,5 mm-nél rövidebb legyen. Ellenkező esetben az állványt nem tudja stabilan rögzíteni, és a csavar kárt tehet a kamkorderben is.

### 56 Kazettafészek (24. oldal)



### Poznámky k rozhraniu pre pripojenie inteligentného príslušenstva

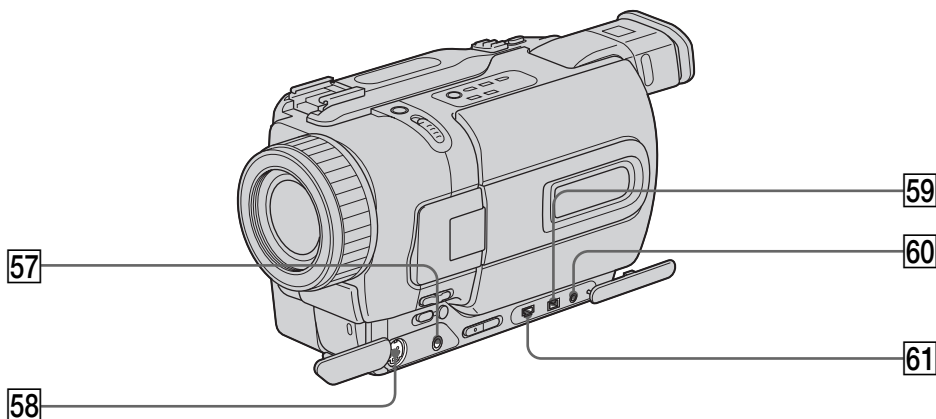
- Rozhranie pre pripojenie inteligentného príslušenstva poskytuje napájanie pre voliteľné príslušenstvo, ako je napríklad videosvetlo, mikrofón alebo tlačiareň (iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Rozhranie pre pripojenie inteligentného príslušenstva je prepojené s prepínačom POWER, čo umožňuje vypínanie a zapínanie napájania rozhrania. Ďalšie informácie získate v návode k príslušenstvu.
- Rozhranie pre pripojenie inteligentného príslušenstva obsahuje bezpečnostné zariadenie pre bezpečné uchytenie inštalovaného príslušenstva. Ak chcete príslušenstvo pripojiť, zatlačíte a posunúť ho nasuňte a potom utiahnite skrutku.
- Ak chcete príslušenstvo odstrániť, uvoľnite skrutku a stlačte a vysuňte príslušenstvo.







### Megjegyzések az intelligens tartozék satuhoz

- Az intelligens tartozék satu a külön megvásárolható tartozékok - például videolámpa, mikrofón vagy nyomtató áramellátását biztosítja (csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E típusok esetében).
- Az intelligens tartozék satu a POWER kapcsolóval áll összeköttetésben, ennek segítségével tudja a satut ki- és bekapcsolni. További információkért olvassa el az adott tartozék használati útmutatóját.
- Az intelligens tartozék satu el van látva a ráhelyezett tartozék biztonságos rögzítését szolgáló biztonsági szerkezettel. A tartozékokat úgy tudja csatlakoztatni, hogy lenyomja és a végpontig tolja őket, majd meghúzza a csavart.
- A tartozék levételéhez lazítsa meg a csavart, majd nyomja le és húzza ki a tartozékot.





- 57 Zásuvka A/V OUT** (s. 44, 82)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**Zásuvka AUDIO/VIDEO** (s. 44, 82, 143)  
(DCR-TRV330E)
- 58 Zásuvka S VIDEO OUT** (s. 44)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**Zásuvka S VIDEO** (s. 44)  
(DCR-TRV330E)
- 59 Zásuvka DV OUT** (s. 84)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**Zásuvka DV IN/OUT** (s. 84, 143)  
(DCR-TRV330E)  
Konektorová zásuvka DV OUT alebo DV IN/  
OUT je kompatibilná s rozhraním i.LINK.
- 60 Zásuvka LANC**   
LANC je skratka z Local Application  
Control Bus System (Systém lokálnej  
aplikačnej aplikačnej radiacej zbernice).  
Zásuvka LANC sa používa na riadenie  
pohybu pásky zariadenia na spracovanie  
videa a ostatných periférnych zariadení  
pripojených k zariadeniu na spracovanie  
videa. Táto zásuvka má rovnakú funkciu  
ako zásuvka s označením CONTROL L  
alebo REMOTE.
- 61**  **Zásuvka (USB)** (s. 151)  
(iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/  
TRV430E/TRV530E).

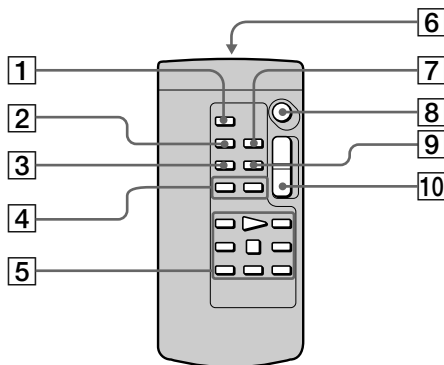
- 57 A/V OUT aljzat** (44, 82. oldal)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**AUDIO/VIDEO aljzat** (44, 82, 143. oldal)  
(DCR-TRV330E)
- 58 S VIDEO aljzat** (44. oldal)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**S VIDEO aljzat** (44. oldal)  
(DCR-TRV330E)
- 59 DV OUT aljzat** (84. oldal)  
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/  
TRV430E/TRV530E)  
**DV IN/OUT aljzat** (84, 143. oldal)  
(DCR-TRV330E)  
A DV OUT vagy DV IN/OUT aljzat i.LINK  
kompatibilis.
- 60 LANC  aljzat**  
A LANC a Local Application Control Bus  
System (helyi alkalmazásvezérlés továbbított  
rendszer) rövidítése. A LANC vezérlő aljzat  
segítségével vezérelni tudja a  
videoberendezéshez csatlakoztatott másik  
videoberendezés és az egyéb perifériák  
szalagmozgatását. Ennek az aljzatnak a  
funkciója megegyezik a CONTROL L vagy  
REMOTE néven megjelölt aljzatával.
- 61**  **(USB) aljzat** (151. oldal)  
(csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E típusok esetében)

### Dial'kový ovládač

Tlačidlá na dial'kovom ovládači pracujú rovnako ako tlačidlá s rovnakým názvom na kamkordéri.

### Távvezérlő

A kamkorder és a távvezérlő azonos elnevezésű gombjainak a funkciója is azonos.



**1 Tlačidlo PHOTO** (s. 48, 129)

**2 Tlačidlo DISPLAY** (s. 40)

**3 Tlačidlo SEARCH MODE** (s. 78, 80)

**4 Tlačidlá ◀◀/▶▶** (s. 78, 80)

**5 Tlačidlá ovládania pásky** (s. 42)

**6 Vysielač**

Po zapnutí kamkordéra nasmerujte vysielač na senzor dial'kového ovládania.

**7 Tlačidlo ZERO SET MEMORY** (s. 71, 77)

**8 Tlačidlo START/STOP** (s. 26)

**9 Tlačidlo DATA CODE** (s. 41)

**10 Tlačidlo ovládania motorového transfokátora** (s. 29)

**1 PHOTO gomb** (48, 129. oldal)

**2 DISPLAY gomb** (40. oldal)

**3 SEARCH MODE gomb** (78, 80. oldal)

**4 ◀◀/▶▶ gombok** (78, 80. oldal)

**5 Szalagtovábbító gombok** (42. oldal)

**6 Jeladó**

Ha távvezérelve kívánja használni a kamkordert, a kamkorder bekapcsolása után fordítsa a jeladót a távvezérlő felé.

**7 ZERO SET MEMORY gomb** (71, 77. oldal)

**8 START/STOP gomb** (26. oldal)

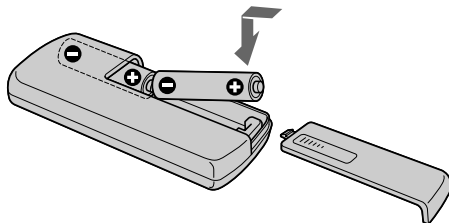
**9 DATA CODE gomb** (41. oldal)

**10 Motoros zoom gomb** (29. oldal)

## Časti a ovládacie prvky

### Príprava diaľkového ovládača

Do ovládača vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA) tak, aby sa póly batérií + a – zhodovali so značkami + a – v priestore pre batérie.



### Poznámky k diaľkovému ovládaču

- Senzor diaľkového ovládania neotáčajte smerom k silným zdrojom svetla, ako je priame slnečné svetlo alebo stropné svetlo. Diaľkový ovládač by nemusel správne pracovať.
- Kamkordér používa režim ovládača VTR2. Režimy ovládača 1, 2 a 3 sa používajú, ak treba odlišiť ovládanie kamkordéra od iných videorekordérov značky Sony a zabrániť ich nesprávnemu ovládaniu. Ak používate iný videorekordér značky Sony v režime ovládača VTR 2, odporúča sa zmeniť režim ovládača kamkordéra alebo prikryť senzor videorekordéra čiernym papierom.

## A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

### A távvezérlő előkészítése

Helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) elemet a távvezérlőbe, ügyelve az elemtartó rekesz belsejében + – jellel feltüntetett polarításra.

### Megjegyzések a távvezérlőhöz

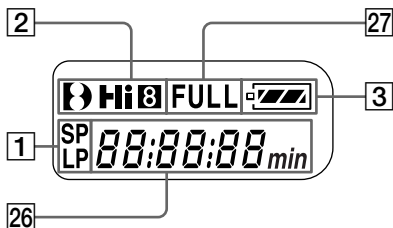
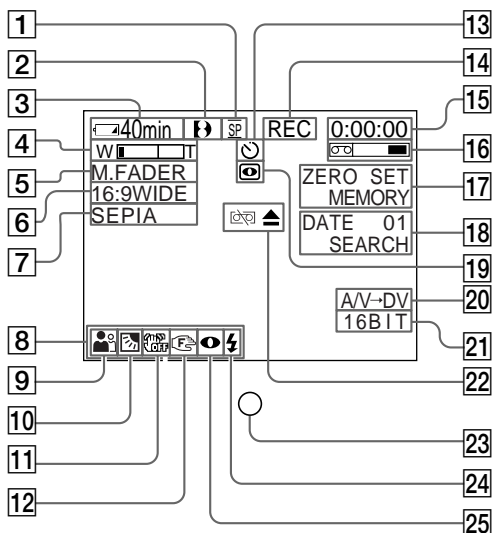
- Ne irányítsa a készülék érzékelőjét erős fényforrás, például közvetlen napfény vagy írásvetítő felé, mert ez hibás működést idézhet elő.
- Ez a kamkorder VTR 2 távvezérlő üzemmódban működik. Az 1-es, 2-es és 3-as távvezérlő üzemmód arra szolgál, hogy a téves távvezérlés elkerülése érdekében a kamkorder más Sony videomagnótól megkülönböztesse. Ha másik, VTR 2 távvezérlő üzemmódú Sony videomagnót is használ, javasoljuk, alkalmazzon másik távvezérlő üzemmódot vagy takarja le fekete kartonnal a videomagnó távvezékelőjét.

## Indikátory prevádzky

## Üzemi kijelzések

### Obrazovka LCD a hľadáčík/ LCD képernyő és Kereső

### Okienko displeja/Kijelző ablak



**1** Indikátor režimu nahrávania (s. 26)/  
Indikátor režimu zrkadlového zobrazovania (s. 28)

**2** Indikátor formátu (s. 185)  
Zobrazia sa indikátory **Hi8** alebo **Hi8**.

**3** Indikátor zostávajúceho času batérie (s. 16, 31, 41)

**4** Indikátor funkcie priblíženia (s. 29)/  
Indikátor expozície (s. 64)

**5** Indikátor funkcie Fader (s. 54)/  
Indikátor digitálnych efektov (s. 58, 73)

**6** Indikátor širokouhlého režimu (s. 52)/  
Indikátor funkcie FRAME\* (s. 129)

**7** Indikátor obrazových efektov (s. 56, 72)

**8** Indikátor hlasitosti (s. 39)/  
Indikátor údajového kódu (s. 41)

**9** Indikátor funkcie PROGRAM AE (s. 61)

**10** Indikátor funkcie snímania v protisvetle (s. 32)

**11** Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot (s. 109)

**12** Indikátor ručného zaostrovania (s. 65)

**13** Indikátor samospúšte\* (s. 35, 50, 133)

**1** Felvételi üzemmód kijelzés (26. oldal)/  
Tükör üzemmód kijelzés (28. oldal)

**2** Szalagformátum kijelzés (185. oldal)  
Megjelenik a **Hi8** vagy **Hi8** jelzés.

**3** Maradék akkumulátor idő kijelző (16, 31, 41. oldal)

**4** Zoom jelző (29. oldal)/  
Expozíció jelző (64. oldal)

**5** Úsztatás jelző (54. oldal)/  
Digitális effektus jelző (58, 73. oldal)

**6** Szélességi üzemmód kijelzés (52. oldal)/  
FRAME kijelzés\* (129. oldal)

**7** Képeffektus kijelző (56, 72. oldal)

**8** VOLUME kijelzés (39. oldal)/  
Adatkód kijelzés (41. oldal)

**9** PROGRAM AE jelző (61. oldal)

**10** Ellenfény kompenzáció jelző (32. oldal)

**11** Kikapcsolt képstabilizátor jelző (117. oldal)

**12** Kézi fókuszálás jelző (65. oldal)

**13** Önkioldó kijelzés\* (35, 50, 133. oldal)

\* csak DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E típusok esetében

\* iba typy DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/  
TRV530E

## Časti a ovládacie prvky

- 14** Indikátor **STBY/REC** (s. 26)/  
Indikátor režimu ovládania videa (s. 42)
- 15** Indikátor počítadla pásky (s. 31)/Indikátor časového kódu (s. 31)/Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 174)/Indikátor nahrávania fotografií na pásku (s. 48)
- 16** Indikátor zostávajúceho času pásky (s. 31)
- 17** Indikátor **ZERO SET MEMORY** (s. 71, 77, 105)
- 18** Indikátor režimu vyhľadávania (s. 37, 78, 80)
- 19** Indikátor funkcie **NIGHTSHOT** (s. 33)
- 20** Indikátor **A/V → DV** (s. 98)/  
Indikátor **DV IN** (s. 103)
- 21** Indikátor zvukového režimu (s. 113)
- 22** Indikátory upozornenia (s. 175)
- 23** Indikátor nahrávania (s. 26)  
Zobrazuje sa len v hľadáčku.
- 24** Indikátor pripraveného videoblesku (s. 109)  
Indikátor sa zobrazuje pri použití videoblesku (voliteľné príslušenstvo).
- 25** Indikátor režimu videoblesku (s. 109)  
Indikátor sa zobrazuje pri použití videoblesku (voliteľné príslušenstvo).
- 26** Indikátor počítadla pásky (s. 31)/Indikátor časového kódu (s. 31)/Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 174)
- 27** Indikátor úplného nabitia **FULL** (s. 16)

## A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

- 14** **STBY/REC** jelző (26. oldal)/  
Videómagnó üzemmód jelző (42. oldal)
- 15** Szalagszámláló jelző (31. oldal)/Időkód jelző (31. oldal)/Öndiagnózis kijelzés jelző (182. oldal)/Fénykép felvételi üzemmód jelző (48. oldal)
- 16** Hátralévő szalagidő jelző (31. oldal)
- 17** **ZERO SET MEMORY** jelző (71, 77, 105. oldal)
- 18** Kereső üzemmód jelző (37, 78, 80. oldal)
- 19** **NIGHTSHOT** jelző (33. oldal)
- 20** **A/V → DV** kijelzés (98. oldal)/  
**DV IN** kijelzés (103. oldal)
- 21** Audio üzemmód jelző (121. oldal)
- 22** Figyelmeztető kijelzések (183. oldal)
- 23** Felvétel jelző lámpa (26. oldal)  
Ez a jelzés a keresőben látható.
- 24** Videó vaku kész kijelzés (117. oldal)  
Ez a kijelzés akkor jelenik meg, ha videó villanófényt használ (külön megvásárolható).
- 25** Videó vaku üzemmód kijelzés (117. oldal)  
Ez a kijelzés akkor jelenik meg, ha videó villanófényt használ (külön megvásárolható).
- 26** Szalagszámláló kijelzése (31. oldal)/  
Időkód kijelzése (31. oldal)/  
Öndiagnózis képernyő kijelzése (182. oldal)
- 27** **FULL** töltöttségi kijelző (16. oldal)

**A, B**

AFM HiFi, zvuk .....	186
AUDIO MIX, funkcia .....	110
AUDIO MODE, režim .....	113
BACK LIGHT, tlačidlo .....	32
batéria .....	15
batéria typu "InfoLITHIUM" ..	188
BEEP, položka .....	115
BOUNCE, indikátor .....	53

**C, D**

čas nahrávania .....	18
časový kód .....	31
DEMO, režim .....	114
dial'kový ovládač .....	210
Digital8, systém .....	185
DIGITAL EFFECT, funkcia .....	58, 73
DISPLAY, tlačidlo .....	40
DOT, funkcia .....	53
DV, prípojný kábel .....	84, 143

**E, F**

EDITSEARCH, tlačidlo .....	37
END SEARCH, tlačidlo .....	37, 43
expozícia .....	64
FADER, tlačidlo .....	53
farebné televízne systémy ....	192
FLASH MOTION, efekt .....	58
FOCUS, tlačidlo .....	65
formát .....	112
funkcia pamäte PB ZOOM ....	157
funkcia pásky PB ZOOM .....	75
funkcia vynulovať a nastaviť pamäť .....	71, 77, 105

**G, H, I**

HiFi SOUND, funkcia .....	110
hľadanie dátumu .....	78
hlavný zvuk .....	110
hlavy .....	194
i.LINK, rozhranie .....	84, 190
indikátor zostávajúceho času batérie .....	37, 42
indikátor zostávajúcej pásky ...	31
indikátory prevádzky .....	212
indikátory upozornenia .....	174

**J, K, L, M, N**

JPEG .....	124
kláves farby obrazu kamery ..	135
kláves farby obrazu v pamäti ..	135
kláves jasu obrazu v pamäti ..	135
kondenzácia vlhkosti .....	193
LANC, zásuvka .....	209
LUMINANCEKEY, efekt .....	58
MEMORY MIX, funkcia .....	135
monofónny režim .....	45
MONOTONE, režim .....	53
mozaika .....	53
nabíjanie batérie .....	16
nabíjanie mangánovo-lítiovej batérie .....	195
nahrávanie fotografií do pamäte ..	129
nahrávanie fotografií na pásku ..	48
nastavenia ponuky .....	107
nastavenie hľadáča .....	30
nastavenie hodín .....	22
NIGHTSHOT, prepínač .....	33

**O, P**

ochrana obrázkov pred vymazaním .....	161
OLD MOVIE, efekt .....	58
OVERLAP, funkcia .....	53
PAL, systém .....	192
pamäťová karta "Memory Stick" ..	124
páska s dvoma zvukovými stopami .....	186
PICTURE EFFECT, funkcia .....	56, 72
plôška na ochranu proti zápisu ..	25
počítadlo pásky .....	34
pozastavenie prehrávania .....	42
prehliadka záberov .....	159
prechod .....	27
prekrývanie pamäte .....	135
prezeranie fotografií .....	87
prípojný kábel A/V .....	44, 82, 143

**R, S**

PROGRAM AE, funkcia .....	61
Rec Review, tlačidlo .....	38
remienok na plece .....	205
RESET, tlačidlo .....	173
režim kvality obrázka .....	127
rozjasňovanie/stmievanie .....	53
ručné zaostrovanie .....	65
S VIDEO, konektor .....	44
S VIDEO OUT, konektor .....	44
samospúšť .....	35, 50, 133
senzor diaľkového ovládania ..	204
sietový adaptér .....	16
skokové prehládavanie .....	42
SLOW SHUTTER, efekt .....	58
snímanie vzdialených objektov ..	29
spomalené prehrávanie .....	43
STEADYSHOT, funkcia .....	109
stereofónna páska .....	186
STILL, efekt .....	58
SUPER LASER LINK .....	46
SUPER NIGHTSHOT, tlačidlo ..	33
svorka remienka .....	207
širokohľový režim .....	52
širokohľový záber .....	29

**T, U, V, W**

titulok .....	67
tlačová značka .....	166
TRAIL, efekt .....	58
transfokátor (Zoom) .....	29
Ψ (USB), zásuvka .....	151
údajový kód .....	41
úplné nabitie .....	16
úprava digitálneho programu ..	86
vedľajší zvuk .....	110
vyhľadávanie fotografií .....	80
vyhľadávanie s obrazom .....	42
vysielač infračervených lúčov ..	33, 46
WIPE, funkcia .....	53
WORLD TIME, funkcia .....	115

**X, Y, Z**

zásuvka pre diaľkové ovládanie (LANC) .....	209
zásuvka pre slúchadlá .....	207
zobrazenie registra .....	148
zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky .....	174
zrkadlové zobrazenie, režim ...	28

## Tárgymutató

**A, B**

Adatkód .....	41
Adat keresés .....	78
AFM HiFi hang .....	186
Akkumulátor .....	15
Akkumulátor töltése .....	16
AUDIO MIX (Hangkeverés) ....	118
AUDIO MODE (Audio üzemmód) ..	121
Átmenet .....	27
A/V összekötő kábel .....	44, 82, 143
BACK LIGHT .....	
(Ellenfény kompenzálása) .....	32
Be- és kiűsztatás .....	53
BEEP (sipjel) .....	123
Beépített újratölthető elem .....	195
BOUNCE (Pattogó) .....	53

**C, D**

DEMO (Bemutató) .....	122
Diabemutató .....	159
DIGITAL EFFECT .....	
(Digitális effektusok) .....	58, 73
Digital8 rendszer .....	185
Digitális programszerkesztés ..	86
DISPLAY (Kijelzés) .....	40
DOT (pötytyözés) .....	53
DV összekötő kábel .....	84, 143

**E**

EDITSEARCH .....	
(Szerkesztés keresés) .....	37
END SEARCH .....	
(Felvételvélg keresés) .....	37, 43
Exponálás .....	64

**F, G, H**

FADER (Úsztatás) .....	53
Fejhallgató aljzata .....	207
Fejek .....	194
Felirat .....	67
Felvételi idő .....	18
Fénykép bemutatás .....	81
Fénykép keresés .....	80
Fényképek felvétele memóriába ..	129
Figyelemztető kijelzések .....	183
FLASH MOTION .....	
(Villám mozgás) .....	58
FOCUS (Fókuszálás) .....	65
Fő hangszó .....	118
Formátum .....	120
Gyorsellenőrzés .....	38
Hálózati adapter .....	16

Hátralévő szalagidő kijelzés ....	31
HiFi hang .....	118

**I, J, K, L**

Időkód .....	31
i.LINK .....	84, 190
“InfoLITHIUM” akkumulátor ..	188
Infravörös sugár kibocsátó .....	33, 46
Index képernyő .....	148
Írásvédő fül .....	25
Jel konvertáló funkció .....	98
JPEG .....	124
Kamera színtelctettség .....	135
Képek védelme .....	161
Képminőség üzemmód .....	127
Képkérés .....	42
Kereső beállítása .....	30
Kéthangszóvos szalag .....	186
Kézi fókuszálás .....	65
Kéztámasz .....	207
LANC aljzat .....	209
Lassított lejátszás .....	43
LUMINACEKEY .....	
(Fényesség gomb) .....	58

**M, N**

Maradék akkumulátor idő kijelzés ..	31, 42
Mellék hangszó .....	118
Memória átfedés .....	135
Memória fényesség gomb ....	135
Memória PB ZOOM .....	157
Memória színtelítettsé gomb .....	135
MEMORY MIX .....	
(Memória keverés) .....	135
“Memory Stick” .....	124
Menü beállításai .....	107
Mono hangú .....	45
MONOTONE (Egytónusú) .....	53
Mozaik úsztatás .....	53
NIGHTSHOT .....	
(Éjszakai felvétel) .....	33
Null-pont memória ....	71, 77, 105
Nyomatási jel .....	166

**O, P, Q**

OLD MOVIE (Régi mozi) .....	58
Öndiagnózis képernyő .....	182
Önkioldó .....	35, 50, 133
Óra beállítása .....	22
OVERLAP (átfedés) .....	53
PAL rendszer .....	192
Páralecsapódás .....	193
PICTURE EFFECT .....	
(Képeffektusok) .....	56, 72

Pásztázás .....	42
Pillanat állj .....	42
PROGRAM AE (automatikus .....	
expozíció program) .....	61

**R**

RESET gomb .....	181
------------------	-----

**S**

SLOW SHUTTER .....	
(Kis zársebesség) .....	58
STEADYSHOT (Képstabilizátor) ..	117
STILL (állókép) .....	58
SUPER LASER LINK (Lézeres .....	
szuper kapcsolat) .....	46
SUPER NIGHTSHOT (Szuper .....	
éjszakai felvétel) .....	33
S VIDEO aljzat .....	44
S VIDEO OUT alizát .....	44
Sztereó szalag .....	186
Szalagszámláló .....	31
Szalag PB ZOOM .....	75
Szalag fénykép felvétel .....	48
Széles látószög .....	29
Szélesvásznú üzemmód .....	52

**T, U, V**

Üzemi kijelzések .....	212
Távvezérlő .....	210
Távvezérlő aljzat (LANC) .....	209
Távvezérlős érzékelő .....	204
Teljes töltöttségi szint .....	16
Telefotó .....	29
Tükör üzemmód .....	28
TRAIL (Csóva) .....	58
Tv színrendszerek .....	192
ψ (USB) aljzat .....	151
Válszj .....	205

**X, Y, Z**

WIPE (áttűnés) .....	53
WORLD TIME (Világóra) .....	123
Zoom .....	29

---

Sony on line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

